


User Manual

Compass[®] 4 Hardware 4-Point Hardware



permobil

Contact Information

 The Comfort Companies, LLC
1960 South Calhoun Road
New Berlin, Wisconsin 53151 USA

Phone:
U.S.A.: +1 800-736-0925
Outside the USA: +1 618-277-9150
Fax: +1 406-522-8563

Customer Support:
orders.comfort@permobil.com
permobil.com

WARNING

Indicates that not following the specified procedure could lead to potentially hazardous conditions resulting in serious injury.

CAUTION

Indicates that not following the specified procedure could lead to potentially hazardous conditions resulting in minor to moderate injury or damage to the equipment or other property.










Incident Reporting

In the event of a serious incident or injury, contact Customer Support.

Contents

Intended Use		2	
Important Safety Information		3-4	
Parts Detail and Specifications		5	
Compass 4 Hardware		6-8	
Alternate Configurations		9-10	
4-Point Hardware		11	
Troubleshooting		12	
Cleaning and Disinfecting			
Maintenance		13	
Storage, Transport, Disposal and Recycling			
Warranty			
Español	14	Norsk	105
Français	27	Suomi	118
Deutsch	40	Português	131
Italiano	53	hrvatski	144
Nederlands	66	Ελληνικά	157
Dansk	79	Slovenščina	170
Svenska	92		

Symbols Glossary

 Manufacturer	 Model number	 Consult instructions for use
 Size (width x length x depth)	 Unique Device Identifier	 Authorized representative in the European Community
 Medical Device	 Quantity	 Authorized representative in Switzerland

Please Note

Supplier: These instructions must be given to the user of this product.
Operator (Individual or Caregiver): Before using this product, read the instructions and save for future reference.

Products may be covered by one or more U.S. and foreign patents and trademarks, including ACTA-BACK®, ACTA-EMBRACE®, ACTA-Relief, and Compass®.

Product information is changed as needed; current product information is available at permobil.com.

The Comfort Companies, LLC is a part of Permobil.

© 2022, 2023 Permobil

REV 2023-10-23

The following products are featured in this manual:

Compass 4 Hardware (Quick Release)
4-Point Hardware (45-Degree / 90-Degree)

Intended Use

The Compass 4 Hardware is attachment hardware for Comfort Company Back Supports and is intended to provide height, depth, and recline angle adjustments for users in manual wheelchairs. Available options include Quick-Release and 4-point Hardware. The Compass 4 Hardware has a weight limit of up to 400lbs (204kg).

Compatibility:

Compass 4 Hardware is compatible with:

- ACTA-BACK Back Support
- ACTA-EMBRACE Back Support
- ACTA-Relief Back Support

45-Degree 4-Point Hardware is compatible with:

- ACTA-BACK Back Support
- ACTA-Relief Back Support

90-Degree 4-Point Hardware is compatible with:

- ACTA-EMBRACE Back Support

Not available in all markets:

- ACTA-BACK Back Support
- ACTA-EMBRACE Back Support
- 45-Degree 4-Point Hardware
- 90-Degree 4-Point Hardware

24-inch wide back supports require 4-Point Hardware in addition to Compass 4 Hardware.

Compass 4 Hardware is compatible with circular wheelchair canes with a diameter of 3/4 in. (19mm), 7/8 in. (22mm), 1 in. (25mm) and 1 1/8 in. (29mm). The Compass 4 cane clamps are not compatible with other wheelchair canes.

A clinician who is experienced in seating and positioning should determine whether the product is appropriate for the individual's particular seating needs. The product's intended use statement alone should not be relied upon to make that determination.

The medical products featured in this document are intended to be only one part of an overall care regimen that includes all seating and mobility equipment and therapeutic interventions. A clinician who is experienced in seating and positioning should identify this care regimen after evaluating the individual's physical needs and overall medical condition.


A clinician should also evaluate for visual, reading, and cognitive impairment to determine the need for caregiver assistance or the need for other assistive technology, such as large-print instructions, to ensure proper product use.

Important Safety Information

WARNINGS:

- DO NOT use the product without first reading and understanding all of the provided instructions. If the user is unable to perform any tasks in this manual, seek assistance by contacting a clinician, equipment provider, distributor, or Customer Support.
- Follow all instructions and safety information provided with the product and provided by the manufacturer of the wheelchair or other accessories.
- The product should be installed by the equipment provider or clinician.
- The product must be correctly sized to the wheelchair.
- Skin/soft tissue breakdown can occur due to a number of factors, which vary by individual. Check skin frequently, at least once a day. Redness, bruising, or darker areas (when compared to normal skin) may indicate superficial or deep tissue injury and needs to be addressed. If there is any discoloration to skin/soft tissue, STOP USE immediately. If the discoloration does not disappear within 30 minutes after disuse, immediately consult a healthcare professional.
- DO NOT modify the product or use non-compatible products, materials, accessories or components, which may result in a non-secure installation of the back support, bodily injury, and product damage or failure.
- As with any addition to a wheelchair, the product may affect the wheelchair's stability. Before using the product, consult with a clinician or the equipment provider to assess the need for additional safety features for the wheelchair, such as anti-tip bars or other available options, to ensure stability during use.
- DO NOT lean over the top of the back support. Doing so may cause a change in the center of gravity, and the wheelchair could tip over.
- Use caution when installing, adjusting or removing hardware to avoid pinching or trapping fingers in openings.
- Before using the first time, and then frequently: confirm the tightness of attaching hardware; re-tighten loose components, following the instructions in this manual; check for wear and breakage. DO NOT continue to use if any part cannot be tightened or is broken. Periodically, the product should be thoroughly inspected by the equipment provider.
- DO NOT lift or push a wheelchair using any part of the back support because it may become detached from the wheelchair.

WARNINGS:

- Metal components may become hot if exposed to high temperatures or cold if exposed to low temperatures. The product's surface will acclimate to the surrounding temperature. Take appropriate precautions, especially when the product will contact unprotected skin.
- DO NOT expose the product to high heat, open flames or hot ashes. Testing or certification claims, including for flammability, may no longer apply to this device when it is combined with other products or materials. Check testing and certification claims for all products used in combination with this device.
- Check to make sure that the product does not interfere with any other wheelchair components. Interference could jeopardize effectiveness and user safety and cause damage.
- Keep small hardware components out of the reach of children and any individuals who may have a tendency to place inedible objects in their mouths. Swallowing or inhalation may lead to serious injury or death. IMMEDIATELY seek emergency medical assistance. 
- IMPORTANT! TIGHTEN SECURELY BEFORE USE: For all instructions in this manual, all fasteners should be tightened securely, as instructed. If a torque wrench is available, tighten to 9.6 Nm (85 lb-in).

CAUTIONS:

- Protect the product from blunt force shocks that may cause damage and/or breakage.
- The components of the product are not intended to be used separately from the compatible back supports or in conjunction with other non-compatible wheelchair back supports.
- The back support may need to be removed before folding the wheelchair.
- Use caution when installing, adjusting or removing hardware to avoid pinching or trapping fingers in openings.

Important Safety Information, continued

WARNINGS - Motor Vehicle Transportation:

- Failure to pay attention to these warnings could result in severe injury to the individual in the wheelchair or to others.
- Whenever possible, transfer out of the wheelchair installed with the back support and into a manufacturer-installed vehicle seat, and use the vehicle's crash-tested occupant restraint system.
- The back support must be correctly and securely installed, used, and maintained according to the instructions and warnings provided by the wheelchair and hardware manufacturers.
- Install the back support on a wheelchair so the individual is seated in an upright position and the wheelchair is facing forward during transportation in a motor vehicle. The back support has only been crash tested on a wheelchair in the forward-facing position per the test information provided in this operation manual.
- The back support must only be used with wheelchair frames that are equipped with securement points specified in ANSI/RESNA WC-4:2017, Section 19 (WC19) or ISO 7176-19, and that have been successfully crash tested using the methods described in Annex A of WC19 or ISO 7176-19 (respectively).
- The wheelchair with the back support must be used with an effective wheelchair securement system and a properly positioned, crash-tested pelvic and shoulder-belt restraint, or Wheelchair Tiedown and Occupant Restraint System (WTORS), following the manufacturer's instructions.
- The top of the back support should be positioned as close as possible to the top of the individual's shoulder to provide good support in the event of a crash. The distance between the top of the individual's shoulder and the top of the wheelchair back should not exceed 6½ in. (16.5 cm).
- ALWAYS safely store the back support during transport to avoid damage.
- If the product has been involved in an accident during transport, see the "Maintenance" section in this manual.
- For more information about safely transporting wheelchair users, refer to: <https://wc-transportation-safety.umtri.umich.edu/ride-safe-brochure/>.
- Back support-hardware combinations have been dynamically tested by a third-party testing facility for use in a motor vehicle and meets all applicable criteria for wheelchair seating systems proposed in Section 5.1 of ANSI/RESNA WC-4:2012 Section 20 "Wheelchair Seating Systems for Use in Motor Vehicles".
- Test results apply to seating systems intended for use by adults and children with a total body mass greater than 23 kg (51 lb, or approximately 6 years of age) who are transported facing forward in their wheelchairs in all types of motor vehicles.
- To determine whether motor vehicle third-party testing has been performed with a specific back support-hardware and other accessory combination, contact the equipment manufacturer.

Parts Detail and Specifications

Compass 4 Hardware includes: hardware assembly (x2); 5mm hex key; 3mm hex key; 2mm hex key; operation manual

4-Point Hardware includes: hardware assembly (x2) (45-degree or 90-degree); additional metal straps for mounting larger canes; 1/8 in. hex key; 4mm hex key

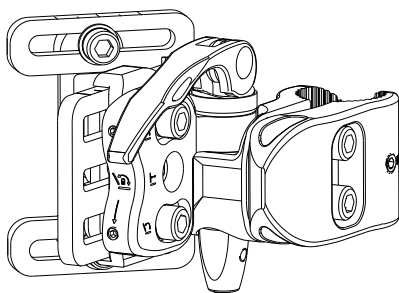
⚠️ ⓘ IMPORTANT! This manual includes instructions only for the mounting hardware for back supports. Make sure to also read and follow the instructions provided with the compatible back support to ensure correct and safe installation and use.

To order replacement parts, contact the product provider or Customer Support.

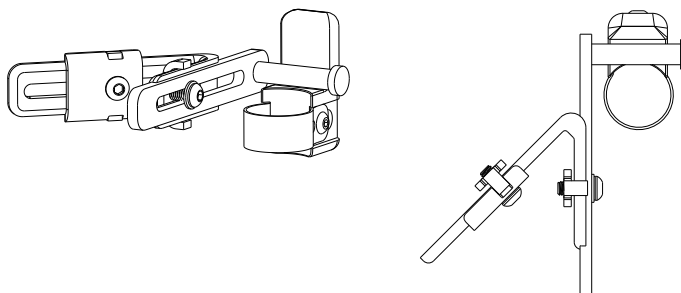
Back support hardware materials: aluminum

Expected product lifetime: 5 years

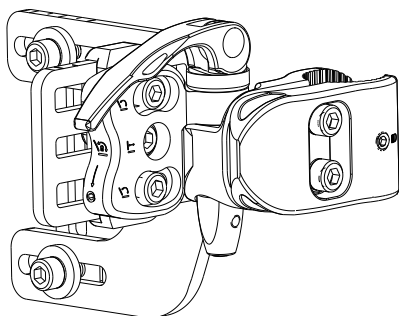
Compass 4 Hardware - 45 degree



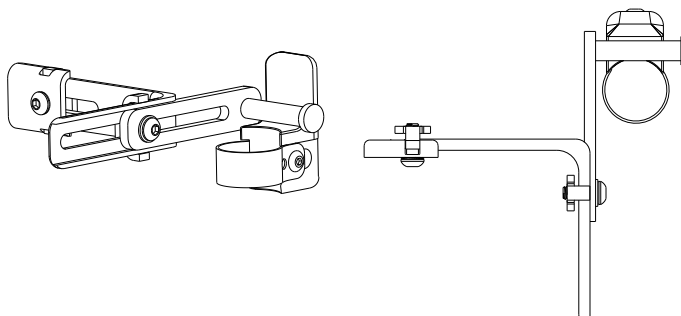
4-Point Hardware (45-degree)



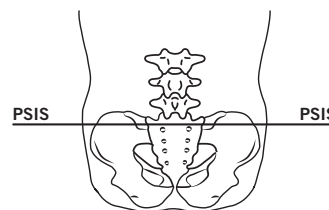
Compass 4 Hardware - 90 degree



4-Point Hardware (90-degree)



⚠️ PSIS WARNING: Make sure that the product is positioned so that the bottom portion makes contact with the Posterior Superior Iliac Spine (PSIS). If the product is NOT positioned to make contact with the PSIS, pelvic and trunk control may be reduced.



Compass 4 Hardware

Follow these instructions for Compass 4 Hardware and for any back support featured in this manual. For 4-Point Hardware installation, follow the 4-Point Hardware instructions in this manual.

[5mm hex key for bolts; 2mm hex key for locking screws, unless otherwise indicated]

⚠ WARNING: The user **MUST NOT** be seated in the wheelchair during installation or removal of hardware. The user should only transfer to the wheelchair after the hardware has been installed and secured, as instructed.

Install the cane clamps on the wheelchair:

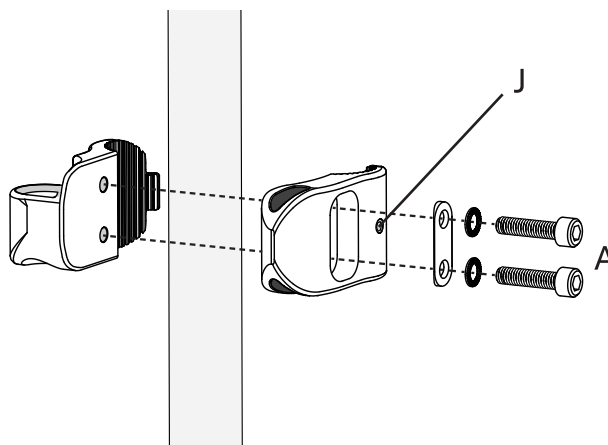
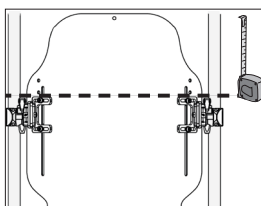
⚠ WARNING: Make sure the wheelchair canes are clean before installing the cane clamps.

⚠ WARNING: If the wheelchair canes have holes, avoid mounting the cane clamps over the holes because the locking screws [J] will not engage with the wheelchair cane surface.

⚠ IMPORTANT! Follow the instructions below for left and right sides.

Recommendation: Mount the Compass 4 Hardware in the middle of the slot on each side of the back shell. Do not mount the hardware in the lower half of the slot.

1. Before installing the cane clamps, use a finger to feel for the locking screws [J] inside the cane clamps. The locking screw should be flush with the inner clamp surface. Adjust the locking screws, if needed.
2. Loosen the bolts [A] until the clamps fit onto the wheelchair canes.
3. Make sure that the clamps are square to the wheelchair.
4. Confirm that the clamps are at the same height (using a ruler or measuring tape).
5. Tighten the bolts [A].



If needed: Attach the hardware to the back shell:

The back shell is provided with the hardware attached. However, if the hardware needs to be reattached, follow these instructions. These instructions apply to both 45-degree or 90-degree brackets.

⚠ WARNING - DROP RISK: The back shell is heavy. Place it on a stable surface while attaching the hardware.

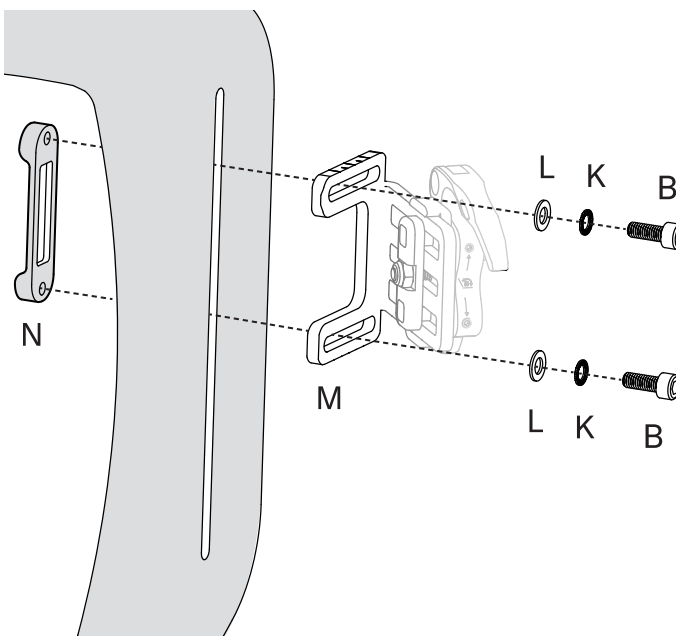
⚠ IMPORTANT! Follow the instructions below for left and right sides.

1. Place the safety washer and then the large washer on each bolt. Place the two bolts/washers through the slot in the back shell and then into the double nut.

Order of assembly:

bolt [B] - safety washer [K] - large washer [L] - angled bracket [M] - back shell - double nut [N]

2. Finger-tighten the bolts, and then slide the hardware toward the desired position. Use the tick marks on the hardware and a measuring tape, if needed, to position the hardware so that it is at the same height and depth on both sides.
3. Tighten the bolts. Repeat on the other side.
4. Follow the instructions on the next page to install the back shell and hardware on the wheelchair.



Compass 4 Hardware, continued

Follow these instructions for Compass 4 Hardware and for any back support featured in this manual. For 4-Point Hardware installation, follow the 4-Point Hardware instructions in this manual.

[5mm hex key for bolts; 2mm hex key for locking screws, unless otherwise indicated]

⚠ WARNING: The user may transfer to the wheelchair **ONLY** after the hardware has been installed and secured as instructed. The user **MUST NOT** be seated in the wheelchair during installation.

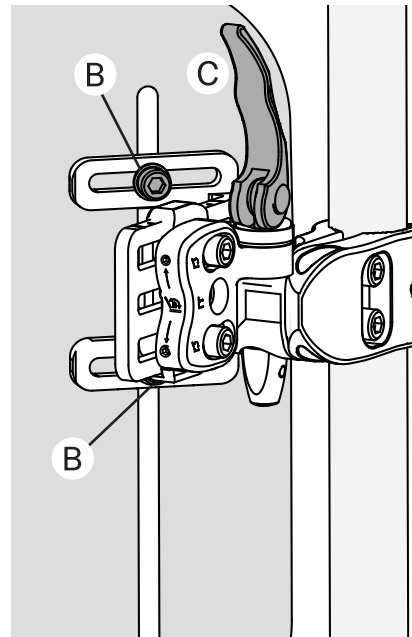
Install the back shell and hardware on the wheelchair

Recommendation: Mount the Compass 4 Hardware in the middle of the slot on each side of the back shell. Do not mount the hardware in the lower half of the slot.

⚠ IMPORTANT! Follow the instructions below for left and right sides.

1. Slightly loosen the bracket bolts [B] on both sides.
2. Slide the brackets in and out until the wheelchair canes are relaxed. If needed, release the toggle [C] and adjust the clamp angles until the wheelchair canes are relaxed. Lower the toggle to engage the locking mechanism.
3. Securely tighten the bracket bolts [B].
4. Follow the adjustment instructions on the next page.

Shown: Compass 4 Hardware (right side only)



Compass 4 Hardware, continued

Note: Before adjusting, complete installation of Compass 4 Hardware on the wheelchair.

[5mm hex key for bolts; 2mm hex key for locking screws, unless otherwise indicated]

Adjust for height, depth and recline, and secure locking screws:

⚠ WARNING: The user may be seated in the wheelchair during adjustment, as determined safe by a clinician. BEFORE the user transfers to the wheelchair, confirm that the Compass 4 Hardware has been installed according to the installation instructions on the previous page and is securely attached. Make sure the wheelchair wheels are LOCKED.

⚠ IMPORTANT! Follow the instructions below for left and right sides.

⚠ IMPORTANT! When tightening bolts [A] and [G]: In a sequence, repeat the tightening of each bolt until both points are secure and the desired torque is achieved.

1. Height Adjustment (if needed): SLIGHTLY loosen either the clamp bolts [A] or the bracket bolts [B]. Adjust the height, making sure clamps are at the same height on both sides. Securely tighten the bolts. Confirm that the bolts are securely tightened.

2. Depth Adjustment (if needed): Loosen the bolt [F], slide the back shell forward or backward to the desired depth. Securely tighten the bolt on both sides.

Note: The back support can slide forward or backward up to two inches total. If more depth is needed, the hardware can be reconfigured. See the instructions in this manual for alternate configurations.

3. Recline Adjustment (if needed): Loosen the bolts [G], adjust the recline angle, as needed, and then securely tighten the bolts [G].

⚠ WARNING: The locking screws [H] and [J] should be tightened only until contact is made. Over-tightening of the locking screws (H) may cause unwanted changes in the recline position.

4. Lock the Angle Rotation:

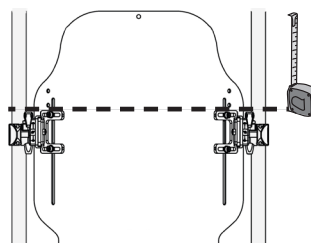
On both sides, tighten the locking screws [H] to lock the angle rotation.

Note: The locking screws [H] make contact with the recline bolts [G] to prevent angle rotation. It is possible to also loosen the recline bolts [G], make minor angle adjustments with the locking screws [H], and then tighten the recline bolts [G].

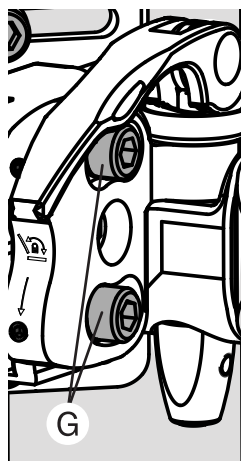
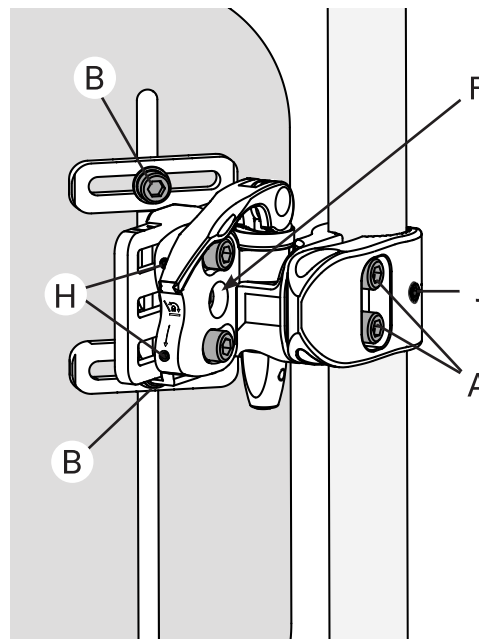
5. Tighten the Cane Clamp Locking Screws:

[3mm hex key]

On both sides, tighten the locking screw [J] to make contact with the wheelchair canes and to lock the cane clamps into position.



Shown: Compass 4 Hardware (right side only)



Alternate Configurations

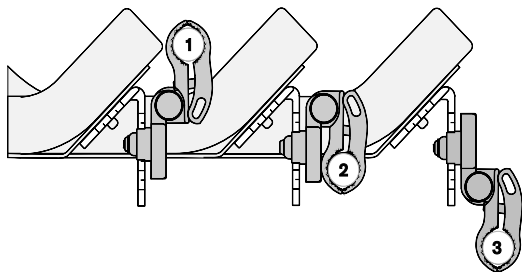
In addition to a standard configuration (as shipped), Compass 4 Hardware can be arranged as described in this section. Each configuration allows for 2 in. (5cm) of depth adjustment.

⚠ WARNING: The user **MUST NOT** be seated in the wheelchair during configuration of the hardware. Follow all hardware instructions and safety information in this manual.

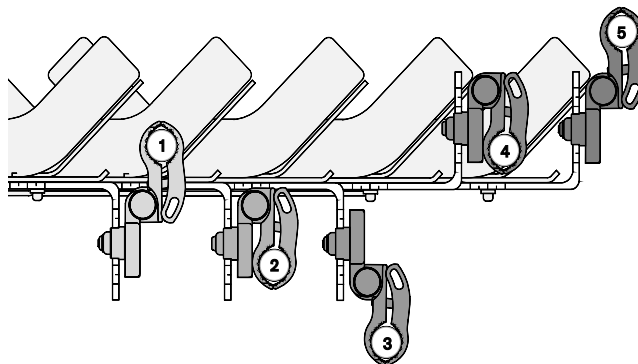
⚠ IMPORTANT! 4-Point Hardware may also require adjustment, if using an alternate configuration of the Compass 4 Hardware. Refer to the 4-Point Hardware instructions in this manual.

⚠ IMPORTANT! To complete alternate configurations, refer to the configuration details below and then follow the Compass 4 Hardware instructions in this manual for **RIGHT** and **LEFT** sides.

45-degree shell bracket

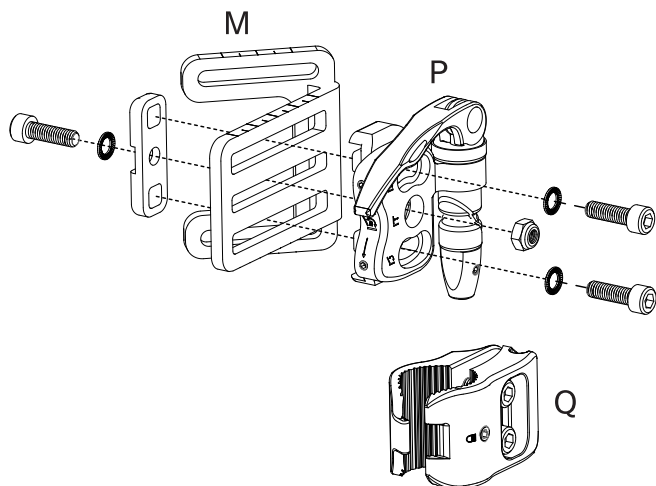


90-degree shell bracket



Alternate Configuration Options: The “1” shown in the two images directly above represents the standard configuration, which is shown in the Compass 4 Hardware section in this manual.

45 Degree Bracket (compatible with ACTA-BACK and ACTA-Relief)

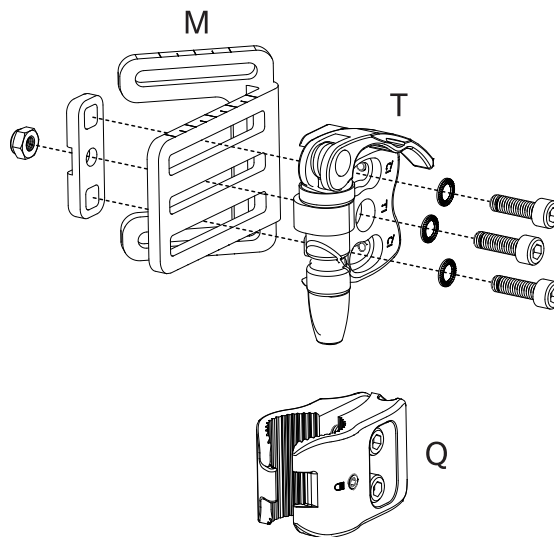


2 Flipped Cane Clamp: RIGHT side shown.

Use the **RIGHT** shell bracket [M].

Use the **RIGHT** toggle [P], but flip the **MIDDLE** screw/washer and bolt.

Use the **LEFT** cane clamp [Q].



3 Flipped Cane Clamp and Depth Bracket: RIGHT side shown.

Use the **RIGHT** shell bracket [M].

Use the **LEFT** toggle [T].

Use the **LEFT** cane clamp [Q].

Alternate Configurations, continued

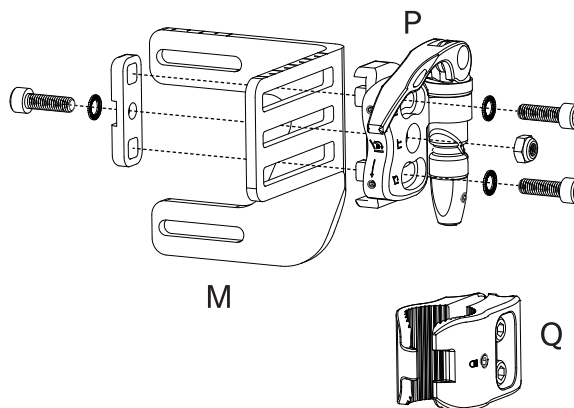
90 Degree Bracket (compatible with ACTA-EMBRACE Back)

2 Flipped Cane Clamp RIGHT side shown.

Use the RIGHT shell bracket [M].

Use the RIGHT toggle [P]. Flip the MIDDLE screw/washer and bolt.

Use the LEFT cane clamp [Q].

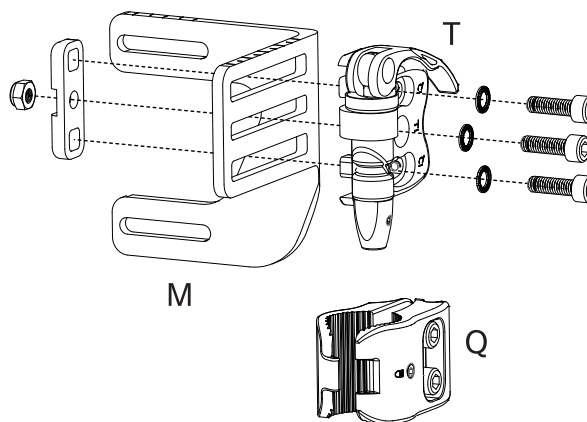


3 Flipped Cane Clamp and Depth Bracket RIGHT side shown.

Use the RIGHT shell bracket [M].

Use the LEFT toggle [T].

Use the LEFT cane clamp [Q].

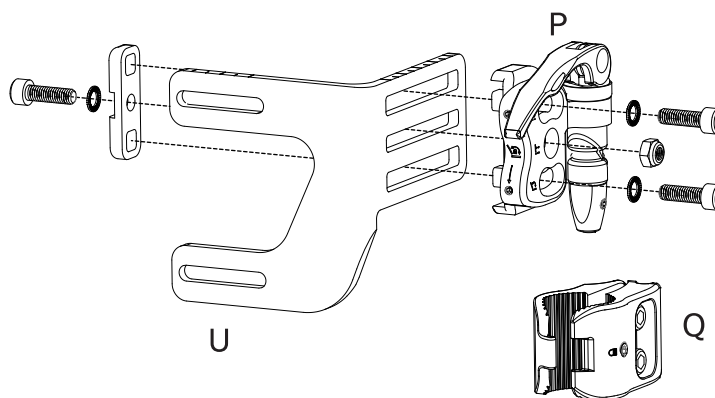


4 Flipped 90° Bracket and Cane Clamp RIGHT side shown.

Use the LEFT shell bracket [U], flipped.

Use the RIGHT toggle [P]. Flip the MIDDLE screw/washer and bolt.

Use the LEFT cane clamp [Q].

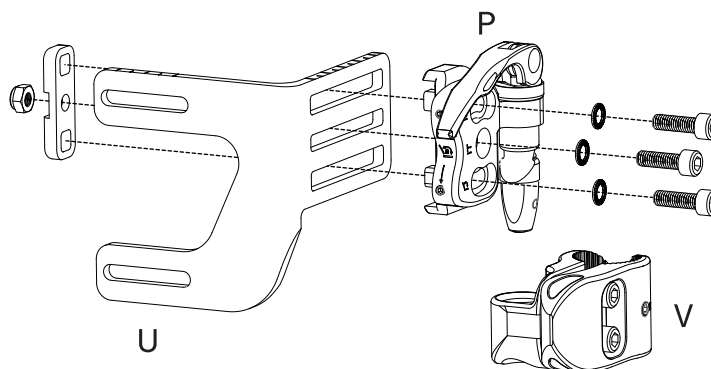


5 Flipped 90° Bracket RIGHT side shown.

Use the LEFT shell bracket [U], flipped.

Use the RIGHT toggle [P].

Use the RIGHT cane clamp [V].



4-Point Hardware

These instructions may be used with 45-Degree or 90-Degree 4-Point Hardware and any back support featured in this manual. 45-Degree hardware is shown.

Before following these instructions, read and follow all instructions for attaching and adjusting the Compass 4 Hardware.

⚠ WARNING: The user may transfer to the wheelchair ONLY after the hardware has been securely installed and tightened as instructed. The user MUST NOT be seated in the wheelchair during installation.

⚠ IMPORTANT! Follow the instructions below for left and right sides.

Attach the angled brackets:

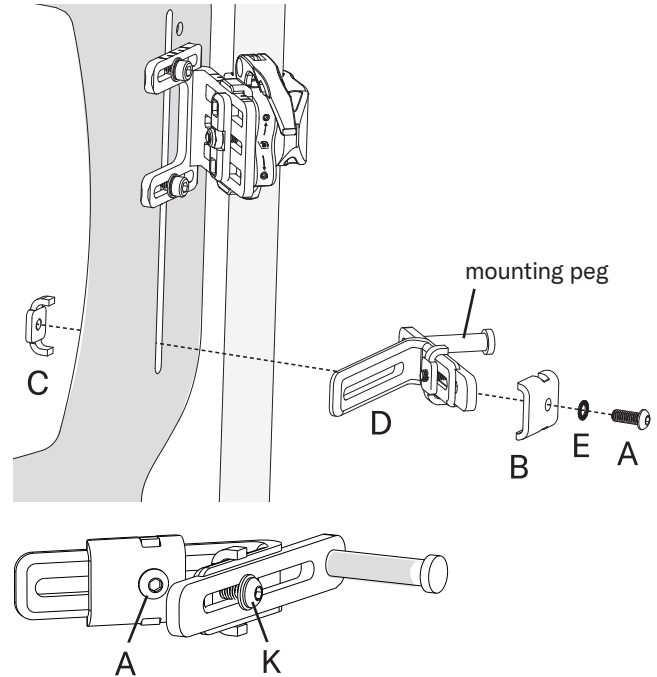
[4mm hex key]

1. Disassemble the brackets: Remove the bolt [A] and safety washer [E].
2. Attach the angled brackets to the back shell in the order shown, and then secure lightly.

Order of assembly:

bolt [A]
safety washer [E]
slot lock bracket [B]
angled bracket [D]
back shell
slot lock [C]

3. Slightly loosen the bolts [A] and [K].
4. Adjust the hardware so that the flat part (not the end) of the mounting peg rests against the wheelchair cane.
5. Securely tighten the bolts [A] and [K].

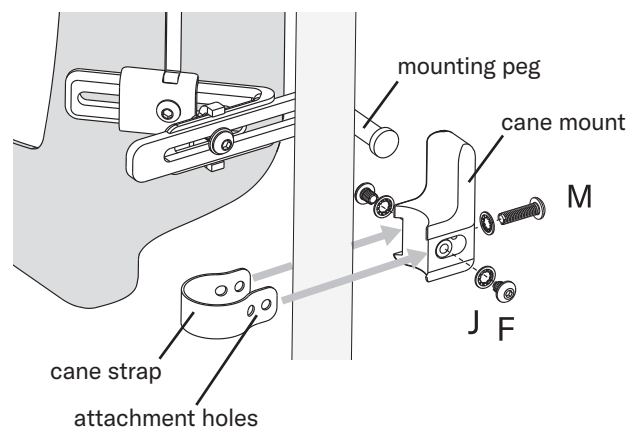


Attach the cane mounts:

[2mm hex key]

6. Release one side of the cane strap by removing the screw [F] and safety washer [J].
7. Select/adjust the cane straps: Place the cane strap around the wheelchair cane to see how it fits. Depending on the size of the wheelchair canes, both sides of the cane strap may need to be removed to switch to a different attachment hole on one or both sides, or the larger cane strap may be needed.
8. Install the cane mount on both sides: Place the strap around the cane. Attach the other side of the cane strap with the screw [F] and safety washer [J] so that the fit is as snug as possible and tighten.
9. To secure the straps, tighten the screw [M].

After installation is complete, the user may transfer to the wheelchair.



Troubleshooting

For additional assistance, contact the equipment provider, distributor, or Customer Support.

Cane clamps slide on wheelchair canes.	<ul style="list-style-type: none"> - Confirm that the wheelchair cane diameter is: ¾ in. (19mm), ⅞ in. (22mm), 1 in. (25mm) or 1⅛ in. (29mm). If it is not, the wheelchair canes are not compatible with the Compass 4 Hardware. - Make sure the bolts and locking screw on each cane clamp are securely tightened.
Not able to mount the cane clamp onto the cane - the clamps are too far from the canes.	<ul style="list-style-type: none"> - With the toggle lifted, rotate the clamps in or out. - Loosen the bolts and slide the brackets that mount to the back shell.
Not able to access the attachment bolts when installing hardware on the back shell.	<p>To access the attachment bolts, first adjust the attachment hardware:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Depth bolts: Loosen the depth adjustment bolt and move to the outermost position; then loosen the center bolt and slide into position. - Recline bolts: Make sure the lock screws are loosened, and then loosen the bolts, adjust the recline, and re-tighten the bolts.
Cane clamps / hardware continue to rotate after installation is complete.	Make sure all locking screws have been tightened, as instructed in this manual.
The 4-Point Hardware cane straps do not reach around the wheelchair canes.	For some wheelchair canes, the longer cane strap (included with the 4-Point Hardware) may be needed. See the instructions for 4-Point Hardware.
Compass 4 Hardware: The toggle is either too tight to lower into position or too loose and will not stay in the lowered position.	Contact Customer Support for assistance.
A component is damaged or missing.	Contact Customer Support for a replacement.

Cleaning and Disinfecting

CAUTION: Cleaning and disinfecting are separate processes. Cleaning must precede disinfection. Before use by a different individual: clean, disinfect, and check product for proper functioning. Clean the product regularly and when it becomes soiled.

Recommendation: When washing by hand, use room-temperature water.

Cleaning: Hand wash with a sponge, using soap and water. Rinse with clean water. Wipe dry with a clean cloth and then allow to air dry completely.



Disinfecting: Wipe gently with a cloth dampened with a household disinfectant. Rinse with clean water. Wipe dry with a clean cloth and then allow to air dry completely.



Care Symbols



Hand wash.



Dry flat.



Wipe with a damp cloth.

Maintenance

⚠ WARNING: DO NOT continue to use if any part cannot be tightened or is broken. Periodically, the product should be thoroughly inspected by the equipment provider.

Frequently: confirm the tightness of attaching hardware; re-tighten loose components, following the instructions in this manual.

Storage, Transport, Disposal and Recycling

Storage or Transport: Clean and disinfect the product. Place in a container that protects the product from moisture, contaminants and damage. After storing or transporting, inspect the product to ensure it was not damaged (see "Troubleshooting"), and follow instructions to prepare the product for use.

Disposal: The components of the products in this manual are associated with no known environmental hazards when properly used and when disposed of in accordance with all local/regional regulations. At the end of its useful life, treat as healthcare waste and dispose of according to local healthcare-waste guidelines. Incineration must be performed by a qualified, licensed waste management facility.

Recycling: Contact a local recycling agency to determine recycling options for the product.

Warranty

This product is covered by a lifetime warranty against manufacturer defects. If a manufacturing defect should occur, discontinue use immediately; note that the product will be replaced at no cost to the buyer. Wear from regular use is not considered a manufacturing defect. Replacement parts are available by contacting your supplier, distributor, or retailer.

The following will void the warranty: modifications made in attempt to interface with other products (where compatibility is limited, as described in product information); alterations made to the product; or defects caused by irregular use.


Warranty Replacement Procedure

Warranty claims should be initiated by the original purchaser, who should contact the DME supplier, distributor or retailer from whom the product was purchased, if they are available, or any authorized Permobil DME supplier, distributor or retailer.

Whenever possible, the DME supplier, distributor or retailer with a warranty issue should contact Customer Support and provide the original purchase order number, sales order number, or invoice number.

Before a warranty replacement order or quote may be processed, Customer Support must issue a Return Merchandise Authorization (RMA).

Información de contacto

 The Comfort Companies, LLC
1960 South Calhoun Road
New Berlin, Wisconsin 53151 EE. UU.

Teléfono:
EE. UU.: +1 800-736-0925
Fuera de EE. UU.: +1 618-277-9150
Fax: +1 406-522-8563

Atención al Cliente:
orders.comfort@permobil.com
permobil.com

⚠️ ADVERTENCIA

Indica que no seguir el procedimiento que se especifica podría conducir a posibles situaciones de riesgo que resulten en lesiones graves.

⚠️ PRECAUCIÓN

Indica que no seguir el procedimiento que se especifica podría conducir a posibles situaciones de riesgo que resulten en lesiones leves a moderadas, o daños al dispositivo u otra propiedad.










Informe de incidentes

En caso de un incidente o lesión grave, comuníquese con servicio al cliente.

Contenido

Uso previsto	15
Información de seguridad importante	16-17
Detalle de piezas y especificaciones	18
Equipo Compass 4	19-21
Configuraciones alternativas	22-23
Equipo de 4 puntos	24
Resolución de problemas	25
Limpieza y desinfección	
Mantenimiento	26
Almacenamiento, transporte, eliminación y reciclado	
Garantía	

Glosario de símbolos

 Fabricante	 Número de modelo	 Consulte las instrucciones de uso
 Tamaño (anchura x longitud x profundidad)	 Identificador único de dispositivo	 Representante autorizado en la Unión Europea
 Producto sanitario	 Cantidad	 Representante autorizado en Suiza

Tome nota

Proveedor: Estas instrucciones deben entregarse al usuario del producto.
Operador (individual o cuidador): Antes de usar este producto, lea las instrucciones y guárdelas para consultarlas en el futuro.

Los productos pueden estar cubiertos por una o más patentes y marcas registradas estadounidenses y extranjeras, incluidas ACTA-BACK®, ACTA-EMBRACE®, ACTA-Relief, y Compass®.

La información del producto se cambia según sea necesario; la información vigente está disponible en permobil.com.

The Comfort Companies, LLC pertenece a Permobil.

© 2022, 2023 Permobil

REV. 23/10/2023

En este manual de instrucciones se incluyen los siguientes productos:

Equipo Compass 4 (Desacoplamiento rápido) equipo de 4 puntos (45 grados/90 grados)

Uso previsto

El equipo Compass 4 es un equipo de fijación para los respaldos Comfort Company y está diseñado para proporcionar los ajustes de altura, profundidad y ángulo de reclinación para los usuarios de sillas de ruedas manuales. Entre las opciones disponibles se incluyen el desacoplamiento rápido y el equipo de 4 puntos. El equipo Compass 4 tiene un límite de peso de hasta 204 kg (400 lb).

Compatibilidad:

El equipo Compass 4 es compatible con:

- Respaldo ACTA-BACK
- Respaldo ACTA-EMBRACE
- Respaldo ACTA-Relief

El equipo de 4 puntos de 45 grados es compatible con:

- Respaldo ACTA-BACK
- Respaldo ACTA-Relief

El equipo de 4 puntos de 90 grados es compatible con:

- Respaldo ACTA-EMBRACE

No disponible en todos los mercados:

- Respaldo ACTA-BACK
- Respaldo ACTA-EMBRACE
- Equipo de 4 puntos de 45 grados
- Equipo de 4 puntos de 90 grados

Los respaldos de 24 pulgadas de ancho requieren equipo de 4 puntos además del equipo Compass 4.

El equipo Compass 4 es compatible con los tubos circulares de la silla de ruedas con un diámetro de 19 mm ($\frac{3}{4}$ in), 22 mm ($\frac{7}{8}$ in), 25 mm (1 in) y 29 mm ($1\frac{1}{8}$ in). Las abrazaderas de los tubos Compass 4 no son compatibles con otros tubos para sillas de ruedas.

Un profesional clínico con experiencia en sedestación y posición debe determinar si el producto es apropiado para las necesidades particulares de sedestación de la persona. Para realizar esa determinación, no es posible basarse solamente en la declaración del uso previsto del producto.

Los productos médicos que se incluyen en este documento tienen el fin de ser solo una parte de un tratamiento general que incluya todas las intervenciones terapéuticas y el dispositivo de movilidad y asiento. Un profesional médico con experiencia en sedestación y posición debe identificar este tratamiento después de evaluar las necesidades físicas individuales y el estado médico general de la persona.


Un profesional médico también debe evaluar si existe alguna discapacidad visual, cognitiva y de lectura para determinar si se necesita la asistencia de un cuidador o tecnología de apoyo, como instrucciones en letra grande, para garantizar el uso adecuado del producto.

Información de seguridad importante

ADVERTENCIAS:

- NO utilice el producto sin antes leer y comprender todas las instrucciones proporcionadas. Si el usuario no puede realizar alguna de las tareas de este manual, solicite ayuda a un profesional médico, al proveedor del dispositivo, al distribuidor o al servicio al cliente.
- Siga todas las instrucciones y la información sobre seguridad proporcionadas con el producto y por el fabricante de su silla de ruedas u otros accesorios.
- El proveedor del dispositivo o el profesional clínico deben instalar el producto.
- El producto debe estar correctamente dimensionado para la silla de ruedas.
- Las heridas en la piel y tejidos blandos pueden obedecer a una serie de factores, que varían según el usuario. Examine la piel con frecuencia, al menos una vez al día. El enrojecimiento, los moretones o las zonas más oscuras (comparadas con la piel normal) pueden indicar una lesión superficial o profunda del tejido y precisan asistencia. En caso de cualquier decoloración en la piel/tejido blando, INTERRUMPA EL USO inmediatamente. Si la decoloración no desaparece dentro de los 30 minutos después de retirar el cojín, consulte en seguida a un profesional de la salud.
- NO modifique el producto ni utilice productos, materiales, accesorios o componentes no compatibles, ya que podrían provocar una instalación no segura del respaldo, lesiones corporales y daños o fallos del producto.
- Como ocurre con cualquier complemento de una silla de ruedas, el producto puede afectar a la estabilidad de la silla. Antes de utilizar el producto, consulte a un profesional médico o al proveedor del dispositivo, asegúrese de evaluar la necesidad de elementos de seguridad adicionales para la silla de ruedas, como barras antivuelco u otras opciones disponibles, para garantizar la estabilidad durante el uso.
- NO se incline sobre la parte superior del respaldo. Si lo hace, puede producirse un cambio en el centro de gravedad y la silla de ruedas podría volcar.
- Cuando instale, ajuste o retire piezas, tenga cuidado para evitar pellizcarse los dedos o que queden atrapados en las aberturas.
- Antes del primer uso, y después con frecuencia, confirme el apriete del equipo de acoplamiento; vuelva a apretar los componentes sueltos, siguiendo las instrucciones de este manual; compruebe si hay desgaste o rotura. NO continúe el uso si alguna pieza está rota o no se puede ajustar. El producto debe ser inspeccionado periódica y minuciosamente por el proveedor.
- NO levante ni empuje una silla de ruedas utilizando piezas del respaldo ya que podría desprenderse de la silla de ruedas.

ADVERTENCIAS:

- Los componentes de metal podrían calentarse si se los expone a temperaturas altas, o enfriarse si se los expone a temperaturas bajas. La superficie del producto se aclimatará a la temperatura ambiente. Tome las precauciones adecuadas, particularmente cuando el producto entrará en contacto directo con la piel.
- NO exponga el producto a altas temperaturas, llamas abiertas o cenizas calientes. Las declaraciones de pruebas o certificación, entre ellas, de inflamabilidad, podrían dejar de aplicarse a este dispositivo cuando se lo combina con otros productos o materiales. Revise las declaraciones de pruebas y certificación de todos los productos utilizados en combinación con este dispositivo.
- Cerciórese de que el producto no interfiera con ningún otro componente de la silla de ruedas. La interferencia podría poner en peligro la eficacia del producto y la seguridad del usuario, así como causar daños.
- Mantenga los componentes de equipo pequeños lejos del alcance de los niños y de cualquier persona que tenga tendencia a llevarse a la boca objetos no comestibles.  La ingestión o inhalación del producto puede provocar lesiones graves o la muerte. Solicite DE INMEDIATO asistencia médica urgente.
- ¡IMPORTANTE! APRIÉTELOS BIEN ANTES DE UTILIZARLOS: Según las instrucciones de este manual, todos los cierres deben apretarse firmemente. Si dispone de una llave dinamométrica, apriete a 9,6 Nm (85 lb-in).

PRECAUCIONES:

- Proteja el producto de golpes contundentes que podrían causar daño o rotura.
- Los componentes del producto no están destinados a utilizarse por separado de los respaldos compatibles ni junto con otros respaldos para sillas de ruedas no compatibles.
- Puede ser necesario retirar el respaldo antes de plegar la silla de ruedas.
- Cuando instale, ajuste o retire piezas, tenga cuidado para evitar pellizcarse los dedos o que queden atrapados en las aberturas.

Información de seguridad importante (continuación)

ADVERTENCIAS — Transporte en vehículos motorizados:

- No prestar atención a estas advertencias podría causar lesiones graves a la persona en la silla de ruedas u otros.
- Cuando sea posible, transfírase de la silla de ruedas instalada con el respaldo a un asiento del vehículo instalado por el fabricante y utilice el sistema de retención de ocupantes sometido a pruebas de colisión del vehículo.
- El respaldo debe instalarse, usarse y mantenerse de forma correcta y segura de acuerdo con las instrucciones y advertencias de los fabricantes de la silla de ruedas y el equipo.
- Instale el respaldo en una silla de ruedas de modo que la persona esté sentada en posición erguida y la silla quede orientada hacia delante durante el transporte en un vehículo de motor. El respaldo solo se ha sometido a pruebas de colisión en una silla de ruedas en la posición orientada hacia delante de acuerdo con la información de la prueba proporcionada en este manual de operación.
- El respaldo solo debe utilizarse con armazones de sillas de ruedas que estén equipados con puntos de fijación especificados en ANSI/RESNA WC-4:2017, Sección 19 (WC19) o ISO 7176-19, y que hayan sido sometidos con éxito a pruebas de choque utilizando los métodos descritos en el Anexo A de WC19 o ISO 7176-19 (respectivamente).
- La silla de ruedas con el respaldo debe usarse con un sistema de sujeción de silla de ruedas eficaz y un cinturón de seguridad pélvico y de hombro adecuadamente ubicado y que haya superado las pruebas de colisión. Si lo desea, use un sistema de cinturón de seguridad para sillas de ruedas y de retención de ocupantes (WTORS), siguiendo las instrucciones del fabricante.
- La parte superior del respaldo debe colocarse lo más cerca posible de la parte superior del hombro de la persona para proporcionar un buen apoyo en caso de accidente. La distancia entre la parte superior del hombro de la persona y la parte superior del respaldo de la silla de ruedas no debe ser superior a 16,5 cm (6½ in).
- Guarde SIEMPRE el respaldo de forma segura durante el transporte para evitar daños.
- Si el producto ha estado implicado en un accidente durante su transporte, consulte la sección «Mantenimiento» en este manual.
- Para obtener más información acerca del transporte seguro de usuarios de sillas de ruedas, consulte: <https://wc-transportation-safety.umtri.umich.edu/ride-safe-brochure/>.
- Las combinaciones de respaldo-equipo y material se han sometido a ensayos dinámicos por un centro de ensayos externo para su uso en un vehículo de motor y cumplen todos los criterios aplicables a los sistemas de asiento de sillas de ruedas propuestos en la Sección 5.1 de la norma ANSI/RESNA WC-4:2012, Sección 20 «Sistemas de asiento de sillas de ruedas para uso en vehículos motorizados».
- Los resultados de las pruebas se aplican a los sistemas de sedestación concebidos para su uso por parte de adultos y niños con una masa corporal total superior a 23 kg (51 lb), o aproximadamente 6 años de edad, transportados mirando hacia delante en sus sillas de ruedas en todo tipo de vehículos motorizados.
- Para determinar si se han realizado pruebas para vehículos a motor por parte de terceros con la combinación específica de respaldo-equipo y otros accesorios, póngase en contacto con el fabricante.

Detalle de piezas y especificaciones

El equipo Compass 4 incluye: conjunto del equipo (x2); llave hexagonal de 5 mm; llave hexagonal de 3 mm; llave hexagonal de 2 mm; manual de operación

El equipo de 4 puntos incluye: conjunto del equipo (x2) (45 grados o 90 grados); correas metálicas adicionales para montar tubos más grandes; llave hexagonal de 1/8 in; llave hexagonal de 4 mm

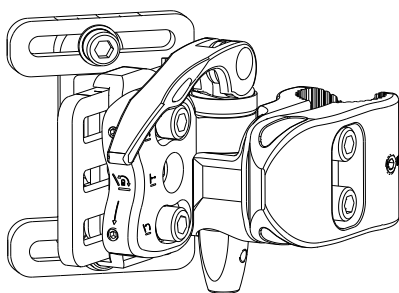
¡IMPORTANTE! Este manual solo incluye instrucciones para el equipo de montaje de los respaldos. Asegúrese también de leer y seguir las instrucciones suministradas con el respaldo compatible para garantizar una instalación y uso correctos y seguros.

Para pedir piezas de repuesto, comuníquese con su proveedor o con el servicio al cliente.

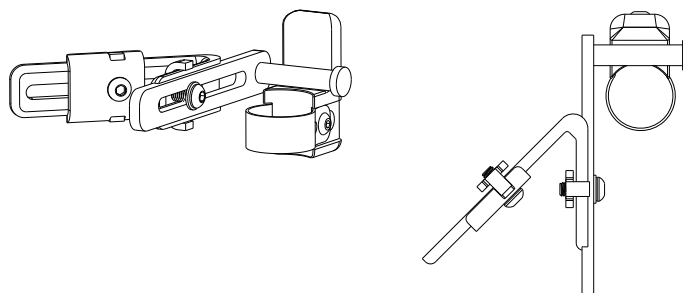
Materiales del equipo de respaldo: aluminio

Vida útil previsible del producto: 5 años

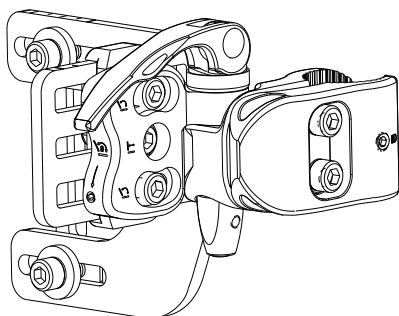
Equipo Compass 4; 45 grados



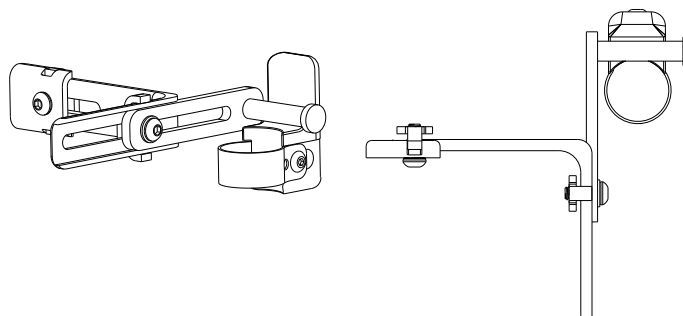
Equipo de 4 puntos (45 grados)



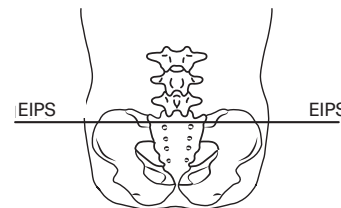
Equipo Compass 4; 90 grados



Equipo de 4 puntos (90 grados)



¡ADVERTENCIA SOBRE LA EIPS: Asegúrese de que el producto esté colocado de forma que la parte inferior esté en contacto con la espina ilíaca posterior superior (EIPS). Si el producto NO se coloca de forma que entre en contacto con la EIPS, puede reducirse el control de la pelvis y el tronco.



Equipo Compass 4

Siga estas instrucciones para el equipo Compass 4 y para cualquier respaldo que aparezca en este manual. Para la instalación del equipo de 4 puntos, siga las instrucciones del equipo de 4 puntos de este manual.

[llave hexagonal de 5 mm para pernos; llave hexagonal de 2 mm para tornillos de bloqueo, salvo que se indique lo contrario]

⚠ ADVERTENCIA: El usuario NO DEBE estar sentado en la silla de ruedas durante la instalación o retirada del equipo. El usuario solo debe transferirse a la silla de ruedas después de que se haya instalado y asegurado el equipo, según las instrucciones.

Instale las abrazaderas de los tubos de la silla de ruedas:

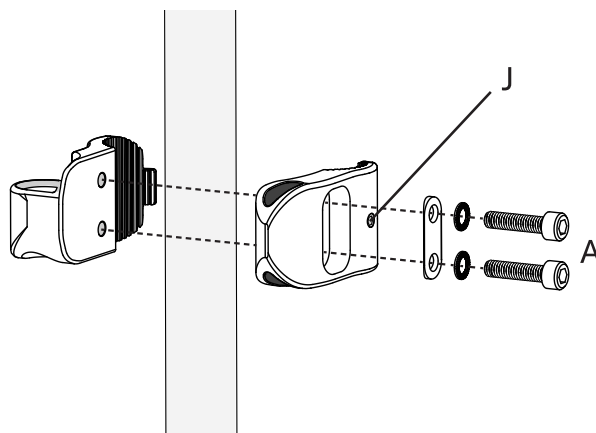
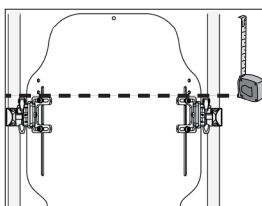
⚠ ADVERTENCIA: Asegúrese de que los tubos de la silla de ruedas están limpios antes de instalar las abrazaderas de los tubos.

⚠ ADVERTENCIA: Si los tubos de la silla de ruedas tienen orificios, evite montar las abrazaderas sobre los orificios, ya que los tornillos de bloqueo [J] no encajarán en la superficie del tubo de la silla de ruedas.

⚠ ¡IMPORTANTE! Siga las instrucciones siguientes para los lados izquierdo y derecho.

Recomendación: Monte el equipo Compass 4 en el centro de la ranura a cada lado de la carcasa del respaldo. No monte el equipo en la mitad inferior de la ranura.

1. Antes de instalar las abrazaderas del tubo, use un dedo para palpar los tornillos de bloqueo [J] dentro de las abrazaderas de los tubos. El tornillo de bloqueo debe quedar enrasado con la superficie interior de la abrazadera. Ajuste los tornillos de bloqueo, si es necesario.
2. Afloje los pernos [A] hasta que las abrazaderas encajen en los tubos de la silla de ruedas.
3. Asegúrese de que las abrazaderas estén a escuadra con la silla de ruedas.
4. Confirme que las abrazaderas están a la misma altura (utilizando una regla o cinta métrica).
5. Apriete los pernos [A].



En caso necesario: Acople el equipo a la carcasa del respaldo:

La carcasa del respaldo se suministra con el equipo montado. No obstante, si es necesario volver a montar el equipo, siga estas instrucciones. Estas instrucciones se aplican tanto a los soportes de 45 grados como a los de 90 grados.

⚠ ADVERTENCIA — RIESGO DE CAÍDA: La carcasa del respaldo es pesada. Colóquela sobre una superficie estable mientras fija el equipo.

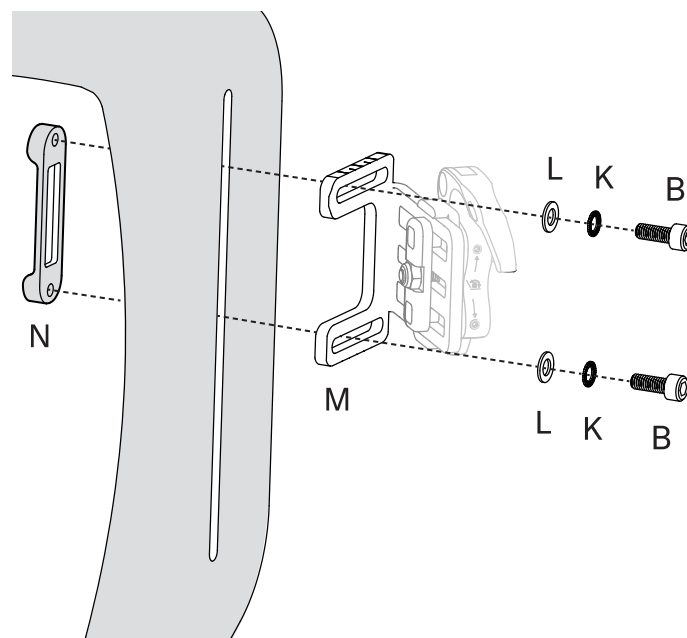
⚠ ¡IMPORTANTE! Siga las instrucciones siguientes para los lados izquierdo y derecho.

1. Coloque la arandela de seguridad y luego la arandela grande en cada perno. Coloque los dos pernos/arandelas a través de la ranura de la carcasa del respaldo y luego en la tuerca doble.

Orden de ensamblaje:

perno [B], arandela de seguridad [K], arandela grande [L], soporte acodado [M], carcasa del respaldo, tuerca doble [N]

2. Apriete los pernos con los dedos y, a continuación, deslice el equipo hacia la posición deseada. Utilice las marcas del equipo y una cinta métrica, si es necesario, para colocar el equipo de modo que quede a la misma altura y profundidad en ambos lados.
3. Apriete los pernos. Haga lo mismo en el otro lado.
4. Siga las instrucciones de la página siguiente para instalar la carcasa del respaldo y el equipo en la silla de ruedas.



Equipo Compass 4, continuación

Siga estas instrucciones para el equipo Compass 4 y para cualquier respaldo que aparezca en este manual. Para la instalación del equipo de 4 puntos, siga las instrucciones del equipo de 4 puntos de este manual.

[llave hexagonal de 5 mm para pernos; llave hexagonal de 2 mm para tornillos de bloqueo, salvo que se indique lo contrario]

⚠ ADVERTENCIA: El usuario SOLO puede transferirse a la silla de ruedas una vez que el equipo se haya instalado y asegurado según las instrucciones. El usuario NO DEBE estar sentado en la silla de ruedas durante la instalación.

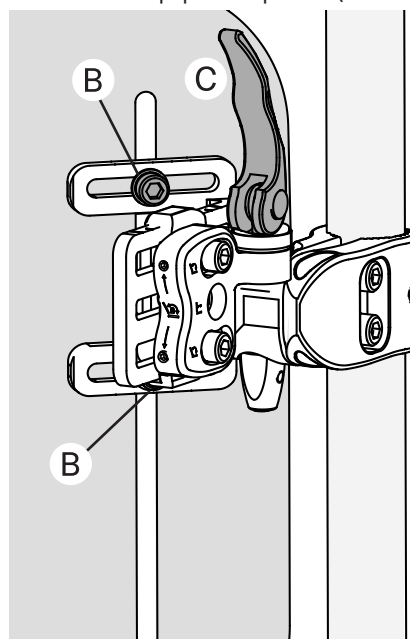
Instale la carcasa del respaldo y el equipo en la silla de ruedas

Recomendación: Monte el equipo Compass 4 en el centro de la ranura a cada lado de la carcasa del respaldo. No monte el equipo en la mitad inferior de la ranura.

⚠ ¡IMPORTANTE! Siga las instrucciones siguientes para los lados izquierdo y derecho.

1. Afloje ligeramente los pernos del soporte [B] en ambos lados.
2. Deslice los soportes hacia dentro y hacia fuera hasta que los tubos de la silla de ruedas estén relajados. Si es necesario, suelte la palanca [C] y ajuste los ángulos de las abrazaderas hasta que los tubos de la silla de ruedas estén relajados. Baje la palanca para enganchar el mecanismo de bloqueo.
3. Apriete firmemente los pernos del soporte [B].
4. Siga las instrucciones de ajuste de la siguiente página.

Se muestra: Equipo Compass 4 (solo lado derecho)



Equipo Compass 4, continuación

Nota: Antes de realizar el ajuste, complete la instalación del equipo Compass 4 en la silla de ruedas.

[Llave hexagonal de 5 mm para pernos; llave hexagonal de 2 mm para tornillos de bloqueo, salvo que se indique lo contrario]

Ajuste la altura, la profundidad y la inclinación, y fije los tornillos de bloqueo:

⚠ ADVERTENCIA: El usuario puede estar sentado en la silla de ruedas durante el ajuste, si un profesional médico lo considera seguro. ANTES de que el usuario se traslade a la silla de ruedas, compruebe que el equipo Compass 4 se ha instalado de acuerdo con las instrucciones de instalación de la página anterior y que está bien sujeto. Asegúrese de que las ruedas de la silla de ruedas estén BLOQUEADAS.

⚠ ¡IMPORTANTE! Siga las instrucciones siguientes para los lados izquierdo y derecho.

⚠ ¡IMPORTANTE! Al apretar los tornillos [A] y [G]: En una secuencia, repita el apriete de cada perno hasta que ambos puntos estén seguros y se alcance el par de apriete deseado.

1. **Ajuste de altura (si es necesario):** Afloje LIGERAMENTE los pernos de la abrazadera [A] o los pernos del soporte [B]. Ajuste la altura, asegurándose de que las abrazaderas estén a la misma altura en ambos lados. Apriete firmemente los pernos. Compruebe que los tornillos estén bien apretados.

2. **Ajuste de profundidad (si es necesario):** Afloje el perno [F], deslice la carcasa del respaldo hacia delante o hacia atrás hasta la profundidad deseada. Apriete firmemente el perno en ambos lados.

Nota: El respaldo puede deslizarse hacia delante o hacia atrás hasta un total de cinco centímetros. Si se necesita más profundidad, el equipo puede reconfigurarse. Consulte las instrucciones de este manual para configuraciones alternativas.

3. **Ajuste de inclinación (si es necesario):** Afloje los pernos [G], ajuste el ángulo de inclinación, según sea necesario, y luego apriete firmemente los pernos [G].

⚠ ADVERTENCIA: Los tornillos de bloqueo [H] y [J] deben apretarse solo hasta que se haga contacto. Un apriete excesivo de los tornillos de bloqueo (H) puede provocar cambios no deseados en la posición de inclinación.

4. **Bloquee la rotación en ángulo:**

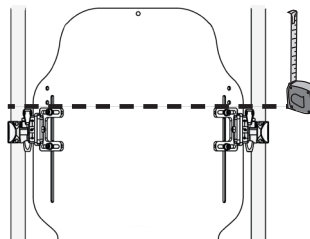
En ambos lados, apriete los tornillos de bloqueo [H] para bloquear la rotación en ángulo.

Nota: Los tornillos de bloqueo [H] hacen contacto con los pernos de inclinación [G] para evitar la rotación en ángulo. También es posible aflojar los pernos de inclinación [G], realizar pequeños ajustes de ángulo con los tornillos de bloqueo [H] y, a continuación, apretar los pernos de inclinación [G].

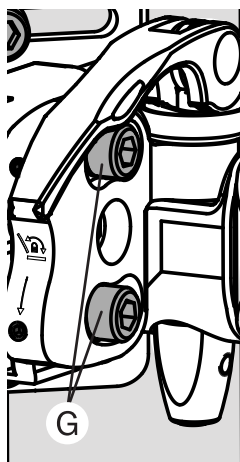
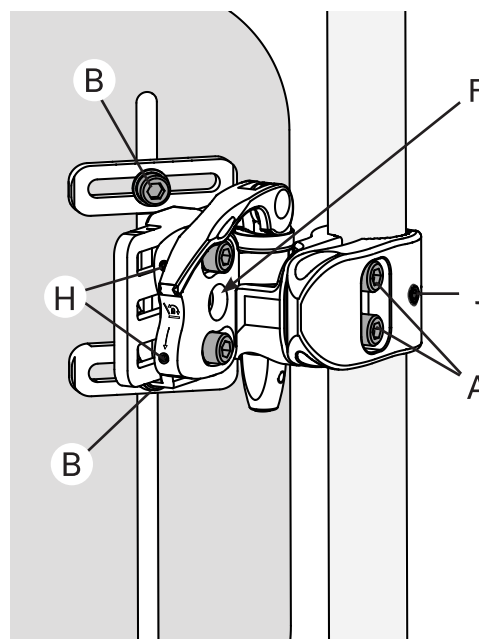
5. **Apriete los tornillos de bloqueo de la abrazadera del tubo:**

[Llave hexagonal de 3 mm]

En ambos lados, apriete el tornillo de bloqueo [J] para hacer contacto con los tubos de la silla de ruedas y bloquee las abrazaderas de los tubos en su posición.



Se muestra: Equipo Compass 4 (solo lado derecho)



Configuraciones alternativas

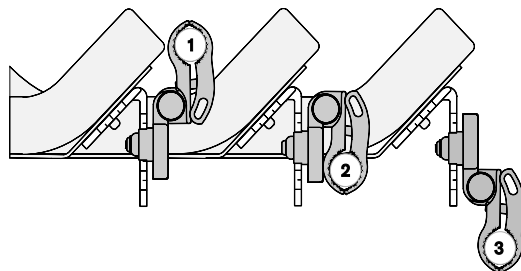
Además de la configuración estándar (tal y como se suministra), el equipo Compass 4 puede organizarse como se describe en esta sección. Cada configuración permite un ajuste de profundidad de 5 cm (2 in).

⚠ ADVERTENCIA: El usuario NO DEBE estar sentado en la silla de ruedas durante la configuración del equipo. Siga todas las instrucciones del equipo y la información sobre seguridad de este manual.

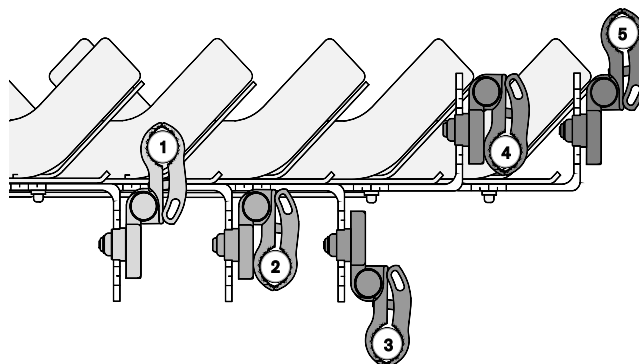
⚠ ¡IMPORTANTE! El equipo de 4 puntos también puede requerir un ajuste, si se utiliza una configuración alternativa del equipo Compass 4. Consulte las instrucciones del equipo de 4 puntos en este manual.

⚠ ¡IMPORTANTE! Para completar configuraciones alternativas, consulte los detalles de configuración a continuación y luego siga las instrucciones del equipo Compass 4 de este manual para los lados DERECHO e IZQUIERDO.

Soporte de la carcasa de 45 grados

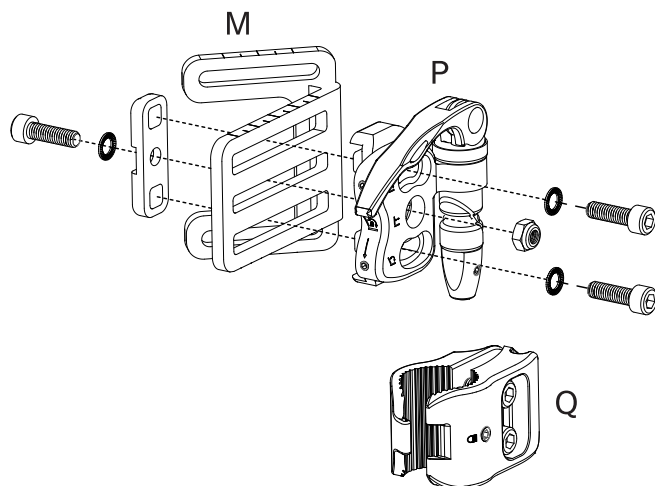


Soporte de la carcasa de 90 grados



Opciones de configuración alternativas: El «1» que se muestra en las dos imágenes de arriba representa la configuración estándar, que se muestra en la sección equipo Compass 4 de este manual.

Soporte de 45 grados (compatible con ACTA-BACK y ACTA-Relief)

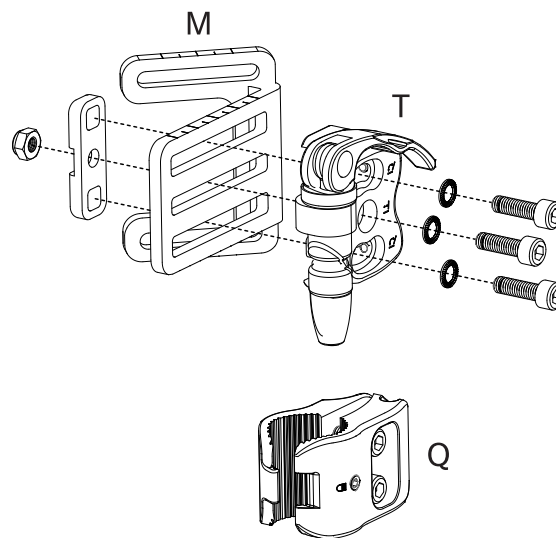


2 Abrazadera del tubo invertida: Se muestra el lado DERECHO.

Utilice el soporte de la carcasa DERECHO [M].

Utilice la palanca DERECHA [P], pero gire el tornillo/arandela y el perno CENTRAL.

Utilice la abrazadera del tubo IZQUIERDO [Q].



3 Abrazadera del tubo invertida y soporte de profundidad: Se muestra el lado DERECHO.

Utilice el soporte de la carcasa DERECHO [M].

Utiliza la palanca IZQUIERDA [T].

Utilice la abrazadera del tubo IZQUIERDO [Q].

Configuraciones alternativas, continuación

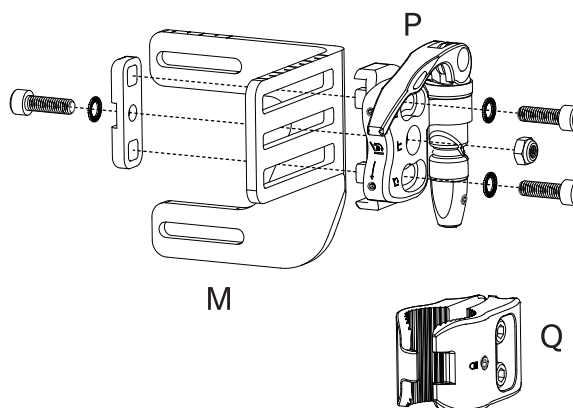
Soporte de 90 grados (compatible con el respaldo ACTA-EMBRACE)

2 Se muestra el lado DERECHO de la abrazadera del tubo invertida.

Utilice el soporte de la carcasa DERECHO [M].

Utilice la palanca DERECHA [P]. Gire el tornillo/ arandela y el perno CENTRAL.

Utilice la abrazadera del tubo IZQUIERDO [Q].

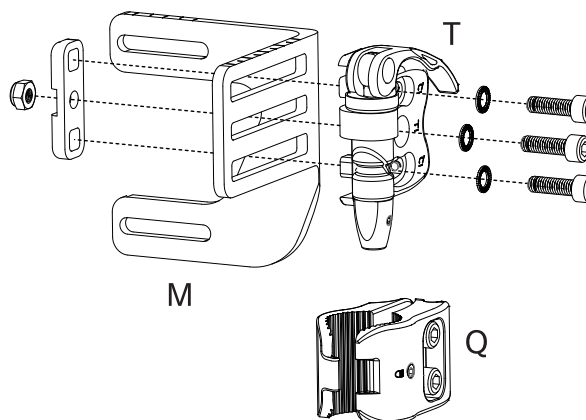


3 Se muestra el lado DERECHO de la abrazadera del tubo invertida y el soporte de profundidad.

Utilice el soporte de la carcasa DERECHO [M].

Utiliza la palanca IZQUIERDA [T].

Utilice la abrazadera del tubo IZQUIERDO [Q].

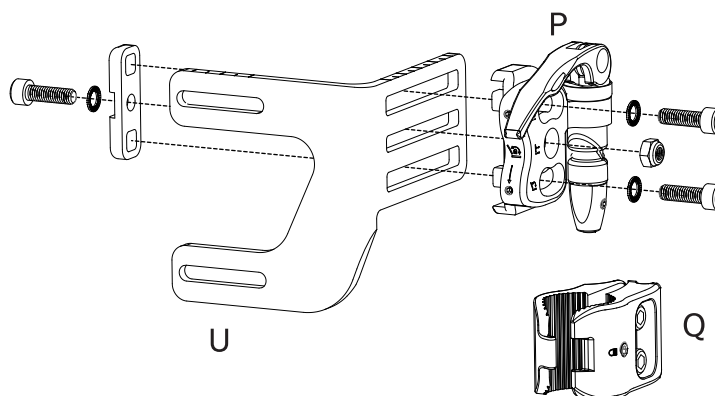


4 Se muestra el lado DERECHO de la abrazadera del tubo y el soporte de 90° invertido.

Utilice el soporte de la carcasa IZQUIERDO [U], invertido.

Utilice la palanca DERECHA [P]. Gire el tornillo/ arandela y el perno CENTRAL.

Utilice la abrazadera del tubo IZQUIERDO [Q].

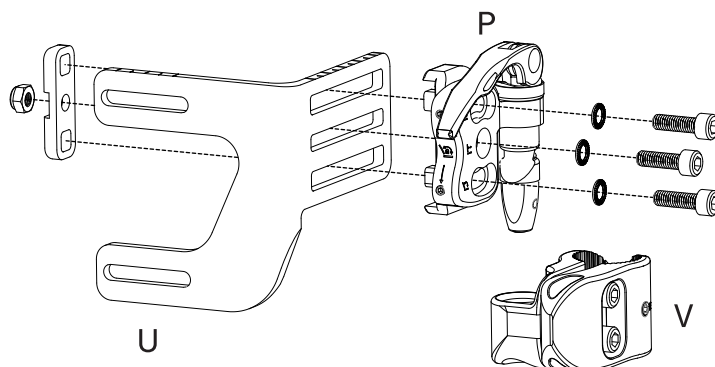


5 Se muestra el lado DERECHO del soporte de 90 invertido.

Utilice el soporte de la carcasa IZQUIERDO [U], invertido.

Utilice la palanca DERECHA [P].

Utilice la abrazadera del tubo DERECHO [V].



Equipo de 4 puntos

Estas instrucciones se pueden utilizar con equipo de 4 puntos a 45 grados o 90 grados y con cualquier respaldo que aparezca en este manual. Se muestran el equipo de 45 grados.

Antes de seguir estas instrucciones, lea y siga todas las instrucciones de montaje y ajuste del equipo Compass 4.

⚠ ADVERTENCIA: El usuario SOLO puede transferirse a la silla de ruedas después de que se haya instalado y asegurado el equipo, según las instrucciones. El usuario NO DEBE estar sentado en la silla de ruedas durante la instalación.

⚠ ¡IMPORTANTE! Siga las instrucciones siguientes para los lados izquierdo y derecho.

Fije los soportes en ángulo:

[Llave hexagonal de 4mm]

1. Desmonte los soportes: Retire el perno [A] y la arandela de seguridad [E].
2. Coloque los soportes en ángulo en la carcasa del respaldo en el orden indicado y fíjelos ligeramente.

Orden de ensamblaje:

perno [A]
 arandela de seguridad [E]
 soporte de bloqueo de ranura [B]
 soporte en ángulo [D]
 carcasa del respaldo
 bloqueo de ranura [C]

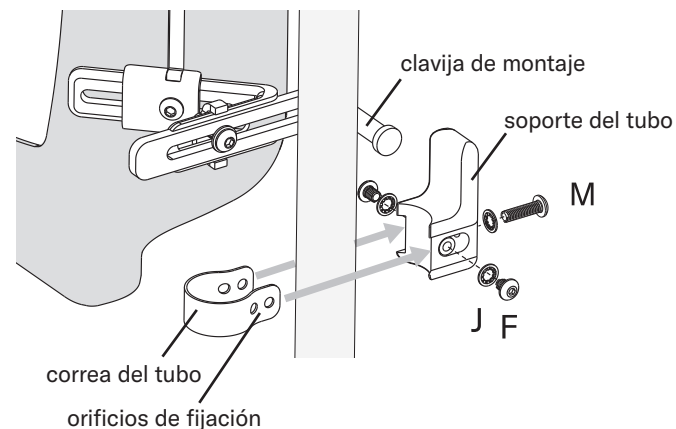
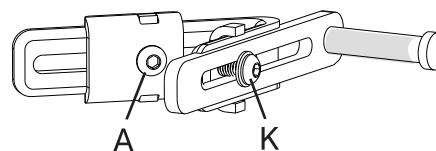
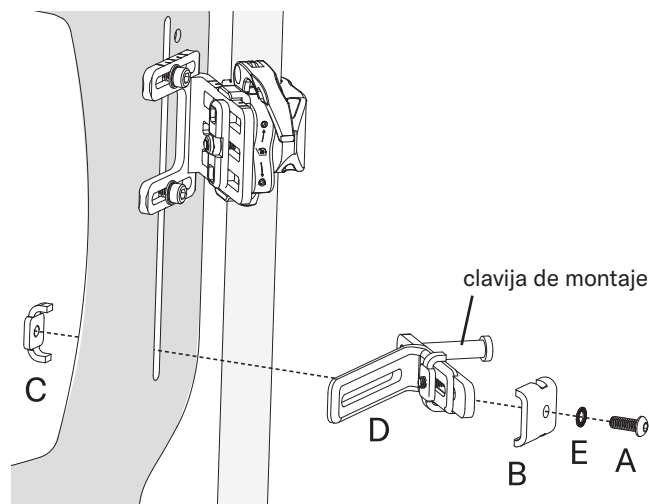
3. Afloje ligeramente los tornillos [A] y [K].
4. Ajuste el equipo de modo que la parte plana (no el extremo) de la clavija de montaje descansa en el tubo de la silla de ruedas.
5. Apriete firmemente los pernos [A] y [K].

Fije los soportes del tubo:

[Llave hexagonal de 2mm]

6. Suelte un lado de la correa del tubo retirando el tornillo [F] y la arandela de seguridad [J].
7. Seleccione/ajuste las correas del tubo: Coloque la correa del tubo alrededor del tubo de la silla de ruedas para ver cómo se ajusta. Dependiendo del tamaño de los tubos de la silla de ruedas, puede ser necesario retirar ambos lados de la correa del tubo para cambiar a un orificio de fijación diferente en uno o ambos lados, o puede ser necesaria la correa del tubo más grande.
8. Instale el soporte del tubo en ambos lados: Coloque la correa alrededor del tubo. Fije el otro lado de la correa del tubo con el tornillo [F] y la arandela de seguridad [J] de forma que el ajuste sea lo más ceñido posible y apriete.
9. Para fijar las correas, apriete el tornillo [M].

Una vez finalizada la instalación, el usuario puede pasar a la silla de ruedas.



Resolución de problemas

Si necesita más ayuda, comuníquese con el proveedor del dispositivo, el distribuidor o el servicio al cliente.

Las abrazaderas de los tubos se deslizan sobre los tubos de la silla de ruedas.	<ul style="list-style-type: none"> - Confirme que el diámetro del tubo de la silla de ruedas es: $\frac{3}{4}$ in (19 mm), $\frac{7}{8}$ in (22 mm), 1 in (25 mm) o $1\frac{1}{8}$ in (29 mm). Si no lo es, los tubos de sillas de ruedas no son compatibles con el equipo Compass 4. - Asegúrese de que los pernos y el tornillo de bloqueo de cada abrazadera del tubo estén bien apretados.
No se puede montar la abrazadera en el tubo: las abrazaderas están demasiado lejos de los tubos.	<ul style="list-style-type: none"> - Con la palanca levantada, gire las abrazaderas hacia dentro o hacia fuera. - Afloje los pernos y deslice los soportes que se montan en la carcasa del respaldo.
No se puede acceder a los tornillos de fijación al instalar el equipo en la carcasa del respaldo.	<p>Para acceder a los pernos de fijación, ajuste primero el equipo de fijación:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Pernos de profundidad: Afloje el perno de ajuste de profundidad y desplácelo hasta la posición más exterior; a continuación, afloje el perno central y deslícelo hasta su posición. - Pernos de inclinación: Asegúrese de que los tornillos de bloqueo estén aflojados y, a continuación, afloje los pernos, ajuste la inclinación y vuelva a apretar los pernos.
Las abrazaderas/equipo del tubo siguen girando una vez finalizada la instalación.	Asegúrese de que se han apretado todos los tornillos de bloqueo, tal y como se indica en este manual.
Las correas de tubo del equipo de 4 puntos no llegan a rodear los tubos de la silla de ruedas.	Para algunos tubos de sillas de ruedas, puede ser necesaria la correa de tubo más larga (incluida con el equipo de 4 puntos). Consulte las instrucciones para el equipo de 4 puntos.
Equipo Compass 4: La palanca está demasiado apretada para bajar a su posición o demasiado floja y no permanece en la posición bajada.	Póngase en contacto con el servicio al cliente para solicitar ayuda.
Falta un componente o está dañado.	Comuníquese con servicio al cliente para sustituirlo.

Limpieza y desinfección

⚠ PRECAUCIÓN: La limpieza y la desinfección se efectúan por separado. La limpieza debe realizarse antes que la desinfección. Si lo va a utilizar otra persona, limpie y desinfecte el producto, y verifique si funciona correctamente. Limpie el producto con regularidad y cuando se ensucie.

Recomendación: Si lava la funda a mano, utilice agua a temperatura ambiente.

Limpieza: Lávela a mano con una esponja, utilizando agua y jabón. Enjuáguelo con agua limpia. Seque con un paño limpio y deje secar al aire completamente.



Desinfección: Limpie suavemente con un paño humedecido con un desinfectante doméstico. Enjuáguelo con agua limpia. Seque con un paño limpio y deje secar al aire completamente.



Símbolos para el cuidado



Lavar a mano.



Secar en una superficie plana.



Limpiar con un paño húmedo.

Mantenimiento

⚠ ADVERTENCIA: NO continúe el uso si alguna pieza está rota o no se puede ajustar. El producto debe ser inspeccionado periódica y minuciosamente por el proveedor.

Con frecuencia: confirme el apriete del equipo de acoplamiento; vuelva a apretar los componentes sueltos, siguiendo las instrucciones de este manual.

Almacenamiento, transporte, eliminación y reciclado

Almacenamiento o transporte: limpie y desinfecte el producto. Coloque el producto en un contenedor que lo proteja de la humedad, las sustancias contaminantes y cualquier tipo de daño. Después de almacenar o transportar el producto, inspecciónelo para garantizar que no haya sufrido daños (consulte “Resolución de problemas”) y siga las instrucciones para preparar el producto para su uso.

Desecho: los componentes de los productos descritos en este manual no se asocian a ningún riesgo ambiental conocido si se utilizan de forma correcta y se eliminan de acuerdo con la normativa local/regional. Al final de la vida útil del producto, trátelo como un residuo sanitario y elimínelo siguiendo las directrices locales aplicables para residuos sanitarios. La incineración se realizará en una instalación cualificada y autorizada para la gestión de residuos.

Reciclado: Comuníquese con un organismo local de reciclado para conocer las opciones de reciclado del producto.

Garantía

Este producto está cubierto por una garantía de por vida contra defectos de fabricación. Si se produce un defecto de fabricación, deje de usarlo inmediatamente. Sepa que el producto se reemplazará sin ningún costo para el comprador. El desgaste debido al uso regular no se considera un defecto de fabricación. Puede obtener piezas de repuesto comunicándose con su proveedor, distribuidor o minorista.

Lo siguiente anulará la garantía: modificaciones que se realicen en el intento de conectar cualquier otro producto (con los que la compatibilidad es limitada, según se describe en la información del producto); cualquier alteración del producto o defectos ocasionados por el uso irregular.

Procedimiento de reemplazo en garantía

Las reclamaciones de garantía deben ser presentadas por el comprador original, quien deberá ponerse en contacto con el proveedor, distribuidor o minorista de DME (equipo médico duradero) a quien compró el producto. Si ellos no estuvieran disponibles, deberá comunicarse con cualquier proveedor, distribuidor o minorista de DME autorizado por Permobil.

Siempre que sea posible, el proveedor, distribuidor o minorista de DME con problemas de garantía deberá ponerse en contacto con el Servicio de Atención al Cliente y proporcionar el número de pedido de compra original, el número de pedido de venta o el número de factura.

El Servicio de Atención al Cliente debe emitir una Autorización de Devolución de Mercancía (RMA) para que se pueda procesar un pedido o presupuesto de reemplazo en garantía.

Coordonnées

 The Comfort Companies, LLC
 1960 South Calhoun Road
 New Berlin, Wisconsin 53151, États-Unis
 Téléphone :
 États-Unis : +1 800-736-0925
 En dehors des États-Unis : +1 618-277-9150
 Fax : +1 406-522-8563
 Service à la clientèle :
 orders.comfort@permobil.com
 permobil.com

⚠️ AVERTISSEMENT

Indique que le non-respect de la procédure spécifiée pourrait entraîner des conditions potentiellement dangereuses susceptibles de causer des blessures graves.










⚠️ MISE EN GARDE

Indique que le non-respect de la procédure spécifiée pourrait entraîner des conditions potentiellement dangereuses susceptibles de causer des blessures légères à modérées ou des dommages à l'équipement ou à d'autres biens.

Signalement des incidents

En cas d'incident grave ou de blessure, contacter le service à la clientèle.

Glossaire des symboles

 Fabricant	 Numéro de modèle	 Consulter le mode d'emploi
 Taille (largeur x hauteur x profondeur)	 Identifiant unique du dispositif	 Représentant autorisé dans la Communauté européenne
 Dispositif médical	 Quantité	 Représentant autorisé en Suisse

Remarque

Fournisseur : les présentes instructions doivent être fournies à l'utilisateur de ce produit.

Utilisateur (personne en fauteuil ou soignant) : avant d'utiliser ce produit, lire les présentes instructions et les conserver pour pouvoir les consulter ultérieurement.

Les produits peuvent être couverts par un ou plusieurs brevets et marques commerciales aux États-Unis et à l'étranger, dont ACTA-BACK®, ACTA-EMBRACE®, ACTA-Relief, et Compass®.

Les informations relatives au produit sont susceptibles de changement au besoin ; les informations actuelles relatives au produit sont disponibles sur permobil.com.

The Comfort Companies, LLC fait partie du groupe Permobil.

© 2022, 2023 Permobil

RÉV. 23/10/2023

Table des matières

Utilisation prévue	28
Informations de sécurité importantes	29-30
Détail et caractéristiques des pièces	31
Matériel Compass 4	32-34
Autres configurations	35-36
Matériel 4 points	37
Guide de dépannage	38
Nettoyage et désinfection	
Entretien	39
Entreposage, transport, élimination et recyclage	
Garantie	

Utilisation prévue

Le matériel Compass 4 permet de fixer les supports dorsaux Comfort Company. Il permet également aux utilisateurs de fauteuils roulants manuels de régler la hauteur, la profondeur et l'inclinaison. Les options disponibles incluent le déverrouillage rapide et le matériel 4 points. La limite de poids du matériel Compass 4 est de 400 livres (204 kg).

Compatibilité :

Le matériel Compass 4 est compatible avec les supports dorsaux :

- Dossier ACTA-BACK
- Dossier ACTA-EMBRACE
- Dossier ACTA-Relief

Le matériel 4 points 45 degrés est compatible avec les supports dorsaux :

- Dossier ACTA-BACK
- Dossier ACTA-Relief

Le matériel 4 points 90 degrés est compatible avec les supports dorsaux :

- Dossier ACTA-EMBRACE

Non disponibles sur tous les marchés :

- Dossier ACTA-BACK
- Dossier ACTA-EMBRACE
- Matériel 4 points 45 degrés
- Matériel 4 points 90 degrés

Les supports dorsaux de 24 pouces de large nécessitent du matériel 4 points en plus du matériel Compass 4.

Le matériel Compass 4 est compatible avec les tiges circulaires pour fauteuil roulant d'un diamètre de $\frac{3}{4}$ po. (19 mm), $\frac{7}{8}$ po. (22 mm), 1 po. (25 mm) et $1\frac{1}{8}$ po. (29 mm). Les pinces de tige Compass 4 ne sont pas compatibles avec d'autres tiges pour fauteuils roulants.

Un clinicien ayant de l'expérience dans les techniques d'assise et de positionnement devra déterminer si le produit est approprié aux besoins particuliers de la personne concernée en matière d'assise. La mention relative à l'utilisation prévue de ce produit ne doit pas être utilisée comme seule base pour décider de son utilisation.

Les produits médicaux présentés dans ce document ne constituent qu'une partie d'un protocole global de soins incluant tous les sièges et équipements de mobilité, ainsi que les interventions thérapeutiques. Un clinicien ayant de l'expérience dans les techniques d'assise et de positionnement devra, après avoir identifié les besoins physiques de la personne concernée, ainsi que sa condition physique générale, déterminer quel est le protocole de soins à suivre.

Un clinicien devra également évaluer les éventuelles déficiences visuelles, cognitives ou en lecture afin de déterminer la nécessité de recourir à un aidant naturel ou à d'autres technologies d'assistance, telles qu'un mode d'emploi imprimé en gros caractères, afin de s'assurer de l'utilisation correcte du produit.

Informations de sécurité importantes

AVERTISSEMENTS :

- NE PAS utiliser le produit sans avoir lu et compris toutes les instructions fournies. Si l'utilisateur n'est pas en mesure d'effectuer certaines tâches du présent manuel, demander de l'aide en contactant le clinicien, le fournisseur d'équipements, le distributeur ou le service à la clientèle.
- Suivre toutes les instructions et informations de sécurité fournies avec le produit et fournies par le fabricant du fauteuil roulant ou d'autres accessoires.
- Le produit doit être installé par le fournisseur d'équipements ou le clinicien.
- Les dimensions du produit doivent être adaptées au fauteuil roulant.
- L'apparition de lésions cutanées/des tissus mous est susceptible de survenir en raison de divers facteurs, variables d'une personne à une autre. Il convient de vérifier fréquemment l'état de la peau, une fois par jour au moins. La présence de rougeurs, d'ecchymoses ou de zones de peau plus foncées (en comparaison avec de la peau saine) peut être le signe de lésions superficielles ou profondes des tissus et doit faire l'objet d'une prise en charge. Il convient d'INTERROMPRE immédiatement L'UTILISATION en cas de décoloration de la peau/des tissus mous. Si cette décoloration subsiste au-delà de 30 minutes après l'arrêt de l'utilisation, consulter immédiatement un professionnel de santé.
- NE PAS modifier le produit ou utiliser des produits, matériaux, accessoires ou composants non compatibles, cela pourrait entraîner une installation non sécurisée du support dorsal, des blessures ou des dommages ou une défaillance du produit.
- Le produit peut, comme tout élément ajouté à un fauteuil roulant, affecter la stabilité du fauteuil. Avant d'utiliser le produit, consulter un clinicien ou le fournisseur d'équipements afin d'évaluer le besoin de dispositifs de sécurité supplémentaires pour le fauteuil roulant, tels que des barres anti-basculement ou d'autres options disponibles pour maintenir la stabilité pendant l'utilisation.
- NE PAS se pencher au-dessus du support dorsal. Cela pourrait modifier le centre de gravité et le fauteuil roulant pourrait basculer.
- Faire attention lors de l'installation, du réglage ou du retrait du matériel afin de ne pas se pincer ou se coincer les doigts dans les ouvertures.
- Avant la première utilisation, puis fréquemment, vérifier le serrage du matériel de fixation, resserrer les éléments desserrés en suivant les instructions du présent manuel et vérifier qu'il n'y a pas de composants usés ou cassés. NE PAS utiliser si une pièce ne peut être serrée ou est cassée. Le produit doit régulièrement faire l'objet d'une inspection approfondie par le fournisseur d'équipements.
- NE PAS soulever ou pousser un fauteuil roulant en utilisant une quelconque partie du support dorsal, celui-ci pourrait en effet se détacher du fauteuil roulant.

AVERTISSEMENTS :

- Les composants métalliques peuvent devenir chauds s'ils sont exposés à des températures élevées et froids s'ils sont exposés à de basses températures. La surface du produit va s'acclimater à la température ambiante. Prendre les précautions appropriées, en particulier lorsque le produit sera en contact avec de la peau non protégée.
- NE PAS exposer le produit à des températures élevées, à des flammes nues ou à des cendres chaudes. Les revendications relatives aux tests ou aux certifications, notamment en matière d'inflammabilité, sont susceptibles de ne plus s'appliquer à ce dispositif lorsqu'il est associé à d'autres produits ou matériaux. Consulter les revendications relatives aux tests et aux certifications pour tous les produits utilisés en association avec ce dispositif.
- Vérifier que le produit n'interfère pas avec d'autres composants du fauteuil roulant. Les interférences peuvent compromettre l'efficacité du produit et la sécurité de l'utilisateur et entraîner des dommages.
- Maintenir les petits éléments du matériel hors de portée des enfants, ainsi que des personnes ayant tendance à mettre des objets non comestibles dans leur bouche. L'ingurgitation ou l'inhalation de tels éléments pourrait entraîner de graves blessures ou le décès de la personne. Contacter IMMÉDIATEMENT une aide médicale d'urgence.
- IMPORTANT ! BIEN SERRER AVANT UTILISATION : pour toutes les instructions de ce manuel, toutes les fixations doivent être serrées fermement, comme indiqué. Si une clé dynamométrique est disponible, serrer à 9,6 Nm (85 lb-in).



MISES EN GARDE :

- Protéger le produit contre les chocs violents susceptibles de l'endommager et/ou de le casser.
- Les composants du produit ne sont pas destinés à être utilisés séparément des supports dorsaux compatibles ou avec d'autres supports dorsaux de fauteuil roulant non compatibles.
- Il peut être nécessaire de retirer le support dorsal avant de plier le fauteuil roulant.
- Faire attention lors de l'installation, du réglage ou du retrait du matériel afin de ne pas se pincer ou se coincer les doigts dans les ouvertures.

Informations de sécurité importantes, suite

AVERTISSEMENTS — Transport dans un véhicule à moteur :

- Le fait de ne pas prêter attention à ces avertissements peut entraîner des blessures graves pour la personne assise dans le fauteuil roulant ou pour autrui.
- Dans la mesure du possible, quitter le fauteuil roulant équipé du support dorsal pour s'asseoir dans le siège du véhicule installé par le fabricant et utiliser le système de retenue des occupants du véhicule ayant fait l'objet d'un crash test.
- Le support dorsal doit être correctement et solidement installé, utilisé et entretenu conformément aux instructions et aux avertissements fournis par les fabricants du fauteuil roulant et du matériel.
- Installer le support dorsal sur le fauteuil roulant de manière à ce que la personne soit assise en position verticale et à ce que le fauteuil roulant soit orienté face à la route pendant le transport dans un véhicule à moteur. Le support dorsal n'a fait l'objet d'un crash test que dans un fauteuil roulant orienté face à la route, conformément aux informations sur les essais fournies dans le présent manuel d'utilisation.
- Le support dorsal ne doit être utilisé qu'avec des châssis de fauteuil roulant équipés de points de fixation spécifiés dans la norme ANSI/RESNA WC-4:2017, section 19 (WC19) ou ISO 7176-19 et ayant fait l'objet d'un crash test selon les méthodes décrites à l'annexe A de la norme WC19 ou ISO 7176-19 (respectivement).
- Le fauteuil roulant avec le support dorsal doit être utilisé avec un dispositif de fixation du fauteuil roulant efficace et une ceinture de sécurité pelvienne et de buste correctement positionnée et ayant fait l'objet d'un crash test ou un dispositif d'arrimage des fauteuils roulants et de retenue des occupants (Wheelchair Tiedown and Occupant Restraint System, WTORS), en suivant les instructions du fabricant.
- La partie supérieure du support dorsal doit être positionnée aussi près que possible du haut de l'épaule de l'utilisateur afin d'assurer un bon maintien en cas d'accident. La distance entre le haut de l'épaule de l'utilisateur et le haut du dossier du fauteuil roulant ne doit pas dépasser 6½ po. (16,5 cm).
- TOUJOURS stocker le support dorsal en toute sécurité pendant le transport pour éviter de l'endommager.
- Si le produit a subi un accident pendant le transport, se reporter à la section Entretien du présent manuel.
- Pour plus d'informations sur le transport en toute sécurité des personnes en fauteuil roulant, consulter le site : <https://wc-transportation-safety.umtri.umich.edu/ride-safe-brochure/>.
- Les associations support dorsal et matériel ont été soumises à un essai dynamique par un centre d'essai tiers pour une utilisation dans un véhicule à moteur et répondent à tous les critères applicables aux dispositifs de sièges pour fauteuils roulants proposés dans la section 5.1 de la norme ANSI/RESNA WC-4:2012 section 20 Wheelchair Seating Systems for Use in Motor Vehicles (Dispositifs de sièges pour fauteuils roulants utilisés dans les véhicules à moteur).
- Les résultats des essais s'appliquent aux dispositifs de sièges destinés à une utilisation par des adultes et des enfants dont la masse corporelle totale est supérieure à 23 kg (51 livres, ou environ 6 ans) et transportés face vers l'avant dans leur fauteuil roulant dans tous types de véhicules à moteur.
- Pour savoir si des essais ont été effectués par des tiers sur des véhicules à moteur avec une association support dorsal, matériel et autres accessoires spécifique, il convient de contacter le fabricant de l'équipement.

Détail et caractéristiques des pièces

Le matériel **Compass 4** comprend le matériel (x2), une clé hexagonale de 5 mm, une clé hexagonale de 3 mm, une clé hexagonale de 2 mm et le manuel d'utilisation.

Le matériel **4 points** comprend le matériel (x2) (45 degrés ou 90 degrés), des attaches métalliques supplémentaires pour le montage de plus grandes tiges, une clé hexagonale de 1/8 po. et une clé hexagonale de 4 mm.

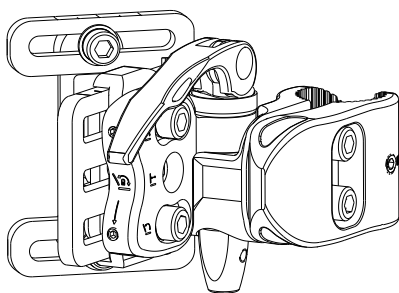
⚠️ **IMPORTANT !** Ce manuel contient uniquement des instructions pour le matériel de montage des supports dorsaux. Veiller également à lire et à suivre les instructions fournies avec le support dorsal compatible pour garantir une installation et une utilisation correctes et sûres.

Pour commander des pièces de rechange, contacter le fournisseur du produit ou le service à la clientèle.

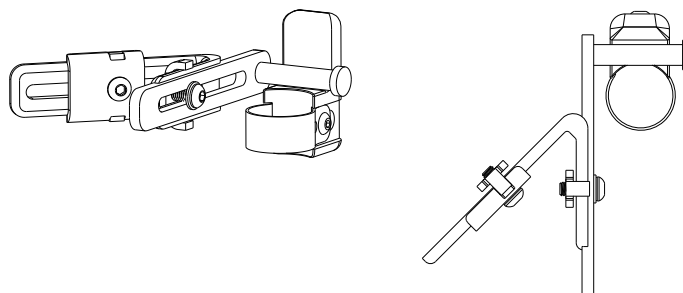
Matériau du support dorsal : aluminium

Durée de vie prévue du produit : 5 ans

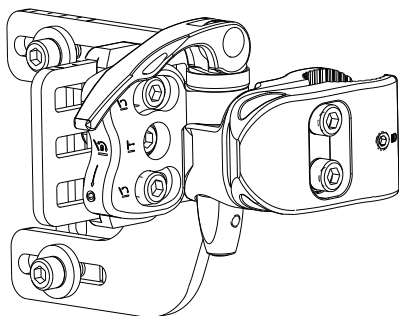
Matériel Compass 4–45 degrés



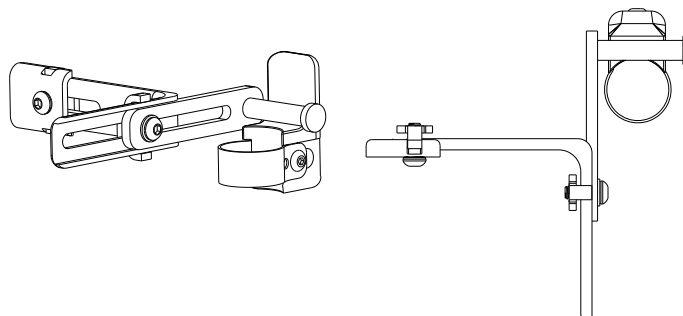
Matériel 4 points (45 degrés)



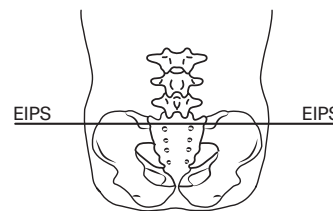
Matériel Compass 4–90 degrés



Matériel 4 points (90 degrés)



⚠️ AVERTISSEMENT CONCERNANT L'EIPS : veiller à ce que le produit soit positionné de manière à ce que la partie inférieure soit en contact avec l'épine iliaque postéro-supérieure (EIPS). Si le produit n'est PAS positionné de manière à être en contact avec l'EIPS, le contrôle du bassin et du tronc peut être réduit.



Matériel Compass 4

Suivre ces instructions pour le matériel Compass 4 et pour tout support dorsal présenté dans ce manuel. Pour l'installation du matériel 4 points, suivre les instructions relatives au matériel 4 points dans le présent manuel.

[Clé hexagonale de 5 mm pour les boulons et clé hexagonale de 2 mm pour les vis de blocage, sauf mention contraire]

⚠ AVERTISSEMENT : l'utilisateur NE DOIT PAS être assis dans le fauteuil roulant pendant l'installation ou le retrait du matériel. L'utilisateur ne doit s'installer dans le fauteuil roulant qu'une fois le matériel installé et fixé conformément aux instructions.

Installer les pinces de tige sur le fauteuil roulant :

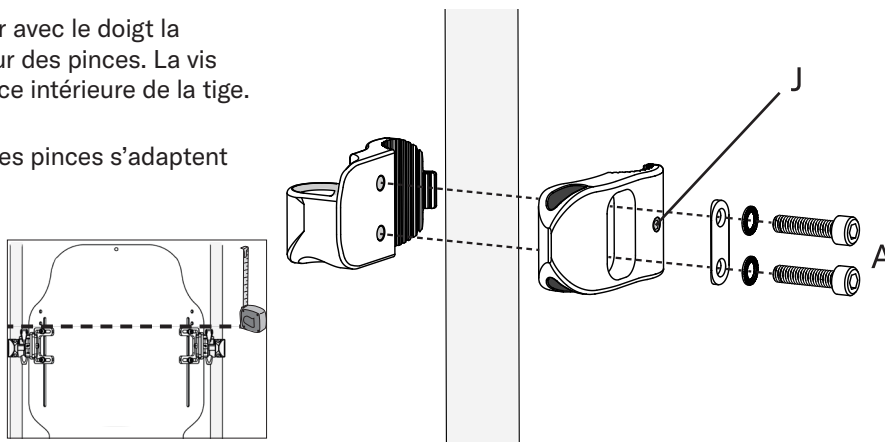
⚠ AVERTISSEMENT : s'assurer que les tiges du fauteuil roulant sont propres avant d'installer les pinces de tige.

⚠ AVERTISSEMENT : si les tiges du fauteuil roulant ont des trous, éviter de placer les pinces sur les trous, faute de quoi les vis de blocage [J] n'entreront pas en contact avec la surface de la tige.

⚠ IMPORTANT ! Suivre les instructions ci-dessous pour les côtés gauche et droit.

Recommandation : installer le matériel Compass 4 au milieu de la fente de chaque côté de la coque dorsale. Ne pas monter le matériel dans la moitié inférieure de la fente.

1. Avant d'installer les pinces de tige, vérifier avec le doigt la présence des vis de blocage [J] à l'intérieur des pinces. La vis de blocage doit être au niveau de la surface intérieure de la tige. Régler les vis de blocage si nécessaire.
2. Desserrer les boulons [A] jusqu'à ce que les pinces s'adaptent aux tiges du fauteuil roulant.
3. Veiller à ce que les pinces soient perpendiculaires au fauteuil roulant.
4. Vérifier que les pinces sont à la même hauteur (à l'aide d'une règle ou d'un ruban à mesurer).
5. Serrer les boulons [A].



Si nécessaire : fixer le matériel sur la coque dorsale :

La coque dorsale est fournie avec le matériel fixé. Toutefois, suivre les instructions suivantes s'il est nécessaire de fixer de nouveau le matériel. Ces instructions s'appliquent aussi bien aux supports 45 degrés qu'aux supports 90 degrés.

⚠ AVERTISSEMENT — RISQUE DE CHUTE : la coque dorsale est lourde. La placer sur une surface stable lors de la fixation du matériel.

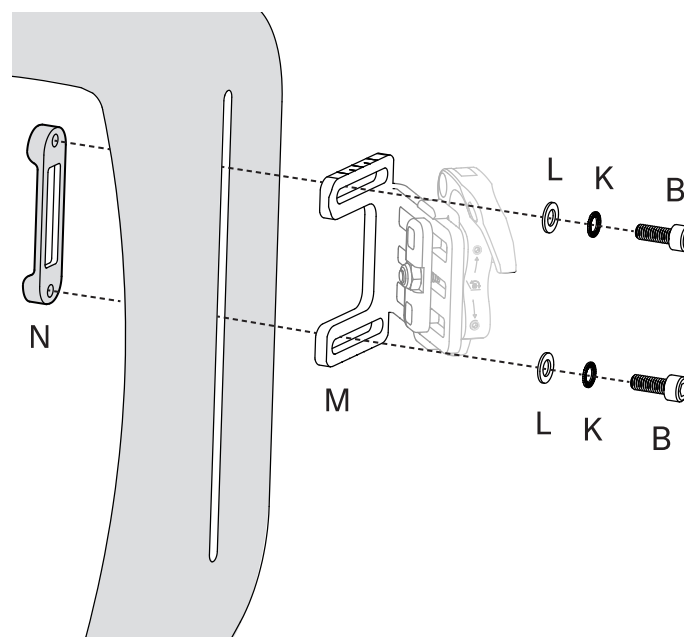
⚠ IMPORTANT ! Suivre les instructions ci-dessous pour les côtés gauche et droit.

1. Placer la rondelle de sécurité, puis la grande rondelle sur chaque boulon. Placer les deux boulons/rondelles dans la fente de la coque dorsale, puis dans l'écrou double.

Ordre d'assemblage :

boulon [B] - rondelle de sécurité [K] - grande rondelle [L] - support incliné [M] - coque dorsale - écrou double [N]

2. Serrer les boulons à la main, puis faire glisser le matériel vers la position souhaitée. Utiliser les repères sur le matériel et un ruban à mesurer, si nécessaire, pour positionner le matériel de manière à ce qu'il soit à la même hauteur et à la même profondeur des deux côtés.
3. Serrer les boulons. Répéter l'opération de l'autre côté.
4. Suivre les instructions de la page suivante pour installer la coque dorsale et le matériel sur le fauteuil roulant.



Matériel Compass 4, suite

Suivre ces instructions pour le matériel Compass 4 et pour tout support dorsal présenté dans ce manuel. Pour l'installation du matériel 4 points, suivre les instructions relatives au matériel 4 points dans le présent manuel.

[Clé hexagonale de 5 mm pour les boulons et clé hexagonale de 2 mm pour les vis de blocage, sauf mention contraire]

⚠ AVERTISSEMENT : l'utilisateur ne peut s'installer dans le fauteuil roulant QU'UNE FOIS le matériel installé et fixé conformément aux instructions. L'utilisateur NE DOIT PAS être assis dans le fauteuil roulant pendant l'installation.

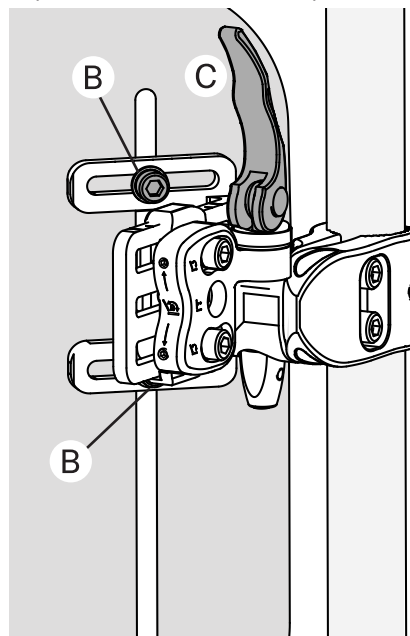
Installer la coque dorsale et le matériel sur le fauteuil roulant :

Recommandation : installer le matériel Compass 4 au milieu de la fente de chaque côté de la coque dorsale. Ne pas monter le matériel dans la moitié inférieure de la fente.

⚠ IMPORTANT ! Suivre les instructions ci-dessous pour les côtés gauche et droit.

1. Desserrer légèrement les boulons du support [B] des deux côtés.
2. Faire glisser les supports vers l'intérieur et vers l'extérieur jusqu'à ce que les tiges du fauteuil roulant ne soient plus serrées. Si nécessaire, relâcher le dispositif à bascule [C] et régler les angles de serrage jusqu'à ce que les tiges du fauteuil roulant ne soient plus serrées. Abaisser le dispositif à bascule pour enclencher le mécanisme de verrouillage.
3. Serrer fermement les boulons du support [B].
4. Suivre les instructions de réglage de la page suivante.

Représentation : matériel Compass 4 (côté droit uniquement)



Matériel Compass 4, suite

Remarque : avant de procéder au réglage, terminer l'installation du matériel Compass 4 sur le fauteuil roulant.

[Clé hexagonale de 5 mm pour les boulons et clé hexagonale de 2 mm pour les vis de blocage, sauf mention contraire]

Régler la hauteur, la profondeur et l'inclinaison et serrer les vis de blocage :

⚠ AVERTISSEMENT : l'utilisateur peut être assis dans le fauteuil roulant pendant le réglage si un clinicien a déterminé que cela ne présente pas de risques. AVANT que l'utilisateur ne s'installe dans le fauteuil roulant, vérifier que le matériel Compass 4 a été installé conformément aux instructions d'installation de la page précédente et qu'il est solidement fixé. S'assurer que les roues du fauteuil roulant sont BLOQUÉES.

⚠ IMPORTANT ! Suivre les instructions ci-dessous pour les côtés gauche et droit.

⚠ IMPORTANT ! Lors du serrage des boulons [A] et [G] : répéter le serrage de chaque boulon dans l'ordre jusqu'à ce que les deux points soient fixés et que le couple souhaité soit atteint.

1. **Réglage de la hauteur (si nécessaire)** : desserrer LÉGÈREMENT les boulons de la pince [A] ou les boulons du support [B]. Régler la hauteur en veillant à ce que les pinces soient à la même hauteur des deux côtés. Serrer fermement les boulons. Vérifier que les boulons sont bien serrés.

2. **Réglage de la profondeur (si nécessaire)** : desserrer le boulon [F], faire glisser la coque dorsale vers l'avant ou vers l'arrière jusqu'à la profondeur souhaitée. Serrer fermement le boulon des deux côtés.

Remarque : il est possible de faire glisser le support dorsal de deux pouces vers l'avant ou vers l'arrière. Si une plus grande profondeur est nécessaire, le matériel peut être reconfiguré. Voir les instructions du présent manuel pour d'autres configurations.

3. **Réglage de l'inclinaison (si nécessaire)** : desserrer les boulons [G], régler l'inclinaison si nécessaire, puis serrer fermement les boulons [G].

⚠ AVERTISSEMENT : les vis de blocage [H] et [J] ne doivent être serrées que jusqu'à ce que le contact soit établi. Un serrage excessif des vis de blocage (H) peut modifier la position d'inclinaison.

4. **Verrouiller la rotation de l'inclinaison** :

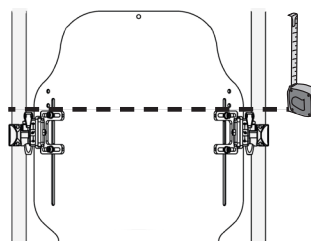
des deux côtés, serrer les vis de blocage [H] pour verrouiller la rotation de l'inclinaison.

Remarque : les vis de blocage [H] sont en contact avec les boulons d'inclinaison [G] pour empêcher la rotation de l'inclinaison. Il est également possible de desserrer les boulons d'inclinaison [G], de procéder à des réglages mineurs de l'inclinaison à l'aide des vis de blocage [H], puis de resserrer les boulons d'inclinaison [G].

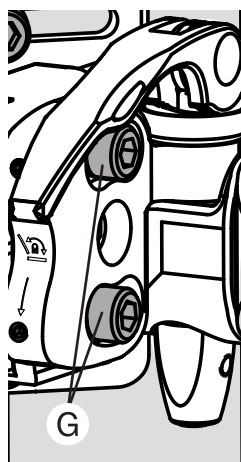
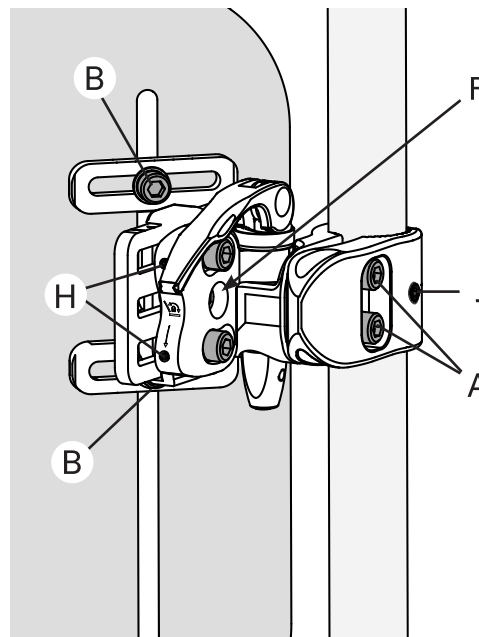
5. **Serrer les vis de blocage de la pince de tige** :

[clé hexagonale de 3 mm]

Des deux côtés, serrer la vis de blocage [J] pour établir le contact avec les tiges du fauteuil roulant et pour bloquer les pinces de tige en position.



Représentation : matériel Compass 4 (côté droit uniquement)



Autres configurations

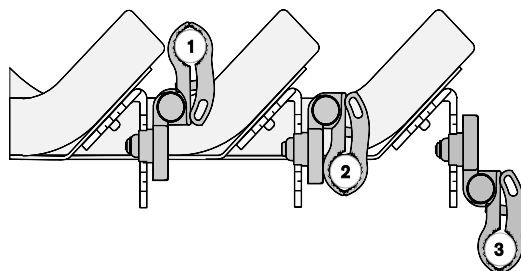
Outre la configuration standard (configuration de livraison), le matériel Compass 4 peut être installé comme indiqué dans cette section. Chaque configuration permet un réglage en profondeur de 2 po. (5 cm).

⚠ AVERTISSEMENT : l'utilisateur NE DOIT PAS être assis dans le fauteuil roulant lors de la configuration du matériel. Suivre toutes les instructions relatives au matériel et les informations de sécurité du présent manuel.

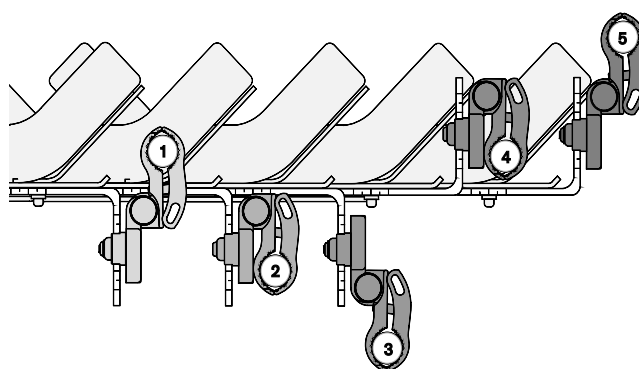
⚠ IMPORTANT ! Le matériel 4 points peut également nécessiter un réglage lors de l'utilisation d'une autre configuration du matériel Compass 4. Se reporter aux instructions du matériel 4 points du présent manuel.

⚠ IMPORTANT ! Pour réaliser d'autres configurations, se reporter aux détails de configuration ci-dessous et suivre les instructions relatives au matériel Compass 4 du présent manuel pour les côtés DROIT et GAUCHE.

Support de coque 45 degrés

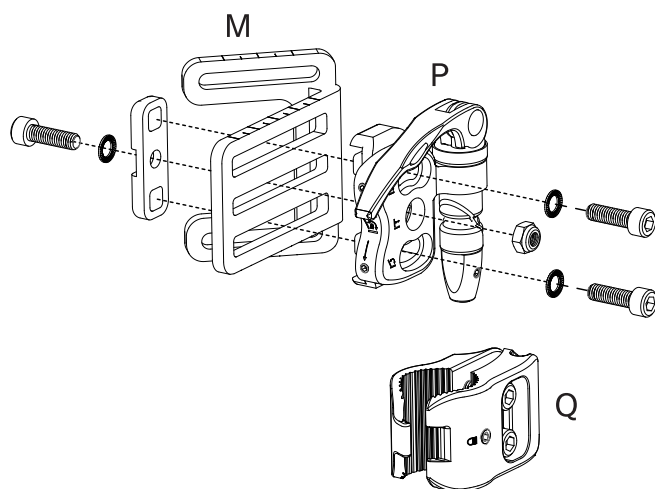


Support de coque 90 degrés



Autres options de configuration : le chiffre 1 dans les deux images ci-dessus représente la configuration standard, représentée dans la section Matériel Compass 4 du présent manuel.

Support 45 degrés (compatible avec les supports dorsaux ACTA-BACK et ACTA-Relief)

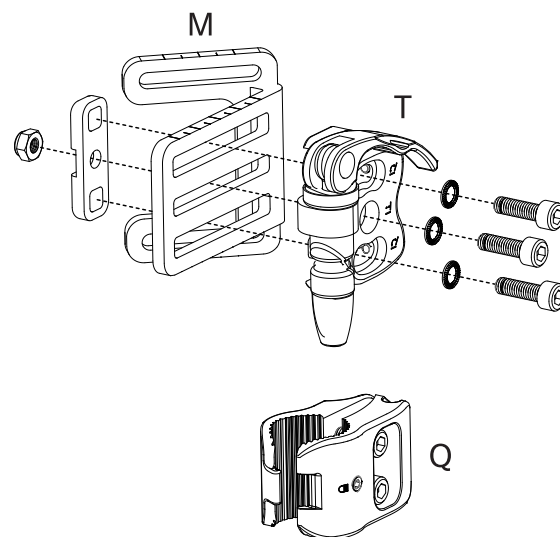


2 Pince de tige retournée : côté DROIT représenté.

Utiliser le support de coque DROIT [M].

Utiliser le dispositif à bascule DROIT [P] en retournant la vis/rondelle et le boulon du MILIEU.

Utiliser la pince de tige GAUCHE [Q].



3 Support de profondeur et pince de tige retournés : côté DROIT représenté.

Utiliser le support de coque DROIT [M].

Utiliser le dispositif à bascule GAUCHE [T].

Utiliser la pince de tige GAUCHE [Q].

Autres configurations, suite

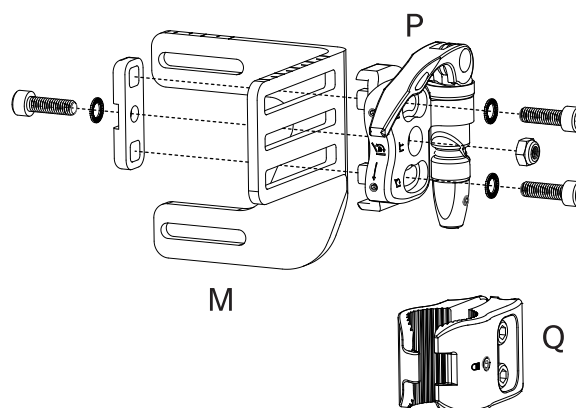
Support 90 degrés (compatible avec le support dorsal ACTA-EMBRACE Back)

2 Pince de tige retournée côté DROIT représenté.

Utiliser le support de coque DROIT [M].

Utiliser le dispositif à bascule DROIT [P].
Retourner la vis/rondelle et le boulon du MILIEU.

Utiliser la pince de tige GAUCHE [Q].

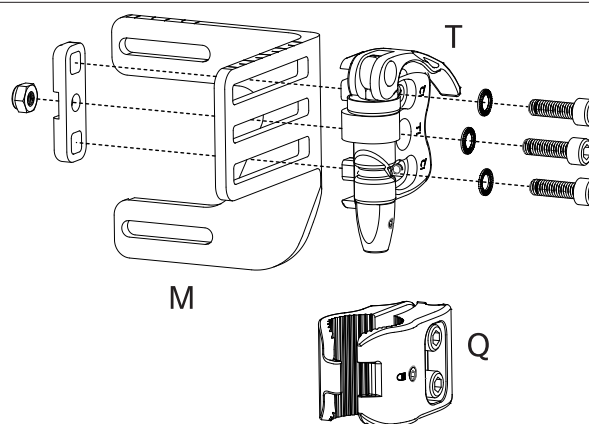


3 Support de profondeur et pince de tige retournés côté DROIT représenté.

Utiliser le support de coque DROIT [M].

Utiliser le dispositif à bascule GAUCHE [T].

Utiliser la pince de tige GAUCHE [Q].

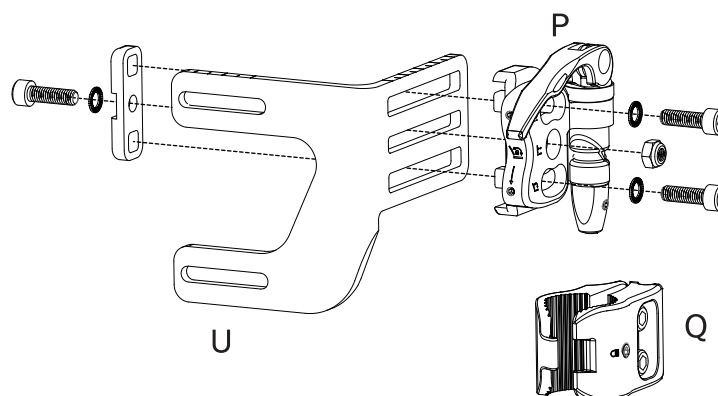


4 Pince de tige et support 90° retournés côté DROIT représenté.

Utiliser le support de coque GAUCHE [U], retourné.

Utiliser le dispositif à bascule DROIT [P].
Retourner la vis/rondelle et le boulon du MILIEU.

Utiliser la pince de tige GAUCHE [Q].

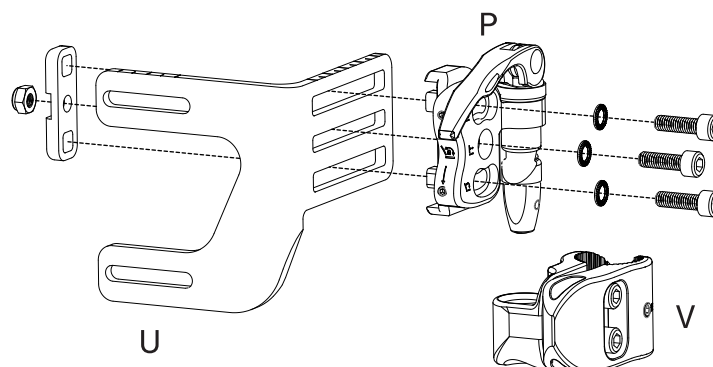


5 Support 90° retourné côté DROIT représenté.

Utiliser le support de coque GAUCHE [U], retourné.

Utiliser le dispositif à bascule DROIT [P].

Utiliser la pince de tige DROITE [V].



Matériel 4 points

Ces instructions peuvent être utilisées avec le matériel 4 points 45 degrés ou 90 degrés et tout support dorsal présenté dans ce manuel. Le matériel 45 degrés est représenté.

Avant de suivre ces instructions, lire et suivre toutes les instructions relatives à la fixation et au réglage du matériel Compass 4.

⚠ AVERTISSEMENT : l'utilisateur ne peut s'installer dans le fauteuil roulant QU'UNE FOIS le matériel installé et fixé conformément aux instructions. L'utilisateur NE DOIT PAS être assis dans le fauteuil roulant pendant l'installation.

⚠ IMPORTANT ! Suivre les instructions ci-dessous pour les côtés gauche et droit.

Fixer les supports inclinés :

[clé hexagonale de 4 mm]

1. Démontez les supports : retirez le boulon [A] et la rondelle de sécurité [E].
2. Fixez les supports inclinés sur la coque dorsale dans l'ordre indiqué, puis les serrez légèrement.

Ordre d'assemblage :

- boulon [A]
- rondelle de sécurité [E]
- support de verrouillage de la fente [B]
- support incliné [D]
- coque dorsale
- verrouillage de la fente [C]

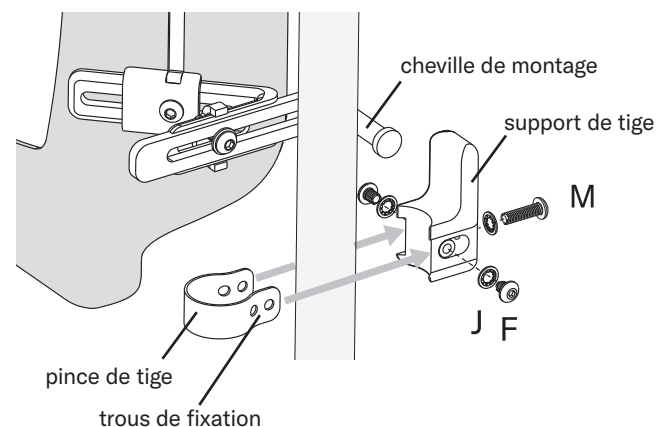
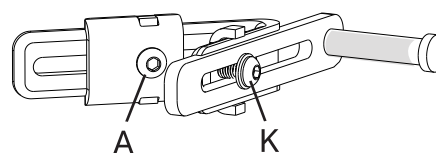
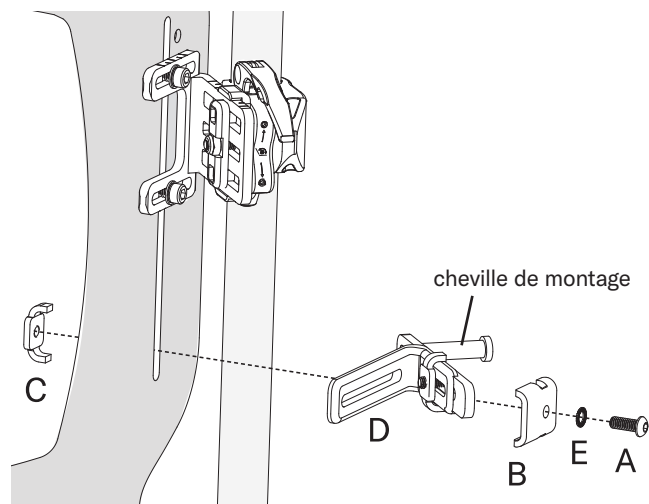
3. Desserrez légèrement les boulons [A] et [K].
4. Réglez le matériel de manière à ce que la partie plate (et non l'extrémité) de la cheville de montage repose sur la tige du fauteuil roulant.
5. Serrez fermement les boulons [A] et [K].

Fixer les supports de tige :

[clé hexagonale de 2 mm]

6. Libérez un côté de la pince de tige en retirant la vis [F] et la rondelle de sécurité [J].
7. Sélectionner/régler les pinces de tige : Placez la pince de tige autour de la tige du fauteuil roulant pour voir comment elle s'adapte. Selon la taille des tiges du fauteuil roulant, il peut être nécessaire de retirer les deux côtés de la pince de tige pour passer à un trou de fixation différent d'un côté ou des deux côtés ou d'utiliser une pince de tige plus grande.
8. Installer la pince de tige des deux côtés : placez la pince autour de la tige. Fixez l'autre côté de la pince de tige avec la vis [F] et la rondelle de sécurité [J] de manière à ce que le réglage soit aussi ajusté que possible et serrez.
9. Pour fixer les pinces, serrez la vis [M].

Une fois l'installation terminée, l'utilisateur peut s'installer dans le fauteuil roulant.



Guide de dépannage

Pour une assistance supplémentaire, contacter le fournisseur du matériel, le distributeur ou le service à la clientèle.

Les pinces de tige se glissent sur les tiges du fauteuil roulant.	<ul style="list-style-type: none"> - Vérifier que le diamètre des tiges du fauteuil roulant est de : $\frac{3}{4}$ po. (19 mm), $\frac{7}{8}$ po. (22 mm), 1 po. (25 mm) ou $1\frac{1}{8}$ po. (29 mm). Si ce n'est pas le cas, les tiges du fauteuil roulant ne sont pas compatibles avec le matériel Compass 4. - S'assurer que les boulons et la vis de blocage de chaque pince de tige sont bien serrés.
Impossible d'installer la pince de tige sur la tige - les pinces sont trop éloignées des tiges.	<ul style="list-style-type: none"> - Soulever le dispositif à bascule et faire pivoter les pinces vers l'intérieur ou l'extérieur. - Desserrer les boulons et faire glisser les supports de montage sur la coque dorsale.
Impossible d'accéder aux boulons de fixation lors de l'installation du matériel sur la coque dorsale.	<p>Pour accéder aux boulons de fixation, régler d'abord le matériel de fixation :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Boulons de profondeur : desserrer le boulon de réglage de la profondeur et le mettre dans la position la plus éloignée, puis desserrer le boulon central et le faire glisser en position. - Boulons d'inclinaison : s'assurer que les vis de blocage sont desserrées, puis desserrer les boulons, régler l'inclinaison et resserrer les boulons.
Les pinces de tige/le matériel continuent à tourner une fois l'installation terminée.	S'assurer que toutes les vis de blocage ont été serrées comme indiqué dans ce manuel.
Les pinces de tige du matériel 4 points n'atteignent pas les tiges du fauteuil roulant.	Pour certaines tiges de fauteuil roulant, une pince de tige plus longue (incluse avec le matériel 4 points) peut être nécessaire. Se reporter aux instructions pour le matériel 4 points.
Matériel Compass 4 : le dispositif à bascule est trop serré pour être abaissé ou trop lâche et ne reste pas en position abaissée.	Contactez le service à la clientèle pour obtenir de l'aide.
Un composant est endommagé ou manquant.	Contactez le service à la clientèle en vue d'un remplacement.

Nettoyage et désinfection

⚠ MISE EN GARDE : le nettoyage et la désinfection constituent des processus distincts. Le nettoyage doit avoir lieu avant la désinfection. Avant l'utilisation par une autre personne : nettoyer, désinfecter et vérifier le bon fonctionnement du produit. Nettoyer le produit régulièrement et lorsqu'il est souillé.

Recommandation : lors du lavage à la main, utiliser de l'eau à la température ambiante.

Nettoyage : laver à la main avec une éponge, à l'eau et au savon. Rincer à l'eau claire. Essuyer avec un chiffon propre et laisser sécher complètement à l'air libre.



Désinfection : essuyer délicatement avec un chiffon imbibé de désinfectant domestique. Rincer à l'eau claire. Essuyer avec un chiffon propre et laisser sécher complètement à l'air libre.



Symboles d'entretien



Laver à la main.



Sécher à plat.



Essuyer avec un chiffon humidifié.

Entretien

⚠ AVERTISSEMENT : cesser l'utilisation si une pièce ne peut être serrée ou est cassée. Le produit doit régulièrement faire l'objet d'une inspection approfondie par le fournisseur d'équipements.

Fréquemment : vérifier le serrage du matériel de fixation et resserrer les composants desserrés en suivant les instructions du présent manuel.

Entreposage, transport, élimination et recyclage

Entreposage ou transport : nettoyer et désinfecter le produit. Placer le produit dans une boîte offrant une protection contre l'humidité, les produits contaminants et tout risque d'endommagement. Après le stockage ou le transport, inspecter le produit pour s'assurer qu'il n'est pas endommagé (voir la section « Guide de dépannage »), et suivre les instructions concernant la préparation du produit.

Élimination : les composants des produits décrits dans ce manuel ne sont associés à aucun risque environnemental connu lorsqu'ils sont correctement utilisés et éliminés conformément aux réglementations locales/régionales. À la fin de sa vie utile, traiter le produit comme un déchet sanitaire et le jeter conformément aux directives locales concernant ce type de déchet. Leur incinération doit être effectuée par un établissement de gestion des déchets compétent et agréé.

Recyclage : contacter un organisme de recyclage local en vue de déterminer les options de recyclage relatives au produit.

Garantie

Ce produit est couvert par une garantie à vie contre les défauts de fabrication. En cas d'apparition d'un défaut de fabrication, arrêtez immédiatement d'utiliser le produit ; notez que celui-ci sera remplacé sans frais pour l'acheteur. L'usure liée à une utilisation régulière du produit ne peut être considérée comme un défaut de fabrication. Il est possible de se procurer des pièces de rechange en contactant le fournisseur, le distributeur ou le détaillant.

Les événements suivants entraîneront l'annulation de la garantie : modifications effectuées en vue d'une association avec d'autres produits (dans les cas où la compatibilité est limitée, comme indiqué dans les informations sur le produit) ; modifications apportées au produit ; ou défauts causés par une utilisation irrégulière de celui-ci.


Procédure de remplacement dans le cadre de la garantie

Les demandes de garantie doivent être effectuées par l'acheteur d'origine, qui doit contacter le fournisseur, le distributeur ou le détaillant d'équipement médical durable auprès duquel le produit a été acheté, s'ils sont disponibles, ou tout autre fournisseur, distributeur ou détaillant d'équipement médical durable agréé par Permobil.

Dans la mesure du possible, le fournisseur, le distributeur ou le détaillant d'équipement médical durable qui rencontre un problème de garantie devra contacter le Service à la clientèle et fournir le numéro du bon de commande, le numéro de commande client ou le numéro de facture d'origine.

Avant qu'une commande de remplacement sous garantie ou qu'un devis puisse être traité, le Service à la clientèle doit émettre une autorisation de retour de marchandise (RMA).

Kontaktinformationen

 The Comfort Companies, LLC
1960 South Calhoun Road
New Berlin, Wisconsin 53151 USA

Telefon:
USA: +1 800-736-0925
Außerhalb der USA: +1 618-277-9150
Fax: +1 406-522-8563

Kunden-Support:
orders.comfort@permobil.com

permobil.com

! WARNHINWEIS

Weist darauf hin, dass die Nichtbeachtung der angegebenen Vorgehensweise zu potenziell gefährlichen Gegebenheiten führen kann, die schwere Verletzungen zur Folge haben können.










! VORSICHTSHINWEIS

Weist darauf hin, dass die Nichtbeachtung der angegebenen Vorgehensweise zu potenziell gefährlichen Gegebenheiten führen kann, die leichte bis mittelschwere Verletzungen, Schäden am Produkt oder sonstige Sachschäden zur Folge haben können.

Vorfalldmeldung

Nehmen Sie bei schwerwiegenden Vorfällen oder Verletzungen mit dem Kunden-Support Kontakt auf.

Symbolverzeichnis

 Hersteller	 Modellnummer	 Gebrauchsanweisung beachten
 Größe (Breite x Länge x Tiefe)	 Eindeutige Geräteerkennung	 Bevollmächtigter in der Europäischen Gemeinschaft
 Medizinprodukt	 Menge	 Bevollmächtigter in der Schweiz

Bitte beachten

Lieferant: Dieses Handbuch muss dem Benutzer dieses Produkts ausgehändigt werden.

Bediener (Benutzer oder Betreuer): Lesen Sie vor der Verwendung dieses Produkts die Gebrauchsanleitung durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf.

Produkte sind möglicherweise durch ein oder mehrere US-amerikanische und ausländische Patente und Marken geschützt, darunter ACTA-BACK®, ACTA-EMBRACE®, ACTA-Relief, und Compass®.

Produktinformationen werden bei Bedarf geändert. Aktuelle Produktinformationen stehen unter permobil.com zur Verfügung.

The Comfort Companies, LLC ist Teil von Permobil.

© 2022, 2023 Permobil

REV. 23.10.2023

Inhalt

Verwendungszweck	41
Wichtige Sicherheitshinweise	42-43
Teilebeschreibung und technische Daten	44
Compass 4-Befestigungseinheit	45-47
Alternative Konfigurationen	48-49
4-Punkt-Befestigungseinheit	50
Fehlersuche und -behebung	51
Reinigung und Desinfektion	
Pflege	52
Lagerung, Transport, Entsorgung und Recycling	
Garantie	

Verwendungszweck

Die Compass 4-Befestigungseinheit ist eine Vorrichtung für die Comfort Company-Rückenlehnen und dient der Höhen-, Tiefen- und Neigungseinstellung für Benutzer in manuellen Rollstühlen. Zu den verfügbaren Optionen gehören ein Schnellspanner und eine 4-Punkt-Befestigungseinheit. Die Compass 4-Befestigungseinheit hat eine Gewichtsbelastung von bis zu 204 kg (400 lb).

Kompatibilität:

Die Compass 4-Befestigungseinheit ist kompatibel mit:

- ACTA-BACK Rückenstütze
- ACTA-EMBRACE Rückenstütze
- ACTA-Relief Rückenstütze

Die 45-Grad-4-Punkt-Befestigungseinheit ist kompatibel mit:

- ACTA-BACK Rückenstütze
- ACTA-Relief Rückenstütze

Die 90-Grad-4-Punkt-Befestigungseinheit ist kompatibel mit:

- ACTA-EMBRACE Rückenstütze

Nicht in allen Märkten erhältlich:

- ACTA-BACK Rückenstütze
- ACTA-EMBRACE Rückenstütze
- 45-Grad-4-Punkt-Befestigungseinheit
- 90-Grad-4-Punkt-Befestigungseinheit

Bei Rückenlehnen mit einer Breite von 61 cm (24 Zoll) ist zusätzlich zu der Compass 4-Befestigungseinheit auch die 4-Punkt-Befestigungseinheit erforderlich.

Die Compass 4-Befestigungseinheit ist kompatibel mit Rollstuhlrohren mit einem Durchmesser von 19 mm ($\frac{3}{4}$ Zoll), 22 mm ($\frac{7}{8}$ Zoll), 25 mm (1 Zoll) und 29 mm ($1\frac{1}{8}$ Zoll). Die Compass 4-Rohrschellen sind nicht mit anderen Rollstuhlrohren kompatibel.

Ob das Produkt für die speziellen Sitzbedürfnisse des Betroffenen geeignet ist, muss von einem mit den verschiedenen Anforderungen beim Sitzen und Positionieren erfahrenen Arzt bestimmt werden. Die Angaben zum Verwendungszweck des Produkts für sich genommen dürfen nicht als Grundlage für die Feststellung der Eignung herangezogen werden.

Die in diesem Dokument behandelten Medizinprodukte sind lediglich als Teil eines alle Sitz- und Mobilitätshilfen und therapeutischen Interventionen umfassenden Versorgungsprogramms vorgesehen. Dieses Versorgungsprogramm muss von einem mit den verschiedenen Anforderungen beim Sitzen und Positionieren erfahrenen Arzt anhand der Beurteilung der körperlichen Bedürfnisse und des allgemeinen Gesundheitszustandes der betroffenen Person festgelegt werden.

Ebenso müssen Seh-, Lese- und kognitive Beeinträchtigungen von einem Arzt beurteilt werden, um den Bedarf an Unterstützung durch Betreuungspersonal oder an sonstigen unterstützenden Technologien, wie z. B. Gebrauchsanleitung im Großdruck, zu ermitteln und die ordnungsgemäße Verwendung des Produkts sicherzustellen.

Wichtige Sicherheitshinweise

⚠️ WARNHINWEISE:

- Verwenden Sie das Produkt NICHT, ohne vorher alle mitgelieferten Anweisungen gelesen und verstanden zu haben. Wenn Sie nicht in der Lage sind, die in diesem Handbuch beschriebenen Aufgaben auszuführen, wenden Sie sich an einen Arzt, den Ausrüstungslieferanten, das Vertriebsunternehmen oder den Kunden-Support, um Hilfe zu erhalten.
- Befolgen Sie alle Anweisungen und Sicherheitshinweise, die dem Produkt beiliegen und vom Hersteller des Rollstuhls oder anderer Zubehörteile bereitgestellt werden.
- Das Produkt darf ausschließlich vom Ausrüstungslieferanten oder Arzt installiert werden.
- Das Produkt muss die richtige Größe für den Rollstuhl haben.
- Haut- und Weichgewebeschäden können durch eine Reihe von individuell verschiedenen Faktoren verursacht werden. Überprüfen Sie die Haut häufig, mindestens aber einmal täglich. Gerötete, blutunterlaufene oder dunklere Bereiche (im Vergleich zur normalen Haut) können auf oberflächliche oder tiefe Gewebeerletzungen hinweisen, die näher untersucht werden müssen. Bei einer Verfärbung der Haut/des Weichgewebes ist die Produktverwendung sofort EINZUSTELLEN. Wenn die Verfärbung nicht innerhalb von 30 Minuten nach Einstellen der Produktverwendung abklingt, ziehen Sie umgehend eine medizinische Fachkraft zu Rate.
- Nehmen Sie KEINE Änderungen am Produkt vor und verwenden Sie KEINE nicht kompatiblen Produkte, Materialien, Zubehörteile oder Komponenten, da dies zu einer nicht sicheren Installation der Rückenlehne sowie zu Körperverletzungen und Produktschäden oder -ausfällen führen kann.
- Wie jedes andere Zubehör kann das Produkt die Stabilität des Rollstuhls beeinträchtigen. Wenden Sie sich vor der Verwendung des Produkts an einen Arzt oder den Ausrüstungslieferanten, um den Bedarf zusätzlicher Schutzvorrichtungen am Rollstuhl zu prüfen, z. B. Stangen zum Schutz vor Umkippen oder sonstige verfügbare Optionen, um die Stabilität während der Verwendung sicherzustellen.
- Beugen Sie sich NICHT über die Oberkante der Rückenlehne. Dies kann zu einer Veränderung des Schwerpunkts führen und der Rollstuhl könnte umkippen.
- Gehen Sie beim Montieren, Justieren oder Entfernen von Befestigungselementen vorsichtig vor, um ein Quetschen oder Einklemmen der Finger in Öffnungen zu vermeiden.
- Führen Sie vor dem ersten Gebrauch und danach in regelmäßigen Abständen folgende Schritte durch: Überprüfen Sie den festen Sitz der Befestigungselemente, ziehen Sie lose Teile gemäß den Anweisungen in diesem Handbuch nach und überprüfen Sie sie auf Verschleiß und Bruchstellen. Verwenden Sie das Produkt NICHT weiter, wenn ein Teil nicht festgezogen werden kann oder defekt ist. Das Produkt sollte in regelmäßigen Abständen vom Ausrüstungslieferanten gründlich inspiziert werden.
- Verwenden Sie UNTER KEINEN UMSTÄNDEN die Rückenlehne, Teile der Rückenlehne oder andere Teile, die nicht dafür vorgesehen sind, um den Rollstuhl anzuheben oder zu schieben, da sich die Rückenlehne oder Teile davon lösen könnten.

⚠️ WARNHINWEISE:

- Metallteile können bei Exposition gegenüber hohen Temperaturen heiß bzw. bei Exposition gegenüber niedrigen Temperaturen kalt werden. Die Produktoberfläche passt sich an die Umgebungstemperatur an. Treffen Sie geeignete Vorsichtsmaßnahmen, insbesondere wenn das Produkt mit ungeschützter Haut in Berührung kommt.
- Setzen Sie das Produkt NICHT starker Hitze, offenem Feuer oder heißer Asche aus. Prüf- oder Zertifizierungsansprüche, auch hinsichtlich der Entflammbarkeit, gelten für dieses Produkt eventuell nicht mehr, wenn es mit anderen Produkten oder Materialien kombiniert wird. Überprüfen Sie die Prüf- und Zertifizierungsansprüche für alle in Kombination mit diesem Produkt verwendeten Produkte.
- Vergewissern Sie sich, dass das Produkt keine anderen Komponenten des Rollstuhls beeinträchtigt. Dies könnte die Wirksamkeit beeinträchtigen und die Sicherheit des Benutzers gefährden und Schäden verursachen.
- Bewahren Sie Kleinteile außerhalb der Reichweite von Kleinkindern und Personen auf, die dazu neigen, nicht essbare Gegenstände in den Mund zu nehmen. Verschlucken oder Einatmen kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen. Nehmen Sie SOFORT notärztliche Hilfe in Anspruch.
- **WICHTIG! VOR DER VERWENDUNG FESTZIEHEN:** Bei allen Anweisungen in diesem Handbuch müssen alle Befestigungselemente wie vorgeschrieben festgezogen werden. Wenn ein Drehmomentschlüssel vorhanden ist, ziehen Sie die Schrauben mit einem Drehmoment von 9,6 Nm (85 lb-in) fest.



⚠️ VORSICHTSHINWEISE:

- Schützen Sie das Produkt vor stumpfer Gewalteinwirkung, die Schäden und/oder Bruchstellen verursachen kann.
- Die Komponenten des Produkts sind nicht dazu bestimmt, getrennt von den kompatiblen Rückenlehnen oder in Verbindung mit anderen, nicht kompatiblen Rollstuhl-Rückenlehnen verwendet zu werden.
- Vor dem Zusammenklappen des Rollstuhls muss eventuell die Rückenlehne abgenommen werden.
- Gehen Sie beim Montieren, Justieren oder Entfernen von Befestigungselementen vorsichtig vor, um ein Quetschen oder Einklemmen der Finger in Öffnungen zu vermeiden.

Wichtige Sicherheitshinweise (Fortsetzung)

WARNHINWEISE – Transport in Kraftfahrzeugen:

- Die Nichtbeachtung dieser Warnhinweise könnte zu schweren Verletzungen der Person im Rollstuhl oder anderer Personen führen.
- Wann immer möglich, wechseln Sie vom Rollstuhl mit montierter Rückenlehne in einen herstellereitig installierten Fahrzeugsitz um und verwenden Sie das crashgetestete Insassenrückhaltesystem des Fahrzeugs.
- Die Rückenlehne muss gemäß den Anweisungen und Warnhinweisen des Rollstuhl- und Befestigungselementherstellers korrekt und sicher installiert, verwendet und gepflegt werden.
- Bringen Sie die Rückenlehne an einem Rollstuhl so an, dass die Person in aufrechter Position sitzt und der Rollstuhl beim Transport in einem Kraftfahrzeug in Fahrtrichtung gerichtet ist. Die Rückenlehne wurde gemäß den Testinformationen in diesem Benutzerhandbuch nur an einem in Fahrtrichtung gerichteten Rollstuhl getestet.
- Die Rückenlehne darf nur in Verbindung mit Rollstuhlrahmen verwendet werden, die mit den in ANSI/RESNA WC-4:2017, Abschnitt 19 (WC19) oder ISO 7176-19 angegebenen Befestigungspunkten ausgestattet sind und die nach den in Anhang A von WC19 bzw. ISO 7176-19 beschriebenen Methoden erfolgreich einem Crashtest unterzogen wurden.
- Der mit einer Rückenlehne ausgestattete Rollstuhl muss mit einem wirksamen Rollstuhlrückhaltesystem und einer ordnungsgemäß positionierten, crashgetesteten Becken- und Schultergurt-Rückhaltevorrichtung oder einem Rückhaltesystem für Rollstuhl und Insasse (WTORS) gesichert werden. Dabei sind die Herstelleranweisungen zu befolgen.
- Die Oberkante der Rückenlehne sollte so nah wie möglich an der Schulteroberseite der Person positioniert werden, um im Falle eines Unfalls einen guten Halt zu bieten. Der Abstand zwischen der Schulteroberseite der Person und der Oberkante der Rollstuhlrückenlehne darf 16,5 cm (6½ Zoll) nicht überschreiten.
- Bewahren Sie die Rückenlehne während des Transports IMMER sicher auf, um Schäden zu vermeiden.
- Falls das Produkt während des Transports in einen Unfall verwickelt war, lesen Sie bitte den Abschnitt „Pflege“ in diesem Handbuch.
- Weitere Informationen zum sicheren Transport von Rollstuhlfahrern finden Sie unter: <https://wc-transportation-safety.umtri.umich.edu/ride-safe-brochure/>.
- Die Rückenlehnen-Befestigungskombinationen wurden von einer unabhängigen Prüfstelle für die Verwendung in einem Kraftfahrzeug dynamisch getestet und erfüllen alle anwendbaren Kriterien für Rollstuhlsitzsysteme, die in Abschnitt 5.1 von ANSI/RESNA WC-4:2012, Abschnitt 20 „Wheelchair Seating Systems for Use in Motor Vehicles“ (Rollstuhlsitzsysteme zur Verwendung in Kraftfahrzeugen) vorgeschlagen werden.
- Die Prüfergebnisse gelten für Rollstuhlsitzeinrichtungen, die für die Verwendung durch Erwachsene und Kinder mit einem Gesamtgewicht von mehr als 23 kg (51 lb, oder ca. 6 Jahre alt) bestimmt sind, die in ihren Rollstühlen in allen Arten von Kraftfahrzeugen vorwärts gerichtet transportiert werden.
- Wenden Sie sich an den Ausrüstungshersteller, wenn Sie wissen möchten, ob für eine bestimmte Kombination aus Rückenlehne, Befestigungseinheit und anderem Zubehör unabhängige Kraftfahrzeugtests durchgeführt worden sind.

Teilebeschreibung und technische Daten

Lieferumfang der Compass 4-Befestigungseinheit: Befestigungsbaugruppe (x2), 5-mm-Sechskantschlüssel, 3-mm-Sechskantschlüssel, 2-mm-Sechskantschlüssel, Benutzerhandbuch

Lieferumfang der 4-Punkt-Befestigungseinheit: Befestigungsbaugruppe (x2) (45 Grad oder 90 Grad), zusätzliche Metallbänder zur Befestigung größerer Rohre, 1/8-Zoll-Sechskantschlüssel, 4-mm-Sechskantschlüssel

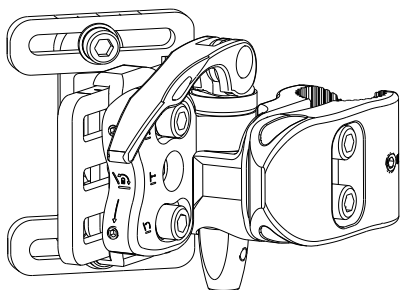
! **WICHTIG!** Dieses Handbuch enthält nur Anweisungen für die Befestigungseinheit für Rückenlehnen. Lesen und befolgen Sie unbedingt auch die mit der kompatiblen Rückenlehne gelieferten Anweisungen, um eine korrekte und sichere Installation und Verwendung sicherzustellen.

Zur Bestellung von Ersatzteilen wenden Sie sich an den Produktlieferanten oder den Kunden-Support.

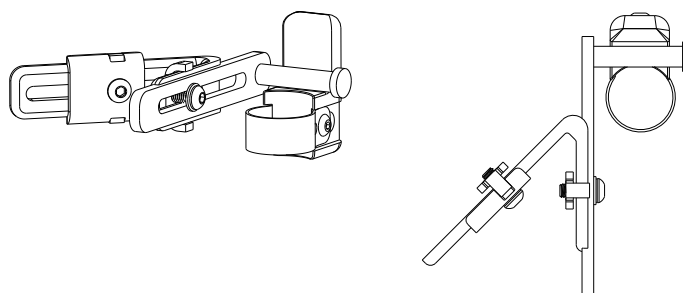
Befestigungsmaterial der Rückenlehne: Aluminium

Erwartete Produktlebensdauer: 5 Jahre

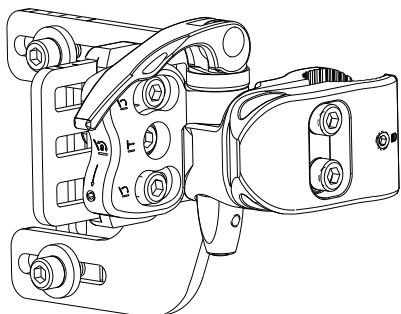
Compass 4-Befestigungseinheit – 45 Grad



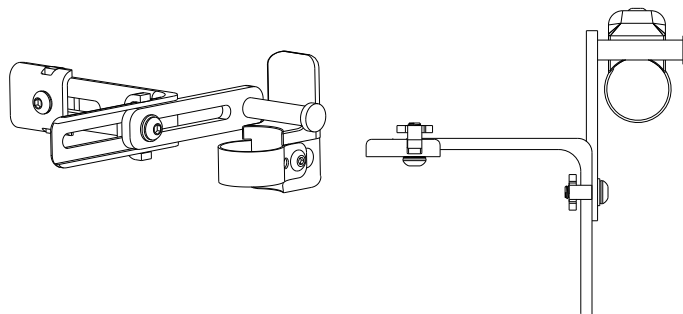
4-Punkt-Befestigungseinheit (45 Grad)



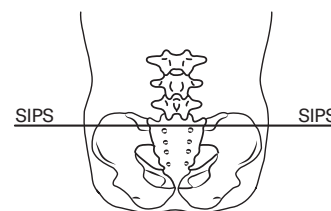
Compass 4-Befestigungseinheit – 90 Grad



4-Punkt-Befestigungseinheit (90 Grad)



! **SIPS-WARNUNG:** Stellen Sie sicher, dass das Produkt so positioniert ist, dass der untere Teil in Kontakt mit der Spina iliaca posterior superior (SIPS, hinterer oberer Darmbeinstachel) kommt. Wenn das Produkt NICHT so positioniert ist, dass es mit der SIPS in Kontakt kommt, kann eine beeinträchtigte Becken- und Rumpfkontrolle die Folge sein.



Compass 4-Befestigungseinheit

Befolgen Sie diese Anweisungen für die Compass 4-Befestigungseinheit und für alle in diesem Handbuch beschriebenen Rückenlehnen. Für die Installation der 4-Punkt-Befestigungseinheit befolgen Sie die Anweisungen für die 4-Punkt-Befestigungseinheit in diesem Handbuch.

(5-mm-Sechskantschlüssel für Schrauben und 2-mm-Sechskantschlüssel für Sicherungsschrauben, sofern nicht anders angegeben)

⚠ WARNHINWEIS: Der Benutzer darf während der Installation oder Demontage der Befestigungseinheit NICHT im Rollstuhl sitzen. Der Benutzer darf erst dann in den Rollstuhl umsteigen, wenn die Befestigungseinheit gemäß den Anweisungen installiert und gesichert wurde.

Montieren der Rohrschellen am Rollstuhl:

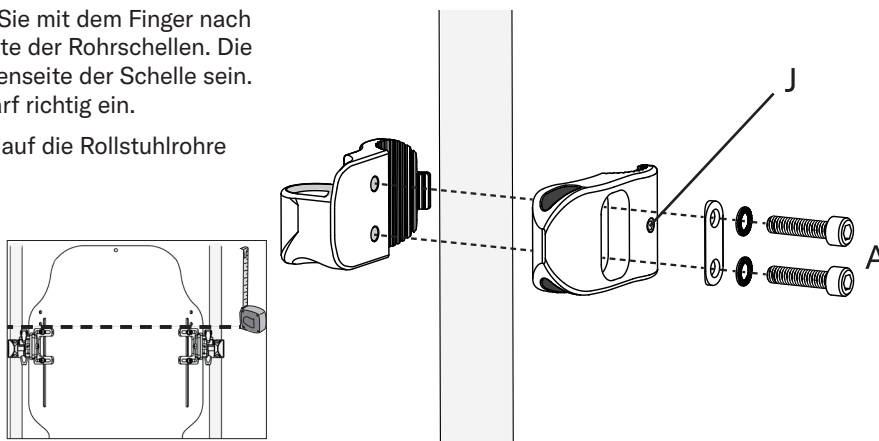
⚠ WARNHINWEIS: Achten Sie darauf, dass die Rollstuhlröhre sauber sind, bevor Sie die Rohrschellen montieren.

⚠ WARNHINWEIS: Wenn sich an den Rollstuhlröhren Öffnungen befinden, vermeiden Sie es, die Rohrschellen über den Öffnungen anzubringen, da die Sicherungsschrauben [J] sonst nicht in die Oberfläche des Rollstuhlrohrs eingreifen.

⚠ WICHTIG! Befolgen Sie die nachstehenden Anweisungen jeweils für die linke und rechte Seite.

Empfehlung: Montieren Sie die Compass 4-Befestigungseinheit in der Mitte des Schlitzes auf beiden Seiten der Rückenlehenschale. Montieren Sie die Befestigungseinheit nicht in der unteren Hälfte des Schlitzes.

1. Bevor Sie die Rohrschellen anbringen, tasten Sie mit dem Finger nach den Sicherungsschrauben [J] auf der Innenseite der Rohrschellen. Die Sicherungsschraube sollte bündig mit der Innenseite der Schelle sein. Stellen Sie die Sicherungsschrauben bei Bedarf richtig ein.
2. Lösen Sie die Schrauben [A], bis die Schellen auf die Rollstuhlröhre passen.
3. Achten Sie darauf, dass die Schellen im rechten Winkel zum Rollstuhl ausgerichtet sind.
4. Prüfen Sie, ob sich die Schellen auf gleicher Höhe befinden. Verwenden Sie dazu ein Lineal oder Maßband.
5. Ziehen Sie die Schrauben [A] fest.



Bei Bedarf: Anbringen der Befestigungseinheit an der Rückenlehenschale:

Die Rückenlehenschale wird mit bereits montierter Befestigungseinheit geliefert. Wenn die Befestigungseinheit jedoch erneut angebracht werden muss, befolgen Sie diese Anweisungen. Diese Anweisungen gelten sowohl für 45-Grad- als auch für 90-Grad-Halterungen.

⚠ WARNHINWEIS – FALLGEFAHR: Die Rückenlehenschale ist schwer. Legen Sie sie auf einer stabilen Unterlage ab, während Sie die Befestigungseinheit anbringen.

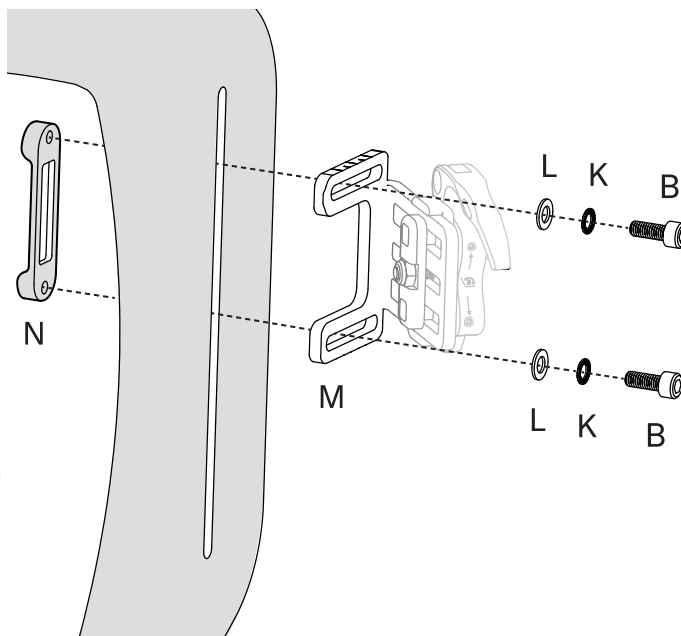
⚠ WICHTIG! Befolgen Sie die nachstehenden Anweisungen jeweils für die linke und rechte Seite.

1. Setzen Sie auf jede Schraube eine Sicherungsscheibe und dann eine große Unterlegscheibe. Stecken Sie die beiden Schrauben/Unterlegscheiben durch den Schlitz in der Rückenlehenschale und dann in die Doppelmutter.

Montagereihenfolge:

Schraube [B] – Sicherungsscheibe [K] – große Unterlegscheibe [L] – Befestigungswinkel [M] – Rückenlehenschale – Doppelmutter [N]

2. Ziehen Sie die Schrauben handfest an und schieben Sie dann die Befestigungseinheit in die gewünschte Position. Verwenden Sie die Markierungen auf der Befestigungseinheit und ggf. ein Maßband, um die Befestigungseinheit so zu positionieren, dass sie auf beiden Seiten die gleiche Höhe und Tiefe hat.
3. Ziehen Sie die Schrauben fest. Wiederholen Sie den Vorgang auf der anderen Seite.
4. Befolgen Sie die Anweisungen auf der nächsten Seite, um die Rückenlehenschale mit der Befestigungseinheit am Rollstuhl zu montieren.



Compass 4-Befestigungseinheit, Fortsetzung

Befolgen Sie diese Anweisungen für die Compass 4-Befestigungseinheit und für alle in diesem Handbuch beschriebenen Rückenlehnen. Für die Installation der 4-Punkt-Befestigungseinheit befolgen Sie die Anweisungen für die 4-Punkt-Befestigungseinheit in diesem Handbuch.

(5-mm-Sechskantschlüssel für Schrauben und 2-mm-Sechskantschlüssel für Sicherungsschrauben, sofern nicht anders angegeben)

⚠ WARNHINWEIS: Der Benutzer darf ERST DANN in den Rollstuhl umsteigen, wenn die Befestigungseinheit gemäß den Anweisungen installiert und gesichert wurde. Der Benutzer darf während der Installation NICHT im Rollstuhl sitzen.

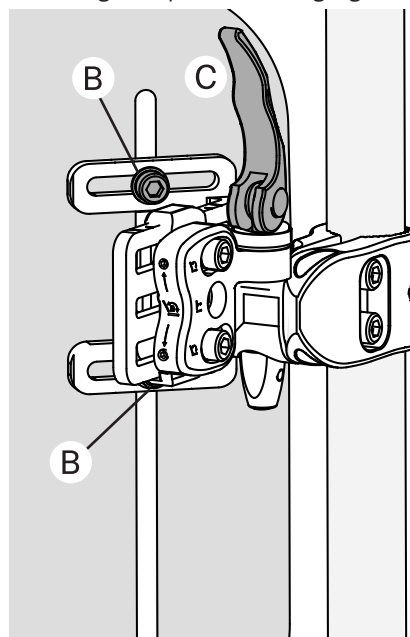
Montieren der Rückenlehenschale mit der Befestigungseinheit am Rollstuhl

Empfehlung: Montieren Sie die Compass 4-Befestigungseinheit in der Mitte des Schlitzes auf beiden Seiten der Rückenlehenschale. Montieren Sie die Befestigungseinheit nicht in der unteren Hälfte des Schlitzes.

⚠ WICHTIG! Befolgen Sie die nachstehenden Anweisungen jeweils für die linke und rechte Seite.

1. Lösen Sie geringfügig die Schrauben [B] der Halterung auf beiden Seiten.
2. Schieben Sie die Halterungen nach innen und nach außen, bis die Rollstuhlröhre nicht mehr unter Spannung stehen. Lösen Sie bei Bedarf den Gelenkhebel [C] und stellen Sie die Schellenwinkel ein, bis die Rollstuhlröhre nicht mehr unter Spannung stehen. Schließen Sie den Gelenkhebel, um den Verriegelungsmechanismus zu aktivieren.
3. Ziehen Sie die Schrauben [B] der Halterung fest.
4. Fahren Sie mit den Anweisungen auf der nächsten Seite für die Justierung fort.

Abbildung: Compass 4-Befestigungseinheit (nur rechte Seite)



Compass 4-Befestigungseinheit, Fortsetzung

Hinweis: Vor der Justierung muss die Installation der Compass 4-Befestigungseinheit am Rollstuhl abgeschlossen werden. (5-mm-Sechskantschlüssel für Schrauben und 2-mm-Sechskantschlüssel für Sicherungsschrauben, sofern nicht anders angegeben)

Einstellen der Höhe, Tiefe und Neigung sowie Festziehen der Sicherungsschrauben:

⚠ WARNHINWEIS: Der Benutzer kann während der Einstellung im Rollstuhl sitzen, wenn dies von einem Arzt für sicher gehalten wird. BEVOR der Benutzer in den Rollstuhl umsteigt, stellen Sie sicher, dass die Compass 4-Befestigungseinheit gemäß den Installationsanweisungen auf der vorherigen Seite montiert wurde und sicher befestigt ist. Vergewissern Sie sich, dass die Rollstuhlräder **VERRIEGELT** sind.

⚠ WICHTIG! Befolgen Sie die nachstehenden Anweisungen jeweils für die linke und rechte Seite.

⚠ WICHTIG! Folgendes beim Festziehen der Schrauben [A] und [G] beachten: Wiederholen Sie nacheinander das Festziehen jeder Schraube, bis beide Punkte gesichert sind und das gewünschte Drehmoment erreicht ist.

1. Höheneinstellung (falls erforderlich): Lösen Sie GERINGFÜGIG entweder die Schrauben [A] der Schelle oder die Schrauben [B] der Halterung. Stellen Sie die Höhe ein und achten Sie darauf, dass die Schellen sich auf beiden Seiten auf der gleichen Höhe befinden. Ziehen Sie die Schrauben fest. Vergewissern Sie sich, dass die Schrauben fest angezogen sind.

2. Tiefeneinstellung (falls erforderlich): Lösen Sie die Schraube [F] und schieben Sie die Rückenlehenschale bis zur gewünschten Tiefe vor oder zurück. Ziehen Sie die Schraube auf beiden Seiten fest.

Hinweis: Die Rückenlehne kann bis zu 5 cm (2 Zoll) vor- oder zurückgeschoben werden. Wenn mehr Tiefe benötigt wird, lässt sich die Befestigungseinheit neu konfigurieren. Siehe die Anweisungen in diesem Handbuch für alternative Konfigurationen.

3. Neigungseinstellung (falls erforderlich): Lösen Sie die Schrauben [G], stellen Sie den Neigungswinkel nach Bedarf ein und ziehen Sie dann die Schrauben [G] wieder fest.

⚠ WARNHINWEIS: Die Sicherungsschrauben [H] und [J] dürfen nur so weit festgezogen werden, bis ein Kontakt hergestellt ist. Ein zu starkes Festziehen der Sicherungsschrauben (H) kann zu unerwünschten Veränderungen der Neigungsposition führen.

4. Arretieren der Winkeldrehung:

Ziehen Sie auf beiden Seiten die Sicherungsschrauben [H] fest, um die Winkeldrehung zu arretieren.

Hinweis: Die Sicherungsschrauben [H] liegen an den Schrauben [G] der Neigungseinstellung an, um eine Winkeldrehung zu verhindern. Es ist auch möglich, die Schrauben [G] der Neigungseinstellung zu lösen, den Winkel mit den Sicherungsschrauben [H] geringfügig zu verändern und dann die Schrauben [G] der Neigungseinstellung wieder festzuziehen.

5. Festziehen der Sicherungsschrauben der Rohrschellen:

[3-mm-Sechskantschlüssel]

Ziehen Sie auf beiden Seiten die Sicherungsschrauben [J] fest, um den Kontakt mit den Rollstuhlrohren herzustellen und die Rohrschellen zu arretieren.

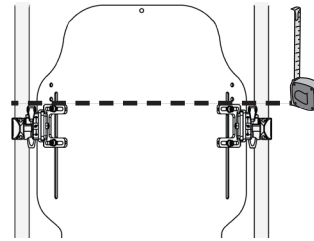
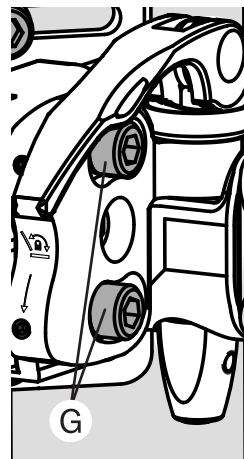
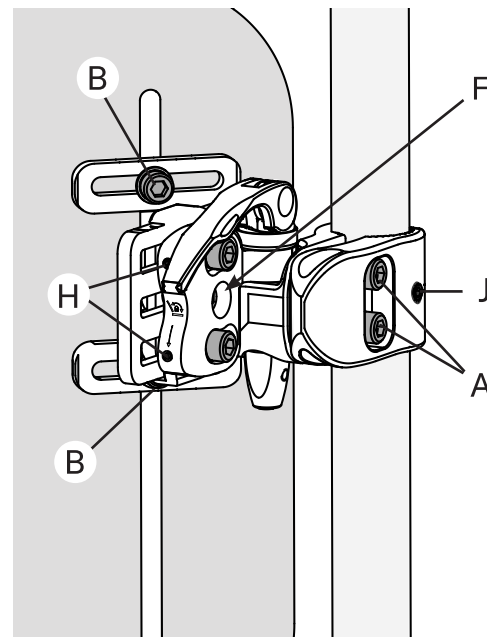


Abbildung: Compass 4-Befestigungseinheit (nur rechte Seite)



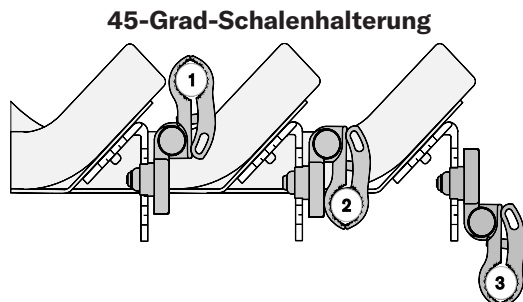
Alternative Konfigurationen

Zusätzlich zur Standardkonfiguration (wie im Lieferumfang enthalten) kann die Compass 4-Befestigungseinheit wie in diesem Abschnitt beschrieben angeordnet werden. Jede Konfiguration ermöglicht eine Tiefeneinstellung von 5 cm (2 Zoll).

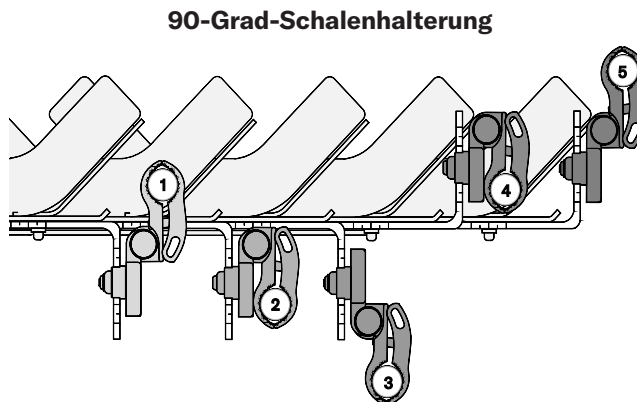
! WARNHINWEIS: Der Benutzer darf während der Konfiguration der Befestigungseinheit NICHT im Rollstuhl sitzen. Befolgen Sie alle Anweisungen und Sicherheitshinweise zur Befestigungseinheit in diesem Handbuch.

! WICHTIG! Bei Verwendung einer alternativen Konfiguration der Compass 4-Befestigungseinheit muss möglicherweise auch die 4-Punkt-Befestigungseinheit neu eingestellt werden. Beachten Sie die Anweisungen zur 4-Punkt-Befestigungseinheit in diesem Handbuch.

! WICHTIG! Zum Durchführen der alternativen Konfigurationen lesen Sie zuerst die unten aufgeführten Konfigurationsdetails und befolgen Sie dann die Anweisungen zur Compass 4-Befestigungseinheit in diesem Handbuch jeweils für die RECHTE und LINKE Seite.



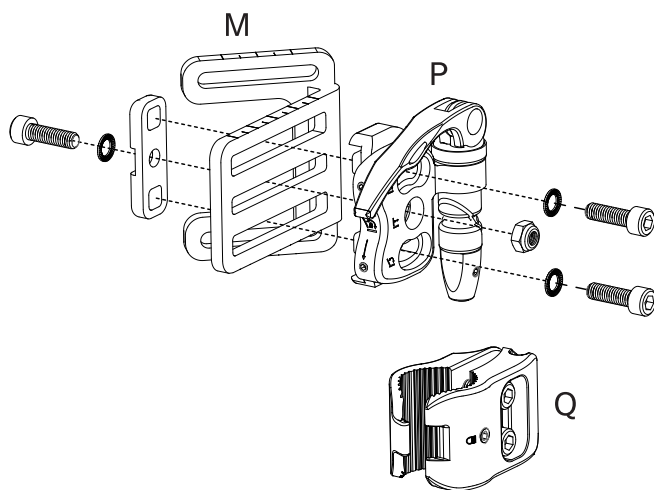
45-Grad-Schalhalterung



90-Grad-Schalhalterung

Alternative Konfigurationsoptionen: Die Nummer „1“, die in den beiden Abbildungen direkt oben zu sehen ist, stellt die Standardkonfiguration dar, die im Abschnitt zur Compass 4-Befestigungseinheit in diesem Handbuch beschrieben wird.

45-Grad-Halterung (kompatibel mit ACTA-BACK und ACTA-Relief)

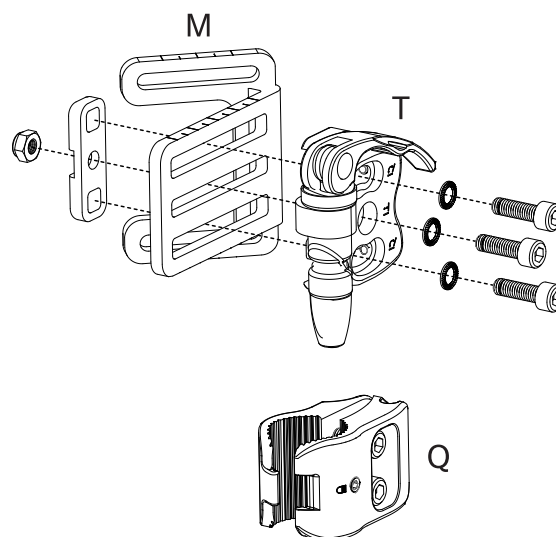


2 Umgedrehte Rohrschelle: Abbildung zeigt RECHTE Seite.

Verwenden Sie die RECHTE Schalenhalterung [M].

Verwenden Sie den RECHTEN Gelenkhebel [P], drehen Sie aber die MITTLERE Schraube/ Unterlegscheibe und Schraube um.

Verwenden Sie die LINKE Rohrschelle [Q].



3 Umgedrehte Rohrschelle und Halterung für Tiefeneinstellung: Abbildung zeigt RECHTE Seite.

Verwenden Sie die RECHTE Schalenhalterung [M].

Verwenden Sie den LINKEN Gelenkhebel [T].

Verwenden Sie die LINKE Rohrschelle [Q].

Alternative Konfigurationen, Fortsetzung

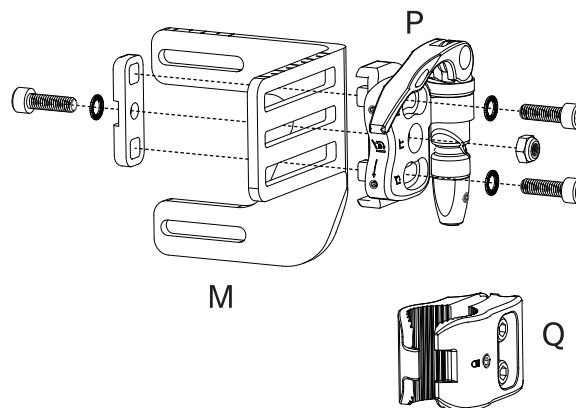
90-Grad-Halterung (kompatibel mit ACTA-EMBRACE Back)

2 Umgedrehte Rohrschelle Abbildung zeigt RECHTE Seite.

Verwenden Sie die RECHTE Schalenhalterung [M].

Verwenden Sie den RECHTEN Gelenkhebel [P].
Drehen Sie die MITTLERE Schraube/
Unterlegscheibe und Schraube um.

Verwenden Sie die LINKE Rohrschelle [Q].

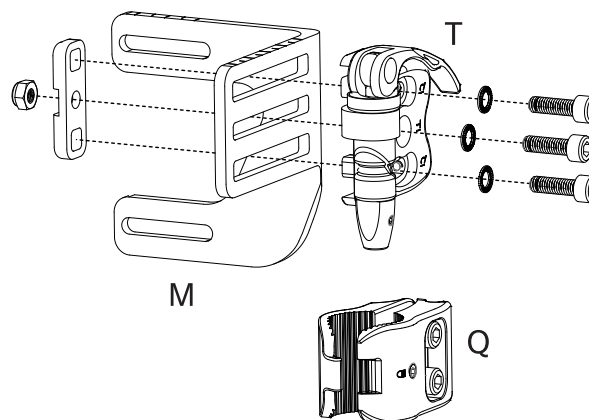


3 Umgedrehte Rohrschelle und Halterung für Tiefeneinstellung Abbildung zeigt RECHTE Seite.

Verwenden Sie die RECHTE Schalenhalterung [M].

Verwenden Sie den LINKEN Gelenkhebel [T].

Verwenden Sie die LINKE Rohrschelle [Q].

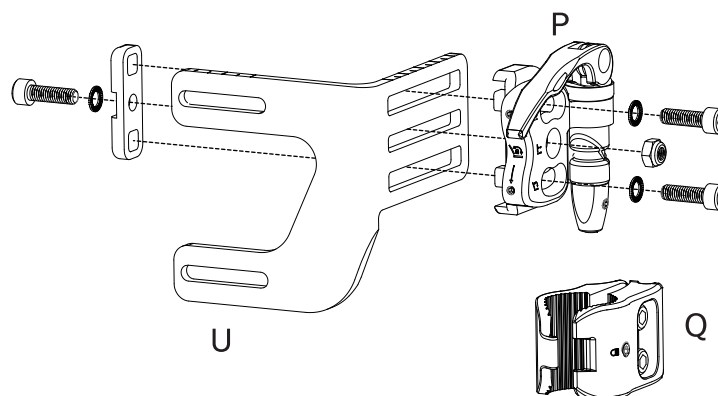


4 Umgedrehte 90-Grad-Halterung und Rohrschelle Abbildung zeigt RECHTE Seite.

Verwenden Sie die LINKE Schalenhalterung [U] in umgedrehter Richtung.

Verwenden Sie den RECHTEN Gelenkhebel [P].
Drehen Sie die MITTLERE Schraube/
Unterlegscheibe und Schraube um.

Verwenden Sie die LINKE Rohrschelle [Q].

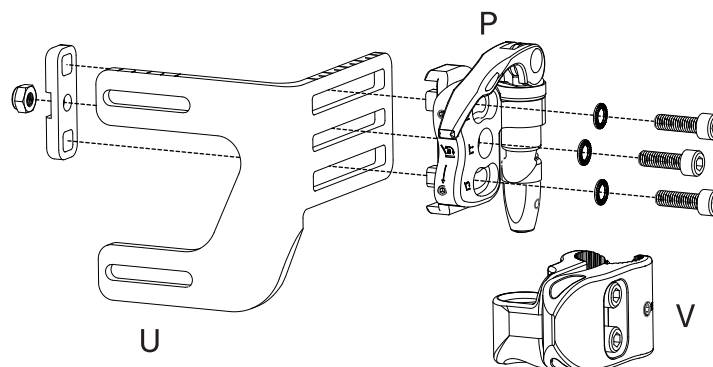


5 Umgedrehte 90-Grad-Halterung Abbildung zeigt RECHTE Seite.

Verwenden Sie die LINKE Schalenhalterung [U] in umgedrehter Richtung.

Verwenden Sie den RECHTEN Gelenkhebel [P].

Verwenden Sie die RECHTE Rohrschelle [V].



4-Punkt-Befestigungseinheit

Diese Anweisungen können für die 45-Grad- oder 90-Grad-4-Punkt-Befestigungseinheit und für alle in diesem Handbuch beschriebenen Rückenlehnen verwendet werden. Die Abbildung zeigt die 45-Grad-Befestigungseinheit.

Bevor Sie diese Anweisungen befolgen, lesen und befolgen Sie alle Anweisungen zum Anbringen und Einstellen der Compass 4-Befestigungseinheit.

⚠ WARNHINWEIS: Der Benutzer darf ERST DANN in den Rollstuhl umsteigen, wenn die Befestigungseinheit gemäß den Anweisungen sicher installiert und festgezogen wurde. Der Benutzer darf während der Installation NICHT im Rollstuhl sitzen.

⚠ WICHTIG! Befolgen Sie die nachstehenden Anweisungen jeweils für die linke und rechte Seite.

Anbringen der Befestigungswinkel:

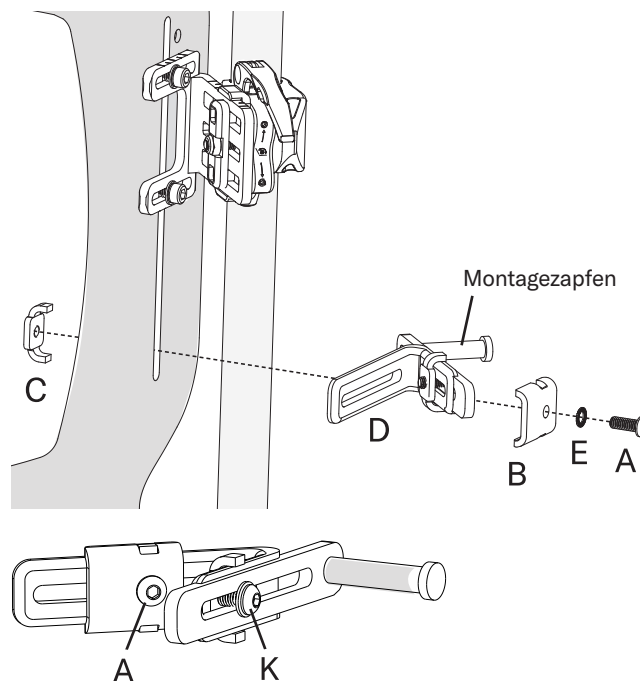
[4-mm-Sechskantschlüssel]

1. Demontieren Sie die Befestigungswinkel: Entfernen Sie die Schraube [A] und die Sicherungsscheibe [E].
2. Bringen Sie die Befestigungswinkel in der gezeigten Reihenfolge an der Rückenlehenschale an und ziehen Sie sie leicht fest.

Montagereihenfolge:

Schraube [A]
Sicherungsscheibe [E]
Schlitzarretierungsbügel [B]
Befestigungswinkel [D]
Rückenlehenschale
Schlitzarretierung [C]

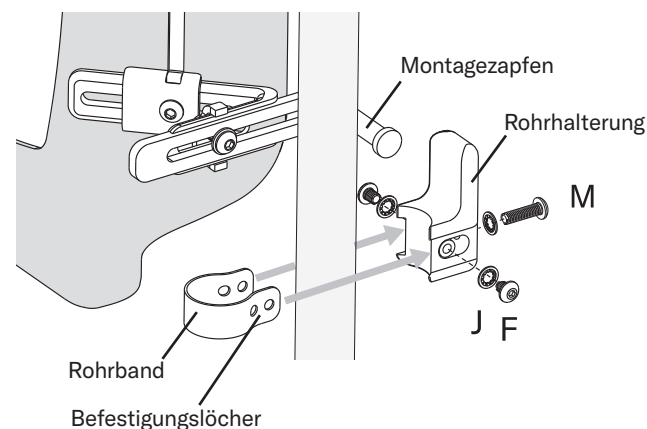
3. Lösen Sie geringfügig die Schrauben [A] und [K].
4. Richten Sie die Befestigungseinheit so aus, dass der flache Teil (nicht das Ende) des Montagezapfens am Rollstuhlrohr anliegt.
5. Ziehen Sie die Schrauben [A] und [K] fest.



Anbringen der Rohrhalterungen:

[2-mm-Sechskantschlüssel]

6. Lösen Sie eine Seite des Rohrbands. Entfernen Sie dazu die Schraube [F] und die Sicherungsscheibe [J].
7. Auswahl/Einstellung der Rohrbänder: Legen Sie das Rohrband um das Rollstuhlrohr, um zu sehen, wie es passt. Je nach Größe der Rollstuhlrohre müssen möglicherweise beide Seiten des Rohrbands entfernt werden, um auf einer oder beiden Seiten ein anderes Befestigungsloch zu verwenden. Es kann aber auch erforderlich sein, auf das Rohrband mit der größeren Abmessung umzusteigen.
8. Montieren Sie die Rohrhalterung auf beiden Seiten: Legen Sie das Rohrband um das Rohr. Befestigen Sie die andere Seite des Rohrbands mit der Schraube [F] und der Sicherungsscheibe [J] so, dass es möglichst fest sitzt und ziehen Sie es fest.
9. Ziehen Sie die Schraube [M] fest, um die Rohrbänder zu sichern.



Nach Abschluss der Installation kann der Benutzer in den Rollstuhl umsteigen.

Fehlersuche und -behebung

Wenden Sie sich an den Ausrüstungslieferanten, das Vertriebsunternehmen oder den Kunden-Support, um weitere Unterstützung anzufordern.

Rohrschellen verrutschen auf den Rollstuhlröhren.	<ul style="list-style-type: none"> - Prüfen Sie, ob die Rollstuhrohre folgende Durchmesser haben: 19 mm (¾ Zoll), 22 mm (7/8 Zoll), 25 mm (1 Zoll) oder 29 mm (1 1/8 Zoll). Ist dies nicht der Fall, sind die Rollstuhrohre nicht mit der Compass 4-Befestigungseinheit kompatibel. - Vergewissern Sie sich, dass die Schrauben und die Sicherungsschraube an jeder Rohrschelle festgezogen sind.
Die Rohrschelle lässt sich nicht am Rohr anbringen – die Schellen sind zu weit von den Röhren entfernt.	<ul style="list-style-type: none"> - Drehen Sie die Schellen bei angehobenem Gelenkhebel nach innen oder außen. - Lösen Sie die Schrauben und verschieben Sie die Halterungen, die an der Rückenlehenschale befestigt sind.
Kein Zugang zu den Befestigungsschrauben bei der Installation der Befestigungseinheit an der Rückenlehenschale.	<p>Um Zugang zu den Befestigungsschrauben zu erhalten, müssen Sie zunächst die Befestigungseinheit einstellen:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Tiefeneinstellschrauben: Lösen Sie die Tiefeneinstellschraube und bewegen Sie sie in die äußerste Position. Lösen Sie dann die mittlere Schraube und schieben Sie sie in Position. - Neigungseinstellschrauben: Vergewissern Sie sich, dass die Sicherungsschrauben gelöst sind, lösen Sie dann die Schrauben, stellen Sie die Neigung ein und ziehen Sie die Schrauben wieder fest.
Die Rohrschellen/Befestigungselemente drehen sich nach Abschluss der Installation immer noch.	Vergewissern Sie sich, dass alle Sicherungsschrauben gemäß den Anweisungen in diesem Handbuch festgezogen sind.
Die Rohrbänder der 4-Punkt-Befestigungseinheit reichen nicht um die Rollstuhrohre herum.	Bei einigen Rollstuhlröhren ist möglicherweise das längere Rohrband (im Lieferumfang der 4-Punkt-Befestigungseinheit enthalten) erforderlich. Siehe die Anweisungen zur 4-Punkt-Befestigungseinheit.
Compass 4-Befestigungseinheit: Der Gelenkhebel sitzt entweder zu fest, um ihn zu schließen, oder ist zu locker und bleibt nicht in der geschlossenen Position.	Wenden Sie sich an den Kunden-Support, um Hilfe zu erhalten.
Eine Komponente ist beschädigt oder fehlt.	Wenden Sie sich an den Kunden-Support, um Ersatz anzufordern.

Reinigung und Desinfektion

⚠ VORSICHTSHINWEISE: Reinigung und Desinfektion sind zwei getrennte Vorgänge. Die Reinigung muss der Desinfektion vorausgehen. Vor Verwendung durch eine andere Person: Reinigen und desinfizieren Sie das Produkt und prüfen Sie es auf einwandfreie Funktion. Reinigen Sie das Produkt regelmäßig und wenn es schmutzig geworden ist.

Empfehlung: Verwenden Sie für die Handwäsche zimmerwarmes Wasser.

Reinigung: Von Hand mit einem Schwamm, Wasser und Seife waschen. Spülen Sie mit sauberem Wasser nach. Mit einem sauberen Tuch abwischen und anschließend vollständig an der Luft trocknen lassen.



Desinfizieren: Vorsichtig mit einem mit einem Haushaltsdesinfektionsmittel befeuchteten Tuch abwischen. Spülen Sie mit sauberem Wasser nach. Mit einem sauberen Tuch abwischen und anschließend vollständig an der Luft trocknen lassen.



Pflegesymbole



Handwäsche



Flach ausgebreitet trocknen lassen.



Mit einem feuchten Tuch abwischen.

Pflege

⚠ WARNHINWEIS: Verwenden Sie das Produkt NICHT weiter, wenn ein Teil nicht festgezogen werden kann oder defekt ist. Das Produkt sollte in regelmäßigen Abständen vom Ausrüstungslieferanten gründlich inspiziert werden.

Führen Sie in regelmäßigen Abständen folgende Schritte durch: Überprüfen Sie den festen Sitz der Befestigungselemente und ziehen Sie lose Teile gemäß den Anweisungen in diesem Handbuch nach.

Lagerung, Transport, Entsorgung und Recycling

Lagerung oder Transport: Reinigen und desinfizieren Sie das Produkt. Legen Sie das Produkt in einen Behälter, der es vor Feuchtigkeit, Verunreinigung und Beschädigung schützt. Überprüfen Sie das Produkt nach der Lagerung oder dem Transport, um sicherzustellen, dass es nicht beschädigt wurde (siehe „Fehlersuche und -behebung“) und befolgen Sie die Anweisungen zur Vorbereitung des Produkts auf den Gebrauch.

Entsorgung: Die Komponenten der in diesem Handbuch beschriebenen Produkte bergen bei ordnungsgemäßem Gebrauch und bei Entsorgung in Übereinstimmung mit allen lokalen/regionalen Vorschriften keine bekannten Umweltgefahren. Behandeln Sie sie am Ende ihrer Nutzdauer als medizinischen Abfall und entsorgen Sie sie in Übereinstimmung mit den entsprechend geltenden Vorschriften. Die Verbrennung muss von einer qualifizierten, lizenzierten Müllverbrennungseinrichtung vorgenommen werden.

Recycling: Wenden Sie sich an eine örtliche Recyclingstelle, um die Recycling-Optionen für das Produkt in Erfahrung zu bringen.

Garantie

Für dieses Produkt gilt eine lebenslange Garantie in Bezug auf Fabrikationsfehler. Sollte ein Fabrikationsfehler auftreten, stellen Sie den Gebrauch sofort ein. Bitte beachten Sie, dass das Produkt für den Käufer kostenlos ersetzt wird. Verschleiß durch normalen Gebrauch gilt nicht als Fabrikationsfehler. Ersatzteile sind bei Ihrem Lieferanten, Vertriebs- oder Einzelhändler erhältlich.

Die Garantie erlischt, wenn Änderungen vorgenommen werden, um eine Verbindung zu anderen Produkten herzustellen (wenn die Kompatibilität eingeschränkt ist, wie in der Produktinformation beschrieben), wenn Änderungen am Produkt vorgenommen werden oder wenn Defekte durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen.


Vorgehensweise für den Ersatz im Rahmen der Garantie

Gewährleistungsansprüche müssen vom Originalkäufer geltend gemacht werden. Dieser muss sich an den Lieferanten, Vertriebshändler oder Einzelhändler für dauerhafte medizinische Ausstattung (Durable Medical Equipment, DME) wenden, bei dem das Produkt gekauft wurde, sofern diese verfügbar sind, oder an einen autorisierten DME-Lieferanten, -Vertriebshändler oder -Einzelhändler für Permobil.

DME-Lieferanten, -Vertriebshändler oder -Einzelhändler müssen sich in Garantiefragen nach Möglichkeit mit dem Kundensupport in Verbindung setzen und die Original-Bestellnummer, Kundenauftragsnummer oder Rechnungsnummer angeben.

Bevor eine Ersatzbestellung oder ein Ersatzangebot im Rahmen der Garantie bearbeitet werden kann, muss der Kundensupport eine Rücksendegenehmigung (RMA) ausstellen.

Contatti

 The Comfort Companies, LLC
1960 South Calhoun Road
New Berlin, Wisconsin 53151, USA

Telefono:
Negli USA: +1 800-736-0925
Negli altri Paesi: +1 618-277-9150
Fax: +1 406 522 8563

Assistenza clienti:
orders.comfort@permobil.com

permobil.com

⚠ AVVERTENZA

Indica che la mancata osservanza della procedura specificata potrebbe determinare condizioni potenzialmente pericolose con conseguenti lesioni gravi.

⚠ ATTENZIONE

Indica che la mancata osservanza della procedura specificata potrebbe determinare condizioni potenzialmente pericolose con conseguenti lesioni da lievi a moderate o danni alle attrezzature o ad altri oggetti.

Segnalazione di incidenti

Nel caso si verifichi una lesione o un incidente grave, rivolgersi all'assistenza clienti.


Indice

Uso previsto	54
Importanti informazioni di sicurezza	55-56
Componenti e dati tecnici	57
Dispositivo di fissaggio Compass 4	58-60
Configurazioni alternative	61-62
Dispositivo di fissaggio a 4 punti	63
Risoluzione dei problemi	64
Pulizia e disinfezione	
Manutenzione	65
Conservazione, trasporto, smaltimento e riciclaggio	
Garanzia	

Glossario dei simboli

 Produttore

REF Codice del modello

 Consultare le istruzioni per l'uso

SIZE Dimensioni (larghezza x lunghezza x profondità)

UDI Identificatore univoco del dispositivo

EC REP Mandatario nella Comunità Europea

MD Dispositivo medico

QTY Quantità

CH REP Rappresentante autorizzato in Svizzera

Nota bene

Fornitore: le presenti istruzioni devono essere consegnate all'utilizzatore del prodotto.

Operatore (utilizzatore o caregiver): prima di usare questo prodotto, leggere le istruzioni e conservarle tenendole a portata di mano.

I prodotti potrebbero essere protetti da uno o più brevetti e marchi commerciali depositati negli Stati Uniti e in altri Paesi., tra cui ACTA-BACK®, ACTA-EMBRACE®, ACTA-Relief, e Compass®.

Le informazioni sul prodotto vengono modificate secondo necessità; sul sito permobil.com sono disponibili informazioni aggiornate.

The Comfort Companies, LLC è una società del gruppo Permobil.

© 2022, 2023 Permobil

REV. 23/10/2023

Nel presente manuale sono illustrati i seguenti prodotti:

Dispositivo di fissaggio Compass 4 (sgancio rapido)

Dispositivo di fissaggio a 4 punti (45°/90°)

Uso previsto

Compass 4 è un dispositivo di fissaggio per gli schienali Comfort Company destinato a fornire regolazioni dell'altezza, della profondità e dell'angolo di reclinazione per gli utilizzatori di sedie a rotelle manuali. Le opzioni disponibili includono un dispositivo di fissaggio a sgancio rapido e un dispositivo di fissaggio a 4 punti. Il dispositivo di fissaggio Compass 4 ha un limite di peso fino a 400 lbs (204 kg).

Compatibilità:

il dispositivo di fissaggio Compass 4 è compatibile con:

- Schienale ACTA-BACK
- Schienale ACTA-EMBRACE
- Schienale ACTA-Relief

Il dispositivo di fissaggio a 4 punti 45° è compatibile con:

- Schienale ACTA-BACK
- Schienale ACTA-Relief

Il dispositivo di fissaggio a 4 punti 90° è compatibile con:

- Schienale ACTA-EMBRACE

Non disponibili in tutti i paesi:

- Schienale ACTA-BACK
- Schienale ACTA-EMBRACE
- Dispositivo di fissaggio a 4 punti 45°
- Dispositivo di fissaggio a 4 punti 90°

Gli schienali con un larghezza di 24" richiedono il dispositivo di fissaggio a 4 punti oltre al dispositivo di fissaggio Compass 4.

Il dispositivo di fissaggio Compass 4 è compatibile con i tubi circolari per sedie a rotelle di diametro pari a $\frac{3}{4}$ " (19 mm), $\frac{7}{8}$ " (22 mm), 1" (25 mm) e $1\frac{1}{8}$ " (29 mm). I morsetti per tubi Compass 4 non sono compatibili con altri tubi per sedie a rotelle.

È responsabilità di un medico esperto in seduta e posizionamento determinare l'idoneità del prodotto in base alle particolari esigenze di seduta dell'utilizzatore. La dichiarazione riguardante l'uso previsto del prodotto, da sola, non è sufficiente ai fini di tale determinazione.

I prodotti medici a cui si riferisce il presente manuale fanno parte di un regime di assistenza generale comprendente attrezzature per la seduta, la mobilità e interventi terapeutici. Tale regime di assistenza deve essere formulato da un medico esperto in seduta e posizionamento a seguito della valutazione delle esigenze fisiche e delle condizioni di salute complessive del singolo utilizzatore.

Il medico deve anche valutare i possibili disturbi di vista, di lettura e cognitivi per determinare l'eventuale necessità di assistenza da parte di un caregiver o di altre tecnologie assistive (come ad esempio istruzioni stampate a grandi caratteri), per garantire l'utilizzo corretto del prodotto.

Importanti informazioni di sicurezza

AVVERTENZE:

- NON utilizzare il prodotto senza aver prima letto e compreso tutte le istruzioni fornite. Se non si riesce a eseguire una qualsiasi delle operazioni descritte nel presente manuale, rivolgersi al proprio medico, al fornitore dell'attrezzatura, al distributore oppure all'assistenza clienti.
- Seguire tutte le istruzioni e le informazioni di sicurezza fornite con il prodotto e dal produttore della sedia a rotelle o di altri accessori.
- Il prodotto deve essere installato dal fornitore dell'attrezzatura o dal proprio medico.
- Il prodotto deve essere correttamente dimensionato per la sedia a rotelle.
- A causa di svariati fattori che dipendono dall'utilizzatore, può verificarsi un degrado della cute o dei tessuti molli. Controllare di frequente (almeno una volta al giorno) la cute. Arrossamenti, ecchimosi o aree più scure (rispetto alla cute intatta) possono indicare lesioni superficiali o profonde dei tessuti e devono essere opportunamente trattati. In caso di alterazione del colore della cute o dei tessuti molli, **INTERROMPERE L'USO DEL PRODOTTO** immediatamente. Se l'alterazione del colore non scompare entro 30 minuti dall'interruzione dell'uso, rivolgersi immediatamente a un operatore medico-sanitario.
- NON modificare il prodotto o utilizzare prodotti, materiali, accessori o componenti non compatibili, che potrebbero causare un'installazione non sicura dello schienale, lesioni fisiche e danni o guasti al prodotto.
- Come qualsiasi altra aggiunta a una sedia a rotelle, il prodotto può influire sulla sua stabilità. Prima dell'uso consultare un medico o il fornitore dell'attrezzatura per valutare la necessità di ulteriori dispositivi di sicurezza per la sedia a rotelle, ad esempio barre antiribaltamento o altre opzioni disponibili, per garantire la stabilità durante l'uso.
- NON sporgersi dalla parte superiore dello schienale. Ciò potrebbe causare una variazione del centro di gravità e la sedia a rotelle potrebbe ribaltarsi.
- Prestare attenzione quando si installa, si regola o si rimuove un dispositivo di fissaggio, per evitare di pizzicare o intrappolare le dita nelle aperture.
- Prima del primo utilizzo e poi di frequente, verificare il serraggio dei dispositivi di fissaggio, serrare nuovamente i componenti allentati seguendo le istruzioni contenute nel presente manuale e controllare che non siano presenti segni di usura o rottura. NON continuare a usare il prodotto se un componente qualsiasi non può essere serrato o è rotto. Periodicamente, il prodotto deve essere ispezionato a fondo da un fornitore di tale attrezzatura.
- NON sollevare o spingere una sedia a rotelle utilizzando una parte del supporto posteriore perché potrebbe staccarsi dalla sedia.

AVVERTENZE:

- I componenti metallici possono diventare caldi se esposti ad alte temperature o freddi se esposti a basse temperature. La superficie del prodotto si adatta alla temperatura circostante. Prendere le precauzioni appropriate, specialmente nei casi in cui il prodotto possa andare a contatto con la cute non protetta.
- NON esporre il prodotto a calore forte, fiamme libere o ceneri calde. L'uso del dispositivo in combinazione con altri prodotti o materiali può invalidare le dichiarazioni sui test eseguiti e sulle certificazioni, incluse quelle riguardanti l'infiammabilità. Controllare le dichiarazioni sui test e sulle certificazioni di tutti i prodotti utilizzati unitamente a questo dispositivo.
- Accertarsi che il prodotto non interferisca con nessun altro componente della sedia a rotelle. Un'interferenza potrebbe compromettere l'efficacia del prodotto e la sicurezza dell'utilizzatore oltre a causare danni.
- Tenere i componenti dei dispositivi di fissaggio fuori dalla portata dei bambini e di chiunque possa avere la tendenza a mettersi in bocca oggetti non commestibili. L'ingestione o l'inalazione può provocare lesioni gravi o letali. Richiedere **IMMEDIATAMENTE** un intervento medico di soccorso.
- **IMPORTANTE: SERRARE SALDAMENTE PRIMA DELL'USO:** per tutte le istruzioni contenute in questo manuale, tutti gli elementi di fissaggio devono essere serrati saldamente, come indicato. Se è disponibile una chiave dinamometrica, serrare a 9,6 Nm (85 lb-in).



ATTENZIONE:

- Proteggere il prodotto da urti che potrebbero causare danni e/o rotture.
- I componenti del prodotto non sono destinati a essere utilizzati separatamente dagli schienali compatibili o in combinazione con altri schienali per sedie a rotelle non compatibili.
- Potrebbe essere necessario rimuovere lo schienale prima di piegare la sedia a rotelle.
- Prestare attenzione quando si installa, si regola o si rimuove un dispositivo di fissaggio, per evitare di pizzicare o intrappolare le dita nelle aperture.

Importanti informazioni di sicurezza (segue)

AVVERTENZE - Trasporto su un veicolo a motore:

- La mancata ottemperanza a queste avvertenze può causare lesioni gravi all'utilizzatore della sedia a rotelle o ad altri.
- Ogniqualvolta possibile, passare dalla sedia a rotelle su cui è installato lo schienale al sedile del veicolo installato dal produttore e usare il sistema collaudato in prove d'urto che vincola la persona al sedile stesso.
- Lo schienale deve essere installato correttamente e in posizione sicura, utilizzato e sottoposto a manutenzione secondo le istruzioni e le avvertenze dei produttori della sedia a rotelle e dei dispositivi di fissaggio.
- Installare lo schienale su una sedia a rotelle in modo che l'utilizzatore sia seduto in posizione eretta e la sedia a rotelle sia rivolta in avanti durante il trasporto in un veicolo a motore. Lo schienale è stato collaudato solo in prove d'urto su una sedia a rotelle rivolta in avanti secondo le informazioni sulle prove fornite nel presente manuale.
- Lo schienale deve essere utilizzato solo con telai di sedie a rotelle dotati di punti di fissaggio specificati nella norma ANSI/RESNA WC-4:2017, sezione 19 (WC19) o ISO 7176-19, e che siano stati sottoposti con successo a crash test utilizzando i metodi descritti nell'allegato A della norma WC19 o ISO 7176-19 (rispettivamente).
- La sedia a rotelle con lo schienale deve essere adoperata con un efficace sistema di ritenuta della sedia stessa e una cintura di sicurezza a tre punti collaudata in prove d'urto e posizionata correttamente oppure con un sistema di ritenuta dell'occupante e fissaggio della sedia a rotelle (WTORS, Wheelchair Tiedown and Occupant Restraint System), seguendo le istruzioni del produttore.
- La parte superiore dello schienale deve essere posizionata il più vicino possibile alla parte superiore della spalla dell'utilizzatore per fornire un supporto ottimale in caso di urto. La distanza tra la parte superiore della spalla dell'utilizzatore e la parte superiore dello schienale della sedia a rotelle non deve superare i 6½" (16,5 cm).
- Riporre SEMPRE in modo sicuro lo schienale durante il trasporto per evitare danni.
- Se un prodotto è stato coinvolto in un incidente durante il trasporto, vedere la sezione "Manutenzione" nel presente manuale.
- Per maggiori informazioni sul trasporto sicuro di persone in sedia a rotelle, consultare il documento: <https://wc-transportation-safety.umtri.umich.edu/ride-safe-brochure/>.
- Le combinazioni schienale/dispositivo di fissaggio sono state sottoposte a test dinamici da parte di terzi per l'utilizzo in un veicolo a motore e soddisfano tutti i criteri applicabili ai sistemi di seduta per sedie a rotelle proposti nella sezione 5.1 della norma ANSI/RESNA WC-4:2012, sezione 20 "Sistemi di seduta per sedie a rotelle da utilizzare nei veicoli a motore".
- I risultati del collaudo riguardano sistemi di seduta destinati all'uso da parte di adulti e bambini con massa corporea totale di oltre 23 kg (51 lb o circa 6 anni d'età) trasportati con qualsiasi tipo di veicolo a motore su sedie a rotelle rivolte in avanti.
- Per sapere se sono state eseguite prove su veicoli a motore da parte di terzi con una combinazione specifica dispositivi di fissaggio-schienale e altri accessori, contattare il produttore dell'attrezzatura.

Componenti e dati tecnici

Il dispositivo di fissaggio Compass 4 comprende: gruppo dispositivo di fissaggio (x2); chiave esagonale da 5 mm; chiave esagonale da 3 mm; chiave esagonale da 2 mm; manuale d'uso

Il dispositivo di fissaggio a 4 punti include: gruppo dispositivo di fissaggio (x2) (45° o 90°); fascette metalliche aggiuntive per il montaggio di tubi più grandi; chiave esagonale da 1/8"; chiave esagonale da 4 mm

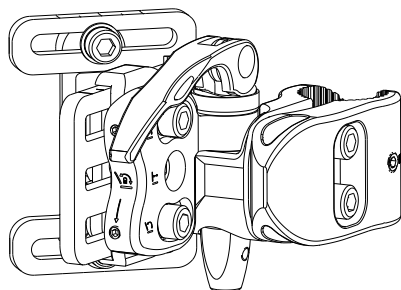
⚠️ ⓘ IMPORTANTE: il presente manuale contiene istruzioni solo per i dispositivi di fissaggio per schienali. Assicurarsi di leggere e seguire le istruzioni fornite con lo schienale compatibile per garantire un'installazione e un'utilizzo corretti e sicuri.

Per ordinare parti di ricambio, rivolgersi al fornitore del prodotto o all'assistenza clienti.

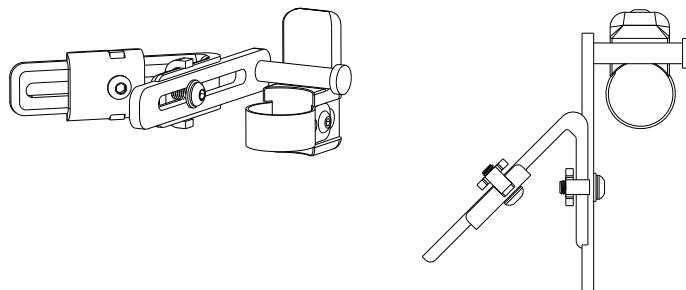
Materiali del dispositivo di fissaggio per schienale: alluminio

Durata prevista del prodotto: 5 anni

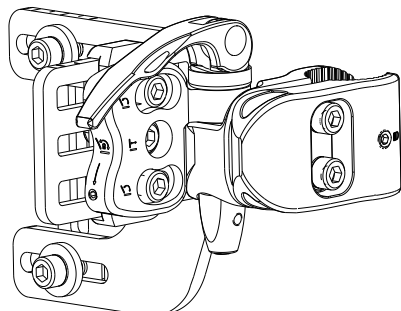
Dispositivo di fissaggio Compass 4 - 45°



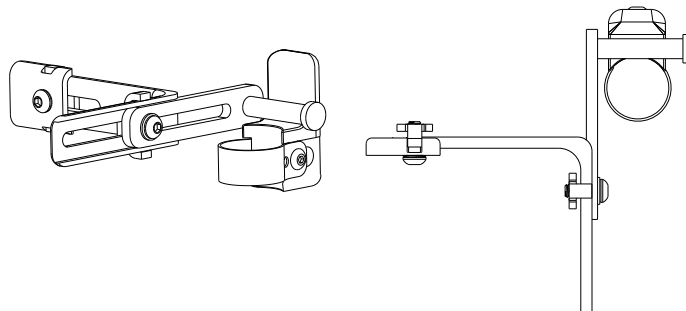
Dispositivo di fissaggio a 4 punti (45°)



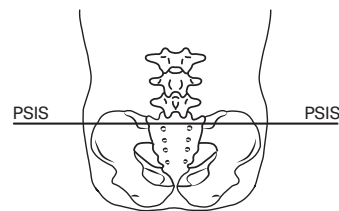
Dispositivo di fissaggio Compass 4 - 90°



Dispositivo di fissaggio a 4 punti (90°)



⚠️ AVVERTENZA PSIS: assicurarsi che il prodotto sia posizionato in modo tale che la parte inferiore sia a contatto con la spina iliaca postero-superiore (PSIS). Se il prodotto NON è posizionato in modo da entrare in contatto con la PSIS, il controllo del bacino e del tronco può essere ridotto.



Dispositivo di fissaggio Compass 4

Seguire queste istruzioni per il dispositivo di fissaggio Compass 4 e per qualsiasi schienale descritto in questo manuale. Per l'installazione del dispositivo di fissaggio a 4 punti, seguire le istruzioni sul dispositivo di fissaggio a 4 punti contenute in questo manuale.

[chiave esagonale da 5 mm per i bulloni; chiave esagonale da 2 mm per le viti di bloccaggio, se non diversamente indicato]

AVVERTENZA: l'utilizzatore NON deve essere seduto sulla sedia a rotelle durante l'installazione o la rimozione del dispositivo di fissaggio. L'utilizzatore deve trasferirsi sulla sedia a rotelle solo dopo che il dispositivo di fissaggio è stato installato e fissato come da istruzioni.

Installazione dei morsetti per tubi sulla sedia a rotelle:

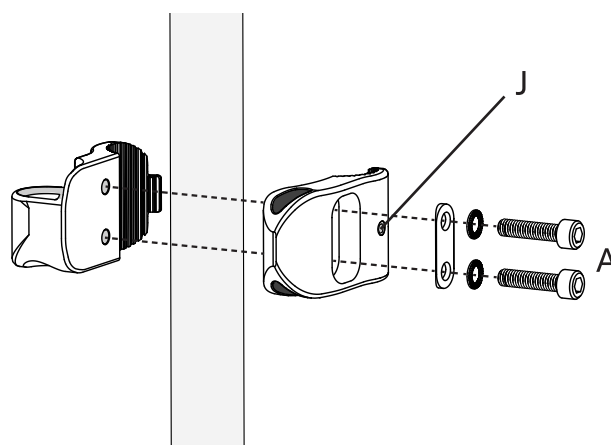
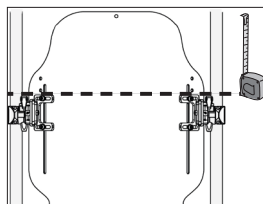
AVVERTENZA: assicurarsi che i tubi della sedia a rotelle siano puliti prima di installare i morsetti.

AVVERTENZA: se i tubi della sedia a rotelle presentano dei fori, evitare di montare i morsetti per tubi sopra i fori perché le viti di bloccaggio [J] non si agganciano alla superficie dei tubi della sedia a rotelle.

IMPORTANTE: seguire le istruzioni riportate di seguito per i lati destro e sinistro.

Consiglio: montare il dispositivo di fissaggio Compass 4 al centro della scanalatura su ciascun lato del telaio dello schienale. Non montare il dispositivo di fissaggio nella metà inferiore della scanalatura.

1. Prima di installare i morsetti per tubi, utilizzare un dito per toccare le viti di bloccaggio [J] all'interno dei morsetti. La vite di bloccaggio deve essere a filo con la superficie interna del morsetto. Se necessario, regolare le viti di bloccaggio.
2. Allentare i bulloni [A] finché i morsetti non si adattano ai tubi della sedia a rotelle.
3. Assicurarsi che i morsetti siano allineati alla sedia a rotelle.
4. Verificare che i morsetti siano alla stessa altezza (utilizzando un righello o un metro).
5. Serrare i bulloni [A].



Se necessario: fissaggio del dispositivo di fissaggio al telaio dello schienale:

Il telaio dello schienale viene fornito con il dispositivo di fissaggio attaccato. Tuttavia, se è necessario riattaccarlo, procedere come segue. Queste istruzioni si applicano sia alle staffe a 45° che a quelle a 90°.

ATTENZIONE - RISCHIO DI CADUTA: il telaio dello schienale è pesante. Posizionarlo su una superficie stabile mentre si fissa il dispositivo di fissaggio.

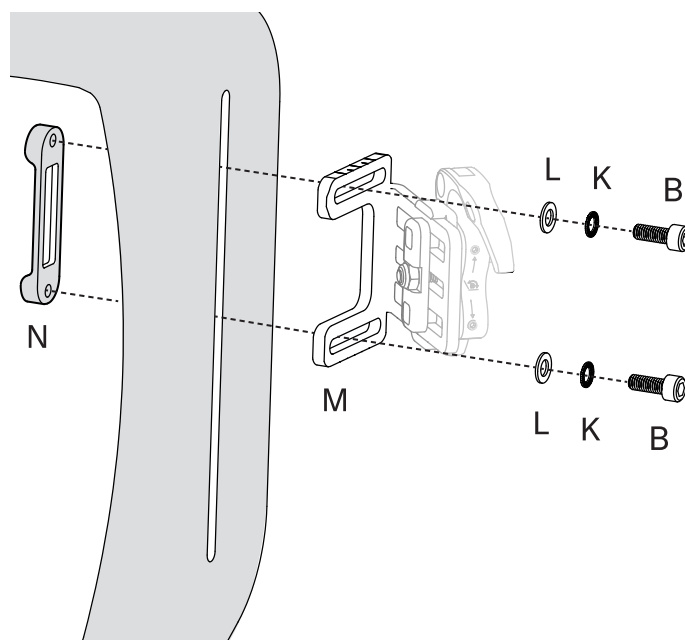
IMPORTANTE: seguire le istruzioni riportate di seguito per i lati destro e sinistro.

1. Posizionare la rondella di sicurezza e poi la rondella grande su ciascun bullone. Inserire i due bulloni/rondelle attraverso la scanalatura nel telaio dello schienale e poi nel doppio dado.

Ordine di montaggio:

bullone [B] - rondella di sicurezza [K] - rondella grande [L] - staffa angolare [M] - telaio dello schienale - doppio dado [N]

2. Serrare i bulloni con le dita, quindi far scorrere il dispositivo di fissaggio nella posizione desiderata. Utilizzare i segni di spunta sul dispositivo di fissaggio ed eventualmente un metro per posizionare il dispositivo in modo che sia alla stessa altezza e profondità su entrambi i lati.
3. Serrare i bulloni. Ripetere sull'altro lato.
4. Seguire le istruzioni riportate nella pagina successiva per installare il telaio dello schienale e il dispositivo di fissaggio sulla sedia a rotelle.



Dispositivo di fissaggio Compass 4, continua

Seguire queste istruzioni per il dispositivo di fissaggio Compass 4 e per qualsiasi schienale descritto in questo manuale. Per l'installazione del dispositivo di fissaggio a 4 punti, seguire le istruzioni sul dispositivo di fissaggio a 4 punti contenute in questo manuale.

[chiave esagonale da 5 mm per i bulloni; chiave esagonale da 2 mm per le viti di bloccaggio, se non diversamente indicato]

⚠ AVVERTENZA: l'utilizzatore può trasferirsi sulla sedia a rotelle SOLO dopo che il dispositivo di fissaggio è stato installato e fissato come da istruzioni. L'utilizzatore NON DEVE essere seduto sulla sedia a rotelle durante l'installazione.

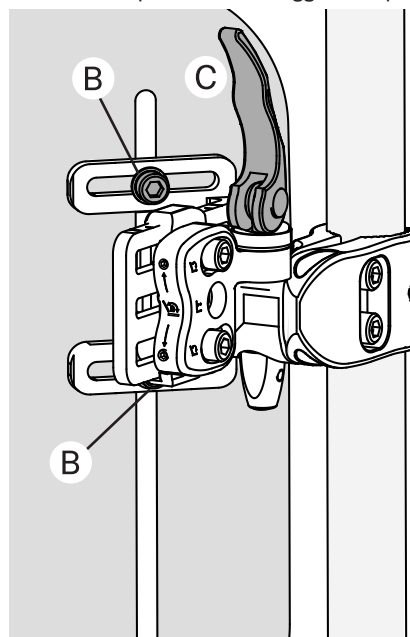
Installazione del telaio dello schienale e del dispositivo di fissaggio sulla sedia a rotelle

Consiglio: montare il dispositivo di fissaggio Compass 4 al centro della scanalatura su ciascun lato del telaio dello schienale. Non montare il dispositivo di fissaggio nella metà inferiore della scanalatura.

⚠ IMPORTANTE: seguire le istruzioni riportate di seguito per i lati destro e sinistro.

1. Allentare leggermente i bulloni della staffa [B] su entrambi i lati.
2. Far scorrere le staffe verso l'interno e verso l'esterno fino a quando i tubi della sedia a rotelle sono rilassati. Se necessario, rilasciare l'articolazione [C] e regolare gli angoli del morsetto fino a quando i tubi della sedia a rotelle sono rilassati. Abbassare l'articolazione per innestare il meccanismo di bloccaggio.
3. Serrare saldamente i bulloni della staffa [B].
4. Seguire le istruzioni per la regolazione riportate nella pagina successiva.

Illustrato: dispositivo di fissaggio Compass 4 (solo lato destro)



Dispositivo di fissaggio Compass 4, continua

Nota: prima della regolazione, completare l'installazione del dispositivo di fissaggio Compass 4 sulla sedia a rotelle.

[chiave esagonale da 5 mm per i bulloni; chiave esagonale da 2 mm per le viti di bloccaggio, se non diversamente indicato]

Regolazione dell'altezza, della profondità e della reclinazione e fissaggio delle viti di bloccaggio:

⚠ AVVERTENZA: l'utilizzatore può essere seduto sulla sedia a rotelle durante la regolazione, se ritenuto sicuro da un medico. PRIMA che l'utilizzatore si trasferisca sulla sedia a rotelle, verificare che il dispositivo di fissaggio Compass 4 sia stato installato secondo le istruzioni di installazione riportate nella pagina precedente e che sia saldamente fissato. Assicurarsi che le ruote della sedia a rotelle siano BLOCCATE.

⚠ IMPORTANTE: seguire le istruzioni riportate di seguito per i lati destro e sinistro.

⚠ IMPORTANTE: quando si serrano i bulloni [A] e [G]:
In sequenza, ripetere il serraggio di ciascun bullone fino a quando entrambe le teste sono fissate e si raggiunge la coppia desiderata.

1. Regolazione dell'altezza (se necessaria): Allentare LEGGERMENTE i bulloni del morsetto [A] o i bulloni della staffa [B]. Regolare l'altezza, assicurandosi che i morsetti siano alla stessa altezza su entrambi i lati. Serrare saldamente i bulloni. Verificare che i bulloni siano ben serrati.

2. Regolazione della profondità (se necessaria): Allentare il bullone [F], far scorrere il telaio dello schienale in avanti o indietro fino alla profondità desiderata. Serrare saldamente il bullone su entrambi i lati.

Nota: lo schienale può scorrere in avanti o indietro per un totale di due pollici (cinque centimetri). Se è necessaria una maggiore profondità, è possibile riconfigurare il dispositivo di fissaggio. Per le configurazioni alternative, consultare le istruzioni di questo manuale.

3. Regolazione della reclinazione (se necessaria): Allentare i bulloni [G], regolare l'angolo di reclinazione, se necessario, e serrare saldamente i bulloni [G].

⚠ AVVERTENZA: le viti di bloccaggio [H] e [J] devono essere serrate solo fino al contatto. Un serraggio eccessivo delle viti di bloccaggio (H) può causare variazioni indesiderate della posizione di reclinazione.

4. Blocco della rotazione dell'angolo:

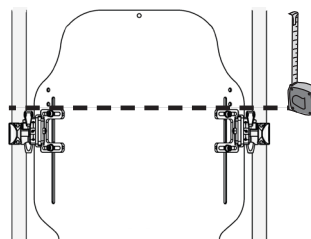
Su entrambi i lati, serrare le viti di bloccaggio [H] per bloccare la rotazione dell'angolo.

Nota: le viti di bloccaggio [H] entrano in contatto con le viti di reclinazione [G] per impedire la rotazione dell'angolo. È anche possibile allentare i bulloni di reclinazione [G], effettuare piccole regolazioni dell'angolo con le viti di bloccaggio [H] e quindi serrare i bulloni di reclinazione [G].

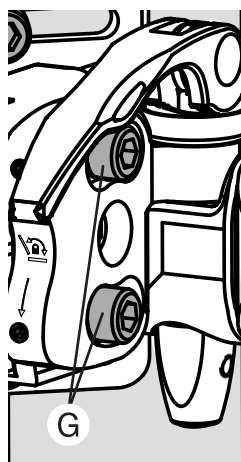
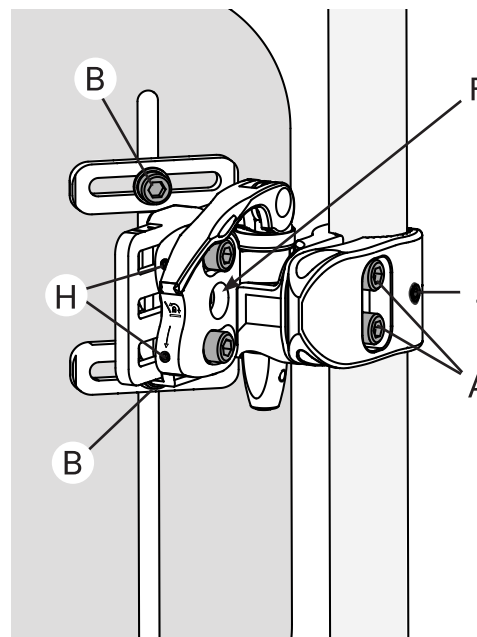
5. Serrare le viti di bloccaggio del morsetto per tubi:

[chiave esagonale da 3 mm]

Su entrambi i lati, serrare la vite di bloccaggio [J] per entrare in contatto con i tubi della sedia a rotelle e bloccare i morsetti per tubi in posizione.



Illustrato: dispositivo di fissaggio Compass 4 (solo lato destro)



Configurazioni alternative

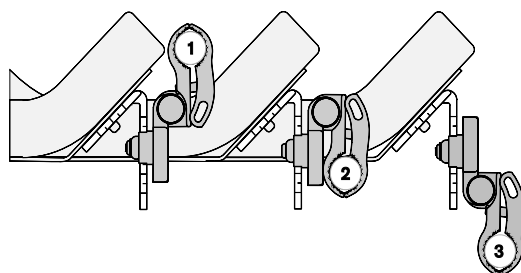
Oltre alla configurazione standard (così come viene fornita), il dispositivo di fissaggio Compass 4 può essere configurato come descritto in questa sezione. Ogni configurazione consente di regolare la profondità di 2" (5 cm).

⚠ AVVERTENZA: l'utilizzatore NON DEVE essere seduto sulla sedia a rotelle durante la configurazione del dispositivo di fissaggio. Seguire tutte le istruzioni sul dispositivo di fissaggio e le informazioni sulla sicurezza contenute in questo manuale.

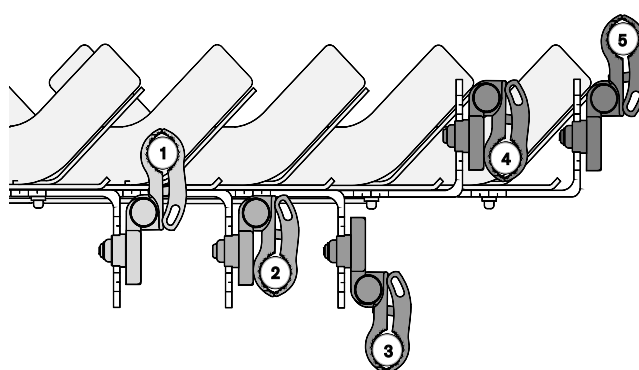
⚠ IMPORTANTE: anche il dispositivo di fissaggio a 4 punti può richiedere una regolazione, se si utilizza una configurazione alternativa del dispositivo di fissaggio Compass 4. Fare riferimento alle istruzioni per il dispositivo di fissaggio a 4 punti nel presente manuale.

⚠ IMPORTANTE: per completare le configurazioni alternative, fare riferimento ai dettagli di configurazione riportati di seguito e seguire le istruzioni per il dispositivo di fissaggio Compass 4 contenute in questo manuale per i lati DESTRO e SINISTRO.

Staffa del telaio a 45°

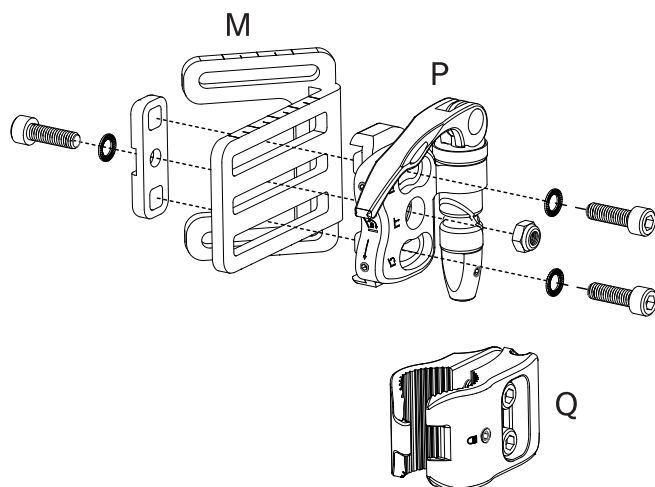


Staffa del telaio a 90°



Opzioni di configurazione alternative: Il numero "1" mostrato nelle due immagini qui sopra rappresenta la configurazione standard, illustrata nella sezione sul dispositivo di fissaggio Compass 4 di questo manuale.

Staffa a 45° (compatibile con ACTA-BACK e ACTA-Relief)

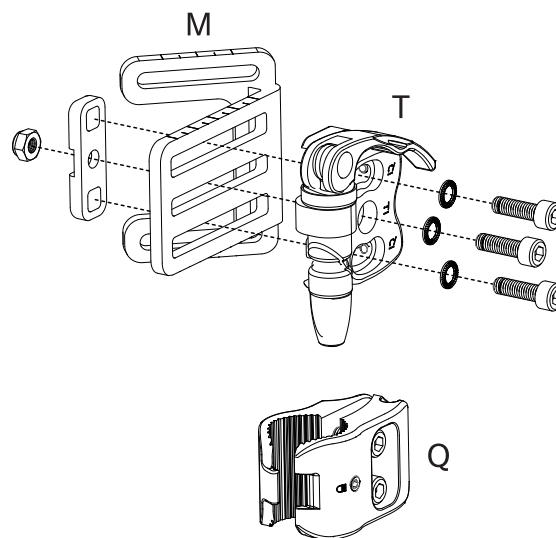


2 Morsetto per tubi capovolto: nell'immagine viene mostrato il lato destro.

Utilizzare la staffa del telaio DESTRA [M].

Utilizzare l'articolazione DESTRA [P], ma capovolgere la vite/rondella e il bullone CENTRALE.

Utilizzare il morsetto per tubi SINISTRO [Q].



3 Staffa di profondità e morsetto per tubi capovolti: nell'immagine viene mostrato il lato destro.

Utilizzare la staffa del telaio DESTRA [M].

Utilizzare l'articolazione SINISTRA [T].

Utilizzare il morsetto per tubi SINISTRO [Q].

Configurazioni alternative, continua

Staffa a 90° (compatibile con schienale ACTA-EMBRACE)

2 Morsetto per tubi capovolto

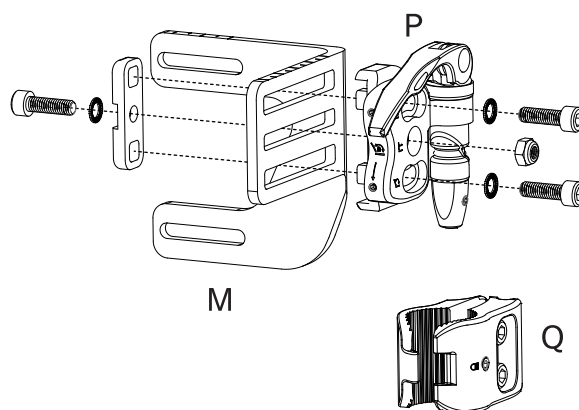
Nell'immagine viene mostrato il lato destro.

Utilizzare la staffa del telaio DESTRA [M].

Utilizzare l'articolazione DESTRA [P].

Capovolgere la vite/rondella e il bullone CENTRALE.

Utilizzare il morsetto per tubi SINISTRO [Q].



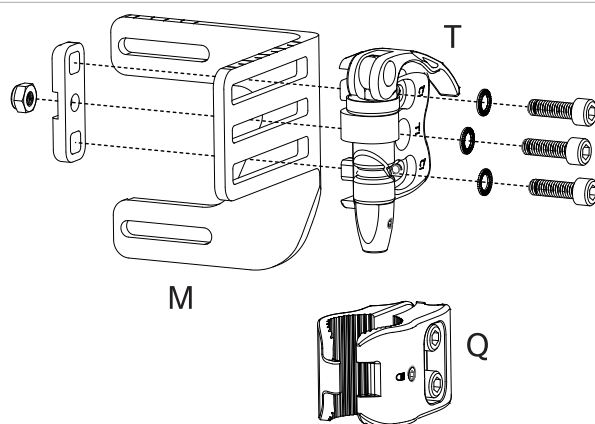
3 Staffa di profondità e morsetto per tubi capovolti

Nell'immagine viene mostrato il lato destro.

Utilizzare la staffa del telaio DESTRA [M].

Utilizzare l'articolazione SINISTRA [T].

Utilizzare il morsetto per tubi SINISTRO [Q].



4 Morsetto per tubi e staffa a 90° capovolti

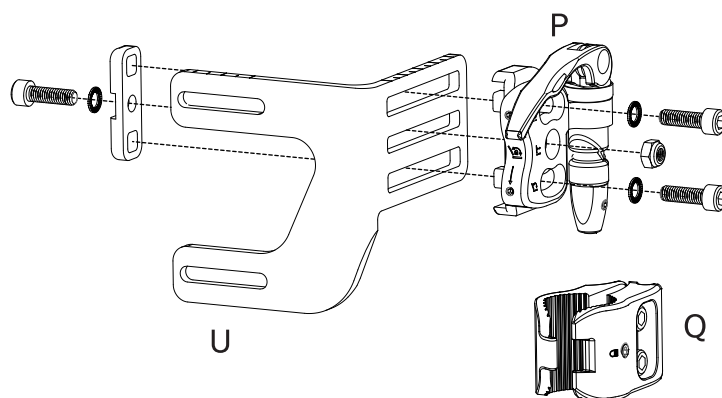
Nell'immagine viene mostrato il lato destro.

Utilizzare la staffa del telaio SINISTRA [U], capovolta.

Utilizzare l'articolazione DESTRA [P].

Capovolgere la vite/rondella e il bullone CENTRALE.

Utilizzare il morsetto per tubi SINISTRO [Q].



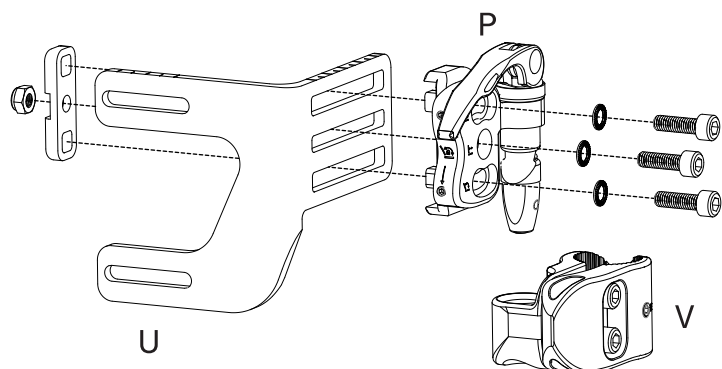
5 Staffa a 90° capovolta

Nell'immagine viene mostrato il lato destro.

Utilizzare la staffa del telaio SINISTRA [U], capovolta.

Utilizzare l'articolazione DESTRA [P].

Utilizzare il morsetto per tubi DESTRO [V].



Dispositivo di fissaggio a 4 punti

Queste istruzioni possono essere utilizzate con il dispositivo di fissaggio a 4 punti a 45° o 90° e con qualsiasi schienale descritto in questo manuale. Viene mostrato il dispositivo di fissaggio a 45°.

Prima di seguire queste istruzioni, leggere e seguire tutte le istruzioni per il montaggio e la regolazione del dispositivo di fissaggio Compass 4.

⚠ AVVERTENZA: l'utilizzatore può trasferirsi sulla sedia a rotelle SOLO dopo che il dispositivo di fissaggio è stato installato e serrato come da istruzioni. L'utilizzatore NON DEVE essere seduto sulla sedia a rotelle durante l'installazione.

⚠ IMPORTANTE: seguire le istruzioni riportate di seguito per i lati destro e sinistro.

Fissare le staffe angolari:

[chiave esagonale da 4 mm]

1. Smontare le staffe: Rimuovere il bullone [A] e la rondella di sicurezza [E].
2. Fissare le staffe angolari al telaio dello schienale nell'ordine indicato, quindi fissarle leggermente.

Ordine di montaggio:

- bullone [A]
- rondella di sicurezza [E]
- staffa di bloccaggio della scanalatura [B]
- staffa angolare [D]
- telaio dello schienale
- bloccaggio della scanalatura [C]

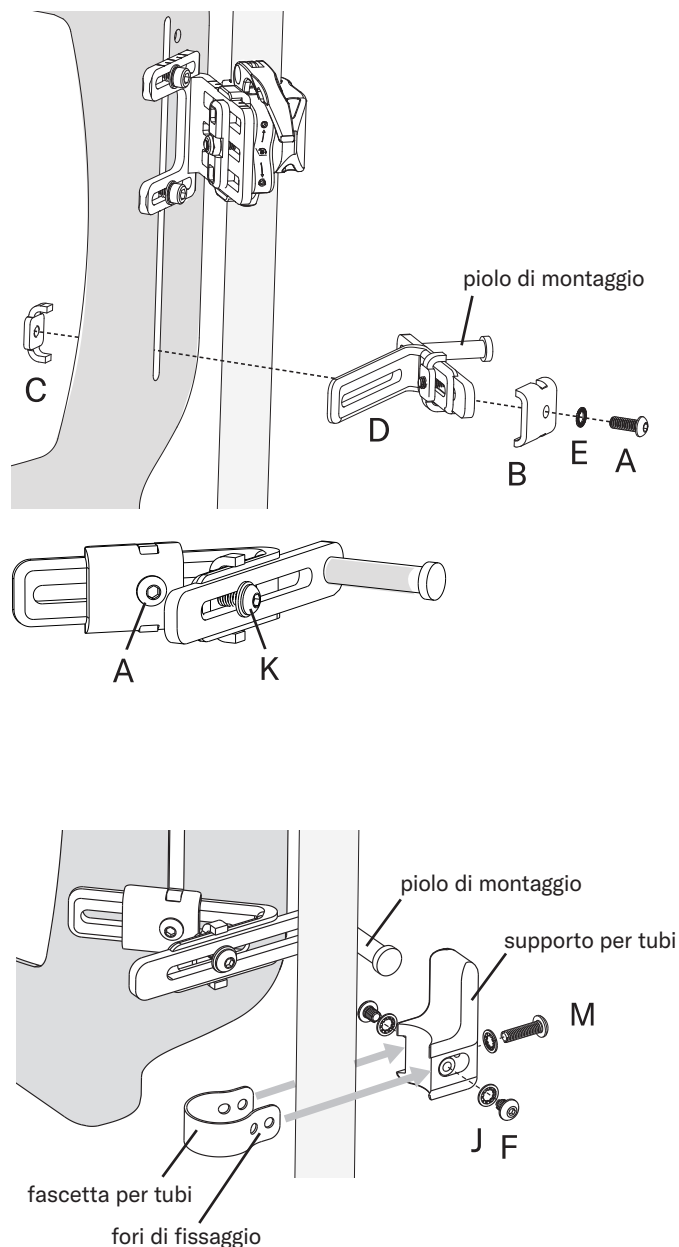
3. Allentare leggermente i bulloni [A] e [K].
4. Regolare il dispositivo di fissaggio in modo che la parte piatta (non l'estremità) del piolo di montaggio sia appoggiata al tubo della sedia a rotelle.
5. Serrare saldamente i bulloni [A] e [K].

Fissare i supporti per i tubi:

[chiave esagonale da 2 mm]

6. Rilasciare un lato della fascetta per tubi rimuovendo la vite [F] e la rondella di sicurezza [J].
7. Selezionare/regolare le fascette per tubi: Posizionare la fascetta intorno al tubo della sedia a rotelle per vedere come si adatta. A seconda delle dimensioni dei tubi della sedia a rotelle, potrebbe essere necessario rimuovere entrambi i lati della fascetta per tubi per passare a un foro di fissaggio diverso su uno o entrambi i lati, oppure potrebbe essere necessaria una fascetta per tubi più grande.
8. Installare il supporto per i tubi su entrambi i lati: Posizionare la fascetta intorno al tubo. Fissare l'altro lato della fascetta per tubi con la vite [F] e la rondella di sicurezza [J] in modo che l'accoppiamento sia il più aderente possibile e serrare.
9. Per fissare le fascette, serrare la vite [M].

Al termine dell'installazione, l'utilizzatore può trasferirsi sulla sedia a rotelle.



Risoluzione dei problemi

Per ulteriore assistenza, rivolgersi al fornitore dell'attrezzatura, al distributore o all'assistenza clienti.

I morsetti per tubi scrono sui tubi delle sedie a rotelle.	<ul style="list-style-type: none"> - Verificare che il diametro del tubo della sedia a rotelle sia: $\frac{3}{4}$" (19 mm), $\frac{7}{8}$" (22 mm), 1" (25 mm) o $1\frac{1}{8}$" (29 mm). Se così non fosse, i tubi per sedie a rotelle non sono compatibili con il dispositivo di fissaggio Compass 4. - Assicurarsi che i bulloni e la vite di bloccaggio di ciascun morsetto per tubi siano ben serrati.
Non è possibile montare il morsetto sul tubo: i morsetti sono troppo lontani dai tubi.	<ul style="list-style-type: none"> - Con l'articolazione sollevata, ruotare i morsetti in dentro o in fuori. - Allentare i bulloni e far scorrere le staffe che si montano sul telaio dello schienale.
Non è possibile accedere ai bulloni di fissaggio quando si installa il dispositivo di fissaggio sul telaio dello schienale.	<p>Per accedere ai bulloni di fissaggio, regolare prima il dispositivo di fissaggio:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Bulloni di regolazione della profondità: allentare il bullone di regolazione della profondità e spostarsi nella posizione più esterna; quindi allentare il bullone centrale e farlo scorrere in posizione. - Bulloni di reclinazione: assicurarsi che le viti di bloccaggio siano allentate, quindi allentare i bulloni, regolare l'inclinazione e serrare nuovamente i bulloni.
I morsetti per tubi/il dispositivo di fissaggio continuano a ruotare una volta completata l'installazione.	Accertarsi che tutte le viti di bloccaggio siano state serrate, come indicato in questo manuale.
Le fascette per tubi del dispositivo di fissaggio a 4 punti non raggiungono i tubi della sedia a rotelle.	Per alcuni tubi per sedie a rotelle, potrebbe essere necessaria una fascetta più lunga (inclusa nel dispositivo di fissaggio a 4 punti). Vedere le istruzioni per il dispositivo di fissaggio a 4 punti.
Dispositivo di fissaggio Compass 4: L'articolazione è troppo stretta per essere abbassata in posizione o troppo allentata e non rimane in posizione abbassata.	Rivolgersi all'assistenza clienti.
Un componente è danneggiato o mancante.	Rivolgersi all'assistenza clienti e richiedere un ricambio.

Pulizia e disinfezione

⚠ ATTENZIONE: la pulizia e la disinfezione sono procedure distinte. La pulizia deve precedere la disinfezione. Prima dell'uso da parte di una persona diversa: pulire il prodotto, disinfettarlo e accertarsi che la funzionalità del prodotto non sia stata compromessa. Pulire il prodotto periodicamente e quando si sporca.

Consiglio: quando si lava a mano, usare acqua a temperatura ambiente.

Pulizia: lavare a mano con una spugna, utilizzando acqua e sapone. Sciacquare con acqua pulita. Asciugare con un panno pulito e lasciare asciugare completamente all'aria.



Disinfezione: passare delicatamente un panno inumidito con un disinfettante per uso domestico. Sciacquare con acqua pulita. Asciugare con un panno pulito e lasciare asciugare completamente all'aria.



Simboli relativi alla cura del prodotto



Lavare a mano.



Lasciare asciugare su una superficie piana.



Pulire passando un panno umido.

Manutenzione

⚠ AVVERTENZA: NON continuare a usare il prodotto se un componente qualsiasi non può essere serrato o è rotto. Periodicamente, il prodotto deve essere ispezionato a fondo da un fornitore di tale attrezzatura.

Frequentemente: verificare la tenuta dei dispositivi di fissaggio; serrare nuovamente i componenti allentati, seguendo le istruzioni contenute nel presente manuale.

Conservazione, trasporto, smaltimento e riciclaggio

Conservazione o trasporto: pulire e disinfettare il prodotto. Sistemarlo in un contenitore in grado di proteggerlo dall'umidità, da contaminanti e danni. Dopo la conservazione o il trasporto, ispezionare il prodotto per accertarsi che non sia stato danneggiato (vedere la sezione "Risoluzione dei problemi") e seguire le istruzioni per preparare il prodotto per l'uso.

Smaltimento: i componenti dei prodotti descritti nel presente manuale non sono associati ad alcun rischio ambientale noto se utilizzati correttamente e smaltiti in conformità a tutte le norme di legge. Al termine della sua vita utile, trattare ciascun prodotto come rifiuto sanitario e smaltirlo in conformità alle direttive locali sui rifiuti sanitari. L'incenerimento deve essere effettuato presso un impianto di gestione dei rifiuti qualificato e autorizzato.

Riciclaggio: rivolgersi al centro ecologico locale per determinare le opzioni di riciclaggio disponibili per il prodotto.

Garanzia

Questo prodotto è coperto da garanzia a vita contro i difetti di fabbricazione. In caso di difetti di fabbricazione, interromperne immediatamente l'uso; il prodotto sarà sostituito gratuitamente. L'usura dovuta all'uso normale non è considerata un difetto di fabbricazione. Parti di ricambio sono disponibili presso il fornitore, il distributore o il rivenditore.

La garanzia decade in caso di modifiche apportate nel tentativo di creare un'interfaccia con altri prodotti (la compatibilità è limitata, come descritto nelle informazioni sul prodotto), modifiche apportate al prodotto o difetti causati da un uso improprio.


Procedura per la richiesta di sostituzione in garanzia

I reclami presentati nell'ambito della garanzia devono essere avviati dall'acquirente originale, che dovrà rivolgersi, se possibile, al fornitore, distributore o rivenditore DME presso il quale ha acquistato il prodotto, oppure a qualsiasi fornitore, distributore o rivenditore Permobil DME autorizzato.

Ogniquale volta possibile, il fornitore, distributore o rivenditore DME, una volta ricevuto il reclamo dovrà rivolgersi all'assistenza clienti e fornire il numero dell'ordine di acquisto originale, dell'ordine di vendita o della fattura.

Prima di poter evadere un preventivo o un ordine di sostituzione in garanzia, l'assistenza clienti emetterà un'autorizzazione alla restituzione della merce (RMA, Return Merchandise Authorization).

Contactinformatie

 The Comfort Companies, LLC
1960 South Calhoun Road
New Berlin, Wisconsin 53151, VS

Tel.:
VS: +1 800-736-0925
Buiten de VS: +1 618-277-9150
Fax: 1 406-522-8563

Klantenondersteuning:
orders.comfort@permobil.com

permobil.com

⚠ WAARSCHUWING

Geeft aan dat het niet volgen van de gespecificeerde procedure zou kunnen leiden tot potentieel gevaarlijke omstandigheden die ernstig letsel tot gevolg hebben.










⚠ OPGELET

Geeft aan dat het niet volgen van de gespecificeerde procedure mogelijk zou kunnen leiden tot potentieel gevaarlijke omstandigheden die licht tot matig letsel of beschadiging van de apparatuur of andere eigendom tot gevolg hebben.

Melden van incidenten

Neem contact op met klantenondersteuning als zich een ernstig incident of letsel voordoet.

Verklaring van symbolen

 Fabrikant	 Modelnummer	 Raadpleeg de gebruiksaanwijzing
 Maat (breedte x lengte x diepte)	 Uniek apparaatnummer	 Gevolmachtigde vertegenwoordiger in de Europese Unie
 Medisch hulpmiddel	 Aantal	 Gemachtigde vertegenwoordiger in Zwitserland

Opmerking

Leverancier: Deze instructies moeten aan de gebruiker van dit product worden gegeven.

Gebruiker (persoon of verzorger): Voordat u dit product gebruikt, moet u de instructies lezen en voor toekomstig gebruik bewaren.

Producten vallen mogelijk onder een of meer Amerikaanse of buitenlandse patenten en handelsmerken, waaronder ACTA-BACK®, ACTA-EMBRACE®, ACTA-Relief, en Compass®.

Productinformatie kan zo nodig worden gewijzigd. De meest recente productinformatie vindt u op permobil.com.

The Comfort Companies, LLC maakt deel uit van Permobil.

© 2022, 2023 Permobil

REV. 23-10-2023

Inhoud

Beoogd gebruik	67
Belangrijke veiligheidsinformatie	68-69
Onderdelendetails en -specificaties	70
Compass 4-bevestigingsmiddelen	71-73
Alternatieve configuraties	74-75
4punts-bevestigingsmiddelen	76
Problemen oplossen	77
Reinigen en desinfecteren	77
Onderhoud	78
Opslag, transport, afvoeren en recyclen	
Garantie	

Beoogd gebruik

De Compass 4-bevestigingsmiddelen zijn montagemiddelen voor Comfort Company-rugsteunen en zijn bedoeld voor het mogelijk maken van het afstellen van de hoogte, diepte en zithoek voor gebruikers van handmatige rolstoelen. Beschikbare opties omvatten snelvrijgave en 4punts-bevestigingsmiddelen. De Compass 4-bevestigingsmiddelen hebben een gewichtslimiet van maximaal 204 kg (400 lb).

Compatibiliteit:

Compass 4-bevestigingsmiddelen zijn compatibel met:

- ACTA-BACK-rugsteun
- ACTA-EMBRACE-rugsteun
- ACTA-Relief-rugsteun

45-graden-, 4punts-bevestigingsmiddelen zijn compatibel met:

- ACTA-BACK-rugsteun
- ACTA-Relief-rugsteun

90-graden-, 4punts-bevestigingsmiddelen zijn compatibel met:

- ACTA-EMBRACE-rugsteun

Niet overal verkrijgbaar:

- ACTA-BACK-rugsteun
- ACTA-EMBRACE-rugsteun
- 45-graden-, 4punts-bevestigingsmiddelen
- 90-graden-, 4punts-bevestigingsmiddelen

Rugsteunen van 24 inch breed vereisen 4punts-bevestigingsmiddelen naast Compass 4-bevestigingsmiddelen.

Compass 4-bevestigingsmiddelen zijn compatibel met ronde rolstoelstangen met een diameter van 19 mm ($\frac{3}{4}$ inch), 22 mm ($\frac{7}{8}$ inch), 25 mm (1 inch) en 29 mm ($1\frac{1}{8}$ inch). De Compass 4-stangklemmen zijn niet compatibel met andere rolstoelstangen.

Er dient door een arts met ervaring op het gebied van zitten en positionering te worden vastgesteld of het product geschikt is voor de specifieke zitbehoeften van de gebruiker. Om dit te kunnen vaststellen, dient men zich niet alleen te verlaten op de verklaring m.b.t. het beoogde gebruik van de producten.

De in dit document beschreven medische producten zijn bedoeld om slechts één onderdeel te vormen van een algeheel zorgprogramma waarin alle zit- en mobiliteitsapparatuur en therapeutische interventies zijn meegenomen. Een arts met ervaring op het gebied van zitten en positioneren moet dit zorgprogramma identificeren na de lichamelijke behoeften en algehele medische gesteldheid van de persoon geëvalueerd te hebben.

Een arts moet tevens een evaluatie uitvoeren van de visuele gesteldheid, het leesvermogen en de cognitieve achterstand om vast te stellen of de hulp van een verzorger of andere ondersteunende technologie, zoals in grote letters afgedrukte instructies, nodig is om te zorgen dat het product op juiste wijze wordt gebruikt.

Belangrijke veiligheidsinformatie

WAARSCHUWINGEN:

- Gebruik dit product NIET zonder eerst alle meegeleverde instructies te lezen en te begrijpen. Als de gebruiker niet in staat is de taken in deze handleiding uit te voeren, vraagt u om hulp door contact op te nemen met een arts, de leverancier van het hulpmiddel, de distributeur of de klantenondersteuning.
- Neem alle instructies en veiligheidsinformatie door die bij het product en door de fabrikant van de rolstoel of andere accessoires zijn verstrekt.
- Het product dient door de leverancier van het hulpmiddel of een arts te worden geïnstalleerd.
- Het product moet op maat worden gemaakt voor de rolstoel.
- Afsterving van de huid/weke delen kan zich voordoen als gevolg van een aantal factoren die per persoon verschillen. Controleer regelmatig de huid, ten minste één keer per dag. Rode huid, blauwe plekken of donkere plekken (vergeleken met de normale huid) kunnen wijzen op oppervlakkig of diep weefselletsel en moet worden behandeld. Als er verkleuring van de huid/weke delen optreedt, moet onmiddellijk het GEBRUIK WORDEN GESTAAKT. Als de verkleuring niet verdwijnt binnen 30 minuten nadat het gebruik gestaakt is, moet onmiddellijk een zorgverlener worden geraadpleegd.
- Wijzig het product NIET en gebruik GEEN niet-compatibele producten, materialen, accessoires of onderdelen. Dit kan resulteren in onveilige installatie van de rugsteun, lichamelijk letsel en beschadiging of onjuiste werking van het product.
- Het product kan net als andere toevoegingen aan een rolstoel de stabiliteit van de rolstoel beïnvloeden. Raadpleeg voorafgaand aan gebruik van het product een arts of de leverancier van het hulpmiddel om de behoefte aan aanvullende veiligheidsvoorzieningen voor de rolstoel te beoordelen, zoals steunstangen of andere beschikbare opties om de stabiliteit tijdens gebruik te waarborgen.
- Leun NIET over de bovenkant van de rugsteun. Dit kan het zwaartepunt doen verschuiven en de rolstoel laten omvallen.
- Voorzichtigheid is geboden bij het installeren, instellen of verwijderen van bevestigingsmiddelen om te voorkomen dat er vingers bekneld raken of vast komen te zitten in openingen.
- Doe het volgende voorafgaand aan het eerste gebruik en vervolgens regelmatig: controleer of de gemonteerde bevestigingsmiddelen goed vastzitten, draai losse onderdelen weer strak, volg de instructies in deze handleiding en controleer op slijtage en beschadigingen. Blijf het hulpmiddel NIET gebruiken als enig onderdeel niet kan worden vastgezet of defect is. Het product moet periodiek grondig worden geïnspecteerd door een leverancier van het hulpmiddel.
- Til of duw de rolstoel NIET aan enig deel van de rugsteun, aangezien deze kan losraken van de rolstoel.

WAARSCHUWINGEN:

- Metalen onderdelen worden mogelijk heet als ze worden blootgesteld aan hoge temperaturen of worden koud als ze worden blootgesteld aan lage temperaturen. De temperatuur van het productoppervlak past zich aan de omgevingstemperatuur aan. De juiste voorzorgsmaatregelen dienen te worden getroffen, vooral als het product met onbeschermdde huid in aanraking zal komen.
- Stel het product NIET bloot aan hoge temperaturen, open vlammen of hete as. Claims die voor het testen of voor certificering, inclusief voor ontvlambaarheid, worden gemaakt, zijn mogelijk niet meer van kracht voor dit hulpmiddel als het met andere producten of materialen wordt gecombineerd. Controleer de claims die voor het testen of voor certificering worden gemaakt voor alle producten die in combinatie met dit hulpmiddel worden gebruikt.
- Controleer of het product de overige onderdelen van de rolstoel niet in de weg zit. Interferentie kan de doeltreffendheid en de veiligheid van de gebruiker in gevaar brengen en beschadiging veroorzaken.
- Houd kleine onderdelen buiten het bereik van kinderen en personen die mogelijk geneigd zijn oneetbare voorwerpen in hun mond te stoppen. Inslikken of inademen kan leiden tot ernstig letsel of overlijden. Zoek ONMIDDELIJK medische noodhulp. 
- **BELANGRIJK! VOORAFGAAND AAN GEBRUIK STEVIG VASTDRAAIEN:** Voor alle instructies in deze handleiding geldt dat alle bevestigingen stevig vast moeten worden gedraaid, zoals beschreven. Draai als er een momentsleutel beschikbaar is aan tot 9,6 Nm (85 lb-in).

LET OP:

- Het product moet worden beschermd tegen schokken als gevolg van brute kracht die tot beschadiging en/of breken kunnen leiden.
- De onderdelen van het product zijn niet bedoeld om los van de compatibele rugsteunen of samen met andere niet-compatibele rugsteunen voor rolstoelen gebruikt te worden.
- De rugsteun moet mogelijk worden verwijderd alvorens de rolstoel in te vouwen.
- Voorzichtigheid is geboden bij het installeren, instellen of verwijderen van bevestigingsmiddelen om te voorkomen dat er vingers bekneld raken of vast komen te zitten in openingen.

Belangrijke veiligheidsinformatie, vervolg

WAARSCHUWINGEN: vervoer per motorvoertuig:

- Nalaten deze waarschuwingen in acht te nemen, kan leiden tot ernstig letsel aan de persoon in de rolstoel of aan anderen.
- Verplaats u waar mogelijk vanuit de rolstoel met de rugsteun geïnstalleerd naar een door de fabrikant geïnstalleerde zitplaats, gebruikmakend van het geteste beveiligingssysteem voor inzittenden van het voertuig.
- De rugsteun moet juist en veilig worden geïnstalleerd, gebruikt en onderhouden volgens de instructies en waarschuwingen van de fabrikanten van de rolstoel en bevestigingsmiddelen.
- Installeer tijdens vervoer in een motorvoertuig de rugsteun zo op de rolstoel dat de gebruiker rechtop zit en zorg dat de rolstoel naar voren wijst. De rugsteun heeft uitsluitend botsproeven ondergaan waarbij de rolstoel naar voren werd gericht conform de testinformatie in deze gebruikshandleiding.
- De rugsteun mag uitsluitend worden gebruikt met rolstoelframes die zijn uitgerust met bevestigingspunten zoals gespecificeerd in ANSI/RESNA WC-4:2017, sectie 19 (WC19) of ISO 7176-19 en die botsproeven hebben doorstaan volgens de methoden beschreven in Bijlage A van WC19 of ISO 7176-19 (respectievelijk).
- De rolstoel met de rugsteun moet worden gebruikt met een doeltreffend rolstoelbeveiligingssysteem en een naar behoren gepositioneerde, aan de hand van botsproeven geteste bekken- en schoudergordel, of een WTORS-systeem (rolstoelvastzittings- en passagiersbeveiligingssysteem), overeenkomstig de instructies van de fabrikant.
- De bovenkant van de rugsteun moet zo dicht mogelijk bij de bovenkant van de schouder van de gebruiker worden geplaatst om goede ondersteuning te bieden bij een ongeval. De afstand tussen de bovenkant van de schouder van de gebruiker en de bovenkant van de rolstoelachterkant mag niet meer dan 16,5 cm (6½ inch) zijn.
- Berg de rugsteun tijdens vervoer **ALTIJD** veilig op om schade te voorkomen.
- Raadpleeg het gedeelte Onderhoud in deze handleiding als het product tijdens vervoer bij een geval betrokken is geweest.
- Raadpleeg <https://wc-transportation-safety.umtri.umich.edu/ride-safe-brochure/> voor meer informatie over het veilig vervoeren van rolstoelgebruikers.
- Combinaties van bevestigingsmiddelen voor de rugsteun zijn dynamisch getest door een externe onderzoeksinstelling voor het gebruik in een motorvoertuig en voldoen aan alle toepasselijke criteria voor rolstoelzitsystemen beschreven in sectie 5.1 van ANSI/RESNA WC-4:2012, sectie 20 Rolstoelzitsystemen voor gebruik in motorvoertuigen (Wheelchair Seating Systems for Use in Motor Vehicles).
- De testresultaten zijn van toepassing op zitsystemen bestemd voor gebruik door volwassenen en kinderen met een totale lichaamsmassa boven de 23 kg (51 lb of ongeveer zes jaar oud) die in alle typen motorvoertuigen met hun rolstoel naar voren gericht worden getransporteerd.
- Neem contact op met de fabrikant van het hulpmiddel om te bepalen of externe testen met motorvoertuigen zijn uitgevoerd met een specifieke combinatie van steunbevestigingsmiddelen en andere accessoires.

Onderdelendetails en -specificaties

Compass 4-bevestigingsmiddelen omvatten: bevestigingsmiddelenconstructie (x2); inbussleutel van 5 mm; inbussleutel van 3 mm; inbussleutel van 2 mm; gebruikshandleiding

4punts-bevestigingsmiddelen omvatten: bevestigingsmiddelenconstructie (x2) (45-graden of 90-graden); aanvullende metalen banden voor het monteren van grotere stangen, inbussleutel van 1/8 inch, inbussleutel van 4 mm

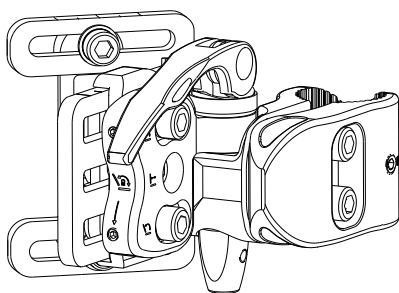
⚠️ i BELANGRIJK! Deze handleiding bevat uitsluitend instructies voor de montagemiddelen voor rugsteunen. Lees en volg ook de instructies die worden geleverd bij de compatibele rugsteun om juiste en veilige installatie en veilig en juist gebruik te waarborgen.

Neem contact op met de leverancier van het product of de klantenondersteuning om vervangingsonderdelen te bestellen.

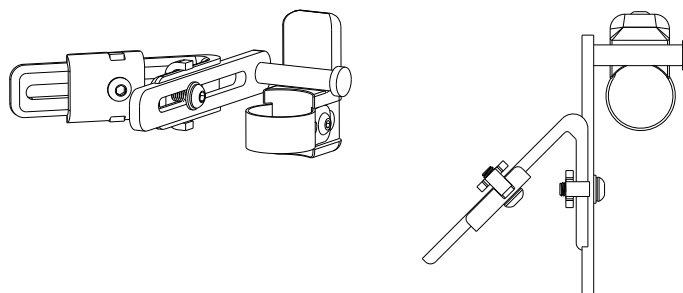
Materialen bevestigingsmiddelen rugsteun: aluminium

Verwachte levensduur van product: 5 jaar.

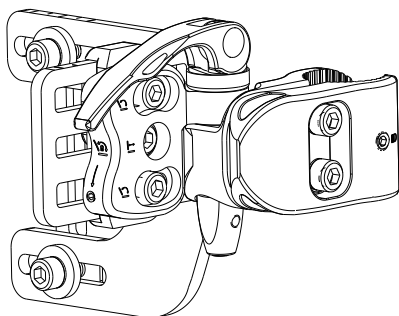
Compass 4-bevestigingsmiddelen, 45 graden



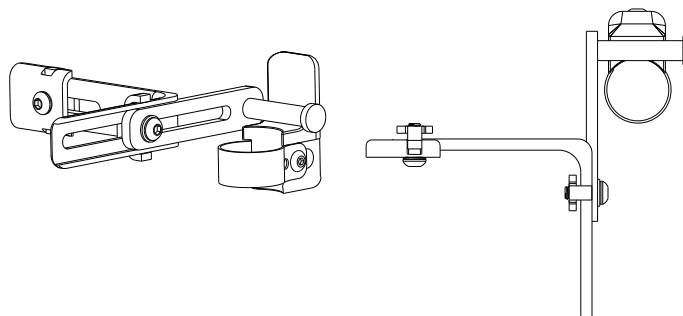
4punts-bevestigingsmiddelen (45-graden)



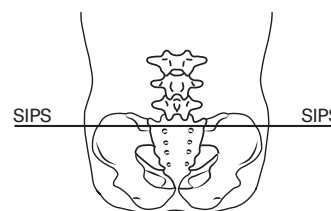
Compass 4-bevestigingsmiddelen, 90 graden



4punts-bevestigingsmiddelen (90-graden)



⚠️ SIPS-WAARSCHUWING: Zorg ervoor dat dit product zo is geplaatst dat de onderkant contact maakt met de spina iliaca posterior superior (SIPS). Als het product GEEN contact maakt met de SIPS, is er mogelijk minder controle bij besturing met het bekken en de romp.



Compass 4-bevestigingsmiddelen

Volg deze instructies voor Compass 4-bevestigingsmiddelen en alle rugsteunen die in deze handleiding vermeld worden. Volg voor de installatie van 4punts-bevestigingsmiddelen de instructies voor 4punts-bevestigingsmiddelen in deze handleiding.

[Inbussleutels van 5 mm voor bouten; inbussleutel van 2 mm voor vergrendelschroeven, tenzij anders aangegeven]

⚠ WAARSCHUWING: De gebruiker MAG NIET in de rolstoel zitten tijdens de installatie of verwijdering van bevestigingsmiddelen. De gebruiker mag zich alleen verplaatsen naar de rolstoel nadat de bevestigingsmiddelen volgens de instructies zijn geïnstalleerd en vastgezet.

De bevestigingsmiddelen op de rolstoel installeren:

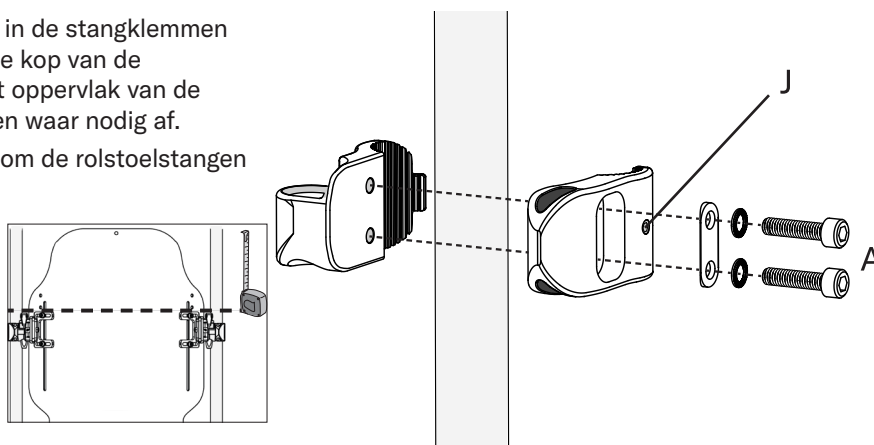
⚠ WAARSCHUWING: Zorg ervoor dat de rolstoelsteunen schoon zijn alvorens de stangklemmen te installeren.

⚠ WAARSCHUWING: Monteer als de rolstoelstangen gaten hebben de stangklemmen niet over de gaten, aangezien de vergrendelschroeven [J] niet kunnen verankeren op het oppervlak van rolstoelstangen.

⚠ BELANGRIJK! Volg de onderstaande instructies voor de linker- en rechterkant.

Aanbeveling: Monteer de Compass 4-bevestigingsmiddelen in het midden van de sleuf aan beide zijden van het rugframe. Monteer de bevestigingsmiddelen niet in de onderste helft van de sleuf.

1. Zoek op de tast de vergrendelschroeven [J] in de stangklemmen alvorens de stangklemmen te installeren. De kop van de vergrendelschroef moet gelijkliggen met het oppervlak van de binnenste klem. Stel de vergrendelschroeven waar nodig af.
2. Draai de bouten [A] los totdat de klemmen om de rolstoelstangen passen.
3. Zorg ervoor dat de klemmen recht op de rolstoel zitten.
4. Controleer (met een liniaal of meetlint) of de klemmen op dezelfde hoogte zitten.
5. Draai de bouten aan [A].



Indien nodig: De bevestigingsmiddelen op het rugframe monteren:

Het rugframe wordt geleverd met de bevestigingsmiddelen voorgemonteerd. Volg echter deze instructies als de bevestigingsmiddelen opnieuw moeten worden gemonteerd. Deze instructies zijn van toepassing op beugels van zowel 45 als 90 graden.

⚠ WAARSCHUWING; VALRISICO: Het rugframe is zwaar. Plaats het op een stabiele ondergrond bij het monteren van de bevestigingsmiddelen.

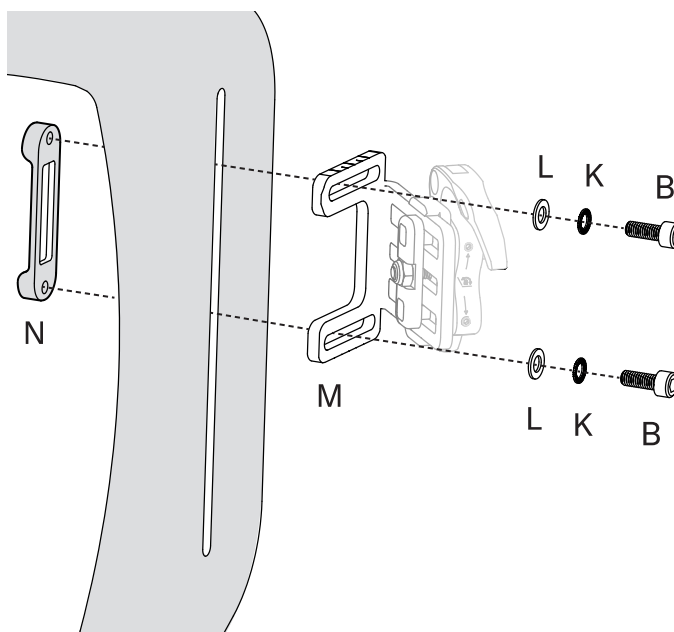
⚠ BELANGRIJK! Volg de onderstaande instructies voor de linker- en rechterkant.

1. Plaats de veiligheidsringen en vervolgens de grote ringen om elke bout. Plaats de twee bouten/ringen door de sleuf in het rugframe en op de dubbele moer.

Volgorde van assemblage:

bout [B], veiligheidsring [K], grote ring [L], gehoekte beugel [M], rugframe, dubbele moer [N]

2. Draai de bouten met de hand aan en schuif de bevestigingsmiddelen richting de gewenste positie. Gebruik de maatstrepen op de bevestigingsmiddelen en indien nodig een meetlint om de bevestigingsmiddelen zo te plaatsen dat de hoogte en diepte aan beide zijden gelijk zijn.
3. Draai de bouten aan. Herhaal de stappen aan de andere kant.
4. Volg de instructies op de volgende pagina om het rugframe en de bevestigingsmiddelen op de rolstoel te installeren.



Compass 4-bevestigingsmiddelen, vervolg

Volg deze instructies voor Compass 4-bevestigingsmiddelen en alle rugsteunen die in deze handleiding vermeld worden. Volg voor de installatie van 4punts-bevestigingsmiddelen de instructies voor 4punts-bevestigingsmiddelen in deze handleiding.

[Inbussleutels van 5 mm voor bouten; inbussleutel van 2 mm voor vergrendelschroeven, tenzij anders aangegeven]

⚠ WAARSCHUWING: De gebruiker mag zich ALLEEN verplaatsen naar de rolstoel nadat de bevestigingsmiddelen volgens de instructies zijn geïnstalleerd en vastgezet. De gebruiker MAG NIET in de rolstoel zitten tijdens installatie.

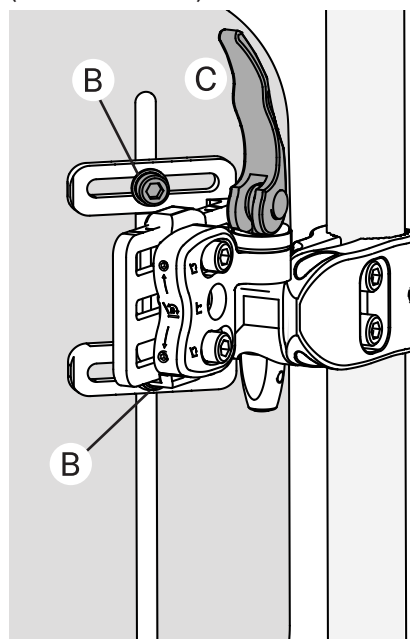
Het rugframe en de bevestigingsmiddelen op de rolstoel installeren

Aanbeveling: Monteer de Compass 4-bevestigingsmiddelen in het midden van de sleuf aan beide zijden van het rugframe. Monteer de bevestigingsmiddelen niet in de onderste helft van de sleuf.

⚠ BELANGRIJK! Volg de onderstaande instructies voor de linker- en rechterkant.

1. Draai de beugelbouten [B] aan beide zijden iets los.
2. Schuif de beugels naar binnen en naar buiten totdat er geen spanning op de rolstoelstangen staat. Maak indien nodig de schakelaar [C] los en stel de klemhoeken af totdat er geen spanning op de rolstoelstangen staat. Breng de schakelaar omlaag om het vergrendelmechanisme in te schakelen.
3. Draai de beugelbouten [B] stevig aan.
4. Volg de afstelinstructies op de volgende pagina.

Afgebeeld: Compass 4-bevestigingsmiddelen (alleen rechterkant)



Compass 4-bevestigingsmiddelen, vervolg

NB: Voltooi voorafgaand aan het afstellen de installatie van de Compass 4-bevestigingsmiddelen op de rolstoel.

[Inbussleutels van 5 mm voor bouten; inbussleutel van 2 mm voor vergrendelschroeven, tenzij anders aangegeven]

De hoogte, diepte en zithoek afstellen en vergrendelschroeven vastzetten:

⚠ WAARSCHUWING: De gebruiker mag tijdens het afstellen in de rolstoel zitten, zolang dit veilig wordt geacht door een arts. Controleer ALVORENS de gebruiker zich naar de rolstoel verplaatst of de Compass 4-bevestigingsmiddelen volgens de installatie-instructies op de vorige pagina zijn geïnstalleerd en stevig vastzitten. Zorg ervoor dat de rolstoelwielen GEBLOKKEERD zijn.

⚠ BELANGRIJK! Volg de onderstaande instructies voor de linker- en rechterkant.

⚠ BELANGRIJK! Bij het aandraaien van bouten [A] en [G]: Herhaal achtereenvolgend het vastdraaien van elke bout totdat beide punten vastzitten en de gewenste trekkracht is bereikt.

- 1. Hoogte afstellen (indien nodig):** Draai de klembouten [A] of beugelbouten [B] IETS los. Stel de hoogte af en zorg ervoor dat de klemmen aan beide zijden op dezelfde hoogte zitten. Draai de bouten stevig vast. Controleer of de bouten stevig zijn vastgedraaid.
- 2. Diepte afstellen (indien nodig):** Draai de bout [F] los en schuif het rugframe naar voren of naar achteren tot aan de gewenste diepte. Draai de bouten aan beide zijden stevig vast.

NB: De rugsteun kan maximaal twee inch naar voren of naar achteren worden geschoven. Als er meer diepte nodig is, kunnen de bevestigingsmiddelen anders worden gemonteerd. Raadpleeg de instructies in deze handleiding voor alternatieve configuraties.

- 3. Zithoek afstellen (indien nodig):** Draai de bouten [G] los, stel de zithoek naar behoefte af en draai de bouten [G] stevig aan.

⚠ WAARSCHUWING: De vergrendelschroeven [H] en [J] moeten alleen zo ver worden aangedraaid dat ze net contact maken. Het te strak aandraaien van de vergrendelschroeven [H] kan ongewenste wijzigingen in de zitstand veroorzaken.

4. De hoekrotatie vergrendelen:

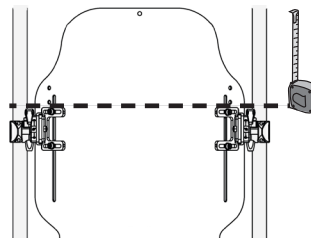
Draai aan beide zijden de vergrendelschroeven [H] aan om de hoekrotatie te vergrendelen.

NB: De vergrendelschroeven [H] maken contact met de zithoekbouten [G] om hoekrotatie te voorkomen. Het is ook mogelijk om de zithoekbouten [G] los te draaien om kleine aanpassingen door te voeren aan de hand van de vergrendelschroeven [H] en de zithoekbouten [G] vervolgens weer aan te draaien.

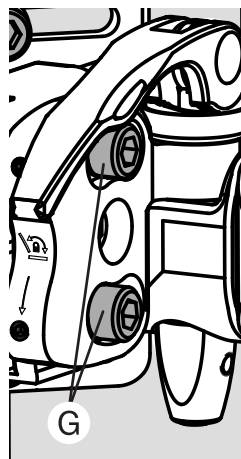
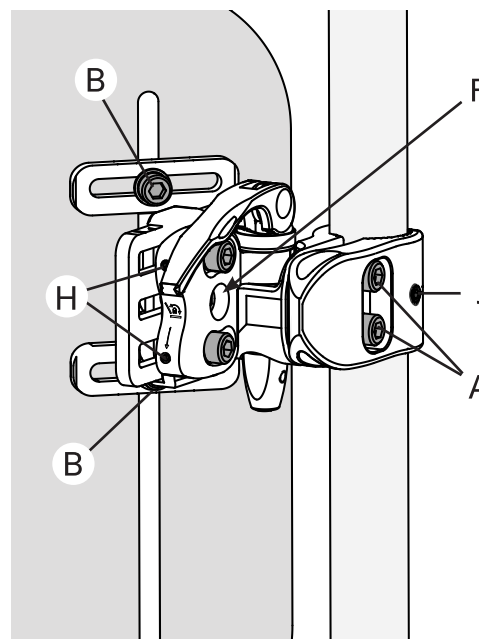
5. De vergrendelschroeven van de stangklemmen vastdraaien:

[Inbussleutel van 3 mm]

Draai aan beide zijden de vergrendelschroef [J] vast zodat ze in contact komen met de rolstoelstangen en om de stangklemmen op hun plek vast te zetten.



Afgebeeld: Compass 4-bevestigingsmiddelen (alleen rechterkant)



Alternatieve configuraties

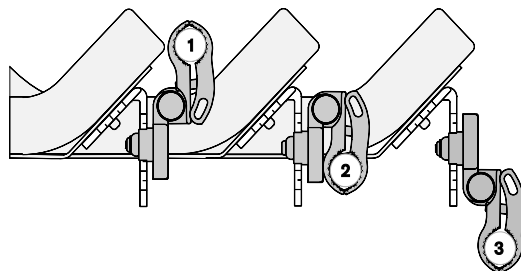
Naast een standaardconfiguratie (zoals bij levering), kunnen Compass 4-bevestigingsmiddelen ook worden opgesteld zoals beschreven in dit gedeelte. Bij elke configuratie is een diepteafstelling van 5 cm (2 inch) mogelijk.

! WAARSCHUWING: De gebruiker MAG NIET in de rolstoel zitten tijdens het opstellen van de bevestigingsmiddelen. Volg alle instructies voor bevestigingsmiddelen en veiligheidsinformatie in deze handleiding op.

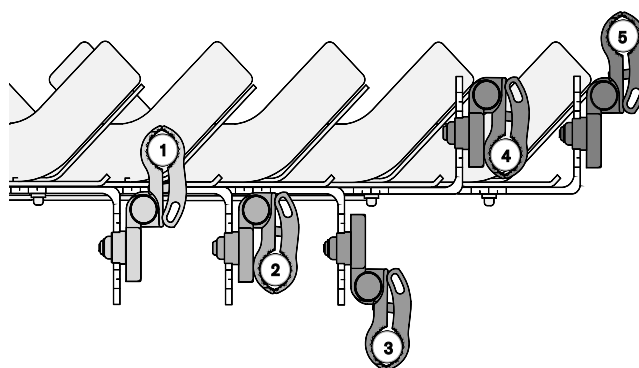
! BELANGRIJK! 4punts-bevestigingsmiddelen vereist mogelijk ook afstelling als u een alternatieve configuratie voor Compass 4-bevestigingsmiddelen gebruikt. Raadpleeg de instructies voor 4punts-bevestigingsmiddelen in deze handleiding.

! BELANGRIJK! Raadpleeg om de alternatieve configuraties te voltooien de configuratiedetails hieronder en volg de instructies voor Compass 4-bevestigingsmiddelen in deze handleiding voor de RECHTER- en LINKERkant.

Framebeugel van 45 graden

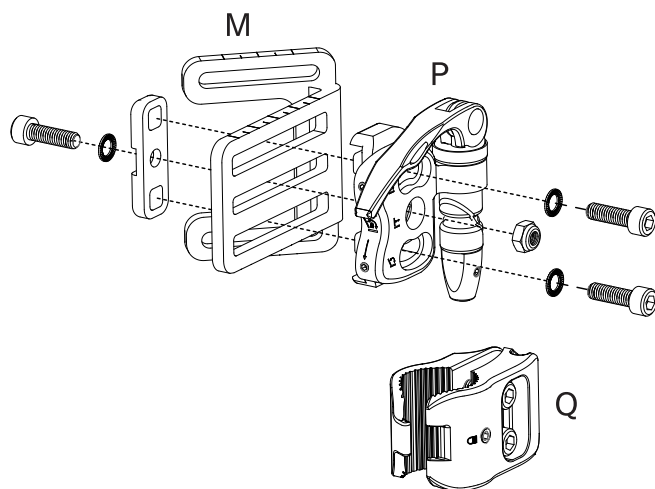


Framebeugel van 90 graden



Opties voor alternatieve configuraties: De '1' in de twee afbeeldingen direct hierboven geven de standaardconfiguratie weer die is afgebeeld in het gedeelte Compass 4-bevestigingsmiddelen van deze handleiding.

Beugel van 45 graden (compatibel met ACTA-BACK en ACTA-Relief)

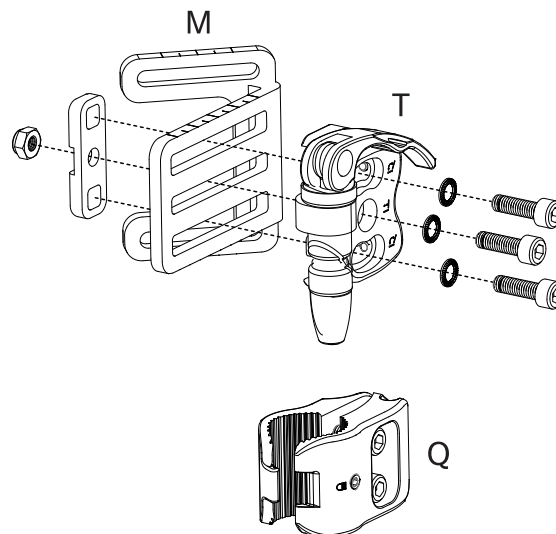


2 Gedraaide stangklem: RECHTERkant afgebeeld.

Gebruik de RECHTER framebeugel [M].

Gebruik de RECHTER schakelaar [P], maar draai de MIDDELSTE schroef/ring en bout om.

Gebruik de LINKER stangklem [Q].



3 Gedraaide stangklem en dieptebeugel: RECHTERkant afgebeeld.

Gebruik de RECHTER framebeugel [M].

Gebruik de LINKER schakelaar [T].

Gebruik de LINKER stangklem [Q].

Alternatieve configuraties, vervolg

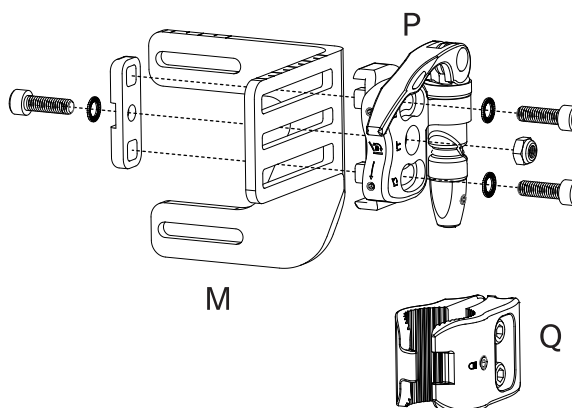
Beugel van 90 graden (compatibel met ACTA-EMBRACE Back)

2 Gedraaide stangklem RECHTERkant afgebeeld.

Gebruik de RECHTER framebeugel [M].

Gebruik de RECHTER schakelaar [P]. Draai de MIDDELSTE schroef/ring en bout om.

Gebruik de LINKER stangklem [Q].

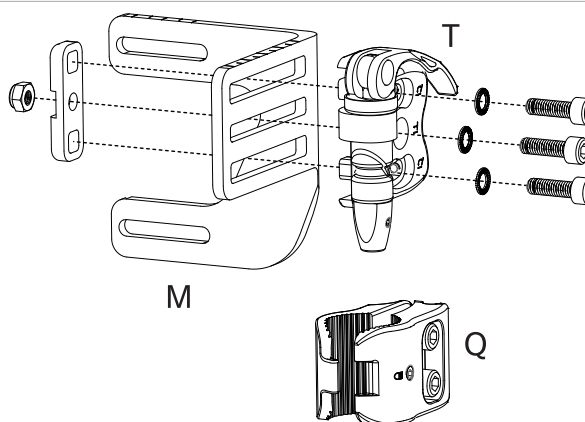


3 Gedraaide stangklem en dieptebeugel RECHTERkant afgebeeld.

Gebruik de RECHTER framebeugel [M].

Gebruik de LINKER schakelaar [T].

Gebruik de LINKER stangklem [Q].

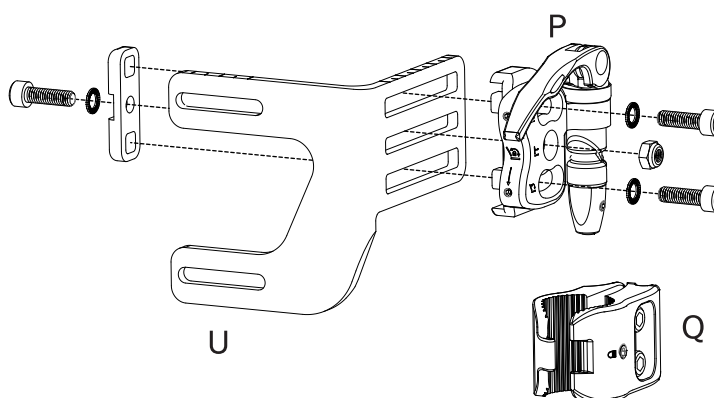


4 Gedraaide 90°-beugel en stangklem RECHTERkant afgebeeld.

Gebruik de LINKER framebeugel [U], gedraaid.

Gebruik de RECHTER schakelaar [P]. Draai de MIDDELSTE schroef/ring en bout om.

Gebruik de LINKER stangklem [Q].

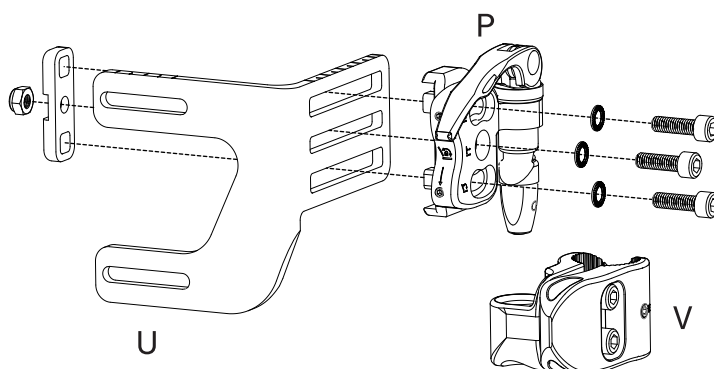


5 Gedraaide 90°-beugel RECHTERkant afgebeeld.

Gebruik de LINKER framebeugel [U], gedraaid.

Gebruik de RECHTER schakelaar [P].

Gebruik de RECHTER stangklem [V].



4punts-bevestigingsmiddelen

Deze instructies zijn te gebruiken bij de 4punts-bevestigingsmiddelen van 45 of 90 graden en de rugsteunen die in deze handleiding vermeld worden. Bevestigingsmiddelen van 45 graden afgebeeld.

Lees en volg ook alle instructies voor het monteren en afstellen van Compass 4-bevestigingsmiddelen alvorens deze instructies te volgen.

⚠ WAARSCHUWING: De gebruiker mag zich ALLEEN naar de rolstoel verplaatsen nadat de bevestigingsmiddelen volgens de instructies stevig zijn geïnstalleerd en vastgezet. De gebruiker **MAG NIET** in de rolstoel zitten tijdens installatie.

⚠ BELANGRIJK! Volg de onderstaande instructies voor de linker- en rechterkant.

De gehoekte beugels monteren:

[Inbussleutel van 4mm]

1. De beugels demonteren: Verwijder de bout [A] en veiligheidsring [E].
2. Monteer de gehoekte beugels aan het rugframe in de aangegeven volgorde en zet deze losjes vast.

Volgorde van assemblage:

- bout [A]
- veiligheidsring [E]
- beugel sleufvergrendeling [B]
- gehoekte beugel [D]
- rugframe
- sleufvergrendeling [C]

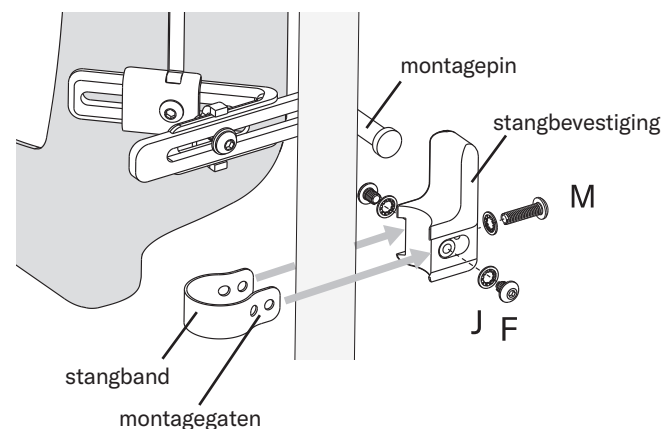
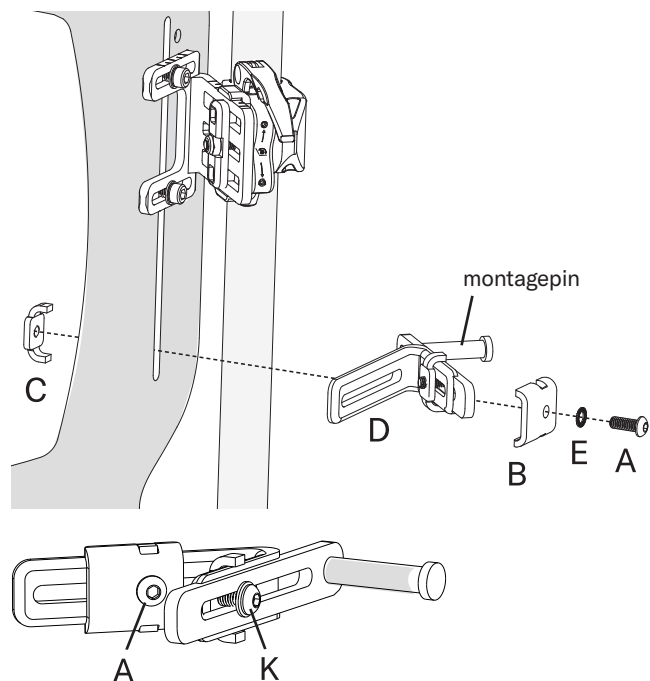
3. Draai bouten [A] en [K] losjes aan.
4. Stel de bevestigingsmiddelen zo af dat het platte gedeelte (niet het uiteinde) van de montagepin tegen de rolstoelstang rust.
5. Draai bouten [A] en [K] stevig vast.

De stangbevestigingen monteren:

[Inbussleutel van 2mm]

6. Maak een zijde van de stangband los door de schroef [F] en veiligheidsring [J] te verwijderen.
7. De stangbanden selecteren/afstellen: Plaats de stangband rond de rolstoelstang om te zien hoe deze goed past. Afhankelijk van de maat van de rolstoelstangen moeten beide zijden van de stangband mogelijk worden verwijderd om deze te verplaatsen naar een ander montagegat aan een of beide zijden. Mogelijk is de langere stangband nodig.
8. De stangbevestiging aan beide zijden installeren: Plaats de band om de stang. Bevestig de andere zijde van de stangband met schroef [F] en veiligheidsring [J] zodat deze zo strak mogelijk zit en draai de schroef vast.
9. Draai de schroef [M] aan om de banden vast te zetten.

Nadat de installatie voltooid is, mag de gebruiker zich naar de rolstoel verplaatsen.



Problemen oplossen

Neem voor meer hulp contact op met de leverancier van het hulpmiddel, de distributeur of de klantenondersteuning.

De stangklemmen glijden over de rolstoelstangen.	<ul style="list-style-type: none"> - Controleer of de diameter van de rolstoelstangen een van het volgende afmetingen heeft: 19 mm (¾ inch), 22 mm (7/8 inch), 25 mm (1 inch) of 29 mm (1 1/8 inch). Als dit niet het geval is, zijn de rolstoelstangen niet compatibel met de Compass 4-bevestigingsmiddelen. - Zorg ervoor dat de bouten en vergrendelschroef op elke stangklem stevig vastzitten.
De stangklem niet op de stang kunnen monteren; de klemmen bevinden zich te ver van de stangen.	<ul style="list-style-type: none"> - Draai met de schakelaar omhoog de klemmen naar binnen of naar buiten. - Draai de bouten los en schuif de beugels die op het rugframe zijn gemonteerd.
Geen toegang tot de montagebouten bij het installeren van bevestigingsmiddelen aan het rugframe.	<p>Stel eerst de montagemiddelen af om toegang te krijgen tot de montagebouten:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Dieptebouten: Draai de bout voor diepteafstelling los en verplaats deze naar de buitenste positie. Draai vervolgens de middelste bout los en schuif deze op zijn plek. - Zithoekbouten: Zorg er eerst voor dat de vergrendelschroeven zijn losgedraaid. Draai vervolgens de bouten los, stel de zithoek af en draai de bouten weer vast.
Stangklemmen/-bevestigingsmiddelen blijven na installatie draaien.	Zorg ervoor dat alle vergrendelschroeven zijn vastgedraaid, zoals beschreven in deze handleiding.
De stangbanden van de 4punts-bevestigingsmiddelen komen niet rond de rolstoelstangen.	Sommige rolstoelstangen (waaronder de 4punts-bevestigingsmiddelen) vereisen mogelijk de langere stangband. Raadpleeg de instructies voor 4punts-bevestigingsmiddelen.
Compass 4-bevestigingsmiddelen: De schakelaar is te strak om omlaag te zetten of te los en blijft niet omlaag staan.	Neem contact op met de klantenondersteuning voor hulp.
Een onderdeel is beschadigd of ontbreekt.	Neem contact op met de klantenondersteuning voor een vervangstuk.

Reinigen en desinfecteren

⚠ OPGELET: Reinigen en desinfecteren zijn afzonderlijke processen. Reinigen moet voorafgaan aan desinfecteren. Reinig en desinfecteer het product voordat het door een ander persoon wordt gebruikt en controleer of het naar behoren werkt. Reinig het product regelmatig en wanneer het vuil wordt.

Aanbeveling: Voor handwas moet water op kamertemperatuur worden gebruikt.

Reiniging: Met de hand wassen met een spons, water en zeep. Spoelen met schoon water. Droog vegen met een schone doek en vervolgens volledig aan de lucht laten drogen.



Desinfectie: Voorzichtig afnemen met een doek die met een voor huishoudelijk gebruik bestemd desinfecteermiddel is bevochtigd. Spoelen met schoon water. Droog vegen met een schone doek en vervolgens volledig aan de lucht laten drogen.



Verzorgingssymbolen



Met de hand wassen.



Plat laten drogen.



Met een vochtige doek afnemen.

Onderhoud

⚠ WAARSCHUWING: Blijf het hulpmiddel NIET gebruiken als enig onderdeel niet kan worden vastgezet of defect is. Het product moet periodiek grondig worden geïnspecteerd door een leverancier van het hulpmiddel.

Regelmatig: controleer of de montagemiddelen stevig vastzitten, draai losse onderdelen weer aan en volg de instructies in deze handleiding.

Opslag, transport, afvoeren en recyclen

Opslag en transport: Reinig en desinfecteer het product. Berg het product op in een container die het product tegen vocht, verontreiniging en beschadiging beschermt. Controleer na opslag of transport of het product niet beschadigd is (raadpleeg 'Problemen oplossen') en volg de instructies om het product klaar te maken voor gebruik.

Afvoeren: Er zijn geen bekende milieurisico's verbonden aan de onderdelen van de producten in deze handleiding wanneer ze op de juiste manier worden gebruikt en wanneer ze afgevoerd worden in overeenstemming met alle plaatselijke/regionale regelgevingen. Op het einde van de levensduur behandelen zoals besmettelijk afval uit de gezondheidszorg en afvoeren in overeenstemming met plaatselijke richtlijnen voor afval uit de gezondheidszorg. Verbranding moet uitgevoerd worden door een erkende faciliteit voor afvalstoffenbeheer.

Recyclen: Neem contact op met een plaatselijk recyclingbedrijf om de recycleopties voor het product te bepalen.

Garantie

Dit product wordt geleverd met een levenslange garantie tegen fabricagefouten. Als zich een fabricagefout voordoet, moet het gebruik onmiddellijk worden gestaakt; het product wordt kosteloos vervangen. Slijtage als gevolg van regelmatig gebruik wordt niet als fabricagefout beschouwd. Vervangingsonderdelen zijn verkrijgbaar door contact op te nemen met uw leverancier, distributeur of winkelier.

De volgende zaken doen de garantie vervallen: modificaties die worden aangebracht teneinde het product met andere producten te gebruiken (waar de compatibiliteit beperkt is, zoals beschreven in de productinformatie); wijzigingen die in het product worden aangebracht; of defecten die door onregelmatig gebruik worden veroorzaakt.


Procedure voor vervanging onder de garantie

Garantieclaims moeten uitgaan van de oorspronkelijke koper, die contact dient op te nemen met de leverancier, distributeur of winkelier van DME (duurzame medische apparatuur) waar het product is aangeschaft, indien zij beschikbaar zijn, of met een geautoriseerde leverancier, distributeur of winkelier van Permobil-DME.

Indien mogelijk moet de leverancier, distributeur of winkelier van DME in geval van een garantiekwestie contact opnemen met de Klantenondersteuning en moet deze het oorspronkelijke koopordernummer, verkoopordernummer of factuurnummer overleggen.

Voordat een bestelling of offerte voor een vervanging onder de garantie kan worden verwerkt, moet de Klantenondersteuning een retourmachtigingsnummer (RMA) afgeven.

Kontaktoplysninger

 The Comfort Companies, LLC
1960 South Calhoun Road
New Berlin, Wisconsin 53151 USA

Telefon:
USA: +1 800-736-0925
Uden for USA: +1 618-277-9150
Fax: +1 406-522-8563

Kundesupport:
orders.comfort@permobil.com
permobil.com

⚠ ADVARSEL

Angiver, at manglende overholdelse af den specificerede procedure kan føre til potentielt farlige tilstande, som resulterer i alvorlig personskade.










⚠ FORSIGTIG

Angiver, at manglende overholdelse af den specificerede procedure kan føre til potentielt farlige tilstande, som resulterer i mindre til moderat personskade eller beskadigelse af udstyret eller anden ejendom.

Hændelsesrapportering

I tilfælde af en alvorlig hændelse eller personskade kontaktes kundesupport.

Symbolforklaring

 Fabrikant	 Modelnummer	 Se brugsanvisningen
 Størrelse (bredde x længde x dybde)	 Unik enhedsidentifikation	 Autoriseret repræsentant i Det Europæiske Fællesskab
 Medicinsk enhed	 Antal	 Autoriseret repræsentant i Schweiz

Bemærk

Leverandør: Disse anvisninger skal gives til brugeren af dette produkt.
Operatør (personen selv eller en omsorgsgiver): Læs anvisningerne, før dette produkt tages i brug, og gem dem til senere anvendelse.

Produkterne kan være dækket af et eller flere amerikanske og udenlandske patenter og varemærker, herunder ACTA-BACK®, ACTA-EMBRACE®, ACTA-Relief, og Compass®.

Produktoplysningerne ændres efter behov. De aktuelle produktoplysninger er tilgængelige på permobil.com.

The Comfort Companies, LLC er en del af Permobil.

© 2022, 2023 Permobil

REV 23-10-2023

Indhold

Tilsigtet brug	80
Vigtige sikkerhedsoplysninger	81-82
Oplysninger om dele og specifikationer	83
Compass 4 Hardware	84-86
Alternative konfigurationer	87-88
4-punkts hardware	89
Fejlfinding	90
Vedligeholdelse og desinficering	
Vedligeholdelse	91
Opbevaring, transport, bortskaffelse og genbrug	
Garanti	

Tilsluttet brug

Compass 4 Hardware er fastgørelseshardware til Comfort Company rygstøtter og beregnet til at justere højde, dybde og tilbagelæningsvinkel for brugere i manuelle kørestole. Tilgængelige muligheder omfatter Quick-Release og 4-punkts hardware. Compass 4 Hardware har en vægtgrænse på op til 204 kg (400 lb).

Kompatibilitet:

Compass 4 Hardware er kompatibel med:

- ACTA-BACK rygstøtte
- ACTA-EMBRACE rygstøtte
- ACTA-Relief rygstøtte

45-graders 4-punkts hardware er kompatibel med:

- ACTA-BACK rygstøtte
- ACTA-Relief rygstøtte

90-graders 4-punkts hardware er kompatibel med:

- ACTA-EMBRACE rygstøtte

Ikke tilgængelige på alle markeder:

- ACTA-BACK rygstøtte
- ACTA-EMBRACE rygstøtte
- 45-graders 4-punkts beslag
- 90-graders 4-punkts beslag

24 tommer brede rygstøtter kræver 4-punkts beslag ud over Compass 4 beslag.

Compass 4 Hardware er kompatibel med cirkulære kørestolsstokke med en diameter på 19 mm (¾ tomme), 22 mm (7/8 tomme), 25 mm (1 tomme) og 29 mm (1 1/8 tomme). Compass 4-stokkeklemmerne er ikke kompatible med andre kørestolsstokke.

Sundhedspersonalet, som har erfaring inden for placering og positionering, skal bestemme, om produktet egner sig til den enkeltes særlige placeringsbehov. Erklæringen om produktets tilsluttede brug må ikke alene bruges til at træffe den bestemmelse.

De medicinske produkter, der beskrives i dette dokument, er beregnet til kun at udgøre en del af et samlet behandlingsprogram, der omfatter alt placerings- og mobilitetsudstyr samt terapeutiske interventioner. Sundhedspersonalet, som har erfaring inden for placering og positionering, skal identificere dette behandlingsprogram efter evaluering af den enkeltes fysiske behov og generelle medicinske tilstand.


Sundhedspersonalet skal også evaluere syns-, læse- og kognitivt handicap for at bestemme behovet for plejeassistance eller for anden hjælpeteknologi som f.eks. anvisninger med stor skrift for at sikre korrekt produktbrug.

Vigtige sikkerhedsoplysninger

ADVARSLER:

- Brug IKKE produktet uden først at have læst og forstået alle de medfølgende instruktioner. Hvis brugeren ikke kan udføre opgaverne, der beskrives i denne vejledning, bedes vedkommende kontakte sundhedspersonalet, leverandøren af udstyret, distributøren eller kundesupport.
- Følg alle instruktioner og sikkerhedsoplysninger, der leveres sammen med produktet og af producenten af kørestolen eller andet tilbehør.
- Produktet skal monteres af leverandøren af medicinsk udstyr eller sundhedspersonale.
- Produktet skal have den korrekte størrelse i forhold til kørestolen.
- Nedbrydning af hud/bløddede kan forekomme på grund af en række faktorer, der varierer med den enkelte person. Kontroller huden ofte, mindst en gang om dagen. Rødme, hævelse eller mørke områder (sammenlignet med normal hud) kan indikere overfladisk eller dyb vævsskade og skal behandles. STOP omgående BRUGEN, hvis der forekommer misfarvning af hud/bløddede. Konsulter straks sundhedspersonale, hvis misfarvningen ikke forsvinder inden for 30 minutter efter ophørt brug.
- Du må IKKE modificere produktet eller bruge ikke-kompatible produkter, materialer, tilbehør eller komponenter, hvilket kan resultere i en usikker installation af rygstøtten, personskade og produktskade eller fejl.
- Som med enhver tilføjelse til en kørestol kan produktet påvirke kørestolens stabilitet. Før produktet tages i brug, skal du rådføre dig med sundhedspersonalet eller udstyrsleverandøren for at vurdere behovet for yderligere sikkerhedsfunktioner til kørestolen, såsom tippestænger eller andre tilgængelige muligheder, for at sikre stabilitet under brug.
- Læn dig IKKE ind over toppen af rygstøtten. Dette kan medføre en ændring i tyngdepunktet, og kørestolen kan vælte.
- Udvis forsigtighed ved installation, justering eller fjernelse af hardware for at undgå, at fingrene kommer i klemme eller sidder fast i åbninger.
- Før første ibrugtagning og derefter ofte: Kontroller, at fastgørelsesbeslagene er stramme; efterspænd løse komponenter ved at følge instruktionerne i denne vejledning; kontroller for slid og brud. Fortsæt IKKE med at bruge dele, der ikke kan spændes eller er beskadigede. Produktet skal jævnligt ses grundigt efter af en leverandør af udstyret.
- Kørestolen må IKKE løftes eller skubbes ved hjælp af nogen del af rygstøtten, da den kan løsne sig fra kørestolen.

ADVARSLER:

- Metalkomponenter kan blive varme, hvis de eksponeres for høje temperaturer, eller kolde, hvis de eksponeres for lave temperaturer. Produktet vil akklimatiseres til den omgivende temperatur. Træf passende forholdsregler, især når produktet vil komme i kontakt med ubeskyttet hud.
- Udsæt IKKE produktet for høj varme, åben ild eller varm aske. Testnings- eller certificeringserklæringer, herunder om antændelighed, gælder muligvis ikke længere for denne enhed, når det kombineres med andre produkter eller materialer. Kontroller testnings- og certificeringserklæringer for alle produkter, der anvendes sammen med denne enhed.
- Sørg for, at produktet ikke er i vejen for andre kørestolskomponenter. Sammenstød kan forringe effektiviteten, brugersikkerheden samt forårsage skader.
- Opbevar små komponenter utilgængeligt for børn og personer, som har tendens til at putte uspiselige objekter i munden. Synkning eller indtagelse kan medføre alvorlige skader eller død. Søg STRAKS akut lægehjælp. 
- VIGTIGT! SPÆND GODT TIL FØR BRUG: For alle instruktioner i denne vejledning gælder det, at alle fastgørelseselementer skal spændes forsvarligt, som anvist. Hvis du har en momentnøgle til rådighed, skal du spænde til 9,6 Nm (85 lb-in).

FORHOLDSREGLER:

- Beskyt produktet mod stumpe stød, der kan forårsage skader og/eller brud.
- Produktets komponenter er ikke beregnet til at blive brugt separat fra de compatible rygstøtter eller sammen med andre ikke-kompatible rygstøtter til kørestole.
- Det kan være nødvendigt at fjerne rygstøtten, før kørestolen klappes sammen.
- Udvis forsigtighed ved installation, justering eller fjernelse af hardware for at undgå, at fingrene kommer i klemme eller sidder fast i åbninger.

Vigtige sikkerhedsoplysninger, fortsat

ADVARSLER - Transport i motorkøretøj:

- Hvis der ikke tages hensyn til disse advarsler, kan det resultere i alvorlig beskadigelse af personen i kørestolen eller andre.
- Når det er muligt, skal brugeren forlade kørestolen med installerede bagstøtter, sætte sig på et producentinstalleret bilsæde og anvende køretøjets kollisionstestede selesystem til passagererne.
- Rygstøtten skal monteres korrekt og sikkert og bruges og vedligeholdes i overensstemmelse med de anvisninger og advarsler, som hardwareproducenten har angivet.
- Monter rygstøtten på en kørestol, så personen sidder oprejst, og kørestolen vender fremad under transport i et motorkøretøj. Rygstøtten er kun kollisionstestet på en kørestol i fremadvendt position ifølge testoplysningerne i denne betjeningsvejledning.
- Rygstøtten må kun bruges sammen med kørestolsstel, der er udstyret med fastgørelsespunkter, som er specificeret i ANSI/RESNA WC-4:2017, afsnit 19 (WC19) eller ISO 7176-19, og som er blevet kollisionstestet med succes ved hjælp af de metoder, der er beskrevet i bilag A til WC19 eller ISO 7176-19 (henholdsvis).
- Kørestolen med rygstøtte skal anvendes med et effektivt fastspændingssystem til kørestole og en korrekt placeret, kollisionstestet bækken- og skuldersele eller et fastspændings- og sikkerhedsselesystem (WTORS) til kørestole ifølge producentens anvisninger.
- Den øverste del af rygstøtten skal placeres så tæt som muligt på toppen af personens skulder for at give god støtte i tilfælde af et styrt. Afstanden mellem toppen af personens skulder og toppen af kørestolens ryg bør ikke overstige 16,5 cm (6½ tommer).
- Opbevar ALTID rygstøtten sikkert under transport for at undgå skader.
- Se afsnittet "Vedligeholdelse" i denne vejledning, hvis produktet har været involveret i et uheld under transport.
- Du kan finde flere oplysninger om sikker transport af kørestolsbrugere på: <https://wc-transportation-safety.umtri.umich.edu/ride-safe-brochure/>.
- Kombinationer af rygstøtte og hardware er blevet dynamisk testet af en tredjeparts testfacilitet til brug i et motorkøretøj og opfylder alle gældende kriterier for kørestolssædesystemer, foreslået i sektion 5.1 i ANSI/RESNA WC-4:2012, sektion 20 "Wheelchair Seating Systems for Use in Motor Vehicles".
- Testresultaterne gælder for sædesystemer, der er beregnet til voksne og børn med en samlet vægt på over 23 kg (51 pund eller er over ca. 6 år), som transporteres fremadvendt i deres kørestol i alle typer motorkøretøjer.
- Kontakt producenten af udstyret for at finde ud af, om der er udført tredjepartstest af motorkøretøjer med en bestemt kombination af rygstøtte, hardware og andet tilbehør.

Oplysninger om dele og specifikationer

Compass 4 Hardware omfatter: hardwaresamling (x2); 5 mm sekskantnøgle; 3 mm sekskantnøgle; 2 mm sekskantnøgle; betjeningsvejledning

4-punkts hardware inkluderer: hardwaresamling (x2) (45 grader eller 90 grader); ekstra metalstropper til montering af større stokke; 1/8 tommer sekskantnøgle; 4 mm sekskantnøgle

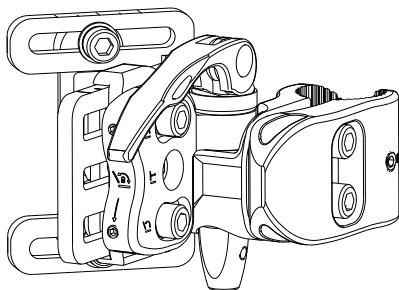
⚠️ 📖 VIGTIGT! Denne vejledning indeholder kun instruktioner til montering af hardware til rygstøtter. Sørg også for at læse og følge instruktionerne, der følger med den compatible rygstøtte, for at sikre korrekt og sikker installation og brug.

Kontakt leverandøren af produktet eller kundeservice for at bestille reservedele.

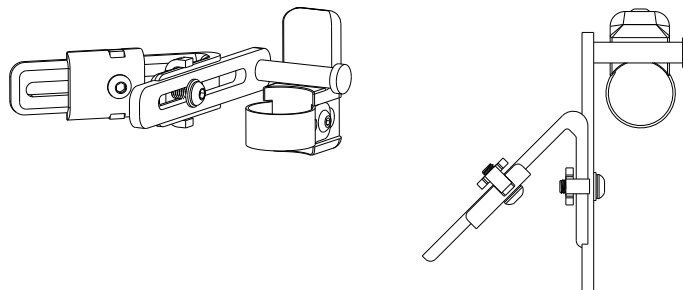
Materialer til hardware til rygstøtte: aluminium

Produktets forventede levetid: 5 år

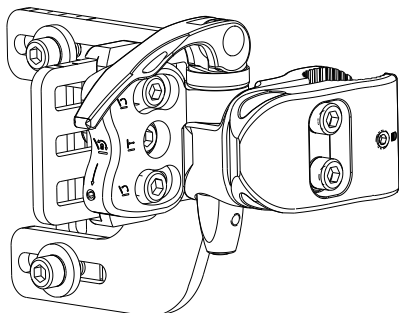
Compass 4 Hardware - 45 grader



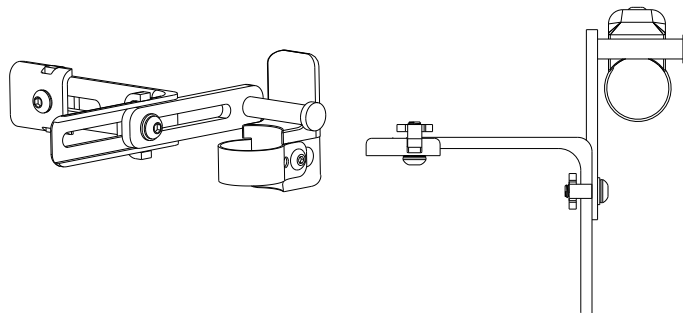
4-punkts Hardware (45 grader)



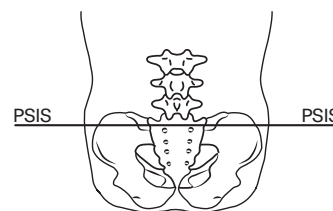
Compass 4 Hardware - 90 grader



4-punkts Hardware (90 grader)



⚠️ PSIS-ADVARSEL: Sørg for, at produktet er placeret således, at bundens del kommer i kontakt med Posterior Superior Iliac Spine (PSIS). Hvis produktet IKKE placeres, så det kommer i kontakt med PSIS, kan kontrollen over bækken og overkrop blive reduceret.



Compass 4 Hardware

Følg disse instruktioner for Compass 4 Hardware og for alle rygstøtter, der er omtalt i denne vejledning. For installation af 4-punkts hardware følg instruktionerne for 4-punkts hardware i denne vejledning.

[5 mm sekskantnøgle til bolte; 2 mm sekskantnøgle til låseskruer, medmindre andet er angivet]

⚠ ADVARSEL: Brugeren MÅ IKKE sidde i kørestolen under installation eller fjernelse af hardware. Brugeren burde flytte sig over i kørestolen, når hardwaren er blevet installeret og fastgjort som anvist.

Installer stokkeklemmerne på kørestolen:

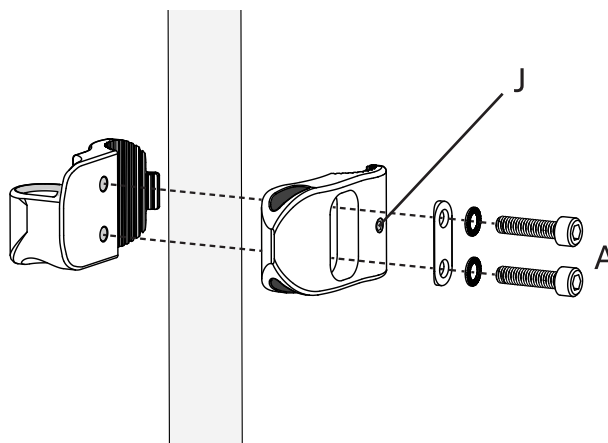
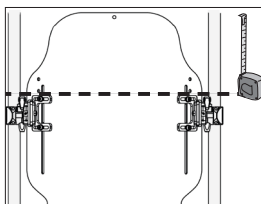
⚠ ADVARSEL: Sørg for, at kørestolens stokke er rene, før du monterer stokkeklemmerne.

⚠ ADVARSEL: Hvis kørestolens stokke har huller, skal du undgå at montere stokkeklemmerne over hullerne, da låseskruerne [J] ikke vil gå i indgreb med kørestolens stokkeoverflade.

⚠ VIGTIGT! Følg instruktionerne nedenfor for venstre og højre side.

Anbefaling: Monter Compass 4 Hardware i midten af åbningen på hver side af bagstykket. Monter ikke hardwaren i den nederste halvdel af åbningen.

1. Før du monterer stokkeklemmerne, skal du bruge en finger til at mærke efter låseskruerne [J] inde i stokkeklemmerne. Låseskruen skal flugte med den indvendige klemmeoverflade. Juster låseskruerne, hvis det er nødvendigt.
2. Løsn boltene [A], indtil klemmerne passer på kørestolens stokke.
3. Sørg for, at klemmerne sidder vinkelret på kørestolen.
4. Kontroller, at klemmerne er i samme højde (brug en lineal eller et målebånd).
5. Spænd boltene [A].



Hvis det er nødvendigt: Fastgør skinnen til rygskaalen:

Bagbeklædningen leveres med beslagene monteret. Hvis hardwaren skal genmonteres, skal du følge disse instruktioner. Disse instruktioner gælder for både 45-graders og 90-graders beslag.

⚠ ADVARSEL - RISIKO FOR FALD: Bagbeklædningen er tung. Placer den på en stabil overflade, mens du monterer beslagene.

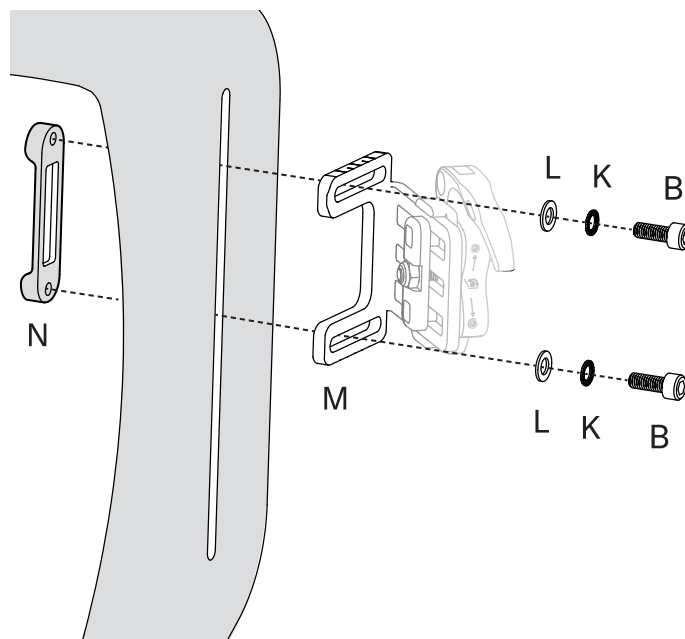
⚠ VIGTIGT! Følg instruktionerne nedenfor for venstre og højre side.

1. Sæt sikkerhedsskiven og derefter den store skive på hver bolt. Placer de to bolte/skiver gennem åbningen i den bageste skal og derefter ind i dobbeltmøtrikken.

Rækkefølge for samling:

bolt [B] - sikkerhedsskive [K] - stor skive [L] - vinklet beslag [M] - bagskal - dobbeltmøtrik [N]

2. Spænd boltene med fingrene, og skub derefter beslagene mod den ønskede position. Brug markeringerne på beslagene og evt. et målebånd til at placere beslagene, så de har samme højde og dybde på begge sider.
3. Spænd boltene. Gentag på den anden side.
4. Følg instruktionerne på næste side for at montere rygskjoldet og beslagene på kørestolen.



Compass 4 Hardware, fortsat

Følg disse instruktioner for Compass 4 Hardware og for alle rygstøtter, der er omtalt i denne vejledning. For installation af 4-punkts hardware følg instruktionerne for 4-punkts hardware i denne vejledning.

[5 mm sekskantnøgle til bolte; 2 mm sekskantnøgle til låseskruer, medmindre andet er angivet]

⚠ ADVARSEL: Brugeren bør FØRST flytte sig over i kørestolen, når hardwaren er blevet installeret og fastgjort som anvist. Brugeren MÅ IKKE sidde i kørestolen under installation.

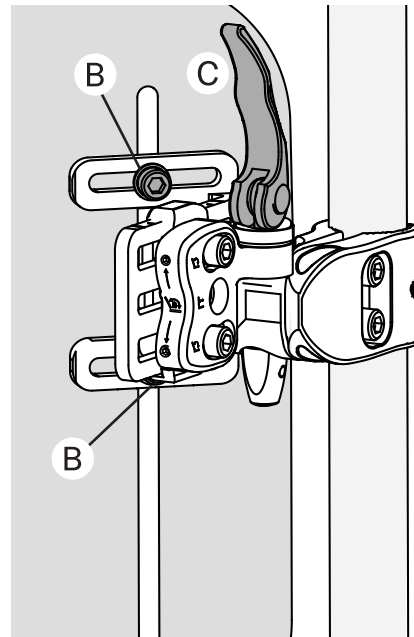
Monter rygskal og hardware på kørestolen

Anbefaling: Monter Compass 4-hardware i midten af åbningen på hver side af bagstykket. Monter ikke hardwaren i den nederste halvdel af åbningen.

⚠ VIGTIGT! Følg instruktionerne nedenfor for venstre og højre side.

1. Løsn forsigtigt beslagets bolte [B] på begge sider.
2. Skub beslagene ind og ud, indtil kørestolens stokke er afslappede. Slip om nødvendigt vippeknappen [C], og juster klemmevinklerne, indtil kørestolsstokkene er afslappede. Sænk vippeknappen for at aktivere låsemekanismen.
3. Spænd beslagets bolte [B] forsvarligt.
4. Følg anvisningerne på næste side.

Vist: Compass 4 Hardware (kun højre side)



Compass 4 Hardware, fortsat

Bemærk: Før du justerer, skal du færdiggøre installationen af Compass 4 Hardware på kørestolen.

[5 mm sekskantnøgle til bolte; 2 mm sekskantnøgle til låseskruer, medmindre andet er angivet]

Indstil højde, dybde og hældning, og fastgør låseskruerne:

⚠ ADVARSEL: Brugeren kan sidde i kørestolen under justeringen, hvis sundhedspersonalet vurderer, at det er sikkert. FØR brugeren forflyttes til kørestolen, skal du kontrollere, at Compass 4 Hardware er blevet installeret i henhold til installationsvejledningen på forrige side og er forsvarligt fastgjort. Sørg for, at kørestolens hjul er LÅST.

⚠ VIGTIGT! Følg instruktionerne nedenfor for venstre og højre side.

⚠ VIGTIGT! Når boltene [A] og [G] spændes: Gentag tilspændingen af hver bolt i en rækkefølge, indtil begge punkter er sikrede, og det ønskede moment er opnået.

1. **Højdejustering (hvis nødvendigt):** LET løsn enten klemmeboltene [A] eller beslagsboltene [B]. Juster højden, og sørg for, at klemmerne er i samme højde på begge sider. Spænd boltene forsvarligt. Kontroller, at boltene er spændt godt fast.

2. **Dybdejustering (hvis nødvendigt):** Løsn boltene [F], og skub den bageste skal frem eller tilbage til den ønskede dybde. Spænd boltene godt fast i begge sider.

Bemærk: Ryglænet kan glide frem eller tilbage op til fem centimeter i alt. Hvis der er behov for mere dybde, kan hardwaren omkonfigureres. Se instruktionerne i denne vejledning for alternative konfigurationer.

3. **Justering af ryglæn (hvis nødvendigt):** Løsn boltene [G], juster hældningsvinklen efter behov, og spænd derefter boltene [G] fast.

⚠ ADVARSEL: Låseskruerne [H] og [J] må kun spændes, indtil der er kontakt. Hvis låseskruerne (H) strammes for meget, kan det medføre uønskede ændringer i hvilepositionen.

4. Lås vinkelrotationen:

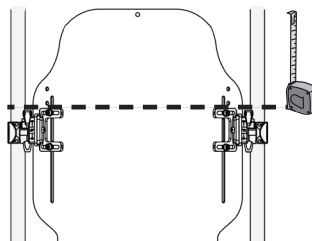
Spænd låseskruerne [H] på begge sider for at låse vinkeldrejningen.

Bemærk: Låseskruerne [H] er i kontakt med hældningsboltene [G] for at forhindre vinkelrotation. Det er også muligt at løsne lænestolens bolte [G], foretage mindre vinkeljusteringer med låseskruerne [H] og derefter spænde lænestolens bolte [G].

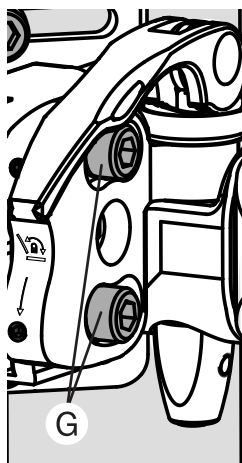
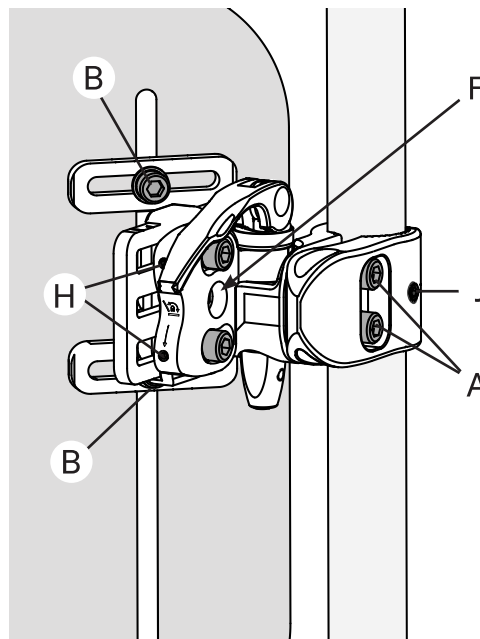
5. Stram låseskruerne til stokkeklemmen:

[3 mm sekskantnøgle]

Stram låseskruen [J] på begge sider for at få kontakt med kørestolens stokke og for at låse stokkeklemmerne på plads.



Vist: Compass 4 Hardware (kun højre side)



Alternative konfigurationer

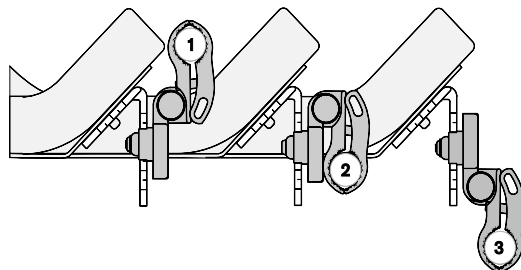
Ud over en standardkonfiguration (som leveret) kan Compass 4 Hardware arrangeres som beskrevet i dette afsnit. Hver konfiguration giver mulighed for en dybdejustering på 5 cm (2 tommer).

⚠ ADVARSEL: Brugeren MÅ IKKE sidde i kørestolen under konfigurationen af hardwaren. Følg alle hardwareinstruktioner og sikkerhedsoplysninger i denne vejledning.

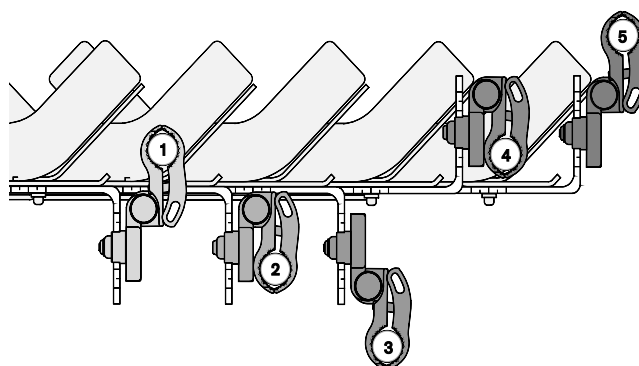
⚠ VIGTIGT! 4-Point Hardware kan også kræve justering, hvis du bruger en alternativ konfiguration af Compass 4 Hardware. Se anvisningerne om 4-punkts Hardware i monteringen af hardware i denne vejledning.

⚠ VIGTIGT! For at gennemføre alternative konfigurationer skal du se konfigurationsoplysningerne nedenfor og derefter følge Compass 4 Hardware-instruktionerne i denne vejledning for HØJRE og VENSTRE side.

45-graders beslag til skal

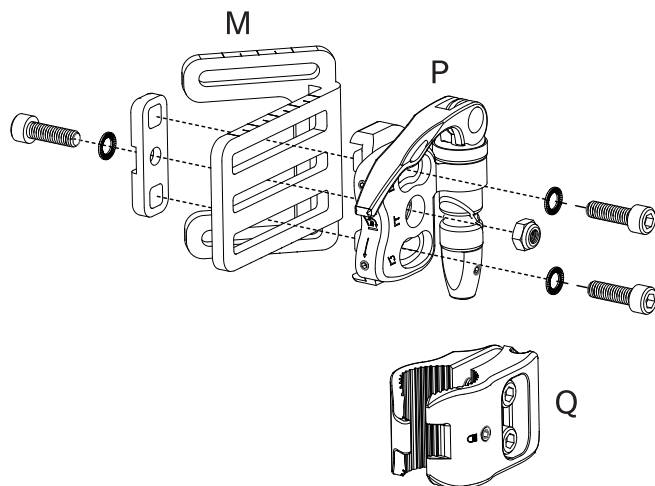


90-graders beslag til skal



Alternative konfigurationsmuligheder: Den "1", der vises på de to billeder lige ovenfor, repræsenterer standardkonfiguration, som er vist i afsnittet Compass 4 Hardware i denne vejledning.

45-graders beslag (kompatibelt med ACTA-BACK og ACTA-Relief)

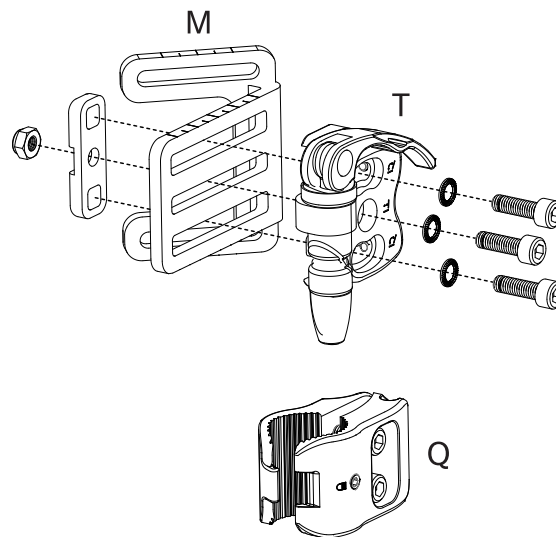


2 Vendt stokkeklemme: HØJRE side vist.

Brug det HØJRE beslag til skal [M].

Brug den HØJRE vippeknop [P], men vend den MIDTERSTE skrue/skive og bolt.

Brug den VENSTRE stokkeklemme [Q].



3 Vendt stokkeklemme og dybdebeslag: HØJRE side vist.

Brug det HØJRE beslag til skal [M].

Brug den VENSTRE vippeknop [T].

Brug den VENSTRE stokkeklemme [Q].

Alternative konfigurationer, fortsat

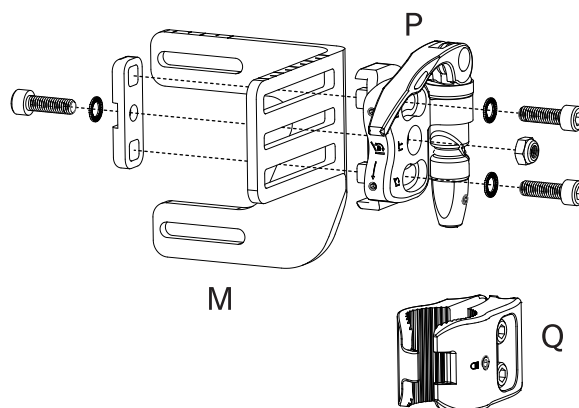
90-graders beslag (kompatibelt med ACTA-EMBRACE Back)

2 Vendt stokkeklemme HØJRE side vist.

Brug det HØJRE beslag til skal [M].

Brug den HØJRE vippeknop [P]. Vend den MIDTERSTE skrue/skive og bolt.

Brug den VENSTRE stokkeklemme [Q].

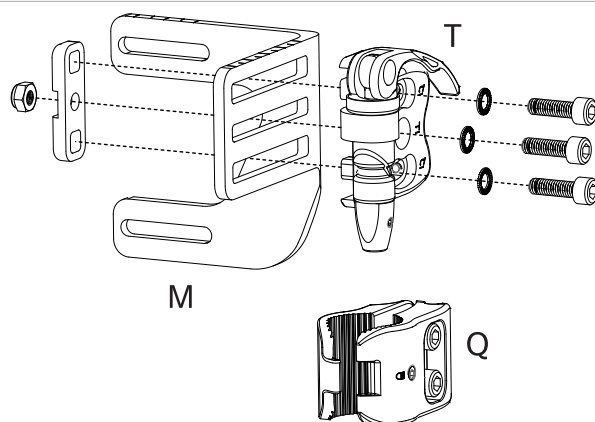


3 Vendt stokkeklemme og dybdebeslag HØJRE side vist.

Brug det HØJRE beslag til skal [M].

Brug den VENSTRE vippeknop [T].

Brug den VENSTRE stokkeklemme [Q].

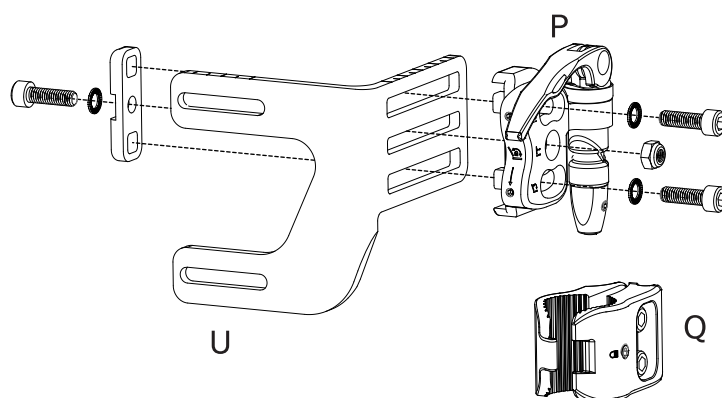


4 Vendt 90°-beslag og stokkeklemme HØJRE side vist.

Brug det VENSTRE skalbeslag [U], vendt om.

Brug den HØJRE vippeknop [P]. Vend den MIDTERSTE skrue/skive og bolt.

Brug den VENSTRE stokkeklemme [Q].

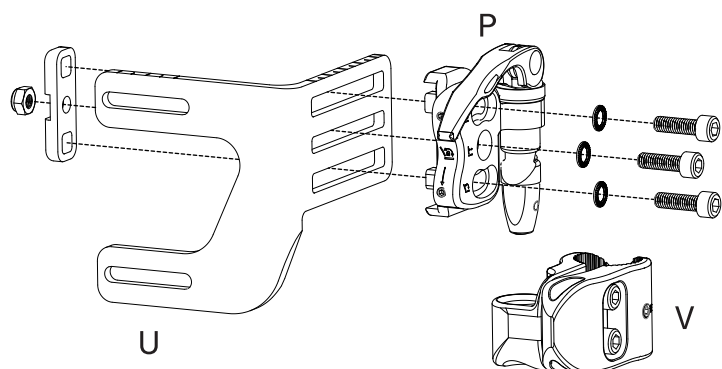


5 Vendt 90°-beslag HØJRE side vist.

Brug det VENSTRE skalbeslag [U], vendt om.

Brug den HØJRE vippeknop [P].

Brug den HØJRE stokkeklemme [V].



4-punkts Hardware

Disse instruktioner kan bruges med 45-graders eller 90-graders 4-punkts hardware og alle rygstøtter, der er beskrevet i denne vejledning. 45-graders hardware er vist.

Før du følger disse instruktioner, skal du læse og følge alle instruktioner om montering og justering af Compass 4 Hardware.

⚠ ADVARSEL: Brugeren bør FØRST flytte sig over i kørestolen, når hardwaren er blevet sikkert installeret og fastgjort som anvist. Brugeren MÅ IKKE sidde i kørestolen under installation.

⚠ VIGTIGT! Følg instruktionerne nedenfor for venstre og højre side.

Fastgør de vinklede beslag:

[4 mm sekskantnøgle]

1. Afmonter beslagene: Fjern boltene [A] og sikkerhedsskiven [E].
2. Fastgør de vinklede beslag til bagskallen i den viste rækkefølge, og fastgør dem derefter let.

Rækkefølge for samling:

- bolt [A]
- sikkerhedsskive [E]
- slotlåsbeslag [B]
- vinklet beslag [D]
- bagskal
- slotlås [C]

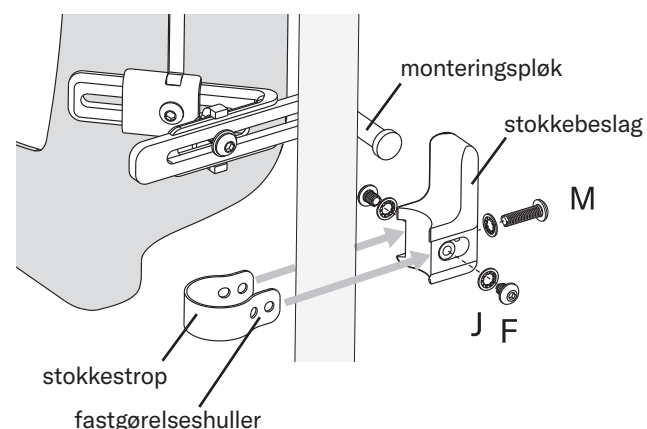
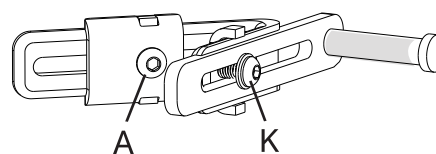
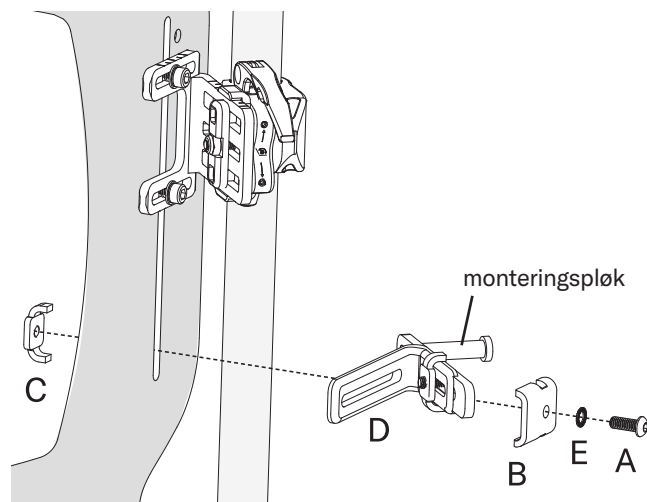
3. Løsn boltene [A] og [K] en smule.
4. Juster hardwaren således, at den flade del (ikke enden) af monteringsspinden hviler mod kørestolens stok.
5. Spænd boltene [A] og [K] forsvarligt.

Fastgør stokkebeslagene:

[2 mm sekskantnøgle]

6. Løsn den ene side af stokkebåndet ved at fjerne skruen [F] og sikkerhedsskiven [J].
7. Vælg/juster stokkens stropper: Placer stokkestroppen rundt om kørestolsstokken for at se, hvordan den passer. Afhængigt af kørestolsstokkenes størrelse kan det være nødvendigt at fjerne begge sider af stokkestroppen for at skifte til et andet fastgørelseshul på den ene eller begge sider, eller det kan være nødvendigt med en større stokkestrop.
8. Monter stokkebeslaget på begge sider: Placer remmen rundt om stokken. Fastgør den anden side af stokkebåndet med skruen [F] og sikkerhedsskiven [J], så det sidder så tæt som muligt, og stram til.
9. Spænd skruen [M] for at fastgøre stropperne.

Når installationen er færdig, kan brugeren flytte sig over i kørestolen.



Fejlfinding

Kontakt leverandøren af udstyret, distributøren eller kundesupport for yderligere hjælp.

Stokkeklemmer glider på kørestolsstokke.	<ul style="list-style-type: none"> - Bekræft, at kørestolsstokkens diameter er: $\frac{3}{4}$ tomme (19 mm), $\frac{7}{8}$ tomme (22 mm), 1 tomme (25 mm) eller $1\frac{1}{8}$ tomme (29 mm). Hvis det ikke er tilfældet, er kørestolsstokkene ikke kompatible med Compass 4 Hardware. - Sørg for, at boltene og låseskruen på hver stokkeklemme er spændt godt fast.
Hvis du ikke kan montere stokkeklemmen på stokken, er klemmerne for langt fra stokkene.	<ul style="list-style-type: none"> - Drej klemmerne ind eller ud, mens vippeknappen er løftet. - Løsn boltene, og skub beslagene, der monteres på den bageste skal.
Kan ikke få adgang til fastgørelsesboltene, når der skal monteres hardware på bagskallen.	<p>For at få adgang til fastgørelsesboltene skal du først justere fastgørelseshardwaren:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Dybdebolte: Løsn dybdejusteringsbolten, og flyt den til den yderste position; løsn derefter midterbolten, og skub den på plads. - Tilbagelæningsbolte: Sørg for, at låseskruerne er løsnet, og løsn derefter boltene. Juster hældningen, og stram boltene igen.
Stokkeklemmer/beslag fortsætter med at dreje, når installationen er færdig.	Sørg for, at alle låseskruer er spændt som anvist i denne vejledning.
4-Point Hardware-stokremmene når ikke rundt om kørestolens stokke.	Til nogle kørestolsstokke kan det være nødvendigt med en længere stokkestrop (følger med 4-punkts Hardware). Se vejledningen til 4-punkts Hardware.
Compass 4 Hardware: Vippeknappen er enten for stram til at blive sænket i position eller for løs og vil ikke blive i den sænkede position.	Kontakt kundesupport for hjælp.
En komponent er beskadiget eller mangler.	Kontakt kundesupport for udskiftning af produktet.

Vedligeholdelse og desinficering

⚠ FORSIGTIG: Rengøring og desinficering er separate processer. Rengøring skal gå forud for desinficering. Inden produktet bruges af en anden person: rengør, desinficer og kontroller, at produktet fungerer korrekt. Rengør produktet med jævne mellemrum, og når det bliver snavset.

Anbefaling: Brug vand ved stuetemperatur ved vask i hånden.

Rengøring: Håndvask med en svamp, sæbe og vand. Skyl med rent vand. Tør af med en ren klud, og lad det lufttørre helt.



Desinficering: Aftør forsigtigt med en klud, der er fugtet med et desinficeringsmiddel til husholdningsbrug. Skyl med rent vand. Tør af med en ren klud, og lad det lufttørre helt.



Behandlingssymboler



Vask i hånden.



Tørres fladt.



Aftør med en fugtig klud.

Vedligeholdelse

⚠ ADVARSEL: Fortsæt IKKE med at bruge dele, der ikke kan spændes eller er beskadigede. Produktet skal jævnligt ses grundigt efter af en leverandør af udstyret.

Ofte: Kontroller, at fastgørelsesbeslagene er tætte, og efterspænd løse komponenter ved at følge instruktionerne i denne vejledning.

Opbevaring, transport, bortskaffelse og genbrug

Opbevaring eller transport: Rengør og desinficer produktet. Anbring produktet i en beholder, der beskytter det mod fugt, kontaminanter og skader. Efter opbevaring eller transport skal produktet inspiceres for at sikre, at det ikke er beskadiget (se "Fejlfinding"), og følg vejledningen for at klargøre produktet til brug.

Bortskaffelse: Komponenterne i produkterne i denne vejledning er ikke associeret med kendte miljøfarer, når de bruges korrekt, og når de bortskaffes i overensstemmelse med alle lokale/regionale forskrifter. Efter endt brugslevetid skal betrækket behandles som sundhedsaffald og bortskaffes i overensstemmelse med lokale retningslinjer for sundhedsaffald. Forbrænding skal foretages på et kvalificeret, godkendt forbrændingsanlæg.

Genbrug: Kontakt en lokal genbrugsstation for oplysninger om produktets genbrugsmuligheder.

Garanti

Dette produkt er dækket mod fremstillingsfejl med en livstidsgaranti. Hold omgående op med at bruge produktet, hvis der skulle forekomme en fremstillingsfejl. Bemærk, at produktet vil blive udskiftet uden omkostninger for køberen. Slitage i forbindelse med almindelig brug betragtes ikke som en fremstillingsfejl. Reservedele kan leveres ved at kontakte leverandøren, distributøren eller detailhandleren.

Følgende vil ugyldiggøre garantien: ændringer, der er foretaget for at opnå kompatibilitet med andre produkter (hvor kompatibiliteten er begrænset, som beskrevet i produktoplysningerne); ændringer, der er foretaget på produktet; eller defekter, der skyldes ukorrekt brug.


Procedure for udskiftning af garanti

Garantikrav skal gøres gældende af den originale køber, som skal kontakte DME-leverandøren, -distributøren eller -forhandleren, som produktet blev købt af, hvis denne kan kontaktes, eller en autoriseret Permobil DME-leverandør, -distributør eller -forhandler.

Når det er muligt, skal DME-leverandøren, -distributøren eller -forhandleren med et garantiproblem kontakte kundesupporten og opgive det originale indkøbsordrenummer, salgsordrenummer eller fakturanummer.

Kundesupporten skal udstede en returneringsautorisation før behandling af en suppleringsordre eller et tilbud under garantien.

Kontaktinformation

 The Comfort Companies, LLC
1960 South Calhoun Road
New Berlin, Wisconsin 53151 USA

Tel:
Inom USA: +1 800 736 0925
Utanför USA: +1 618 277 9150
Fax: +1 406 522 8563

Kundtjänst:
orders.comfort@permobil.com
permobil.com

⚠ VARNING

Anger att potentiellt farliga situationer kan uppstå med risk för allvarlig skada om det specificerade förfarandet inte följs.

⚠ VAR FÖRSIKTIG

Anger att potentiellt farliga situationer kan uppstå som kan medföra mindre eller måttliga personskador eller skador på utrustningen eller annan egendom om det specificerade förfarandet inte följs.


Rapportering av incidenter

Kontakta kundtjänst om en allvarlig incident eller skada inträffar.

Symbolförklaringar

 Tillverkare

REF Modellnummer

 Se bruksanvisningen

SIZE Storlek (bredd x längd x djup)

UDI Unik enhetsidentifierare

EC REP Auktoriserad representant i EU

MD Medicinteknisk produkt

QTY Antal

CH REP Auktoriserad representant i Schweiz

Observera

Till leverantören: Dessa anvisningar måste ges till användaren av denna produkt.

Till användaren (individ eller vårdare): Läs anvisningarna innan produkten tas i bruk och spara dem för framtida användning.

Produkterna kan omfattas av ett eller flera amerikanska och utländska patent och varumärken, inklusive ACTA-BACK®, ACTA-EMBRACE®, ACTA-Relief, och Compass®.

Produktinformationen uppdateras efter behov; aktuell produktinformation finns tillgänglig på permobil.com.

The Comfort Companies, LLC ingår i Permobil.

© 2022, 2023 Permobil

REV 2023-10-23

Innehåll

Avsedd användning	93
Viktig säkerhetsinformation	94-95
Beskrivning av delar och specifikationer	96
Compass 4 hårdvara	97-99
Alternativa konfigurationer	100-101
4-punktshårdvara	102
Felsökning	103
Rengöring och desinfektion	
Underhåll	104
Förvaring, transport, kassering och återvinning	
Garanti	

Följande produkter beskrivs i denna handbok:

Compass 4 hårdvara (snabbkoppling)
4-punktshårdvara (45 grader/90 grader)

Avsedd användning

Compass 4 hårdvara är en fästordning för Comfort Company ryggstöd. Den är avsedd för justering av höjd, djup och lutningsvinkel för användare med manuella rullstolar. Tillgängliga alternativ inkluderar snabbkoppling och 4-punktshårdvara. Compass 4 hårdvara har en viktgräns på upp till 204 kg (400 lb).

Kompatibilitet:

Compass 4 hårdvara är kompatibel med:

- ACTA-BACK-ryggstöd
- ACTA-EMBRACE-ryggstöd
- ACTA-Relief-ryggstöd

45-graders 4-punktshårdvara är kompatibel med:

- ACTA-BACK-ryggstöd
- ACTA-Relief-ryggstöd

90-graders 4-punktshårdvara är kompatibel med:

- ACTA-EMBRACE-ryggstöd

Ej tillgänglig på alla marknader:

- ACTA-BACK-ryggstöd
- ACTA-EMBRACE-ryggstöd
- 45-graders 4-punktshårdvara
- 90-graders 4-punktshårdvara

24-tums breda ryggstöd kräver 4-punktshårdvara utöver Compass 4-hårdvara.

Compass 4-hårdvaran är kompatibel med runda rullstolsstag med en diameter på 19 mm ($\frac{3}{4}$ tum), 22 mm ($\frac{7}{8}$ tum), 25 mm (1 tum) och 29 mm ($1\frac{1}{8}$ tum). Compass 4 stagklämmor är inte kompatibla med andra rullstolsstag.

En kliniker med erfarenhet av placering och positionering av patient i sittande ställning ska fastställa huruvida produkten är lämplig för individens specifika behov. Deklarationen om produktens avsedda användning ska inte användas som enda underlag för att fastställa detta.

De medicinska produkter som beskrivs i detta dokument är avsedda endast som en del av en övergripande vårdregim som innefattar all utrustning för sittande ställning och mobilitet, samt terapeutiska interventioner. En kliniker med erfarenhet av placering och positionering av patient i sittande ställning ska fastställa denna vårdregim efter utvärdering av den enskilda patientens fysiska behov och medicinska allmäntillstånd.

Patienten ska också utvärderas av kliniker med avseende på nedsatt syn, läsförmåga och kognitiv funktion för att fastställa behovet av assistans från vårdare eller ytterligare hjälpmedelsteknik, t.ex. anvisningar tryckta i stor stil, för att säkerställa korrekt användning av produkten.

Viktig säkerhetsinformation

⚠ VARNINGAR:

- Använd INTE produkten utan att först ha läst och förstått alla medföljande instruktioner. Om användaren inte själv kan utföra någon av momenten i denna bruksanvisning; be om hjälp genom att kontakta vårdpersonal, utrustningens leverantör, distributören eller kundtjänst.
- Följ alla anvisningar och all säkerhetsinformation som medföljer produkten och som tillhandahålls av rullstolens eller andra tillbehörs tillverkare.
- Produkten ska installeras av utrustningens leverantör eller av vårdpersonal.
- Produkten måste vara rätt dimensionerad för rullstolen.
- Skador på hud/mjukvävnad kan uppstå på grund av en rad faktorer som varierar för varje individ. Undersök huden ofta, minst en gång om dagen. Rodnad, blåmärken eller mörkare områden (jämfört med normal hud) kan indikera skada på ytlig eller djup vävnad och måste ses till. Om missfärgning uppstår i hud/mjukvävnader ska användningen AVBRYTAS omedelbart. Rådfråga omedelbart vårdpersonal om missfärgningen inte försvinner inom 30 minuter efter det att man slutat använda produkten.
- Modifiera INTE produkten och använd inte produkter, material, tillbehör eller komponenter som inte är kompatibla. Sådan användning kan leda till att ryggstödet blir ostadigt samt till personskador, produktskador och produktfel.
- Som med alla tillbehör till en rullstol kan produkten påverka rullstolens stabilitet. Rådgör med vårdpersonal innan produkten används för att bedöma behovet av ytterligare säkerhetsfunktioner för rullstolen, t.ex. tippskydd eller andra tillgängliga alternativ, för att säkerställa att den är stabil när den används.
- Luta dig INTE över ryggstödet överkant. Om du gör det kan tyngdpunkten förskjutas och rullstolen kan välta.
- Var försiktig när du monterar, justerar eller tar bort hårdvara så att du inte klämmer dig eller fastnar med fingrarna i öppningarna.
- Före första användning och regelbundet därefter: kontrollera att fästanordningarna sitter fast ordentligt, dra åt lösa delar enligt handbokens anvisningar och kontrollera att de inte är slitna eller trasiga. Använd INTE utrustningen om någon del är trasig eller inte kan dras åt. Produkten ska regelbundet inspekteras noggrant av utrustningens leverantör.
- Lyft eller skjut INTE en rullstol i/med någon del av ryggstödet eftersom det kan lossna från rullstolen.

⚠ VARNINGAR:

- Metalldelar kan bli heta om de utsätts för höga temperaturer och kalla om de utsätts för låga temperaturer. Produktens yta antar samma temperatur som omgivningen. Vidta lämpliga försiktighetsåtgärder, särskilt när produkten kommer i kontakt med oskyddad hud.
- Utsätt INTE produkten för hög värme, öppna lågor eller het aska. Testning eller certifieringsanspråk, inklusive rörande brandfarlighet, gäller eventuellt inte längre för denna produkt när den kombineras med andra produkter eller material. Kontrollera testning och certifieringsanspråk för alla produkter som används i kombination med denna produkt.
- Kontrollera att produkten inte stör/är i vägen för andra delar på rullstolen. Sådan påverkan kan äventyra produktens effektivitet och användarens säkerhet och orsaka skador.
- Förvara små hårdvarukomponenter utom räckhåll för barn och personer som kan ha en tendens att stoppa oätliga föremål i munnen. Sväljning eller inandning kan leda till allvarliga skador eller dödsfall. Sök OMEDELBART akut medicinsk hjälp.
- VIKTIGT! DRA ÅT ORDENTLIGT FÖRE ANVÄNDNING: För alla instruktioner i handboken gäller att alla fästelement ska dras åt ordentligt enligt instruktionerna. Om en momentnyckel finns tillgänglig, dra åt till 9,6 Nm (85 lb-in).



⚠ VAR FÖRSIKTIG:

- Skydda produkten från mekaniska stötar som kan orsaka skador och/eller brott.
- Produktens komponenter är inte avsedda att användas separat från de kompatibla ryggstöden eller tillsammans med andra icke-kompatibla ryggstöd för rullstolar.
- Ryggstödet måste eventuellt tas bort innan rullstolen fälls ihop.
- Var försiktig när du monterar, justerar eller tar bort hårdvara så att du inte klämmer dig eller fastnar med fingrarna i öppningarna.

Viktig säkerhetsinformation, fortsättning

VARNINGAR – transport i motorfordon:

- Underlåtenhet att iaktta dessa varningar kan medföra att personen i rullstolen eller andra personer skadas allvarligt.
- Flytta över från rullstolen med det monterade ryggstödet till ett av tillverkaren installerat fordonssäte och använd fordonets krocktestade säkerhetsbältessystem närhelst så är möjligt.
- Ryggstödet måste monteras, användas och underhållas korrekt och säkert samt i enlighet med de instruktioner och varningar som tillhandahålls av rullstolens och hårdvarans tillverkare.
- Montera ryggstödet på en rullstol så att personen sitter i upprätt position och rullstolen är vänd framåt under transport i ett motorfordon. Ryggstödet har endast krocktestats på en framåtvänd rullstol, enligt testinformationen i denna handbok.
- Ryggstödet får endast användas med rullstolsramar som är utrustade med fästpunkter enligt ANSI/RESNA WC-4:2017, avsnitt 19 (WC19) eller ISO 7176-19, och som har krocktestats framgångsrikt med de metoder som beskrivs i bilaga A till WC19 eller ISO 7176-19 (respektive).
- Rullstolen med ryggstödet måste användas med ett effektivt system för fastspänning av rullstol och ett korrekt placerat, krocktestat bälte- och axelbälte, eller med ett system för fastspänning av rullstol och fastspänning av användaren (WTORS, Wheelchair Tiedown and Occupant Restraint System), enligt tillverkarens anvisningar.
- Ryggstödet övre kant bör placeras så nära överdelen av passagerarens axel som möjligt för att ge bra stöd vid en eventuell krock. Avståndet mellan överdelen av passagerarens axel och den övre kanten av rullstolens rygg ska inte överstiga 16,5 cm (6½ in.).
- Förvara ALLTID ryggstödet på ett säkert sätt under transport för att undvika skador.
- Om produkten har varit inblandad i en olycka under transport, läs handbokens avsnitt "Inspektion".
- Mer information om säker transport av rullstolsanvändare finns i: <https://wc-transportation-safety.umtri.umich.edu/ride-safe-brochure/>.
- Olika kombinationer av ryggstöd och hårdvara har testats dynamiskt av en tredjeparts testanläggning för användning i ett motorfordon. De uppfyller alla tillämpliga kriterier för rullstolssätessystem som föreslås i avsnitt 5.1 i ANSI/RESNA WC-4:2012 avsnitt 20 "Wheelchair Seating Systems for Use in Motor Vehicles" (Rullstolssätessystem för användning i motorfordon).
- Testresultatet avser sätessystem avsedda att användas av vuxna eller barn med en kroppsvikt på minst 23 kg (eller ca 6 års ålder) som är placerade vända framåt i rullstolen i alla typer av motorfordon.
- Kontakta utrustningens tillverkare för att fastställa om tredje part har utfört tester i motorfordon med den specifika kombinationen av hårdvara för ryggstöd och övriga tillbehör.

Beskrivning av delar och specifikationer

Compass 4-hårdvaran inkluderar: hårdvaruenhet (x2); 5 mm insexnyckel; 3 mm insexnyckel; 2 mm insexnyckel; bruksanvisning

4-punktshårdvaran inkluderar: hårdvaruenhet (x2) (45 grader eller 90 grader); extra metallband för montering på större stag; 1/8 tums insexnyckel; 4 mm insexnyckel

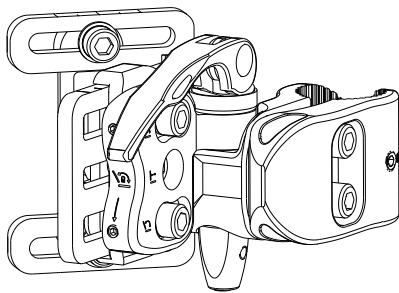
⚠️ ⓘ VIKTIGT! Handboken innehåller endast instruktioner för monteringshårdvaran för ryggstöd. Läs och följ även instruktionerna som medföljer det kompatibla ryggstödet för att säkerställa korrekt och säker installation och användning.

Kontakta produktleverantören eller kundtjänst för att beställa reservdelar.

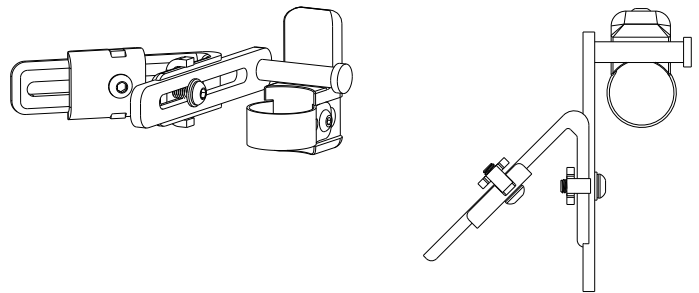
Material i hårdvara för ryggstöd: aluminium

Produktens förväntade livslängd: 5 år

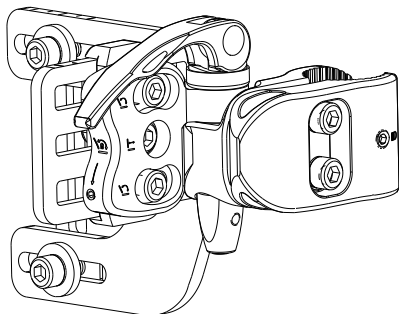
Compass 4-hårdvara – 45 grader



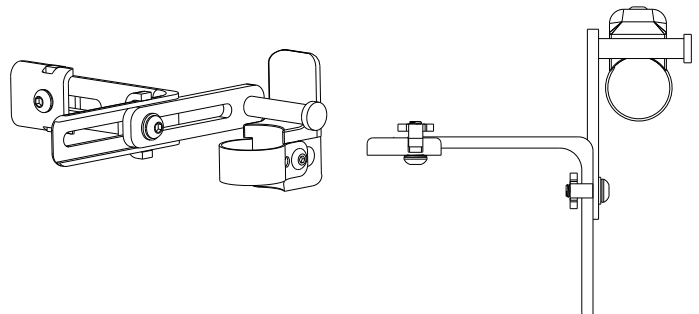
4-punktshårdvara (45 grader)



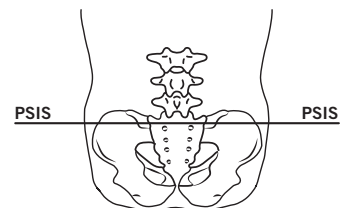
Compass 4-hårdvara – 90 grader



4-punktshårdvara (90 grader)



⚠️ PSIS-VARNING: Säkerställ att produkten är placerad så att den nedre delen har kontakt med PSIS (Posterior Superior Iliac Spine). Om produkten INTE är placerad så att den kommer i kontakt med PSIS försämras kontrollen över bäcken och bål.



Compass 4 hårdvara

Följ dessa anvisningar för Compass 4-hårdvaran och för alla ryggstöd som beskrivs i denna manual. Vid installation av 4-punktshårdvara, följ instruktionerna för 4-punktshårdvaran i denna handbok.

[5 mm insexnyckel för bultar; 2 mm insexnyckel för låsskruvar om inget annat anges]

⚠ VARNING: Användaren får INTE sitta i rullstolen när hårdvara installeras eller tas bort. Användaren får inte flytta över till rullstolen förrän hårdvaran har installerats och säkrats enligt anvisningarna.

Montera stagklämmorna på rullstolen:

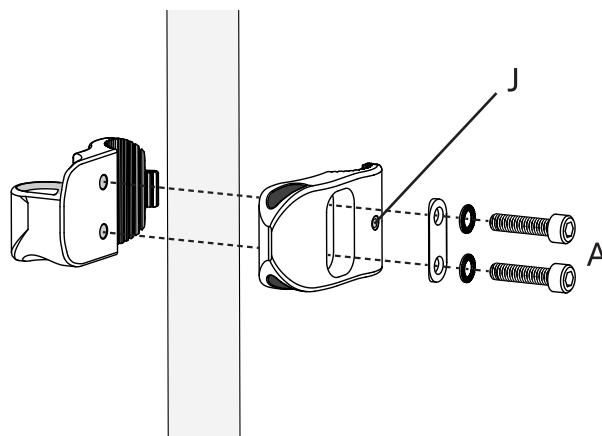
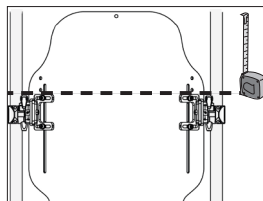
⚠ VARNING: Se till att rullstolsstagen är rena innan du monterar stagklämmorna.

⚠ VARNING: Om det finns hål i rullstolsstagen, undvik att montera stagklämmorna över hålen eftersom låsskruvarna [J] inte kommer att ligga an mot rullstolsstagens yta.

⚠ VIKTIGT! Följ instruktionerna nedan för höger och vänster sida.

Rekommendation: Montera Compass 4-hårdvaran i mitten av skåran på vardera sidan av ryggskalet. Montera inte hårdvaran i den nedre halvan av skåran.

1. Innan du installerar stagklämmorna, använd ett finger för att känna efter låsskruvarna [J] inuti stagklämmorna. Låsskruven ska vara i jämnhöjd med klämmans inneryta. Justera låsskruvarna vid behov.
2. Lossa bultarna [A] tills klämmorna passar på rullstolsstagen.
3. Se till att klämmorna är jämnt riktade mot rullstolen.
4. Kontrollera att klämmorna sitter på samma höjd (med hjälp av en linjal eller ett måttband).
5. Dra åt bultarna [A].



Vid behov: Fäst hårdvaran på ryggskalet:

Ryggskalet levereras med hårdvaran monterad. Om hårdvaran behöver monteras igen följer du dessa instruktioner. Dessa anvisningar gäller för både 45-graders och 90-graders fästen.

⚠ VARNING – FALLRISK: Ryggskalet är tungt. Placera det på en stabil yta medan du fäster hårdvaran.

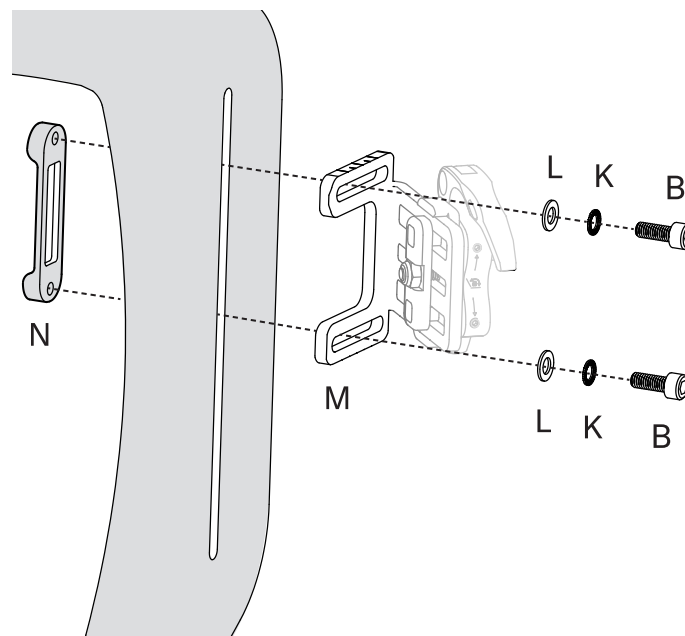
⚠ VIKTIGT! Följ instruktionerna nedan för höger och vänster sida.

1. Sätt dit säkerhetsbrickan och därefter den stora brickan på varje bult. För in de två bultarna/brickorna genom skåran i bakstycket och sedan in i dubbelmuttern.

Monteringsordning:

bult [B] – säkerhetsbricka [K] – stor bricka [L] – vinklat fäste [M] – ryggskal – dubbelmutter [N]

2. Dra åt bultarna med fingrarna och skjut sedan hårdvaran mot önskat läge. Använd markeringarna på hårdvaran och eventuellt ett måttband för att placera hårdvaran så att den har samma höjd och djup på båda sidor.
3. Dra åt bultarna. Upprepa på andra sidan.
4. Följ anvisningarna på nästa sida för att montera ryggskalet och hårdvaran på rullstolen.



Compass 4 hårdvara, fortsättning

Följ dessa anvisningar för Compass 4-hårdvaran och för alla ryggstöd som beskrivs i denna manual. Vid installation av 4-punktshårdvara, följ instruktionerna för 4-punktshårdvaran i denna handbok.

[5 mm insexnyckel för bultar; 2 mm insexnyckel för låsskruvar om inget annat anges]

⚠ VARNING: Användaren får inte flytta över till rullstolen INNAN hårdvaran har installerats och säkrats enligt anvisningarna. Användaren får INTE sitta i rullstolen när hårdvara installeras.

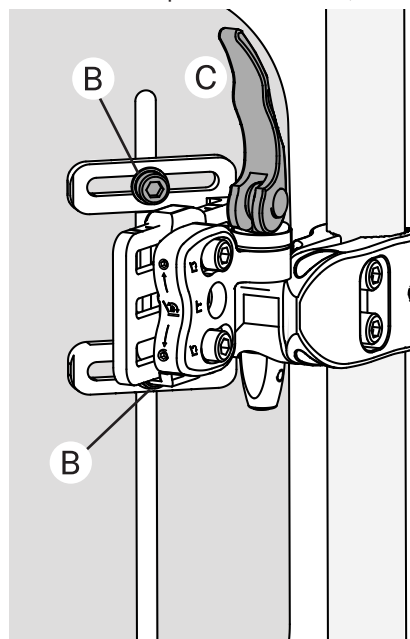
Montera ryggskalet och hårdvaran på rullstolen

Rekommendation: Montera Compass 4-hårdvaran i mitten av skåran på vardera sidan av ryggskalet. Montera inte hårdvaran i den nedre halvan av skåran.

⚠ VIKTIGT! Följ instruktionerna nedan för höger och vänster sida.

1. Lossa fästets bultar [B] något på båda sidorna.
2. Skjut fästena in och ut tills rullstolens stag inte är spända. Lossa vid behov reglaget [C] och justera kläminklarna tills rullstolens stag inte är spända. Tryck ned låsspaken för att aktivera låsmekanismen.
3. Dra åt fästets bultar [B] ordentligt.
4. Följ instruktionerna om justering på nästa sida.

Visad del: Compass 4-hårdvara (endast höger sida)



Compass 4 hårdvara, fortsättning

Obs! Slutför installationen av Compass 4-hårdvaran på rullstolen innan du justerar den.

[5 mm insexnyckel för bultar; 2 mm insexnyckel för låsskruvar om inget annat anges]

Justera höjd, djup och lutning och säkra med låsskruvar:

⚠ VARNING: Användaren kan sitta i rullstolen under justeringen, om vårdpersonalen anser att det är säkert. INNAN användaren flyttar över till rullstolen ska du kontrollera att Compass 4-hårdvaran har installerats enligt installationsanvisningarna på föregående sida och att den sitter fast ordentligt. Se till att rullstolens hjul är LÅSTA.

⚠ VIKTIGT! Följ instruktionerna nedan för höger och vänster sida.

⚠ VIKTIGT! När bultarna [A] och [G] dras åt: Upprepa åtdragningen av varje bult i en följd tills båda punkterna är säkrade och önskat vridmoment har uppnåtts.

1. Höjjustering (vid behov): Lossa antingen klämskruvarna [A] eller konsolskruvarna [B] EN ANING. Justera höjden och kontrollera att klämmorna har samma höjd på båda sidor. Dra åt bultarna ordentligt. Kontrollera att bultarna är ordentligt åtdragna.

2. Djupjustering (vid behov): Lossa bulten [F] och skjut ryggskalet framåt eller bakåt till önskat djup. Dra åt bulten ordentligt på båda sidorna.

Obs! Ryggstödet kan skjutas framåt eller bakåt upp till totalt fem cm (två tum). Om större djup behövs kan hårdvaran konfigureras om. Läs anvisningarna i denna handbok för alternativa konfigurationer.

3. Justera lutning (vid behov): Lossa bultarna [G], justera lutningsvinkeln efter behov och dra sedan åt bultarna [G] ordentligt.

⚠ VARNING: Låsskruvarna [H] och [J] får endast dras åt tills kontakt har uppnåtts. Om låsskruvarna (H) dras åt för hårt kan det leda till oönskade förändringar av lutningen.

4. Lås vinkelrotationen:

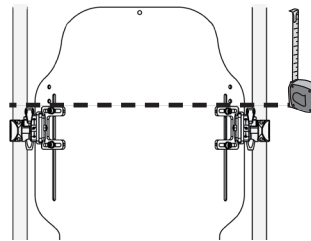
Dra åt låsskruvarna [H] på båda sidor för att låsa vinkelrotationen.

Obs! Låsskruvarna [H] ligger an mot lutningsbultarna [G] och förhindrar att vinkeln vrids. Det går att lossa lutningsbultarna [G], göra mindre vinkeljusteringar med låsskruvarna [H], och sedan dra åt lutningsbultarna [G] igen.

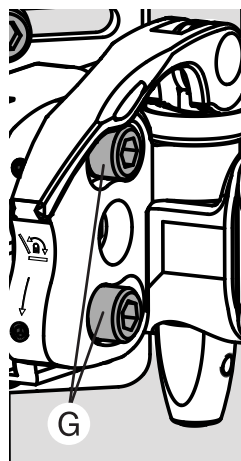
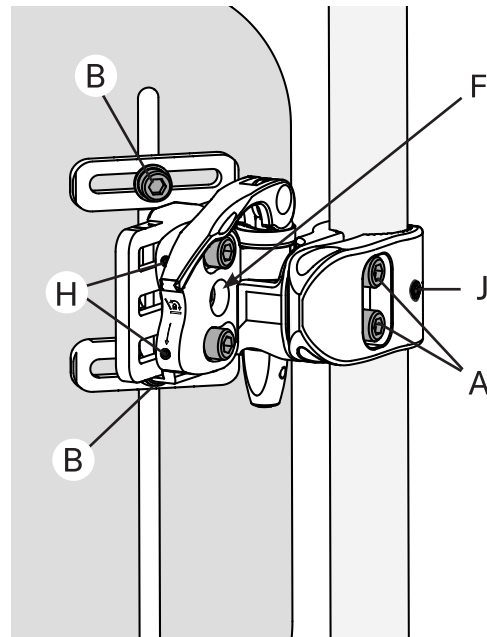
5. Dra åt låsskruvarna för stagklämman:

[3 mm insexnyckel]

Dra åt låsskruven [J] på båda sidor för att få kontakt med rullstolsstagen och för att låsa stagklämmorna på plats.



Visad del: Compass 4-hårdvara (endast höger sida)



Alternativa konfigurationer

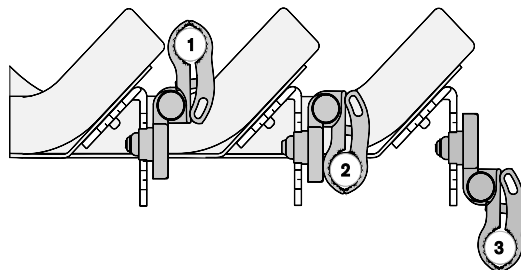
Utöver standardkonfigurationen (vid leverans) kan Compass 4-hårdvaran arrangeras enligt beskrivningen i detta avsnitt. Varje konfiguration medger en djupjustering på 5 cm (2 tum).

⚠ VARNING: Användaren får INTE sitta i rullstolen när hårdvara konfigureras. Följ alla hårdvaruinstruktioner och säkerhetsanvisningar i handboken.

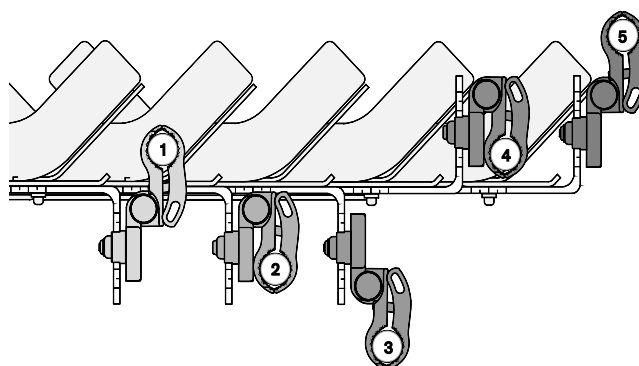
⚠ VIKTIGT! 4-punktshårdvaran kan även behöva justeras om en alternativ konfiguration av Compass 4-hårdvaran används. Se anvisningarna om montering av 4-punktshårdvara i denna handbok.

⚠ VIKTIGT! Konfigurationsinformationen nedan innehåller anvisningar om alternativa konfigurationer. Följ dessa och sedan instruktionerna för Compass 4-hårdvaran i denna handbok för HÖGER och VÄNSTER sida.

45-graders skalfäste

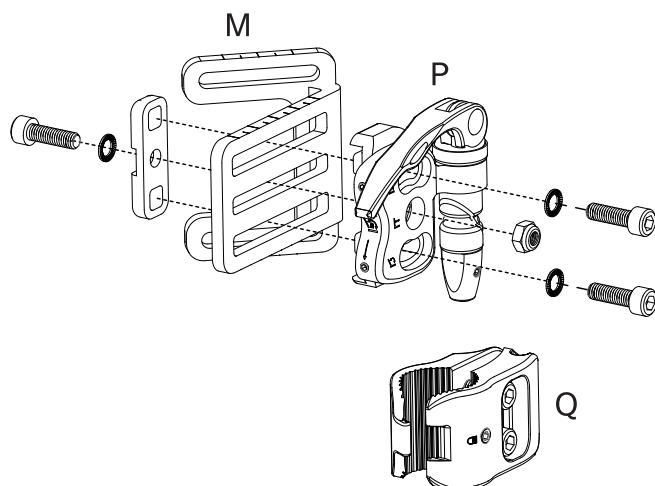


90-graders skalfäste



Alternativa konfigurationer: Siffran "1" som visas i de två bilderna direkt ovan representerar standardkonfigurationen, som visas i avsnittet Compass 4-hårdvara i denna handbok.

45-graders fäste (kompatibelt med ACTA-BACK och ACTA-Relief)

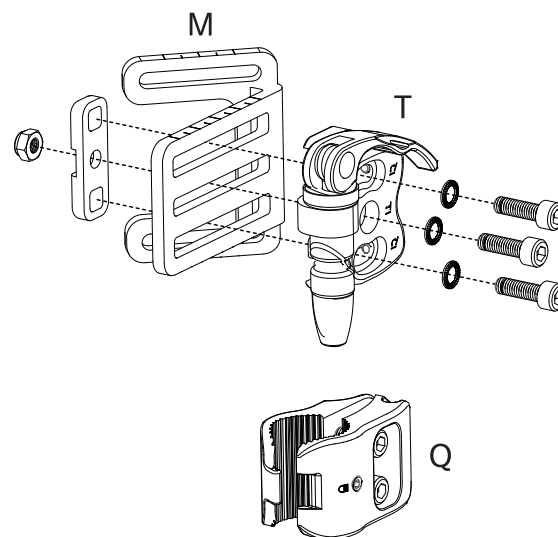


2 Omvänd stagklämma: HÖGER sida visas.

Använd det HÖGRA skalfästet [M].

Använd den HÖGRA låsspaken [P], men vänd på den MITTERSTA skruven/brickan och bulten.

Använd den VÄNSTRA stagklämman [Q].



3 Omvänd klämma och djupfäste: HÖGER sida visas.

Använd det HÖGRA skalfästet [M].

Använd VÄNSTER låsspak [T].

Använd den VÄNSTRA stagklämman [Q].

Alternativa konfigurationer, fortsättning

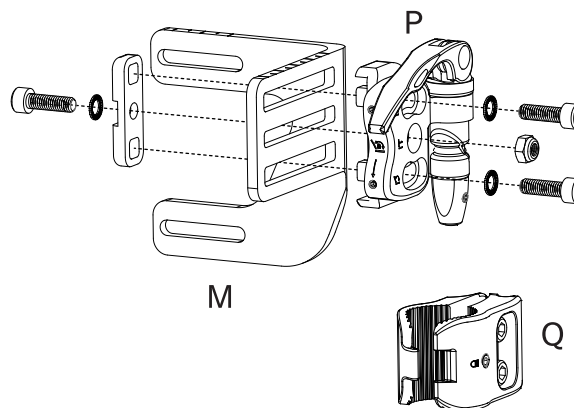
90-graders fäste (kompatibelt med ACTA-EMBRACE Back)

2 Omvänd stagklämma HÖGER sida visas.

Använd det HÖGRA skalfästet [M].

Använd HÖGER låsspak [P]. Vänd på den MITTERSTA skruven/ brickan och bulten.

Använd den VÄNSTRA stagklämman [Q].

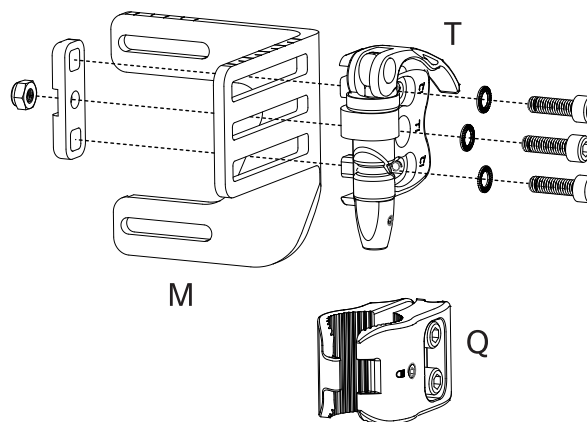


3 Omvänd klämma och djupfäste HÖGER sida visas.

Använd det HÖGRA skalfästet [M].

Använd VÄNSTER låsspak [T].

Använd den VÄNSTRA stagklämman [Q].

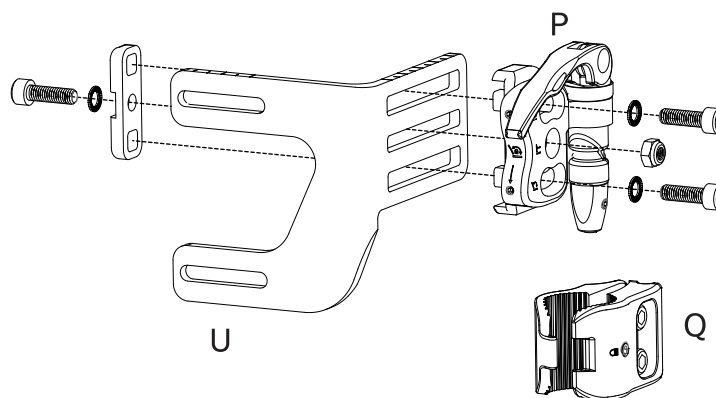


4 Omvänt 90° fäste och stagklämma HÖGER sida visas.

Använd det VÄNSTRA skalfästet [U], omvänt.

Använd HÖGER låsspak [P]. Vänd på den MITTERSTA skruven/ brickan och bulten.

Använd den VÄNSTRA stagklämman [Q].

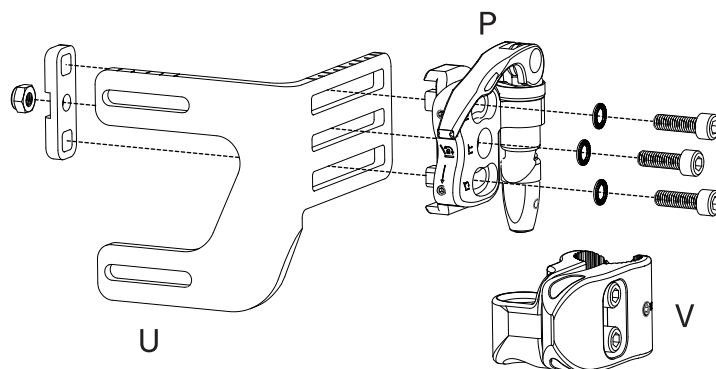


5 Omvänt 90° fäste HÖGER sida visas.

Använd det VÄNSTRA skalfästet [U], omvänt.

Använd HÖGER låsspak [P].

Använd den HÖGRA stagklämman [V].



4-punktshårdvara

Dessa instruktioner kan användas med 45-graders eller 90-graders 4-punktshårdvara och alla ryggstöd som beskrivs i denna handbok. 45-graders hårdvara visas.

Innan du följer instruktionerna ska du läsa och följa alla anvisningar för montering och justering av Compass 4-hårdvaran.

⚠ VARNING: Användaren får inte flytta över till rullstolen INNAN hårdvaran har installerats säkert och dragits åt enligt anvisningarna. Användaren får INTE sitta i rullstolen när hårdvara installeras.

⚠ VIKTIGT! Följ instruktionerna nedan för höger och vänster sida.

Montera de vinklade fästena:

[4 mm insexnyckel]

1. Ta isär fästena: Ta bort bulten [A] och säkerhetsbrickan [E].
2. Sätt de vinklade fästena på ryggskalet i den ordning som visas och skruva åt lite lätt.

Monteringsordning:

bult [A]
 säkerhetsbricka [E]
 fäste för spårlås [B]
 vinklat fäste [D]
 ryggskal
 spårlås [C]

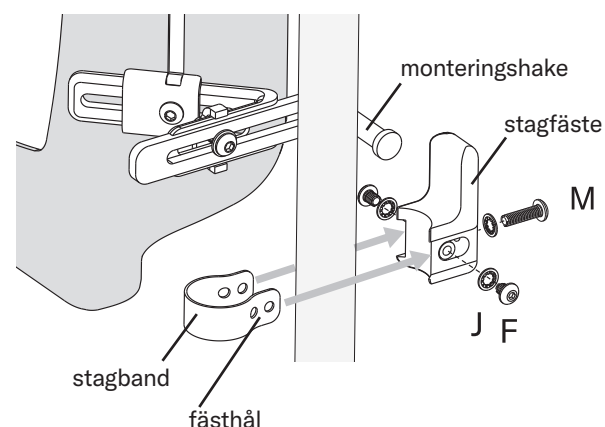
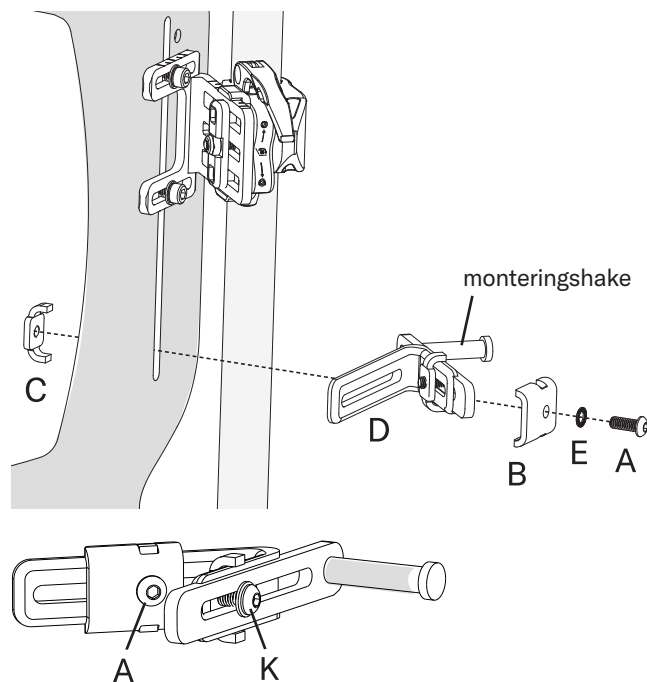
3. Lossa bultarna [A] och [K] något.
4. Justera hårdvaran så att den platta delen (inte änden) av monteringsshaken vilar mot rullstolens stag.
5. Dra åt bultarna [A] och [K] ordentligt.

Montera stagfästena:

[2 mm insexnyckel]

6. Lossa den ena sidan av stagbandet genom att ta bort skruven [F] och säkerhetsbrickan [J].
7. Välj/justera stagband: Placera stagbandet runt rullstolsstaget för att se hur det passar. Beroende på rullstolsstagets storlek kan båda sidorna av stagbandet behöva tas bort för att byta till ett annat fästhål på en eller båda sidorna, eller så kan ett större stagband krävas.
8. Montera stagfästet på båda sidor: Placera bandet runt staget. Fäst den andra sidan av stagbandet med skruven [F] och säkerhetsbrickan [J] så att den sitter så tätt som möjligt och dra åt.
9. Dra åt skruven [M] för att säkra banden.

När installationen är klar kan användaren flytta över till rullstolen.



Felsökning

Om du behöver ytterligare hjälp kontaktar du utrustningens leverantör, distributören eller kundtjänst.

S glider på rullstolsstagen.	<ul style="list-style-type: none"> - Kontrollera att rullstolsstagets diameter är: 19 mm ($\frac{3}{4}$ tum), 22 mm ($\frac{7}{8}$ tum), 25 mm (1 tum) eller 29 mm ($1\frac{1}{8}$ tum). Om den inte är det är rullstolsstaget inte kompatibelt med Compass 4-hårdvaran. - Kontrollera att bultarna och låsskruven på varje stagklämma är ordentligt åtdragna.
Det går inte att montera stagklämman på staget – klämmorna sitter för långt ifrån stagen.	<ul style="list-style-type: none"> - Vrid klämmorna inåt eller utåt när låsspaken är upplyft. - Lossa bultarna och flytta fästena som monteras på ryggskalet.
Det går inte att komma åt fästbultarna när hårdvaran ska monteras på ryggskalet.	<p>För att komma åt fästbultarna måste du först justera fästansordningen:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Djupbultar: Lossa djupjusteringsbulten och flytta till det yttersta läget; lossa sedan mittbulten och skjut till rätt läge. - Lutningsbultar: Kontrollera att låsskruvarna är lossade och lossa sedan bultarna, justera lutningen och dra åt bultarna igen.
Stagklämmor/hårdvara fortsätter att vridas efter att installationen är klar.	Kontrollera att alla låsskruvar är åtdragna enligt handbokens anvisningar.
4-punktshårdvarans stagband når inte runt rullstolsstagen.	För vissa rullstolsstag kan det behövas ett längre stagband (ingår i 4-punktshårdvaran). Se instruktionerna för 4-punktshårdvaran.
Compass 4-hårdvara: Låsspaken sitter antingen för hårt för att kunna tryckas ned i rätt läge eller sitter för löst och stannar inte i det nedfällda läget.	Kontakta kundtjänst för att få hjälp.
En komponent är skadad eller saknas.	Kontakta kundtjänst för att skaffa reservdelar.

Rengöring och desinfektion

⚠ VAR FÖRSIKTIG: Rengöring och desinfektion är separata processer. Rengöring ska utföras innan desinfektion. Innan produkten används av en annan patient: rengör, desinfektera och kontrollera att den fungerar som den ska. Rengör produkten regelbundet och när den blir smutsig.

Rekommendation: Använd rumstempererat vatten vid handtvätt.

Rengöring: Handtvätta med tvättsvamp samt tvål och vatten. Skölj med rent vatten. Torka av med en ren trasa och låt sedan lufttorka helt.



Desinfektion: Torka försiktigt med en duk fuktad med ett desinfektionsmedel för hushållsbruk. Skölj med rent vatten. Torka av med en ren trasa och låt sedan lufttorka helt.



Skötselsymboler



Endast handtvätt.



Plantorkning.



Torka av med en fuktig duk.

Underhåll

⚠ VARNING: Använd INTE utrustningen om någon del är trasig eller inte kan dras åt. Produkten ska regelbundet inspekteras noggrant av utrustningens leverantör.

Ofta: kontrollera att fästningarna är åtdragna och efterdra lösa delar enligt handbokens anvisningar.

Förvaring, transport, kassering och återvinning

Förvaring och transport: Rengör och desinfektera produkten. Placera produkten i en behållare som skyddar produkten mot fukt, kontaminering och skador. Efter lagring eller transport, inspektera produkten för att säkerställa att den inte har skadats (se "Felsökning"), och följ instruktionerna för att förbereda produkten för användning.

Kassering: Komponenterna i produkterna i denna bruksanvisning är inte förknippade med några kända miljöfaror när de används korrekt och kasseras i enlighet med samtliga lokala/regionala bestämmelser. När produkten har tjänat ut ska den behandlas som sjukvårdsavfall och kasseras i enlighet med lokala riktlinjer för sjukvårdsavfall. Förbränning måste utföras av en behörig, licensierad anläggning för avfallshantering.

Återvinning: Kontakta ett lokalt återvinningskontor för att ta reda på återvinningsalternativ för produkten.

Garanti

Denna produkt täcks av en livstidsgaranti mot defekter i tillverkningen. Om en tillverkningsdefekt skulle förekomma ska användningen omedelbart avbrytas. Observera att produkten kommer att ersättas utan kostnad för köparen. Slitage på grund av normal användning anses inte utgöra en tillverkningsdefekt. Beställ reservdelar genom att kontakta leverantören, distributören eller återförsäljaren.

Följande upphäver garantin: modifieringar som gjorts i försök att passa ihop produkten med andra produkter (vid begränsad kompatibilitet, se beskrivning i produktinformationen); ändringar som gjorts av produkten eller defekter orsakade av onormal användning.


Procedur för utbyte under garantin

Garantianspråk bör initieras av den ursprungliga köparen som bör kontakta DME-leverantören, -distributören eller -återförsäljaren som produkten köpts från, om dessa är tillgängliga, eller en auktoriserad leverantör, distributör eller återförsäljare för Permobil DME.

Närhelst möjligt bör DME-leverantören, -distributören eller -återförsäljaren som hanterar en garantifråga kontakta kundtjänsten och ange det ursprungliga inköpsordernumret, försäljningsordernumret eller fakturanumret.

Innan en beställning av ersättning eller kostnadsförslag under garantin kan behandlas måste kundtjänsten utfärda ett godkännande av retur av vara, RMA ("Return Merchandise Authorization").

Kontaktinformasjon

 The Comfort Companies, LLC
1960 South Calhoun Road
New Berlin, Wisconsin 53151, USA

Telefon:
USA: +1-800-736-0925
Utenfor USA: +1-618-277-9150
Faks: +1-406-522-8563

Kundestøtte:
orders.comfort@permobil.com
permobil.com

⚠ ADVARSEL

Angir at unnlatelse av å følge den spesifiserte prosedyren kan medføre potensielt farlige omstendigheter, som igjen kan forårsake alvorlig personskade.

⚠ FORHOLDSREGLER

Angir at unnlatelse av å følge den spesifiserte prosedyren kan medføre potensielt farlige omstendigheter, som igjen kan forårsake mindre personskade eller skade på utstyret eller annen eiendom.

Hendelsesrapportering

Ta kontakt med kundestøtte hvis det oppstår en alvorlig uønsket hendelse eller personskade.

Symbolliste

 Produsent

REF Modellnummer

 Se bruksanvisningen

SIZE Størrelse (bredde x lengde x dybde)

UDI Unik enhetsidentifikator

EC REP Autorisert representant i Den europeiske union

MD Medisinsk utstyr

QTY Mengde

CH REP Autorisert representant i Sveits

Merk

Leverandør: Disse anvisningene skal gis til brukeren av dette produktet.

Bruker (individ eller omsorgsperson): Les anvisningene før produktet tas i bruk, og ta vare på dem for senere bruk.

Produktene kan være dekket av ett eller flere amerikanske og utenlandske patenter og varemerker, inkludert ACTA-BACK®, ACTA-EMBRACE®, ACTA-Relief, og Compass®.

Produktinformasjon endres etter behov – oppdatert produktinformasjon er tilgjengelig på permobil.com.

The Comfort Companies, LLC er en del av Permobil.

© 2022, 2023 Permobil

REV. 23.10.2023

Innhold

Tiltenkt bruk	106
Viktig sikkerhetsinformasjon	107-108
Deledetaljer og spesifikasjoner	109
Compass 4 festeenhet	110-112
Alternative konfigurasjoner	113-114
4-punkts festeenhet	115
Feilsøking	116
Rengjøring og desinfisering	
Vedlikehold	117
Lagring, transport, avhending og gjenvinning	
Garanti	

Følgende produkter er omtalt i denne håndboken:

Compass 4-festeenhet (hurtigutløser)
4-punkts festeenhet (45 grader/90 grader)

Tiltenkt bruk

Compass 4-festeenheten er festeutstyr for Comfort Company-ryggstøtter, og er beregnet på å gi høyde-, dybde- og vinkeljusteringer for brukere i manuelle rullestoler. Tilgjengelige alternativer inkluderer hurtigutløser og 4-punkts festeenhet. Compass 4-festeenheten har en vektgrense på opptil 204 kg (400 pund).

Kompatibilitet:

Compass 4-festeenheten er kompatibel med:

- ACTA-BACK Ryggstøtte
- ACTA-EMBRACE Ryggstøtte
- ACTA-Relief Ryggstøtte

4-punkts festeenhet i 45 grader er kompatibel med:

- ACTA-BACK Ryggstøtte
- ACTA-Relief Ryggstøtte

4-punkts festeenhet i 90 grader er kompatibel med:

- ACTA-EMBRACE Ryggstøtte

Ikke tilgjengelig i alle markeder:

- ACTA-BACK Ryggstøtte
- ACTA-EMBRACE Ryggstøtte
- 4-punkts festeenhet i 45 grader
- 4-punkts festeenhet i 90 grader

24 tommer brede ryggstøtter krever en 4-punkts festeenhet i tillegg til Compass 4-festeenheten.

Compass 4-festeenheten er kompatibel med runde rullestolbøyer med en diameter på 19 mm ($\frac{3}{4}$ in), 22 mm ($\frac{7}{8}$ in), 25 mm (1 in) og 29 mm ($1\frac{1}{8}$ in). Bøyleklemmene til Compass 4 er ikke kompatible med andre rullestolbøyer.

En kliniker som har erfaring med sittestilling og posisjonering, skal fastslå om produktet egner seg til personens spesifikke behov hva angår sittestilling. Denne beslutningen skal ikke tas ene og alene på bakgrunn av erklæringen om tiltenkt bruk for produktet.

De medisinske produktene som er omtalt i dette dokumentet, skal bare være ett ledd i en helhetlig behandlingsplan som omfatter alt sitte- og mobilitetsutstyr og all medisinsk behandling. En kliniker som har erfaring med sittestilling og posisjonering, skal identifisere denne behandlingsplanen etter å ha evaluert personens fysiske behov og generelle helsetilstand.


En kliniker skal også foreta en evaluering med tanke på visuell og kognitiv svekkelse samt svekkede leseferdigheter for å fastslå om personen har behov for bistand fra en omsorgsperson eller annen hjelpeteknologi, for eksempel anvisninger i store skrifttyper, for å sikre at produktet brukes på riktig måte.

Viktig sikkerhetsinformasjon

ADVARSLER:

- IKKE bruk produktet uten først å ha lest og forstått alle de medfølgende instruksjonene. Hvis du ikke er i stand til å utføre noen av oppgavene som er beskrevet i denne håndboken, kan du be om hjelp ved å kontakte din kliniker, utstyrsleverandør, distributør eller kundesupport.
- Følg alle anvisninger og all sikkerhetsinformasjon som følger med produktet og som utleveres av produsenten av rullestolen, eller annet tilleggsutstyr.
- Produktet bør monteres av utstyrsleverandøren eller kliniker.
- Produktet må ha riktig størrelse i forhold til rullestolen.
- Nedbrytning av hud/bløtvev kan oppstå på grunn av en rekke faktorer, som varierer fra individ til individ. Kontroller huden ofte, minst en gang om dagen. Rødhet, blåmerker eller mørkere områder (sammenlignet med normal hud) kan indikere overfladisk eller dyp vevskade og bør behandles. STANS BRUKEN umiddelbart hvis det oppstår misfarging av hud/bløtvev. Ta straks kontakt med helsepersonell hvis misfargingen ikke forsvinner innen 30 minutter etter at bruken har opphørt.
- IKKE modifier produktet eller bruk produkter, materialer, tilbehør eller komponenter som ikke er kompatible, noe som kan føre til at ryggstøtten ikke monteres sikkert, personskade og produktskade eller svikt.
- Som med ethvert tillegg til en rullestol, kan produktet påvirke rullestolens stabilitet. Før du bruker produktet må du rådføre deg med en kliniker eller utstyrsleverandøren for å vurdere behovet for ekstra sikkerhetsfunksjoner for rullestolen, for eksempel tippestøtter eller andre tilgjengelige alternativer, for å sikre stabilitet under bruk.
- IKKE len deg over toppen av ryggstøtten. Dette kan føre til en endring i tyngdepunktet, og rullestolen kan velte.
- Utvis forsiktighet ved installering, justering eller fjerning av festeenheter for å unngå å klemme eller sette fast fingrene i åpningene.
- Før første gangs bruk, og deretter ofte: Kontroller at festeutstyret er godt festet; etterstram løse komponenter ved å følge instruksjonene i denne håndboken, sjekk for slitasje og brudd. IKKE fortsett å bruke utstyret hvis en del ikke kan strammes eller er ødelagt. Produktet skal med jevne mellomrom inspiseres grundig av en utstyrsleverandør.
- IKKE løft eller skyv rullestolen ved hjelp av noen del av ryggstøtten ettersom den kan løsne fra rullestolen.

ADVARSLER:

- Metallkomponenter kan bli svært varme eller kalde hvis de eksponeres for henholdsvis høye eller lave temperaturer. Produktets overflate tilpasser seg omgivelsestemperaturen. Ta nødvendige forholdsregler, særlig hvis produktet skal komme i kontakt med ubeskyttet hud.
- IKKE eksponer produktet eller komponentene for sterk varme, åpen ild eller svært varm aske. Påstander fremsatt i sammenheng med testing eller sertifisering, herunder om antennelighet, gjelder ikke nødvendigvis for dette produktet ved bruk i kombinasjon med andre produkter eller materialer. Kontroller påstander fremsatt i sammenheng med testing og sertifisering, for alle produkter som brukes i kombinasjon med dette produktet.
- Kontroller at produktet ikke blokkerer andre komponenter på rullestolen, ellers kan effektiviteten og brukersikkerheten svekkes, og det kan oppstå skade.
- Oppbevar små komponenter til festeenheten utilgjengelig for barn og personer som kan ha en tendens til å putte uspiselige gjenstander i munnen. Svelging eller innånding kan føre til alvorlig skade eller død. Søk ØYEBLIKKELIG medisinsk nødhjelp. 
- VIKTIG! STRAMMES GODT TIL FØR BRUK: For alle instruksjoner i denne håndboken skal alle festeanordninger strammes godt, som anvist. Hvis en momentnøkkel er tilgjengelig, stram til 9,6 Nm (85 lb-in).

FORHOLDSREGLER:

- Beskytt produktet mot stumpe støt som kan forårsake skade og/eller brudd.
- Produktets komponenter er ikke ment å brukes uten de kompatible ryggstøttene eller sammen med andre rullestolryggstøtter som ikke er kompatible.
- Det kan være nødvendig å fjerne ryggstøtten før rullestolen klappes sammen.
- Utvis forsiktighet ved installering, justering eller fjerning av festeenheter for å unngå å klemme eller sette fast fingrene i åpningene.

Viktig sikkerhetsinformasjon, fortsatt

ADVARSLER – Transport i motorkjøretøy:

- Hvis det ikke tas hensyn til disse advarslene, kan det oppstå alvorlig personskade på personen i rullestolen eller på andre.
- Såfremt det er mulig, skal du flytte deg ut av rullestolen med installert ryggstøtte og over i et bilsete som er montert av produsenten. Bruk også kjøretøyets kollisjonstestede setebeltesystem.
- Ryggstøtten må installeres, brukes og vedlikeholdes riktig og sikkert i henhold til instruksjonene og advarslene fra produsenten av rullestolen og festeenheten.
- Monter ryggstøtten på rullestolen slik at personen sitter i oppreist stilling og rullestolen vender fremover under transport i motorkjøretøy. Ryggstøtten er bare kollisjonstestet på en rullestol i forovervendt posisjon jfr. testinformasjonen som er oppgitt i denne brukerhåndboken.
- Ryggstøtten må bare brukes med rullestolrammer som er utstyrt med festepunkter som er spesifisert i ANSI/RESNA WC-4:2017, seksjon 19 (WC19) eller ISO 7176-19, og som har blitt vellykket kollisjonstestet ved hjelp av metodene beskrevet i vedlegg A i henholdsvis WC19 eller ISO 7176-19.
- Rullestolen med ryggstøtten skal brukes med et effektivt sikringsystem for rullestoler og et korrekt plassert og kollisjonstestet bekken- og skuldersesystem, eller et WTORS-system (Wheelchair Tiedown and Occupant Restraint System), i samsvar med produsentens anvisninger.
- Toppen av ryggstøtten bør plasseres så nær toppen av personens skulder som mulig for å gi god støtte i tilfelle en kollisjon. Avstanden mellom toppen av personens skulder og toppen av rullestolryggen skal ikke overstige 16,5 cm (6,5 in).
- Oppbevar ALLTID ryggstøtten trygt under transport for å unngå skader.
- Se delen « Vedlikehold » i denne håndboken hvis en produktet har vært involvert i en ulykke under transport.
- For mer informasjon om sikker transport av rullestolbrukere, se: <https://wc-transportation-safety.umtri.umich.edu/ride-safe-brochure/>.
- Kombinasjoner av ryggstøtter og festeenheter har blitt dynamisk testet av et tredjeparts testanlegg for bruk i et motorkjøretøy, og oppfyller alle gjeldende kriterier for sattesystemer for rullestoler foreslått i avsnitt 5.1 i ANSI/RESNA WC-4:2012 avsnitt 20 «Sattesystemer for rullestoler for bruk i motorkjøretøy».
- Testresultatene gjelder for sitteplasser beregnet for bruk av voksne og barn med en total kroppsvekt på over 23 kg (51 pund, eller ca. 6 år) som transporteres vendt fremover i rullestolen i alle typer motorkjøretøy.
- Ta kontakt med utstyrsprodusenten for å finne ut om tredjeparts testing av motorkjøretøy har blitt utført med en spesifikk kombinasjon av ryggstøtte og annet tilbehør.

Deledetaljer og spesifikasjoner

Compass 4-festeenheten inkluderer: Festeenhet (x2), 5 mm sekskantnøkkel, 3 mm sekskantnøkkel, 2 mm sekskantnøkkel, brukerhåndbok

4-punkts festeenhet inkluderer: festeenhet (x2) (45-graders eller 90-graders), ekstra metallstropper for montering av større bøyer, 1/8 in sekskantnøkkel, 4 mm sekskantnøkkel

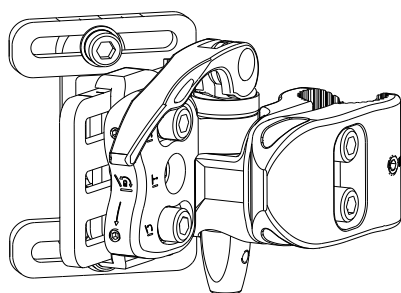
⚠️ i VIKTIG! Denne håndboken inneholder kun instruksjoner for monteringsutstyr for ryggstøtter. Sørg også for å lese og følge instruksjonene som følger med den compatible ryggstøtten for å sikre korrekt og sikker montering og bruk.

Kontaktproduktleverandøren eller kundestøtte for å bestille reservedeler.

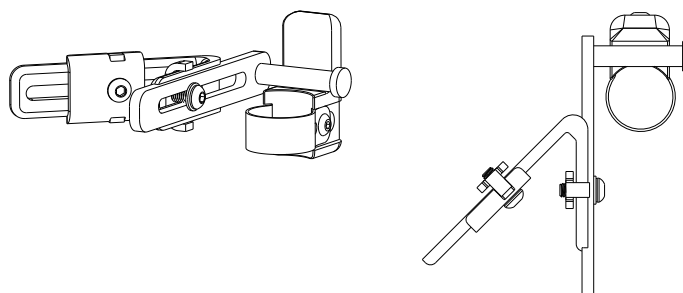
Festeenhetens ryggstøttemateriale: aluminium

Forventet levetid for produktet: 5 år

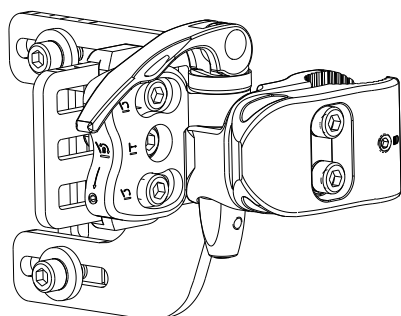
Compass 4-festeenhet – 45 grader



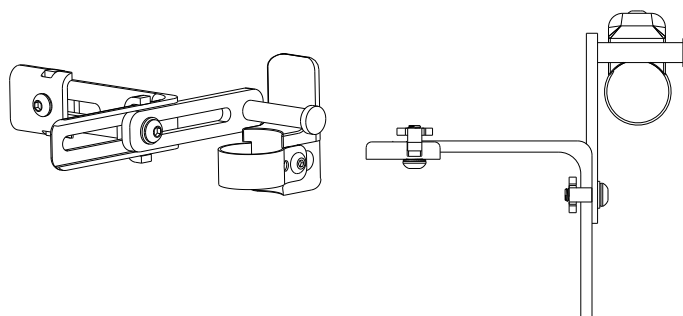
4-punkts festeenhet (45 grader)



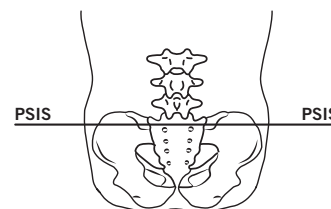
Compass 4-festeenhet – 90 grader



4-punkts festeenhet (90 grader)



⚠️ PSIS-ADVARSEL: Forsikre deg om at produktet er plassert slik at den nederste delen kommer i kontakt med øvre bakre hoftespiss (PSIS). Hvis produktet IKKE er plassert slik at det kommer i kontakt med PSIS, kan kontroll over bekkenet og overkroppen reduseres.



Compass 4 festeenhet

Følg disse instruksjonene for Compass 4-festeenheten og for enhver ryggstøtte som er omtalt i denne håndboken. For installasjon av 4-punkts festeenheten, følg instruksjonene til 4-punkts festeenheten i denne håndboken.

[5 mm sekskantnøkkel for bolter, 2 mm sekskantnøkkel for låseskruer, med mindre annet er angitt]

⚠ ADVARSEL: Brukeren MÅ IKKE sitte i rullestolen under montering eller fjerning av festeenheten. Brukeren skal bare forflyttes til rullestolen etter at festeenheten er installert og sikret, i henhold til instruksjonene.

Monter bøyleklemmene på rullestolen:

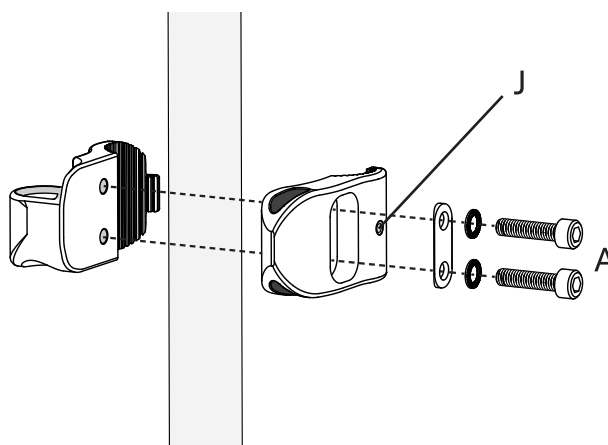
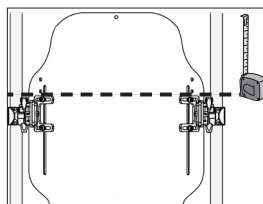
⚠ ADVARSEL: Forsikre deg om at rullestolbøylene er rene før du monterer bøyleklemmene.

⚠ ADVARSEL: Hvis rullestolbøylene har hull, må du unngå å montere bøyleklemmene over hullene fordi låseskruene [J] ikke vil aktiveres på rullestolbøylene overflate.

⚠ VIKTIG! Følg instruksjonene nedenfor for venstre og høyre side.

Anbefaling: Monter Compass 4-festeenheten i midten av sporet på hver side av ryggskallet. Ikke monter festeenheten i den nedre halvdel av sporet.

1. Bruk fingeren til å kjenne etter låseskruene [J] inne i bøyleklemmene før du monterer bøyleklemmene. Låseskruen skal være i flukt med den indre overflaten til klemmene. Juster låseskruene om nødvendig.
2. Løsne boltene [A] til klemmene passer på stengene til rullestolen.
3. Forsikre deg om at klemmene er rett vinklet mot rullestolen.
4. Kontroller at klemmene er i samme høyde (bruk linjal eller målebånd).
5. Stram boltene [A].



Ved behov: Monter festeenheten til ryggskallet:

Ryggskallet leveres med festeenheten påmontert. Hvis festeenheten må festes på nytt, må du imidlertid følge disse instruksjonene. Disse instruksjonene gjelder brakettene på både 45 grader og 90 grader.

⚠ ADVARSEL – FALLRISIKO: Det bakre skallet er tungt. Plasser den på en stabil overflate mens du monterer festeenheten.

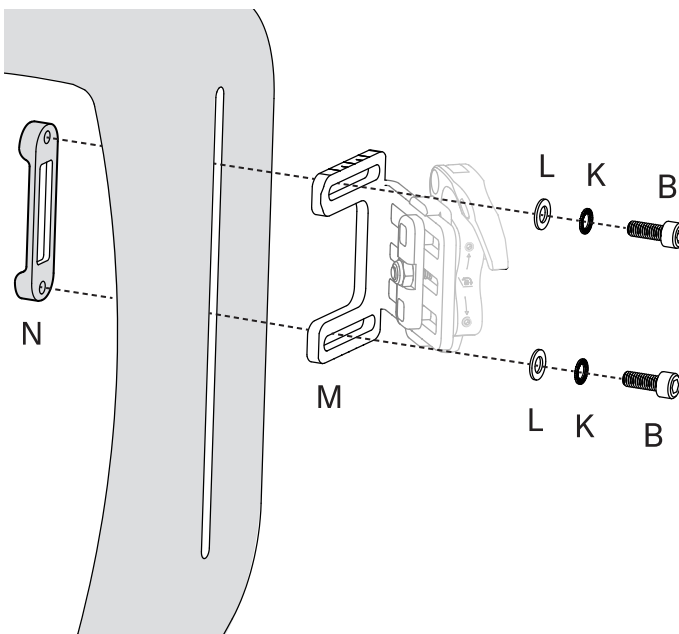
⚠ VIKTIG! Følg instruksjonene nedenfor for venstre og høyre side.

1. Plasser sikkerhetsskiven og deretter den store skiven på hver bolt. Før de to boltene/skivene gjennom sporet i det bakre skallet og deretter inn i den doble mutteren.

Rekkefølge for montering:

Bolt [B] – sikkerhetsskive [K] – stor skive [L] – vinklet brakett [M] – bakre skall – dobbel mutter [N]

2. Stram boltene med fingrene, og skyv deretter festeenheten mot ønsket posisjon. Bruk merkene på festeenheten og et målebånd (om nødvendig) for å plassere festeenheten slik at den har samme høyde og dybde på begge sider.
3. Stram til boltene. Gjenta på den andre siden.
4. Følg instruksjonene på neste side for å montere det bakre skallet og festeenheten på rullestolen.



Compass 4-festeenheten, fortsettelse

Følg disse instruksjonene for Compass 4-festeenheten og for enhver ryggstøtte som er omtalt i denne håndboken. For installasjon av 4-punkts festeenheten, følg instruksjonene til 4-punkts festeenheten i denne håndboken.

[5 mm sekskantnøkkel for bolter, 2 mm sekskantnøkkel for låseskruer, med mindre annet er angitt]

⚠ ADVARSEL: Brukeren kan KUN forflytte seg til rullestolen etter at festeenheten er installert og sikret i henhold til instruksjonene. Brukeren MÅ IKKE sitte i rullestolen under installasjonen.

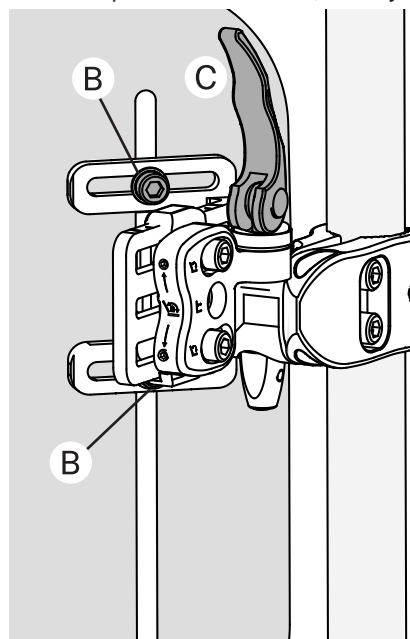
Monter det bakre skallet og festeenheten på rullestolen

Anbefaling: Monter Compass 4-festeenheten i midten av sporet på hver side av ryggskallet. Ikke monter festeenheten i den nedre halvdel av sporet.

⚠ VIKTIG! Følg instruksjonene nedenfor for venstre og høyre side.

1. Løsne brakettboltene [B] litt på begge sider.
2. Skyv brakettene inn og ut til rullestolbøylene er riktig plassert. Slipp om nødvendig opp vippebryteren [C] og juster klemmevinklene til rullestolbøylene er riktig plassert. Senk vippebryteren ned for å aktivere låsemekanismen.
3. Stram brakettboltene [B] godt til.
4. Fortsett med anvisningene på neste side.

Vist: Compass 4-festeenhet (kun høyre side)



Compass 4-festeenheten, fortsettelse

Merk: Fullfør installasjonen av Compass 4-festeenheten på rullestolen før justering.

[5 mm sekskantnøkkel for bolter, 2 mm sekskantnøkkel for låseskruer, med mindre annet er angitt]

Juster for høyde, dybde og ryggvinkel og fest låseskruene:

⚠ ADVARSEL: Brukeren kan sitte i rullestolen under justeringen hvis en kliniker vurderer det som trygt. FØR brukeren forflytter seg til rullestolen, må du bekrefte at Compass 4-festeenheten er installert i henhold til installasjonsinstruksjonene på forrige side og er sikkert festet. Forsikre deg om at rullestolhjulene er LÅST.

⚠ VIKTIG! Følg instruksjonene nedenfor for venstre og høyre side.

⚠ VIKTIG! Ved stramming av boltene [A] og [G]: Gjenta strammingen av hver bolt i en sekvens til begge punktene er sikre og ønsket dreiemoment er oppnådd.

- Høydejustering (om nødvendig):** Løsne enten klemmeboltene [A] eller brakettboltene [B] LETT. Juster høyden og sørg for at klemmene er i samme høyde på begge sider. Stram boltene godt til. Kontroller at boltene er forsvarlig strammet.
- Dybdejustering (om nødvendig):** Løsne boltene [F], skyv det bakre skallet fremover eller bakover til ønsket dybde. Stram boltene godt på begge sider.
Merk: Ryggstøtten kan gli fremover eller bakover opptil to tommer totalt. Hvis det er behov for mer dybde, kan festeenheten omkonfigureres. Se instruksjonene i denne håndboken for alternative konfigurasjoner.
- Justering av ryggvinkel (om nødvendig):** Løsne boltene [G], juster ryggvinkelen etter behov, og stram deretter boltene [G] godt til.

⚠ ADVARSEL: Låseskruene [H] og [J] skal bare strammes til de har fått kontakt. Overstramming av låseskruene (H) kan føre til uønskede endringer i ryggvinkelen.

4. Lås vinkelrotasjonen:

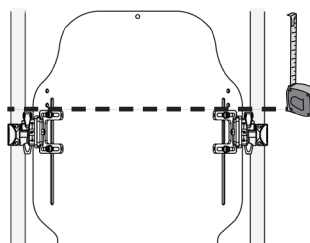
Stram låseskruene [H] på begge sider for å låse vinkelrotasjonen.

Merk: Låseskruene [H] kommer i kontakt med ryggvinkelboltene [G] for å forhindre vinkelrotasjon. Det er også mulig å løsne ryggvinkelboltene [G], foreta mindre vinkeljusteringer med låseskruene [H] og deretter stramme ryggvinkelboltene [G].

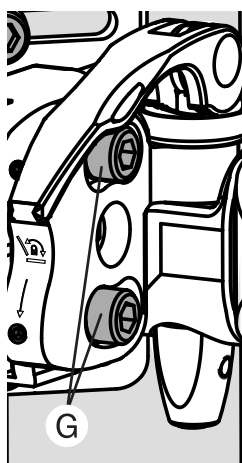
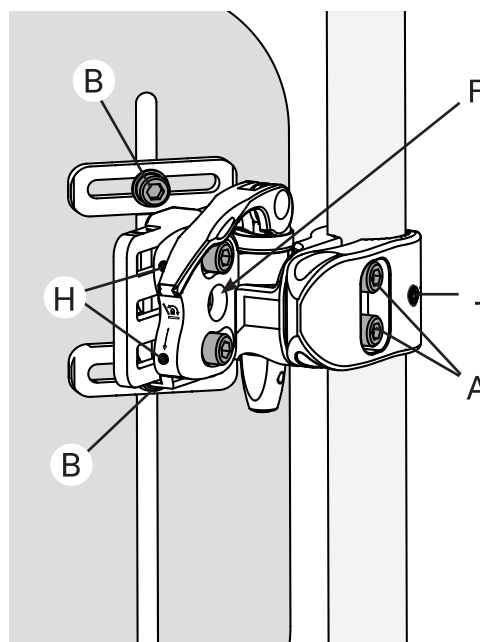
5. Stram bøyleklemmenes låseskruer:

[3 mm sekskantnøkkel]

Stram låseskruen [J] på begge sider for å komme i kontakt med rullestolens bøyer og for å låse bøyleklemmene i posisjon.



Vist: Compass 4-festeenhet (kun høyre side)



Alternative konfigurasjoner

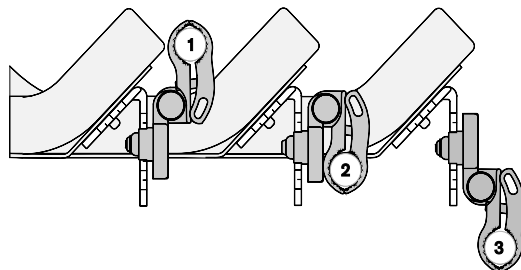
I tillegg til en standardkonfigurasjon (slik den leveres), kan Compass 4-festeenheten konfigureres som beskrevet i dette avsnittet. Hver konfigurasjon gir mulighet for en dybdejustering på 5 cm (2 in).

⚠ ADVARSEL: Brukeren MÅ IKKE sitte i rullestolen under konfigurasjonen av festeenheten. Følg alle instruksjonene til festeenheten og sikkerhetsinformasjon i denne håndboken.

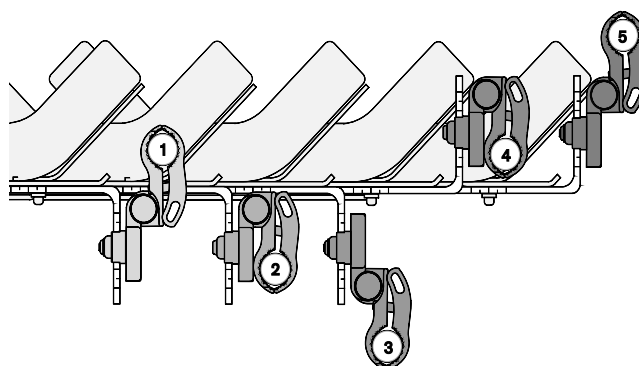
⚠ VIKTIG! 4-punkts festeenhet kan også kreve justering hvis du bruker en alternativ konfigurasjon av Compass 4-festeenheten. Se instruksjonene for 4-punkts-festeenheten i denne håndboken.

⚠ VIKTIG! Se konfigurasjonsdetaljene nedenfor for å fullføre alternative konfigurasjoner og følg deretter instruksjonene for Compass 4-festeenheten i denne håndboken for HØYRE og VENSTRE side.

45-graders skallbrakett

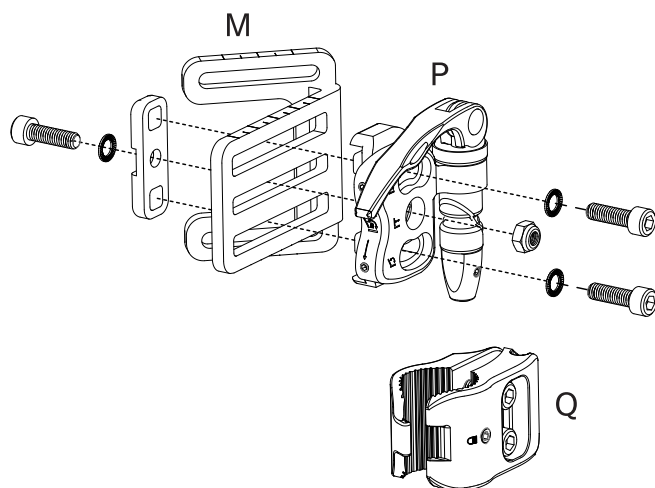


90-graders skallbrakett



Alternative konfigurasjonsalternativer: «1» som vises i de to bildene rett over, representerer standardkonfigurasjonen som er vist i avsnittet om Compass 4-festeenheten i denne håndboken.

45-graders brakett (kompatibel med ACTA-BACK og ACTA-Relief)

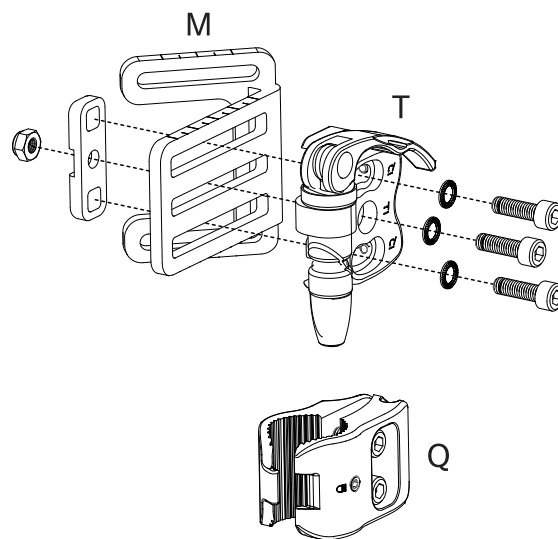


1 Omvendt bøyleklemme: HØYRE side vist.

Bruk den HØYRE skallbraketten [M].

Bruk den HØYRE vippebryteren [P], men snu den MIDTERSTE skruen/skiven og bolten.

Bruk den VENSTRE bøyleklemmen [Q].



2 Omvendt bøyleklemme og dybdebrakett: HØYRE side vist.

Bruk den HØYRE skallbraketten [M].

Bruk den VENSTRE vippebryteren [T].

Bruk den VENSTRE bøyleklemmen [Q].

Alternative konfigurasjoner, fortsettelse

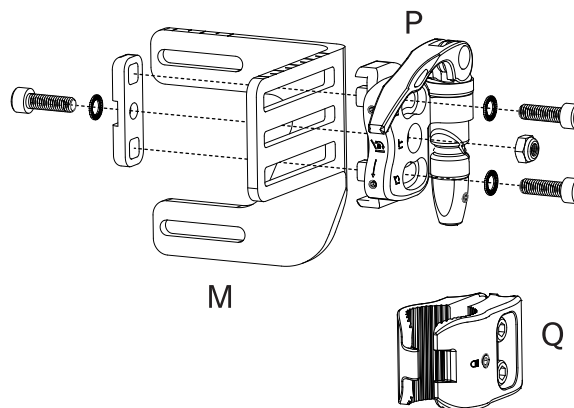
90-graders brakett (kompatibel med ACTA-EMBRACE Back)

1 Omvendt bøyleklemme HØYRE side vist.

Bruk den HØYRE skallbraketten [M].

Bruk den HØYRE vippebryteren [P]. Snu den MIDTERSTE skruen/skiven og bolten.

Bruk den VENSTRE bøyleklemmen [Q].

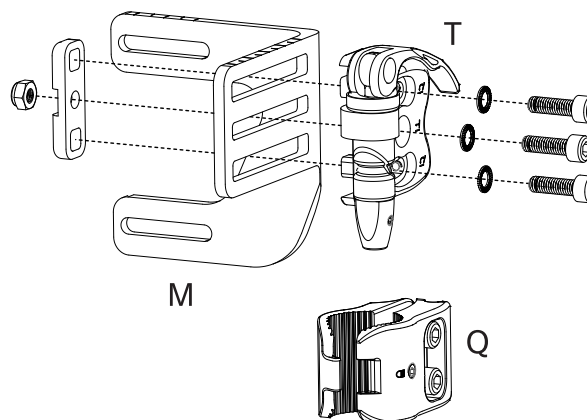


2 Omvendt bøyleklemme og dybdebrakett HØYRE side vist.

Bruk den HØYRE skallbraketten [M].

Bruk den VENSTRE vippebryteren [T].

Bruk den VENSTRE bøyleklemmen [Q].

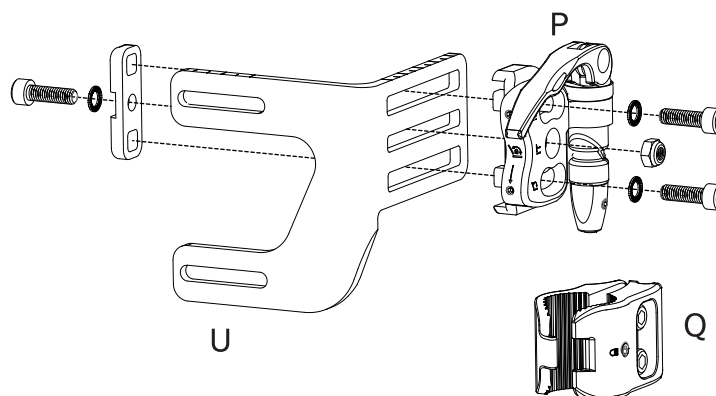


3 Omvendt 90°-brakett og bøyleklemme HØYRE side vist.

Bruk VENSTRE skallbrakett [U], omvendt.

Bruk den HØYRE vippebryteren [P]. Snu den MIDTERSTE skruen/skiven og bolten.

Bruk den VENSTRE bøyleklemmen [Q].

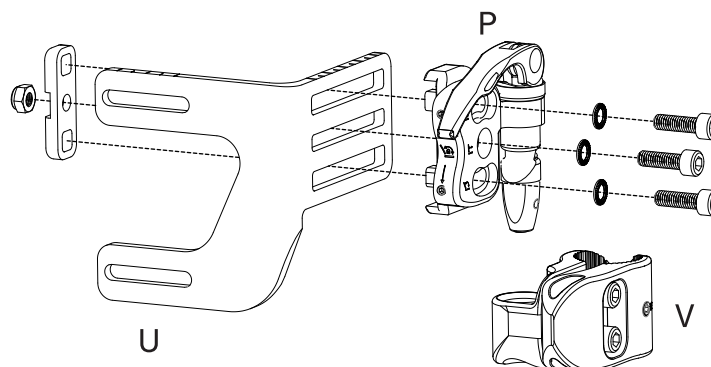


4 Omvendt 90°-brakett HØYRE side vist.

Bruk VENSTRE skallbrakett [U], omvendt.

Bruk den HØYRE vippebryteren [P].

Bruk den HØYRE bøyleklemmen [V].



4-punkts festeenhet

Disse instruksjonene kan brukes med 4-punkts-festeenheten med 45 grader eller 90 grader og hvilken som helst ryggstøtte som er beskrevet i denne håndboken. 45-graders-festeenheten vises.

Før du følger disse instruksjonene må du lese og følge alle instruksjonene for montering og justering av Compass 4-festeenheten.

⚠ ADVARSEL: Brukeren kan KUN forflyttes til rullestolen etter at festeenheten er sikkert montert og strammet som anvist. Brukeren MÅ IKKE sitte i rullestolen under installasjonen.

⚠ VIKTIG! Følg instruksjonene nedenfor for venstre og høyre side.

Fest de vinklede brakettene:

[4 mm sekskantnøkkel]

1. Demonter brakettene: Fjern boltene [A] og sikkerhetsskiven [E].
2. Fest de vinklede brakettene til det bakre skallet i den viste rekkefølgen, og fest dem deretter lett.

Rekkefølge for montering:

- bolt [A]
- sikkerhetsskive [E]
- brakett som låses på plass [B]
- vinklet brakett [D]
- bakre skall
- spaltelås [C]

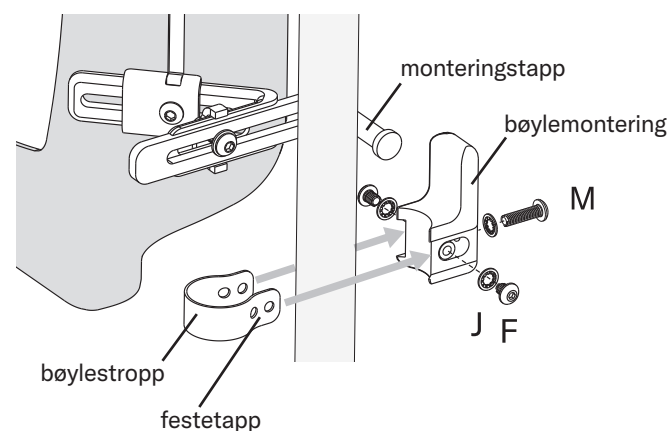
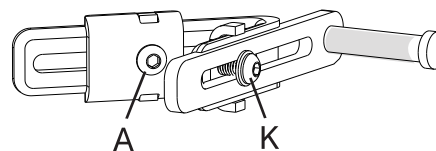
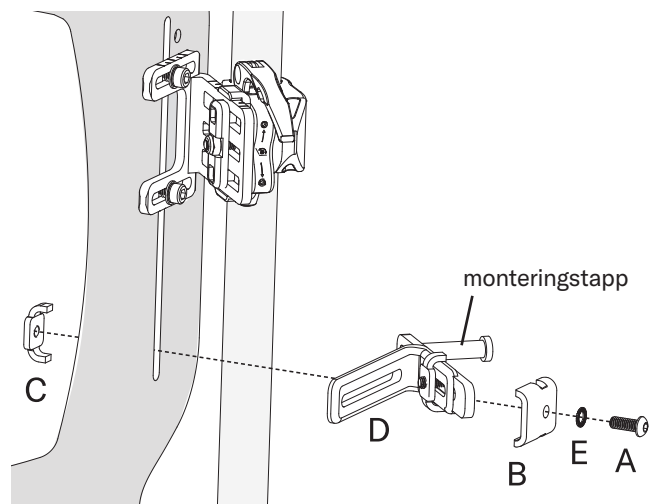
3. Løsne boltene [A] og [K] litt.
4. Juster beslaget slik at den flate delen (ikke enden) av monteringsstappen hviler mot rullestolbøylen.
5. Stram boltene [A] og [K] godt til.

Fest bøylefestene:

[2 mm sekskantnøkkel]

6. Løsne den ene siden av bøylestroppen ved å fjerne skruen [F] og sikkerhetsskiven [J].
7. Velg/juster bøylestroppene: Plasser bøylestroppen rundt rullestolbøylen for å se hvordan den passer. Avhengig av størrelsen på rullestolens rør kan det være nødvendig å fjerne begge sider av rørstroppen for å bytte til et annet festehull på en eller begge sider, eller det kan være nødvendig med en større rørstropp.
8. Monter bøylefestet på begge sider: Plasser stroppen rundt bøylen. Fest den andre siden av bøylestroppen med skruen [F] og sikkerhetsskiven [J] slik at den sitter så godt som mulig, og stram til.
9. Stram skruen [M] for å feste stroppene.

Etter at installasjonen er fullført kan brukeren forflytte seg til rullestolen.



Feilsøking

For ytterligere hjelp kan du ta kontakt med utstyrsleverandøren, distributøren eller kundestøtte.

Bøyleklemmer glir på rullestolbøyler.	<ul style="list-style-type: none"> - Bekreft at rullestolens bøylediameter er: 19 mm ($\frac{3}{4}$ in), 22 mm ($\frac{7}{8}$ in), 25 mm (1 in) eller 29 mm ($1\frac{1}{8}$ in). Hvis den ikke er det, er ikke rullestolbøylene kompatible med Compass 4-festeenheten. - Forsikre deg om at boltene og låseskruen på hver bøyleklemme er godt strammet.
Ikke i stand til å montere bøyleklemmen på bøylene – klemmene er for langt fra bøylene.	<ul style="list-style-type: none"> - Roter klemmene inn eller ut med vippebryteren løftet. - Løsne boltene og skyv brakettene som monteres på det bakre skallet.
Ikke i stand til å få tilgang til festeboltene når du installerer festeenheten på det bakre skallet.	<p>For å få tilgang til festeboltene må du først justere festeenheten:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Dybdebolter: Løsne dybdejusteringsbolten og flytt til den ytterste posisjonen. Løsne deretter midtbolten og skyv den på plass. - Ryggvinkelbolter: Forsikre deg om at låseskruene er løsnet, og løsne deretter boltene, juster ryggstøtten og stram boltene igjen.
Bøyleklemmer/festeenhet fortsetter å rotere etter at installasjonen er fullført.	Kontroller at alle låseskruene er strammet til, som beskrevet i denne håndboken.
4-punkts-bøylestroppene når ikke rundt rullestolens bøyler.	For noen rullestolbøyler kan den lengre bøylestroppen (inkludert i 4-punkts-festeenheten) være nødvendig. Se instruksjonene for 4-punkts festeenhet.
Compass 4 festeenhet Vippebryteren er enten for stram til å senkes i posisjon eller for løs og vil ikke forbli i senket posisjon.	Kontakt kundestøtte for å få hjelp.
En komponent er skadet eller mangler.	Kontakt kundestøtte for en erstatning.

Rengjøring og desinfisering

⚠ FORHOLDSREGLER: Rengjøring og desinfisering er separate prosesser. Rengjøring må gå foran desinfeksjon. Før bruk av en annen person: rengjør, desinfiser og kontroller at produktet fungerer som det skal. Vask produktet med jevne mellomrom og når det blir skittent.

Anbefaling: Bruk vann som holder romtemperatur til håndvask.

Rengjøring: Håndvask med en svamp med såpe og vann. Skyll med rent vann. Tørk av med en ren klut og la den lufttørke helt.



Desinfeksjon: Tørk forsiktig med en klut som er fuktet med et vanlig desinfeksjonsmiddel. Skyll med rent vann. Tørk av med en ren klut og la den lufttørke helt.



Vaskesymboler



Håndvask.



Tørkes flatt.



Tørk med en fuktig klut.

Vedlikehold

⚠ ADVARSEL: IKKE fortsett å bruke utstyret hvis en del ikke kan strammes eller er ødelagt. Produktet skal med jevne mellomrom inspiseres grundig av en utstyrsleverandør.

Ofte: Kontroller at festeutstyret er godt festet. Etterstram løse komponenter ved å følge instruksjonene i denne håndboken.

Lagring, transport, avhending og gjenvinning

Lagring eller transport: Rengjør og desinfiser produktet. Oppbevar det i en beholder som beskytter det mot fuktighet, forurensning og skader. Etter lagring eller transport må du inspisere produktet for å sikre at det ikke er blitt skadet (se «Feilsøking»). Følg instruksjonene for å klargjøre produktet for bruk.

Kassere produktet: Komponentene i produktene i denne håndboken er ikke tilknyttet kjente miljøfarer ved forsvarlig bruk og kassering i tråd med alle lokale/regionale forskrifter. Når produktets levetid er slutt, skal det behandles som avfall fra helsetjenesten og kasseres i samsvar med lokale retningslinjer for slikt avfall. Destruksjon skal utføres ved et kvalifisert, lisensiert anlegg for avfallsdestruksjon.

Resirkulering: Kontakt et lokalt gjenvinningsbyrå for å bestemme gjenvinningsalternativer for produktet.

Garanti

Dette produktet har livstidsgaranti mot fabrikkfeil. Hvis det skulle oppstå en fabrikkfeil, skal bruken av produktet straks opphøre. Vær oppmerksom på at produktet vil bli erstattet uten kostnad for kjøper. Slitasje som følge av regelmessig bruk regnes ikke som fabrikkfeil. Reservedeler kan skaffes ved å ta kontakt med en leverandør, distributør eller forhandler.

Følgende vil medføre at garantien blir ugyldig: modifisering i et forsøk på tilpasning til andre produkter (der kompatibiliteten er begrenset, som beskrevet i produktinformasjonen), endringer på produktet eller feil som følge av uvanlig bruk.


Prosedyre for utskiftning under garantien

Garantikrav skal fremsettes av den opprinnelige kjøperen, som skal ta kontakt med DME-leverandøren, -distributøren eller -forhandleren som produktet ble kjøpt av, hvis denne er tilgjengelig, eller en annen autorisert Permobil DME-leverandør, -distributør eller -forhandler.

DME-leverandøren, -distributøren eller -forhandleren med garantisaken skal, hvis det er mulig, ta kontakt med kundestøtte og oppgi opprinnelig bestillingsnummer, ordrenummer eller fakturanummer.

Kundestøtte må utstede et returautorisasjonsnummer (RMA) før en bestilling på, eller tilbud om, utskiftning under garantien kan behandles.

Yhteystiedot

 The Comfort Companies, LLC
1960 South Calhoun Road
New Berlin, Wisconsin 53151 USA

Puhelin:
USA: +1 800 736 0925
Muut maat: +1 618 277 9150
Faksi: +1 406 522 8563

Asiakastuki:
orders.comfort@permobil.com
permobil.com

VAROITUS

Tarkoittaa, että neuvotun toimenpiteen laiminlyönti voi johtaa mahdollisesti vaaralliseen tilanteeseen ja aiheuttaa sen seurauksena vakavan tapaturman.










HUOMIO

Tarkoittaa, että neuvotun toimenpiteen laiminlyönti voi johtaa mahdollisesti vaaralliseen tilanteeseen ja aiheuttaa sen seurauksena vähäisen tai keskivaikean tapaturman tai vaurioittaa laitetta tai muuta omaisuutta.

Tapahtumista raportointi

Vakavissa vaaratilanteissa tai tapaturmissa tulee ottaa yhteyttä asiakastukeen.

Symbolien selitykset

 Valmistaja	 Mallin numero	 Tutustu käyttöohjeisiin
 Koko (leveys x pituus x syvyys)	 Yksilöllinen laitetunniste	 Valtuutettu edustaja Euroopan yhteisössä
 Lääkinnällinen laite	 Määrä	 Valtuutettu edustaja Sveitsissä

Huomaa

Toimittaja: Nämä ohjeet täytyy antaa tämän tuotteen käyttäjälle.
Käyttäjä (yksityinen henkilö tai hoitaja): Lue ohjeet ennen tuotteen käyttöä ja säästä ne myöhempää tarvetta varten.

Tuotteita saattaa suojata yksi tai useampi Yhdysvaltain ja muiden maiden patentti ja tavaramerkki, kuten ACTA-BACK®, ACTA-EMBRACE®, ACTA-Relief, ja Compass®.

Tuotetietoja muutetaan tarpeen mukaan. Tuoreimmat tuotetiedot ovat saatavilla osoitteesta permobil.com

The Comfort Companies, LLC on osa Permobil-yhtiötä.

© 2022, 2023 Permobil

TARK. 23.10.2023

Sisällys

Käyttötarkoitus	119
Tärkeitä turvallisuustietoja	120-121
Osien kuvaus ja tekniset tiedot	122
Compass 4 -kiinnitysosa	123-125
Vaihtoehtoiset kokoonpanot	126-127
4 pisteen kiinnitysosa	128
Vianmääritys	129
Puhdistus ja desinfiointi	
Huolto	130
Säilyttäminen, kuljettaminen, hävittäminen ja kierrättäminen	
Takuu	

Käyttötarkoitus

Compass 4 -kiinnitysosa on Comfort Companyn selkänöjien kiinnitysosa, ja se on tarkoitettu korkeuden, syvyyden ja kallistuskulman säätöihin manuaalisten pyörätuolien käyttäjille. Saatavilla olevat vaihtoehdot ovat pikalukitusosa ja 4 pisteen kiinnitysosa. Compass 4 -kiinnitysoosan painorajoitus on 204 kg (400 lb).

Yhteensopivuus:

Compass 4 -kiinnitysosa on yhteensopiva seuraavien laitteiden kanssa:

- ACTA-BACK-selkätuki
- ACTA-EMBRACE-selkätuki
- ACTA-Relief-selkätuki

45-asteinen 4 pisteen kiinnitysosa on yhteensopiva seuraavien kanssa:

- ACTA-BACK-selkätuki
- ACTA-Relief-selkätuki

90-asteinen 4 pisteen kiinnitysosa on yhteensopiva seuraavien kanssa:

- ACTA-EMBRACE-selkätuki

24 tuumaa leveät selkänöjat vaativat Compass 4 -kiinnitysoisien lisäksi 4 pisteen kiinnitysoiset.

Compass 4 -kiinnitysosa on yhteensopiva pyörätuolin pyöreiden tankojen kanssa, joiden halkaisija on $\frac{3}{4}$ tuumaa (19 mm), $\frac{7}{8}$ tuumaa (22 mm), 1 tuuma (25 mm) tai $1\frac{1}{8}$ tuumaa (29 mm). Compass 4 -tankopuristimet eivät ole yhteensopivia muiden pyörätuolin tankojen kanssa.

Kliinikon, jolla on kokemusta istumiseen ja asentoon liittyvissä asioissa, tulee määrittää, sopiiko tuote käyttäjän istumistarpeisiin. Tätä määrittystä ei saa tehdä pelkästään tuotteen käyttötarkoituksen perusteella.

Tässä asiakirjassa mainittujen lääketieteellisten tuotteiden on tarkoitettu olevan vain osa kokonaisuhoitoa, johon kuuluvat kaikki istumiseen ja liikkumiseen käytettävät laitteet ja hoidot. Kliinikon, jolla on kokemusta istumiseen ja asentoon liittyvissä asioissa, tulee määrittää tämä hoito henkilön fyysisten tarpeiden ja yleisen terveydentilan arvioinnin jälkeen.

Kliinikon tulee arvioida myös näkemiseen, lukemiseen ja ymmärtämiseen liittyvät ongelmat, jotta hän voi määrittää mahdollisen hoitoavun tai muun aputekniikan (esim. suurikokoisilla kirjaimilla tulostettujen käyttöohjeiden) tarpeen tuotteen oikean käytön varmistamiseksi.

Ei saatavilla kaikilla markkina-alueilla:

- ACTA-BACK-selkätuki
- ACTA-EMBRACE-selkätuki
- 45-asteinen 4 pisteen kiinnitysosa
- 90-asteinen 4 pisteen kiinnitysosa

Tärkeitä turvallisuustietoja

⚠ VAROITUKSET:

- ÄLÄ käytä tuotetta, jos et ole lukenut ja ymmärtänyt kaikkia annettuja ohjeita. Jos käyttäjä ei pysty tekemään jotain tässä oppaassa kuvattua tehtävää, pyydä apua klinikolta, laitteen toimittajalta, jakelijalta tai asiakastuesta.
- Noudata kaikkia tuotteen mukana toimitettuja sekä pyörätuolin tai muiden lisävarusteiden valmistajan antamia ohjeita ja turvallisuustietoja.
- Vain laitteen toimittaja tai klinikko saa asentaa tuotteen.
- Tuotteen on oltava oikein mitoitettu pyörätuoliin nähden.
- Ihon/pehmytkudosten vaurioitumista voi tapahtua monista syistä, jotka vaihtelevat yksilöittäin. Tarkasta iho säännöllisesti, vähintään kerran päivässä. Punoitus, mustelmat tai tummemmat alueet (verrattuna normaaliin ihoon) voivat olla merkkejä pinnallisesta tai syvästä kudonvauriosta, ja niihin on puututtava. Jos ihon/pehmytkudoksen väri muuttuu millään tavalla, LOPETA KÄYTTÖ heti. Jos värinmuutos ei häviä 30 minuutin kuluessa käytön lopettamisesta, ota välittömästi yhteys terveydenhuollon ammattilaiseen.
- ÄLÄ muuta tuotetta tai käytä muita kuin yhteensopivia tuotteita, materiaaleja, lisävarusteita tai komponentteja, sillä se voi johtaa selkänöjan epäluotettavaan asennukseen, henkilövahinkoihin ja tuotteen vaurioitumiseen tai vikaantumiseen.
- Kuten mikä tahansa pyörätuolin lisävaruste, tuote voi vaikuttaa pyörätuolin vakauteen. Ennen tuotteen käyttöä on neuvoteltava lääkärin tai laitetoimittajan kanssa, jotta voidaan arvioida, tarvitaanko pyörätuoliin muita turvallisuusominaisuuksia, kuten kaatumisen estäviä tankoja tai muita saatavilla olevia vaihtoehtoja, jotta pyörätuoli pysyy vakaana käytön aikana.
- ÄLÄ nojaa selkänöjan yläosan yli. Tämä voi aiheuttaa painopisteen muutoksen, jolloin pyörätuoli voi kaatua.
- Noudata varovaisuutta laitteistoa asennettaessa, säädettäessä tai poistettaessa, jotta sormet eivät jää puristuksiin aukkoihin.
- Tee ennen ensimmäistä käyttökertaa ja sen jälkeen säännöllisesti seuraavat toimet: varmista kiinnitysosien kireys, kiristä löysät osat uudelleen tämän käyttöoppaan ohjeiden mukaisesti sekä tarkista kuluminen ja rikkoutuminen. Käyttöä EI SAA jatkaa, jos jotakin osaa ei voida kiristää tai jos se on rikkoutunut. Laitteiston toimittajan on ajoittain tehtävä laitteelle perusteellinen tarkastus.
- ÄLÄ nosta tai työnnä pyörätuolia mistään selkänöjan osasta, koska se voi irrota pyörätuolista.

⚠ VAROITUKSET:

- Metalliosat voivat kuumentua, jos ne altistuvat kuumille lämpötiloille, tai kylmetä, jos ne altistuvat matalille lämpötiloille. Tuotteen pinta mukautuu ympäristön lämpötilaan. Noudata asianmukaisia varotoimia, erityisesti jos tuote tulee kosketuksiin suojaamattoman ihon kanssa.
- ÄLÄ altista tuotetta kovalle kuumuudelle avotulelle tai kuumalle tuhkalle. Testaus- tai sertifiointi-ilmoitukset (mm. syttymistä koskevat) eivät ehkä ole enää voimassa laitteen osalta, jos se yhdistetään muiden tuotteiden tai materiaalien kanssa. Tarkista kaikkien tämän laitteen kanssa käytettävien tuotteiden testaus- ja sertifiointi-ilmoitukset.
- Varmista, ettei tuote haittaa pyörätuolin minkään muun osan toimintaa. Toiminnan haittaaminen voisi vaarantaa tehokkuuden ja käyttäjän turvallisuuden sekä aiheuttaa vahinkoa.
- Pidä pienet osat poissa lasten ja muiden sellaisten henkilöiden ulottuvilta, joilla voi olla tapana laittaa syötäväksi kelpaamattomia esineitä suuhunsa. Nieleminen tai henkeen vetäminen voi aiheuttaa vakavan vamman tai kuoleman. Hakeudu VÄLITTÖMÄSTI lääkärin hoitoon.
- TÄRKEÄÄ! KIRISTÄ LUJASTI ENNEN KÄYTTÖÄ: Kaikkien tämän käyttöoppaan ohjeiden osalta kaikki kiinnikkeet on kiristettävä tiukasti ohjeiden mukaisesti. Jos käytettävissä on momenttiavain, kiristä 9,6 Nm:n (85 tuumanaulaa) momenttiin.



⚠ HUOMIO:

- Suojaa tuotetta tylpiltä iskuilta, jotka voisivat aiheuttaa vaurion ja/tai rikkoutumisen.
- Tuotteen osia ei ole tarkoitettu käytettäväksi erillään yhteensopivista selkänöjistä tai yhdessä muiden kuin yhteensopivien pyörätuolin selkänöjen kanssa.
- Selkänöja on ehkä poistettava ennen pyörätuolin taittamista.
- Noudata varovaisuutta laitteistoa asennettaessa, säädettäessä tai poistettaessa, jotta sormet eivät jää puristuksiin aukkoihin.

Tärkeitä turvallisuustietoja, jatkuu

VAROITUKSET – Kuljettaminen moottoriajoneuvossa:

- Jos näitä varoituksia ei huomioida, seurauksena voi olla vakava vamma pyörätuolissa olevalle henkilölle tai muille henkilöille.
- Aina kun mahdollista, siirry pois pyörätuolista, johon selkänoja on asennettu, ja siirry valmistajan asentamaan ajoneuvoistuimeen. Käytä ajoneuvon törmäystestattua kuljetettavan kiinnitysjärjestelmää.
- Selkänoja on asennettava oikein ja turvallisesti ja sitä on käytettävä ja huollettava pyörätuolin ja osien valmistajan antamien ohjeiden ja varoitusten mukaisesti.
- Asenna selkänoja pyörätuoliin siten, että henkilö istuu pystyasennossa ja pyörätuoli on eteenpäin suuntautuneena moottoriajoneuvossa kuljettamisen aikana. Selkänoja on törmäystestattu vain pyörätuolin ollessa eteenpäin suuntautuneena tässä käyttöoppaassa annettujen testaustietojen mukaisesti.
- Selkänojaa saa käyttää vain sellaisten pyörätuolirunkojen kanssa, jotka on varustettu ANSI/RESNA WC-4:2017 -standardin osan 19 (WC19) tai ISO 7176-19 -standardin mukaisilla kiinnityspisteillä ja jotka ovat läpäisseet törmäystestit WC19-standardin liitteessä A tai ISO 7176-19 -standardissa kuvattuja menetelmiä käyttäen.
- Pyörätuolia, johon selkänoja on asennettu, täytyy käyttää tehokkaan pyörätuolikiinnitysjärjestelmän ja oikein sijoitetun, törmäystestatun lantio- ja olkapäävyökiinnityksen kanssa tai Wheelchair Tiedown and Occupant Restraint System (WTORS) -tyyppisen pyörätuolin kiinnitysjärjestelmän kanssa valmistajan ohjeiden mukaisesti.
- Selkänojan yläosa on sijoitettava mahdollisimman lähelle henkilön olkapään yläosaa, jotta se antaa hyvän tuen törmäystilanteessa. Henkilön olkapään yläreunan ja pyörätuolin selkänojan yläreunan välinen etäisyys saa olla enintään 16,5 cm (6½ tuumaa).
- Säilytä selkänojaa AINA turvallisesti kuljetuksen aikana vaurioiden välttämiseksi.
- Jos tuote on ollut osallisena onnettomuudessa kuljetuksen aikana, perehdy tämän oppaan osaan ”Huolto”.
- Lisätietoja pyörätuolin käyttäjien turvallisesta kuljettamisesta on osoitteessa <https://wc-transportation-safety.umtri.umich.edu/ride-safe-brochure/>.
- Ulkopuolinen testauslaitos on testannut dynaamisesti selkänojan ja osien yhdistelmät moottoriajoneuvossa käytettäväksi, ja ne kaikki sovellettavat ANSI/RESNA WC-4:2012 -standardin osan 5.1 kohdassa 20 ”Wheelchair Seating Systems for Use in Motor Vehicles” (moottoriajoneuvoihin tarkoitetut pyörätuolien istumajärjestelmät) ehdotetut pyörätuolin istuinjärjestelmiä koskevat kriteerit.
- Testituloksia sovelletaan istuinjärjestelmiin, jotka on tarkoitettu aikuisille ja lapsille, joiden kokonaispaino on yli 23 kg (51 paunaa tai noin 6 ikävuodesta eteenpäin) ja joita kuljetetaan pyörätuolissa kasvot eteenpäin kaikenlaisissa moottoriajoneuvoissa.
- Jos haluat tietää, onko moottoriajoneuvon kolmannen osapuolen suorittama testaus tehty tietyille selkänojan, osien ja muiden lisävarusteiden yhdistelmälle, ota yhteyttä laitteen valmistajaan.

Osien kuvaus ja tekniset tiedot

Compass 4 -kiinnitysosat sisältävät osakokoonpanon (x2), 5 mm:n kuusiokoloavaimen, 3 mm:n kuusiokoloavaimen, 2 mm:n kuusiokoloavaimen ja käyttöoppaan.

4 pisteen kiinnitysosat sisältävät laitteistokokoonpanon (x2) (45- tai 90-asteinen), ylimääräiset metallisangat suurempien tankojen kiinnittämistä varten, 1/8 tuuman kuusiokoloavaimen ja 4 mm:n kuusiokoloavaimen.

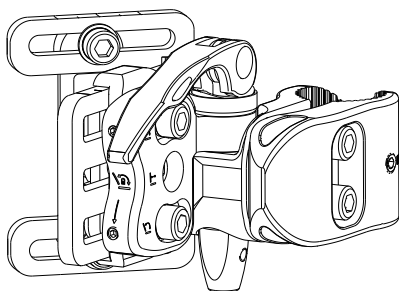
⚠️ i TÄRKEÄÄ! Tämä opas sisältää ohjeet vain selkänöjen kiinnitysosa varten. Muista myös lukea yhteensopivan selkänöjan mukana toimitetut ohjeet ja noudattaa niitä, jotta varmistat oikean ja turvallisen asennuksen ja käytön.

Varaosia voi tilata ottamalla yhteyden laitetoimittajaan tai asiakastukeen.

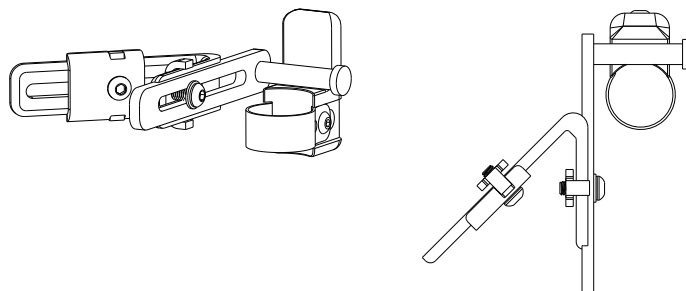
Selkänöjan kiinnitysosan materiaalit: alumiini

Tuotteen odotettu käyttöikä: 5 vuotta

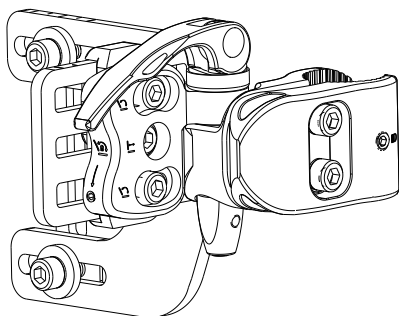
Compass 4 -kiinnitysosa – 45-asteinen



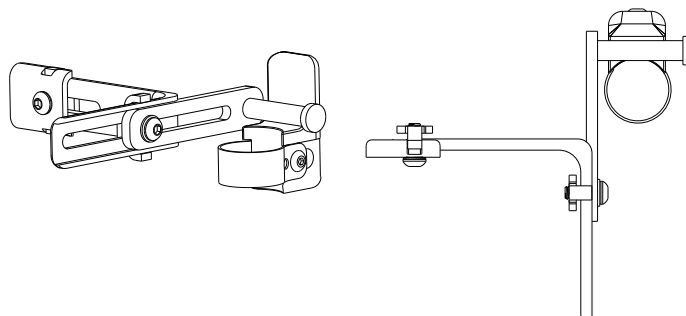
4 pisteen kiinnitysosa (45-asteinen)



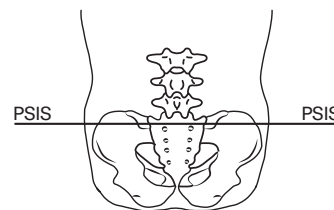
Compass 4 -kiinnitysosa – 90-asteinen



4 pisteen kiinnitysosa (90-asteinen)



⚠️ PSIS-VAROITUS: Varmista, että tuote on asetettu siten, että sen alaosa koskettaa suoliluun ylätakakärkeä (PSIS). Jos tuotetta EI aseteta niin, että se koskettaa suoliluun ylätakakärkeä, lantion ja vartalon hallinta voi heikentyä.



Compass 4 -kiinnitysosa

Noudata näitä ohjeita Compass 4 -kiinnitysosaa ja kaikkia tässä käsikirjassa esitettyjä selkänöjiä varten. Noudata 4 pisteen kiinnitysosien asennuksessa tämän käyttöoppaan ohjeita 4 pisteen kiinnitysosille.

[5 mm:n kuusiokoloavain pultteja varten; 2 mm:n kuusiokoloavain lukitusruuveja varten, ellei toisin ilmoiteta]

VAROITUS: Käyttäjä EI SAA istua pyörätuolissa kiinnitysosien asennuksen tai irrotuksen aikana. Käyttäjän on siirryttävä pyörätuoliin vasta sen jälkeen, kun kiinnitysosat on asennettu ja kiinnitetty ohjeiden mukaisesti.

Asenna tankopuristimet pyörätuoliin:

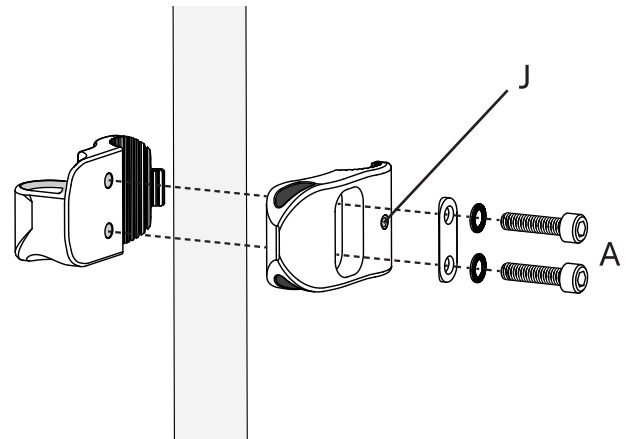
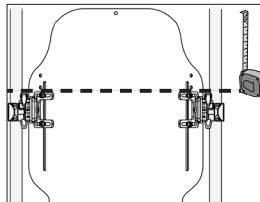
VAROITUS: Varmista, että pyörätuolin tangot ovat puhtaat ennen tankopuristimien asentamista.

VAROITUS: Jos pyörätuolin tangoissa on reikiä, vältä tankopuristimien asentamista reikien päälle, koska lukitusruuvit [J] eivät pääse kiinnittymään pyörätuolin tangon pintaan.

TÄRKEÄÄ! Noudata alla olevia ohjeita vasenta ja oikeaa puolta varten.

Suositus: Asenna Compass 4 -kiinnitysosa selkäosan rungon kummallakin puolella olevan aukon keskelle. Älä asenna kiinnitysosia aukon alaosaan.

1. Ennen kuin asennat tankopuristimet, tunnustele sormella lukitusruuveja [J] tankokiinnittimien sisällä. Lukitusruuvien on oltava samassa tasossa puristimen sisäpinnan kanssa. Säädä tarvittaessa lukitusruuveja.
2. Löysää pultteja [A], kunnes puristimet sopivat pyörätuolin tankoihin.
3. Varmista, että puristimet ovat suorassa pyörätuoliin nähden.
4. Varmista, että puristimet ovat samalla korkeudella (viivoittimen tai mittanauhan avulla).
5. Kiristä pultit [A].



Kiinnitä tarvittaessa kiinnitysosat selkäosan runkoon:

Selkäosan runko toimitetaan niin, että kiinnitysosat ovat kiinnitettyinä. Jos osat on kuitenkin kiinnitettävä uudelleen, noudata näitä ohjeita. Nämä ohjeet koskevat sekä 45- että 90-asteisia kiinnittimiä.

VAROITUS – PUDOTUSVAARA: Selkäosan runko on raskas. Aseta se vakaalle alustalle, kun kiinnität kiinnitysosat.

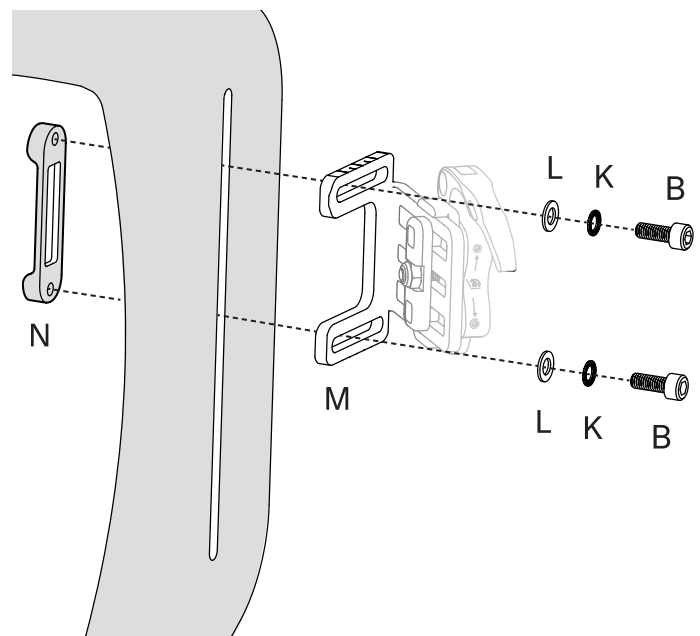
TÄRKEÄÄ! Noudata alla olevia ohjeita vasenta ja oikeaa puolta varten.

1. Aseta ensin lukkoaluslevy ja sitten iso aluslevy kumpaankin pulttiin. Aseta pultit/aluslevyt selkäosan rungon aukon läpi ja sitten kaksoismutteriin.

Kokoamisjärjestys:

pultti [B] – lukkoaluslevy [K] – iso aluslevy [L] – kulmakiinnitin [M] – selkäosan runko – kaksoismutteri [N]

2. Kiristä pultit sormin ja liu'uta sitten kiinnitysosa haluttuun asentoon. Käytä kiinnitysosassa olevia rastimerkkejä ja tarvittaessa mittanauhaa asettaaksesi laitteiston niin, että se on samalla korkeudella ja syvyydellä molemmilta puolilta.
3. Kiristä pultit. Toista toisella puolella.
4. Asenna selkäosan runko ja kiinnitysosa pyörätuoliin seuraavan sivun ohjeiden mukaisesti.



Compass 4 -kiinnitysosa, jatkuu

Noudata näitä ohjeita Compass 4 -kiinnitysosaa ja kaikkia tässä käsikirjassa esitettyjä selkänöjiä varten. Noudata 4 pisteen kiinnitysosien asennuksessa tämän käyttöoppaan ohjeita 4 pisteen kiinnitysosille.

[5 mm:n kuusiokoloavain pultteja varten; 2 mm:n kuusiokoloavain lukitusruuveja varten, ellei toisin ilmoiteta]

VAROITUS: Käyttäjä voi siirtyä pyörätuoliin VASTA sen jälkeen, kun kiinnitysosat on asennettu ja kiinnitetty ohjeiden mukaisesti. Käyttäjä EI SAA istua pyörätuolissa asennuksen aikana.

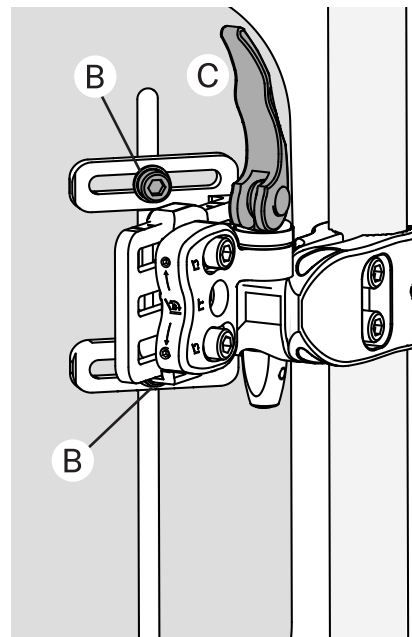
Asenna selkäosan runko ja kiinnitysosat pyörätuoliin

Suositus: Asenna Compass 4 -kiinnitysosa selkäosan rungon kummallakin puolella olevan aukon keskelle. Älä asenna kiinnitysosia aukon alaosaan.

TÄRKEÄÄ! Noudata alla olevia ohjeita vasenta ja oikeaa puolta varten.

1. Löysää hieman kiinnittimen pultteja [B] molemmilta puolilta.
2. Liu'uta kiinnittimiä sisään ja ulos, kunnes pyörätuolin tangot ovat jännittymättöminä. Vapauta tarvittaessa kytkin [C] ja säädä tankopuristimien kulmia, kunnes pyörätuolin tangot ovat jännittymättöminä. Laske kytkin alas lukitusmekanismin kytkemiseksi.
3. Kiristä kiinnittimen pultit [B] tiukasti.
4. Noudata seuraavalla sivulla olevia säätöohjeita.

Kuvassa: Compass 4 -kiinnitysosa (vain oikea puoli)



Compass 4 -kiinnitysosa, jatkuu

Huomautus: Ennen säätöä asenna Compass 4 -kiinnitysosa pyörätuoliin valmiiksi.

[5 mm:n kuusiokoloavain pultteja varten; 2 mm:n kuusiokoloavain lukitusruuveja varten, ellei toisin ilmoiteta]

Säädä korkeus, syvyys ja kallistus ja kiinnitä lukitusruuvit:

⚠ VAROITUS: Käyttäjä voi istua pyörätuolissa säädön aikana, jos lääkäri katsoo sen turvalliseksi. ENNEN kuin käyttäjä siirtyy pyörätuoliin, varmista, että Compass 4 -kiinnitysosa on asennettu edellisellä sivulla olevien asennusohjeiden mukaisesti ja kiinnitetty tukevasti. Varmista, että pyörätuolin pyörät on LUKITTU.

⚠ TÄRKEÄÄ! Noudata alla olevia ohjeita vasenta ja oikeaa puolta varten.

⚠ TÄRKEÄÄ! Kun kiristät pultteja [A] ja [G], Kiristä kumpaakin pulttia vuorotellen vähän, kunnes molemmat kohdat on kiinnitetty ja haluttu vääntömomentti on saavutettu.

- Korkeussäätö (tarvittaessa):** Löysää KEVYESTI joko puristimien pultteja [A] tai rungon kiinnittimien pultteja [B]. Säädä korkeus ja varmista, että puristimet ovat samalla korkeudella molemmilla puolilla. Kiristä pultit tiukasti. Varmista, että pultit on kiristetty kunnolla.
- Syvyyden säätö (tarvittaessa):** Löysää pultti [F] ja liu'uta selkäosan runkoa eteenpäin tai taaksepäin haluttuun syvyyteen. Kiristä pultti tiukasti molemmilta puolilta.

Huomautus: Selkänojaa voi liu'uttaa eteen- tai taaksepäin enintään kaksi tuumaa. Jos tarvitaan lisää syvyyttä, kiinnitysosat voidaan konfiguroida uudelleen. Katso tämän oppaan ohjeita vaihtoehtoisista kokoonpanoista.

- Kallistussäätö (tarvittaessa):** Löysää pultit [G], säädä kallistuskulmaa tarpeen mukaan ja kiristä pultit [G] sitten tiukasti.

⚠ VAROITUS: Lukitusruuveja [H] ja [J] saa kiristää vain, kunnes ne koskettavat alustaan. Lukitusruuvien (H) liiallinen kiristäminen voi aiheuttaa ei-toivottuja muutoksia kallistusasettoon.

4. Lukitse kulman kierto:

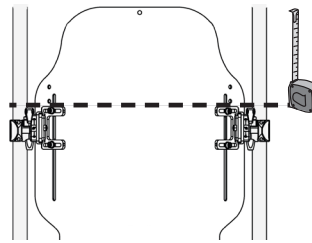
Kiristä molemmilta puolilta lukitusruuvit [H] lukitaksesi kulman kierron.

Huomautus: Lukitusruuvit [H] ovat kosketuksissa kallistuspultteihin [G], mikä estää kulman kierron. On myös mahdollista löysätä kallistus-pultit [G], tehdä pieniä kulmasäätöjä lukitusruuveilla [H] ja kiristää sitten kallistus-pultit [G].

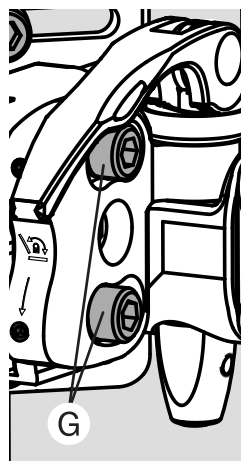
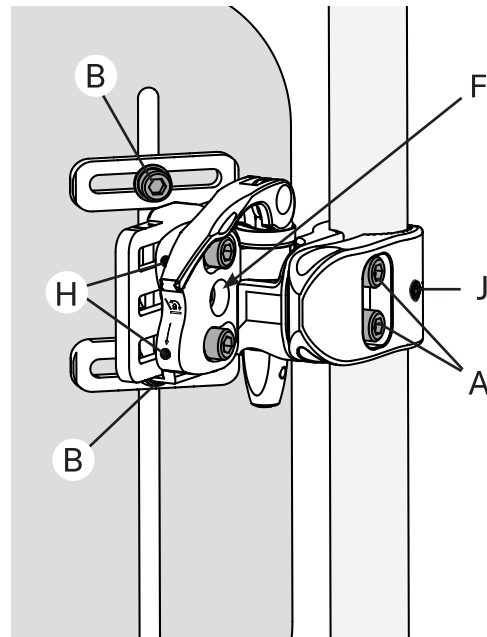
5. Kiristä tankopuristimien lukitusruuvit:

[3 mm:n kuusiokoloavain]

Kiristä kummankin puolen lukitusruuveja [J] niin, että ne koskettavat pyörätuolin tankoja ja tankopuristimet lukittuvat paikoilleen.



Kuvassa: Compass 4 -kiinnitysosa (vain oikea puoli)



Vaihtoehtoiset kokoonpanot

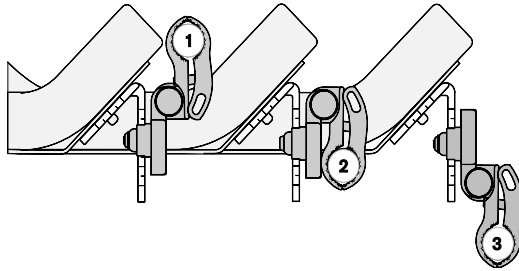
Vakiokokoonpanon (toimituksen mukainen) lisäksi Compass 4 -kiinnitysosa voidaan koota tässä osassa kuvatulla tavalla. Kussakin kokoonpanossa on 2 tuuman (5 cm) syvyysäättömahdollisuus.

! VAROITUS: Käyttäjä EI SAA istua pyörätuolissa kiinnitysosan kokoonpanon aikana. Noudata kaikkia tämän käyttöoppaan laitteisto-ohjeita ja turvallisuustietoja.

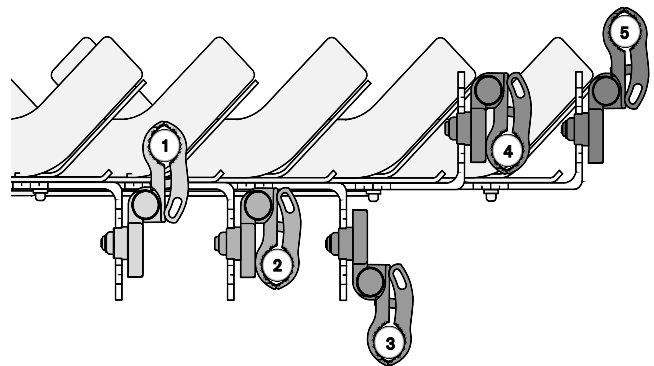
! TÄRKEÄÄ! Myös 4 pisteen kiinnitysosa voi vaatia säätöä, jos käytetään Compass 4 -kiinnitysosan vaihtoehtoista kokoonpanoa. Katso tämän oppaan ohjeita, jotka koskevat 4 pisteen kiinnitysosa.

! TÄRKEÄÄ! Vaihtoehtoisia kokoonpanoja varten katso alla olevat kokoonpanotiedot ja noudata sitten tässä käyttöoppaassa olevia Compass 4 -kiinnitysosan ohjeita OIKEAA ja VASENTA puolta varten.

45-asteinen rungon kiinnitin

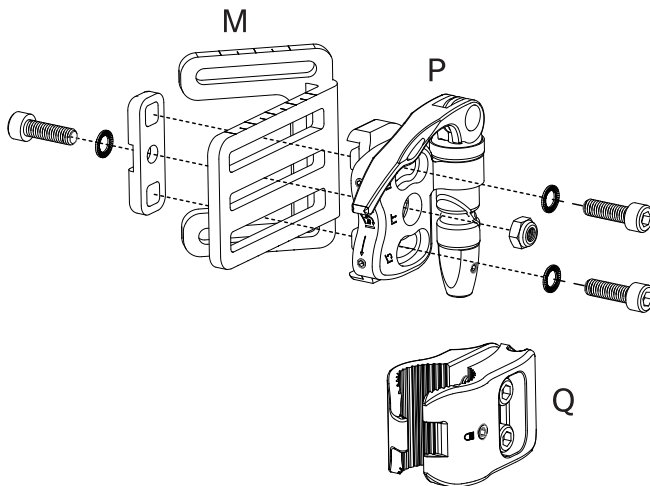


90-asteinen rungon kiinnitin



Vaihtoehtoiset kokoonpanovaihtoehdot: Kahdessa yllä olevassa kuvassa näkyvä ”1” esittää suoraan yläpuolella olevaa vakiokokoonpanoa, joka on esitetty tämän oppaan Compass 4 -kiinnitysosa käsittelevässä osassa.

45-asteinen kiinnitin (yhteensopiva ACTA-BACKin ja ACTA-Reliefin kanssa)

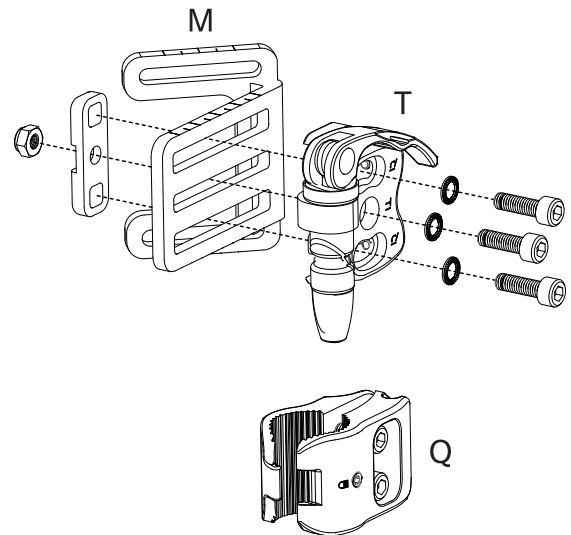


2 Käännetty tankopuristin: Kuvassa OIKEA puoli.

Käytä OIKEAA rungon kiinnitintä [M].

Käytä OIKEAA kytkintä [P], mutta käännä KESKIMMÄINEN ruuvi/aluslevy ja pultti.

Käytä VASENTA tankopuristinta [Q].



3 Käännetty tankopuristin ja syvyyskiinnitin: Kuvassa OIKEA puoli.

Käytä OIKEAA rungon kiinnitintä [M].

Käytä VASENTA kytkintä [T].

Käytä VASENTA tankopuristinta [Q].

Vaihtoehtoiset kokoonpanot, jatkuu

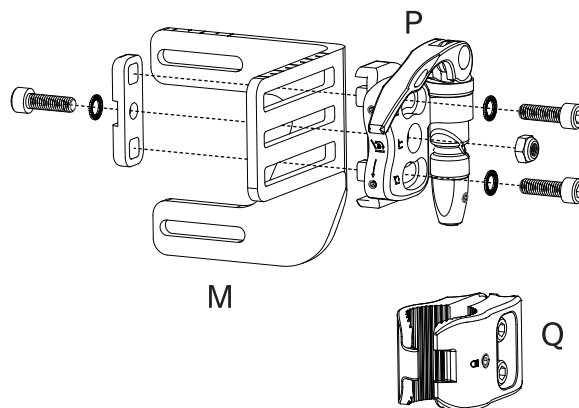
90-asteinen kiinnitin (yhteensopiva ACTA-EMBRACE Backin kanssa)

2 Käännetty tankopuristin Kuvassa OIKEA puoli.

Käytä OIKEAA rungon kiinnitintä [M].

Käytä OIKEAA kytkintä [P]. Käännä
KESKIMMÄINEN ruuvi/aluslevy ja pultti.

Käytä VASENTA tankopuristinta [Q].

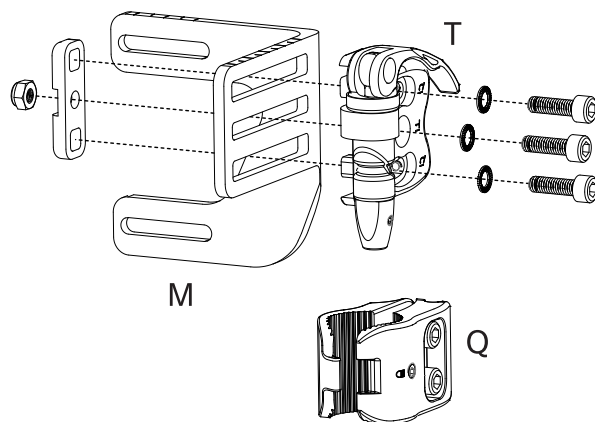


3 Käännetty tankopuristin ja syvyyssiirtin Kuvassa OIKEA puoli.

Käytä OIKEAA rungon kiinnitintä [M].

Käytä VASENTA kytkintä [T].

Käytä VASENTA tankopuristinta [Q].

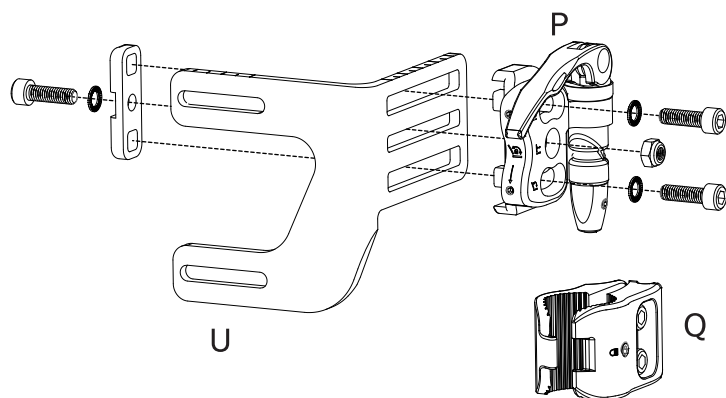


4 Käännetty 90-asteinen kiinnitin ja tankopuristin Kuvassa OIKEA puoli.

Käytä VASENTA rungon kiinnitintä [U]
käännettynä.

Käytä OIKEAA kytkintä [P]. Käännä
KESKIMMÄINEN ruuvi/aluslevy ja pultti.

Käytä VASENTA tankopuristinta [Q].

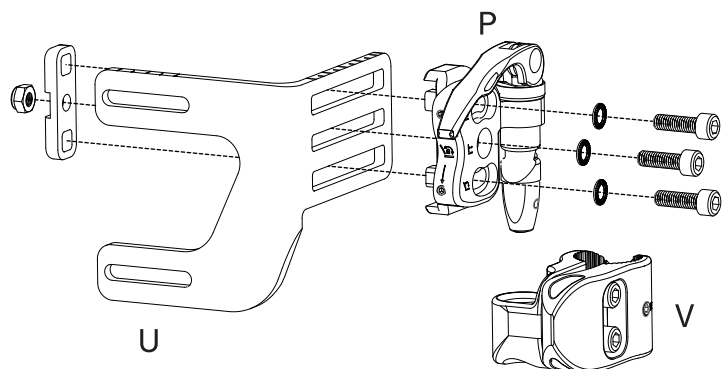


5 Käännetty 90-asteinen kiinnitin Kuvassa OIKEA puoli.

Käytä VASENTA rungon kiinnitintä [U]
käännettynä.

Käytä OIKEAA kytkintä [P].

Käytä OIKEAA tankopuristinta [V].



4 pisteen kiinnitysosa

Näitä ohjeita voidaan käyttää 45- tai 90-asteisen 4 pisteen kiinnitysosan ja minkä tahansa tässä käsikirjassa esitetyn selkänojan kanssa. Kuvassa on 45-asteinen kiinnitysosa.

Lue kaikki Compass 4 -kiinnitysosan kiinnittämistä ja säätämistä koskevat ohjeet ja noudata niitä ennen näiden ohjeiden noudattamista.

VAROITUS: Käyttäjä voi siirtyä pyörätuoliin VASTA sen jälkeen, kun kiinnitysosa on asennettu turvallisesti ja kiristetty ohjeiden mukaisesti. Käyttäjä EI SAA istua pyörätuolissa asennuksen aikana.

TÄRKEÄÄ! Noudata alla olevia ohjeita vasenta ja oikeaa puolta varten.

Kiinnitä kulmakiinnittimet:

[4 mm:n kuusiokoloavain]

1. Pura kiinnittimet: Irrota pultti [A] ja lukkoaluslevy [E].
2. Kiinnitä kulmakiinnittimet selkäosan runkoon näytetyssä järjestyksessä ja lukitse ne kevyesti.

Kokoamisjärjestys:

- pultti [A]
- lukkoaluslevy [E]
- rakolukituksen kiinnitin [B]
- kulmakiinnitin [D]
- Selkäosan runko
- rakolukitus [C]

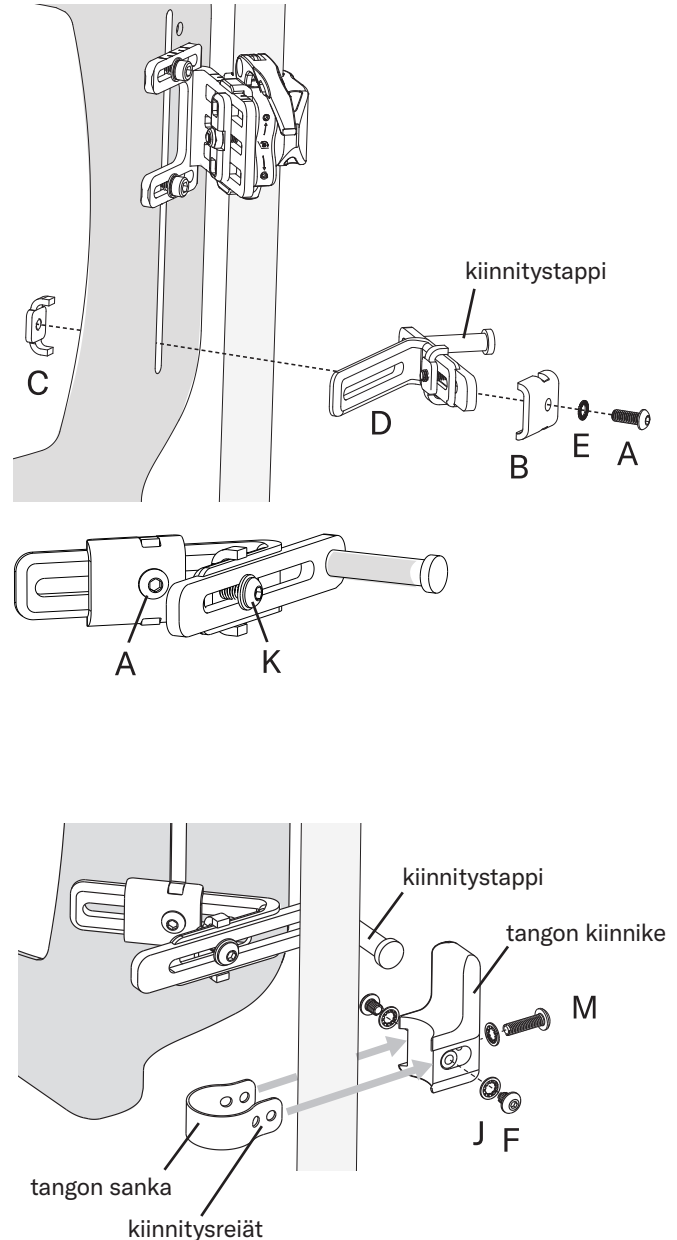
3. Löysää hieman pultteja [A] ja [K].
4. Säädä kiinnitysosa siten, että kiinnitystapin litteä osa (ei pää) on pyörätuolin tankoa vasten.
5. Kiristä pultit [A] ja [K] tiukasti.

Kiinnitä tankojen kiinnikkeet:

[2 mm:n kuusiokoloavain]

6. Irrota tangon sangan toinen puoli irrottamalla ruuvi [F] ja lukkoaluslevy [J].
7. Valitse/säädä tangon sangat: Aseta tangon sanka pyörätuolin tangon ympärille ja tarkista, miten se asettuu paikalleen. Pyörätuolin tankojen koon mukaan tangon sangan molemmat puolet voidaan joutua irrottamaan, jotta voidaan vaihtaa toiseen kiinnitysreikään toisella tai molemmilla puolilla, tai tankoon saatetaan tarvita suurempi sanka.
8. Asenna tangon kiinnike molemmille puolille: Aseta sanka tangon ympärille. Kiinnitä tangon sangan toinen puoli ruuvilla [F] ja lukkoaluslevyllä [J] niin, että se on mahdollisimman tiiviisti, ja kiristä.
9. Kiinnitä sangat kiristämällä ruuvi [M].

Kun asennus on valmis, käyttäjä voi siirtyä pyörätuoliin.



Vianmääritys

Lisääpua saa ottamalla yhteyden laitetoimittajaan, jälleenmyyjään tai asiakastukeen.

Tankopuristimet liukuvat pyörätuolin tankoja pitkin.	<ul style="list-style-type: none"> - Varmista, että pyörätuolin tangon halkaisija on $\frac{3}{4}$ tuumaa (19 mm), $\frac{7}{8}$ tuumaa (22 mm), 1 tuuma (25 mm) tai $1\frac{1}{8}$ tuumaa (29 mm). Jos näin ei ole, pyörätuolin tangot eivät ole yhteensopivia Compass 4 -kiinnitysosien kanssa. - Varmista, että kummankin tankopuristimen pultit ja lukitusruuvi on kiristetty tiukasti.
Tankopuristinta ei voi kiinnittää tankoon – puristimet ovat liian kaukana tangoista.	<ul style="list-style-type: none"> - Käännä puristimia sisään tai ulos, kun kytkin on nostettu. - Löysää pultit ja liu'uta selkäosan runkoon kiinnitettyjä kiinnittimiä.
Kiinnityspultteihin ei pääse käsiksi, kun asennat kiinnitysosaa selkäosan runkoon.	<p>Jotta pääset käsiksi kiinnityspultteihin, säädä ensin kiinnitysosa:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Syvyyspultit: Löysää syvyyden säätöpultti ja siirrä se uloimpaan asentoon; löysää sitten keskipultti ja liu'uta se paikalleen. - Kallistus-pultit: Varmista, että lukitusruuvit on löysätty, löysää sitten pultit, säädä kallistus-asento ja kiristä pultit uudelleen.
Tangon puristimet / kiinnitysosat pyörivät edelleen asennuksen päätyttyä.	Varmista, että kaikki lukitusruuvit on kiristetty tässä käyttöohjeessa annettujen ohjeiden mukaisesti.
4 pisteen kiinnitysosan tangon sangat eivät ulotu pyörätuolin tankojen ympäri.	Joihinkin pyörätuolikeppiin saatetaan tarvita pidempi tangon sanka (sisältyy 4 pisteen kiinnitysosaan). Katso ohjeet 4 pisteen kiinnitysosaa varten.
Compass 4 -kiinnitysosa: Kytkin on joko liian kireällä laskeutuakseen paikalleen tai liian löysällä pysyäkseen ala-asennossa.	Pyydä asiakastuesta apua
Jokin osa on vaurioitunut tai puuttuu.	Ota yhteys asiakastukeen vaihtamista varten.

Puhdistus ja desinfiointi

⚠ HUOMIO: Puhdistus ja desinfiointi ovat eri toimenpiteitä. Puhdistus on tehtävä ennen desinfiointia. Ennen kuin tuotetta käytetään toiselle henkilölle, puhdista ja desinfioi tuote ja tarkista, että se toimii oikein. Puhdista tuote säännöllisesti ja silloin, kun se likaantuu.

Suositus: Käytä käsinpesussa huoneenlämpöistä vettä.

Puhdistus: Pese käsin sienellä käyttäen saippuaa ja vettä. Huuhtelee puhtaalla vedellä. Pyyhi kuivaksi puhtaalla liinalla ja anna kuivua kokonaan.



Desinfiointi: Pyyhi varovasti kotitalouksien desinfiointiaineeseen kostutetulla liinalla. Huuhtelee puhtaalla vedellä. Pyyhi kuivaksi puhtaalla liinalla ja anna kuivua kokonaan.



Hoito-ohjemerkit



Käsinpesu.



Tasokuivaus.



Pyyhi kostealla pyyhkeellä.

Huolto

⚠ VAROITUS: Käyttöä EI SAA jatkaa, jos jotakin osaa ei voida kiristää tai jos se on rikkoutunut. Laitteiston toimittajan on ajoittain tehtävä laitteelle perusteellinen tarkastus.

Varmista säännöllisesti kiinnitysosien kireys; kiristä löysät osat uudelleen tämän käyttöoppaan ohjeiden mukaisesti.

Säilyttäminen, kuljettaminen, hävittäminen ja kierrättäminen

Säilyttäminen tai kuljettaminen: Puhdista ja desinfioi tuote. Aseta tuote astiaan, joka suojaa sitä kosteudelta epäpuhtauksilta ja vahingoittumiselta. Tarkista tuote säilyttämisen tai kuljettamisen jälkeen varmistaaksesi, ettei se ole vaurioitunut (katso Vianmääritys), ja valmistele tuote käyttöä varten ohjeiden mukaisesti.

Hävittäminen: Tässä oppaassa olevien tuotteiden osiin ei liity mitään tunnettuja ympäristövaaroja, kun tuotetta käytetään asianmukaisesti ja se hävitetään paikallisten/alueellisten määräysten mukaisesti. Käsittele tuotetta sen käyttöään päättyessä terveydenhuollon jätteenä ja hävitä se terveydenhuollon jätteitä koskevien paikallisten ohjeiden mukaisesti. Polttohävityksen saa tehdä vain asiantunteva, luvallinen jätehuoltolaitos.

Kierrättäminen: Selvitä tuotteen kierrätysmahdollisuudet ottamalla yhteyttä paikalliseen kierrätyskeskukseen.

Takuu

Tällä tuotteella on valmistusvikoja koskeva elinikäinen takuu. Jos tuotteessa havaitaan valmistusvika, lopeta tuotteen käyttö välittömästi. Huomaa, että tuote vaihdetaan veloituksetta. Normaalisti käytöstä johtuvaa kulumista ei pidetä valmistusvikana. Vaihto-osia saa ottamalla yhteyttä toimittajaan, jakelijaan tai vähittäismyyjään.

Seuraavat seikat mitätöivät takuun: muutokset, jotka on tehty muiden tuotteiden kanssa käyttöä varten (kun yhteensopivuus on rajoittunutta, kuten tuotetiedoissa on kuvattu), tuotteeseen tehdyt muutokset ja ohjeidenvastainen käyttö.


Vaihtaminen takuun perusteella

Takuuvaateen tekee alkuperäinen ostaja. Hänen tulee ottaa yhteyttä DME:n toimittajaan, jakelijaan tai vähittäismyyjään, jolta tuote on ostettu, jos ne ovat käytettävissä, tai muuhun valtuutettuun Permobil DME:n toimittajaan, jakelijaan tai vähittäismyyjään.

Aina kun mahdollista, DME:n toimittajan, jakelijan tai vähittäismyyjän, jolle takuusiasta on ilmoitettu, tulee ottaa yhteyttä asiakastukeen ja antaa alkuperäinen ostotilauksen numero, myyntitilauksen numero tai laskun numero.

Ennen kuin takuuseen perustuva vaihtotilaus tai -tarjous voidaan käsitellä, asiakastuen on annettava tuotteen palautuslupa (RMA).

Informações de contacto

 The Comfort Companies, LLC
1960 South Calhoun Road
New Berlin, Wisconsin 53151 EUA

Telefone:
EUA: +1 800-736-0925
Fora dos EUA: +1 618-277-9150
Fax: +1 406-522-8563

Apoio ao cliente:
orders.comfort@permobil.com
permobil.com

⚠️ ADVERTÊNCIA

Indica que o não cumprimento do procedimento especificado pode levar a condições potencialmente perigosas, que podem resultar em lesões graves.










⚠️ PRECAUÇÃO

Indica que o não cumprimento do procedimento especificado pode levar a condições potencialmente perigosas, que podem resultar em lesões ligeiras a moderadas ou em danos no equipamento ou noutros bens.

Notificação de acidentes

Em caso de acidentes ou lesões graves, contacte o Apoio ao cliente.

Glossário de símbolos

 Fabricante	 Número do modelo	 Consultar as instruções de utilização
 Dimensões (largura x comprimento x profundidade)	 Identificador único do dispositivo	 Mandatário na Comunidade Europeia
 Dispositivo médico	 Quantidade	 Representante autorizado na Suíça

Atenção

Fornecedor: Estas instruções têm de ser fornecidas ao utilizador deste produto.

Operador (o próprio ou cuidador): antes de utilizar este produto, leia as instruções e guarde-as para consulta futura.

Os produtos podem estar abrangidos por uma ou mais patentes e marcas comerciais nos EUA e noutros países, incluindo ACTA-BACK®, ACTA-EMBRACE®, ACTA-Relief, e Compass®.

As informações do produto são alteradas, conforme for necessário, sendo as informações atualizadas disponibilizadas em permobil.com.

The Comfort Companies, LLC faz parte de Permobil.

© 2022, 2023 Permobil

REV 23/10/2023

Índice

Utilização prevista	132
Informações de segurança importantes	133-134
Detalhes e especificações das peças	135
Material de fixação Compass 4	136-138
Configurações alternativas	139-140
Material de fixação de 4 pontos	141
Resolução de problemas	142
Limpeza e desinfeção	
Manutenção	143
Armazenamento, transporte, eliminação e reciclagem	
Garantia	

Utilização prevista

O material de fixação Compass 4 é um material de fixação para os apoios de costas da Comfort Company e destina-se a possibilitar ajustes de altura, profundidade e ângulo de reclinção para utilizadores de cadeiras de rodas manuais. As opções disponíveis incluem a libertação rápida e o material de fixação de 4 pontos. O material de fixação Compass 4 tem um limite de peso de 400 lbs (204 kg).

Compatibilidade:

O material de fixação Compass 4 é compatível com:

- Apoio de costas ACTA-BACK
- Apoio de costas ACTA-EMBRACE
- Apoio de costas ACTA-Relief

O material de fixação de 4 pontos e 45 graus é compatível com:

- Apoio de costas ACTA-BACK
- Apoio de costas ACTA-Relief

O material de fixação de 4 pontos e 90 graus é compatível com:

- Apoio de costas ACTA-EMBRACE

O apoios de costas de 24 polegadas de largura requerem material de fixação de 4 pontos para além do material de fixação Compass 4.

O material de fixação Compass 4 é compatível com bengalas circulares para cadeiras de rodas com um diâmetro de ¾ pol. (19 mm), 7/8 pol. (22 mm), 1 pol. (25 mm) e 1 1/8 pol. (29 mm). As braçadeiras de bengala Compass 4 não são compatíveis com outras bengalas para cadeiras de rodas.

Um profissional de saúde com experiência em sentar e posicionar doentes deve determinar se o produto é adequado para as necessidades particulares de cada pessoa para se sentar. Para fazer esta determinação, não se deve basear unicamente na declaração de utilização prevista do produto.

Os produtos médicos apresentados neste documento destinam-se a fazer parte de um regime de cuidados gerais, que inclui todo o equipamento para sentar e de mobilidade, e intervenções terapêuticas. Um profissional de saúde com experiência em sentar e posicionar doentes deve identificar este regime de cuidados, depois de avaliar as necessidades físicas e o estado clínico geral de cada pessoa.

O profissional de saúde deve também avaliar défices visuais, de leitura e cognitivos para determinar a necessidade de assistência do cuidador ou a necessidade de outra tecnologia auxiliar, como instruções impressas em letra grande, de modo a garantir a utilização adequada do produto.

Não estão disponíveis em todos os mercados:

- Apoio de costas ACTA-BACK
- Apoio de costas ACTA-EMBRACE
- Material de fixação de 4 pontos e 45 graus
- Material de fixação de 4 pontos e 90 graus

Informações de segurança importantes

⚠ ADVERTÊNCIAS:

- NÃO utilize o produto sem primeiro ler e compreender todas as instruções fornecidas. Se o utilizador não conseguir efetuar as tarefas descritas neste manual, deve procurar assistência, contactando um médico, o fornecedor do equipamento, o distribuidor ou o Apoio ao cliente.
- Siga todas as instruções e informações de segurança fornecidas com o produto e fornecidas pelo fabricante da cadeira de rodas ou de outros acessórios.
- O produto deve ser instalado pelo fornecedor de equipamentos ou pelo médico.
- O produto deve ser corretamente dimensionado para a cadeira de rodas.
- Podem ocorrer feridas cutâneas/nos tecidos moles devido a vários fatores, que variam de pessoa para pessoa. Examine a pele frequentemente, pelo menos, uma vez por dia. A presença de vermelhidão, equimoses ou áreas mais escuras (quando comparadas com a pele normal) pode indicar lesões teciduais superficiais ou profundas e requer tratamento. Em caso de descoloração cutânea/dos tecidos moles, DEIXE DE UTILIZAR imediatamente. Se a descoloração não desaparecer no prazo de 30 minutos após interrupção da utilização, consulte imediatamente um profissional de saúde.
- NÃO modifique o produto nem utilize produtos, materiais, acessórios ou componentes não compatíveis, o que pode resultar numa instalação não segura do apoio de costas, em lesões corporais e em danos ou avarias no produto.
- Tal como acontece com qualquer adição a uma cadeira de rodas, o produto pode afetar a estabilidade da cadeira de rodas. Antes de utilizar o produto, consulte um médico ou o fornecedor do equipamento para avaliar a necessidade de características de segurança adicionais para a cadeira de rodas, tais como barras estabilizadoras ou outras opções disponíveis, a fim de manter a estabilidade durante a utilização.
- NÃO se incline sobre a parte superior do apoio de costas. Se o fizer, pode provocar uma alteração do centro de gravidade e a cadeira de rodas pode tombar.
- Tenha cuidado ao instalar, ajustar ou remover ferragens para evitar entalar ou prender os dedos nas aberturas.
- Antes da primeira utilização, e depois com frequência: confirme o aperto do material de fixação; volte a apertar os componentes soltos, seguindo as instruções deste manual; verifique se há desgaste ou quebras. NÃO continue a utilizar se qualquer peça não puder ser apertada ou estiver partida. O produto deve ser inspecionado periodicamente de forma minuciosa pelo fornecedor do equipamento.
- NÃO levante nem empurre uma cadeira de rodas utilizando qualquer parte do apoio de costas, pois este pode soltar-se da cadeira de rodas.

⚠ ADVERTÊNCIAS:

- Os componentes metálicos podem ficar quentes se expostos a temperaturas elevadas ou frios se expostos a temperaturas baixas. A superfície do produto aclimatiza-se à temperatura circundante. Tome as precauções adequadas, sobretudo quando o produto estiver em contacto com pele não protegida.
- NÃO exponha o produto a calor elevado, chamas ou cinzas quentes. As declarações relativas a testes ou certificações, incluindo as de inflamabilidade, podem deixar de se aplicar a este dispositivo quando combinado com outros produtos ou materiais. Verifique as declarações relativas a testes e certificações para todos os produtos utilizados em combinação com este dispositivo.
- Certifique-se de que o produto não interfere com quaisquer outros componentes da cadeira de rodas. As interferências podem pôr em causa a eficácia e a segurança do utilizador, bem como causar danos.
- Mantenha as ferragens pequenas fora do alcance das crianças e de pessoas que possam ter tendência para colocar objetos impróprios para consumo na boca. A ingestão ou inalação pode provocar lesões graves ou morte. Consulte IMEDIATAMENTE um serviço de urgência.
- **IMPORTANTE! APERTE FIRMEMENTE ANTES DE UTILIZAR:** Para todas as instruções deste manual, todos os fixadores devem ser apertados firmemente, conforme as instruções. Se estiver disponível uma chave dinamométrica, aperte com 9,6 Nm (85 lb-pol.).



⚠ PRECAUÇÕES:

- Proteja o produto de choques de força bruta que possam causar danos e/ou quebras.
- Os componentes do produto não se destinam a ser utilizados separadamente dos apoios de costas compatíveis ou em conjunto com outros apoios de costas de cadeiras de rodas não compatíveis.
- Pode ser necessário retirar o apoio de costas antes de dobrar a cadeira de rodas.
- Tenha cuidado ao instalar, ajustar ou remover ferragens para evitar entalar ou prender os dedos nas aberturas.

Informações de segurança importantes (continuação)

AVISOS — Transporte em veículo a motor:

- Ignorar estes avisos pode causar lesões graves à pessoa na cadeira de rodas ou a outros.
- Sempre que possível, faça a transferência da cadeira de rodas com o apoio de costas instalado para um banco de veículo instalado pelo fabricante e utilize o sistema de retenção de ocupantes do veículo testado em acidentes.
- O apoio de costas deve ser colocado, utilizado e mantido, de forma correta e segura, de acordo com as instruções e avisos fornecidos pelo fabricante da cadeira de rodas e do material de fixação.
- Instale o apoio de costas numa cadeira de rodas de modo a que o indivíduo fique sentado numa posição vertical e a cadeira de rodas fique virada para a frente durante o transporte num veículo motorizado. O apoio de costas só foi submetido testes em acidentes numa cadeira de rodas na posição virada para a frente, de acordo com as informações de teste fornecidas neste manual de utilização.
- O apoio de costas deve ser utilizado apenas com estruturas de cadeiras de rodas que estejam equipadas com pontos de retenção em conformidade com a norma ANSI/RESNA WC-4:2017, secção 19 (WC19) ou com a norma ISO 7176-19 e que foram testados com êxito em acidentes com os métodos descritos no anexo A da norma WC19 ou ISO 7176-19 (respetivamente).
- A cadeira de rodas com o apoio de costas deve ser utilizada com um sistema de proteção da cadeira de rodas eficiente e um sistema de retenção com cinto pélvico e peitoral testado em acidentes corretamente posicionado, ou com o Sistema de retenção do ocupante e de fixação da cadeira de rodas (WTORS), seguindo as instruções do fabricante.
- A parte superior do apoio de costas deve ser posicionada o mais próximo possível da parte superior do ombro do indivíduo para proporcionar um bom apoio em caso de colisão. A distância entre a parte superior do ombro do indivíduo e a parte superior do apoio de costas da cadeira de rodas não deve exceder 6½ pol. (16,5 cm).
- Guarde SEMPRE o apoio de costas em segurança durante o transporte para evitar danos.
- Se o produto tiver sofrido um acidente durante o transporte, consulte a secção «Manutenção» deste manual.
- Para mais informações sobre o transporte seguro de utilizadores de cadeiras de rodas, consulte: <https://wc-transportation-safety.umtri.umich.edu/ride-safe-brochure/>.
- As combinações de apoio de costas e material de fixação foram dinamicamente testadas por terceiros em relação à facilidade utilização num veículo a motor e cumprem todos os critérios aplicáveis para sistemas de assento de cadeiras de rodas proposto na secção 5.1 da norma ANSI/RESNA WC-4:2012, secção 20, «Sistemas de assento de cadeiras de rodas para utilização em veículos a motor».
- Os resultados dos testes aplicam-se a sistemas de assento previstos para utilização por adultos e crianças com massa corporal total superior a 23 kg (51 lb ou aproximadamente 6 anos de idade) que são transportados virados para a frente nas suas cadeiras de rodas em todos os tipos de veículos a motor.
- Para determinar se os testes de terceiros a veículos a motor foram executados com uma combinação específica de sistemas de apoio de costas-material de fixação e outros acessórios, contacte o fabricante do equipamento.

Detalhes e especificações das peças

O material de fixação Compass 4 inclui: conjunto de ferragens (x2); chave hexagonal de 5 mm; chave hexagonal de 3 mm; chave hexagonal de 2 mm; manual de utilização

O material de fixação de 4 pontos inclui: conjunto de ferragens (x2) (45 graus ou 90 graus); correias de metal adicionais para montar bengalas maiores; chave hexagonal de 1/8 pol.; chave hexagonal de 4 mm

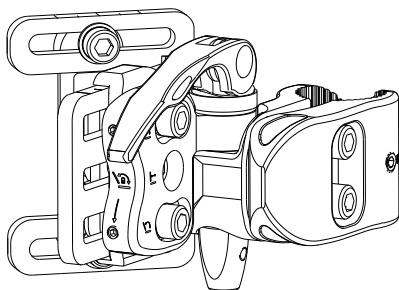
⚠️ ⓘ IMPORTANTE! Este manual inclui instruções apenas para o material de fixação dos apoios de costas. Certifique-se também de que lê e segue as instruções fornecidas com o apoio de costas compatível para garantir uma instalação e utilização corretas e seguras.

para encomendar peças de substituição, contacte o fornecedor do produto ou o Apoio ao cliente.

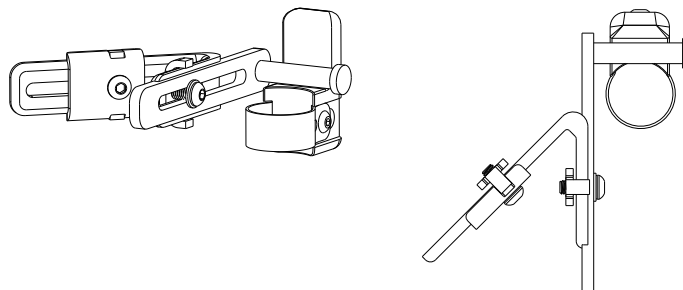
Material de fixação do apoio de costas: alumínio

Vida útil prevista para o produto: 5 anos

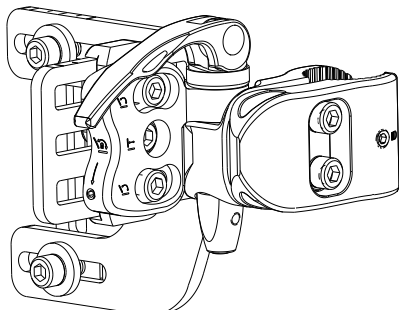
Material de fixação Compass 4 — 45 graus



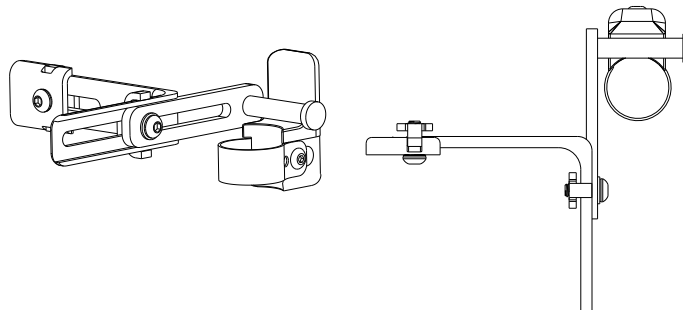
Material de fixação de 4 pontos (45 graus)



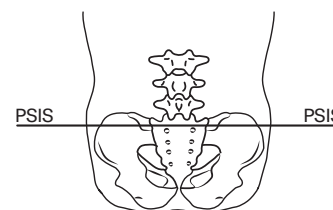
Material de fixação Compass 4 — 90 graus



Material de fixação de 4 pontos (90 graus)



⚠️ AVISO PSIS: Certifique-se de que o produto está posicionado de forma a que o fundo entre em contacto com a coluna ilíaca superior posterior (PSIS, Posterior Superior Iliac Spine). Se o produto NÃO for posicionado de forma a entrar em contacto com a PSIS, o controlo pélvico e do tronco pode ficar reduzido.



Material de fixação Compass 4

Siga estas instruções para o material de fixação Compass 4 e para qualquer apoio de costas apresentado neste manual. Para a instalação do material de fixação de 4 pontos, siga as instruções do material de fixação de 4 pontos neste manual.

[Chave hexagonal de 5 mm para parafusos; chave hexagonal de 2 mm para parafusos de bloqueio, salvo indicação em contrário]

⚠ ADVERTÊNCIA: O utilizador NÃO DEVE estar sentado na cadeira de rodas durante a instalação ou remoção do material de fixação. O utilizador só deve ser transferido para a cadeira de rodas depois de o material de fixação ter sido instalado e fixado, de acordo com as instruções.

Instale as braçadeiras de bengala na cadeira de rodas:

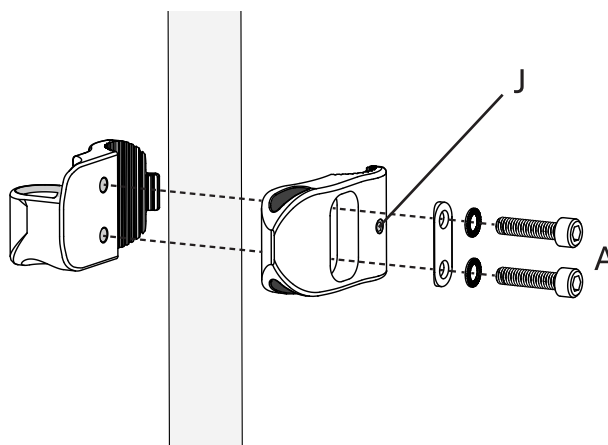
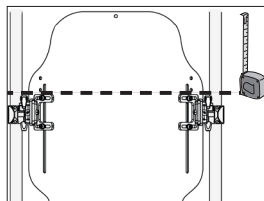
⚠ ADVERTÊNCIA: Certifique-se de que as bengalas da cadeira de rodas estão limpas antes de instalar as braçadeiras de bengala.

⚠ ADVERTÊNCIA: Se as bengalas da cadeira de rodas tiverem orifícios, evite montar as braçadeiras de bengala sobre os orifícios, uma vez que os parafusos de bloqueio [J] não encaixam na superfície da bengala da cadeira de rodas.

⚠ IMPORTANTE! Siga as instruções em baixo para os lados esquerdo e direito.

Recomendação: Monte o material de fixação Compass 4 no meio da ranhura de cada lado da estrutura traseira. Não monte o material de fixação na metade inferior da ranhura.

1. Antes de instalar as braçadeiras de bengala, utilize um dedo para sentir os parafusos de bloqueio [J] no interior das braçadeiras de bengala. O parafuso de bloqueio deve ficar nivelado com a superfície interior da braçadeira. Ajuste os parafusos de bloqueio, se necessário.
2. Desaperte os parafusos [A] até as braçadeiras encaixarem nas bengalas da cadeira de rodas.
3. Certifique-se de que as braçadeiras estão alinhadas com a cadeira de rodas.
4. Confirme que as braçadeiras estão à mesma altura (utilizando uma régua ou fita métrica).
5. Aperte os parafusos [A].



Se necessário: Fixe o material de fixação na estrutura traseira:

A estrutura traseira é fornecida com o material de fixação fixado. No entanto, se for necessário voltar a colocar o material de fixação, siga estas instruções. Estas instruções aplicam-se tanto a suportes de 45 graus como de 90 graus.

⚠ AVISO — RISCO DE QUEDA: A estrutura traseira é pesada. Coloque-a numa superfície estável enquanto fixa o material de fixação.

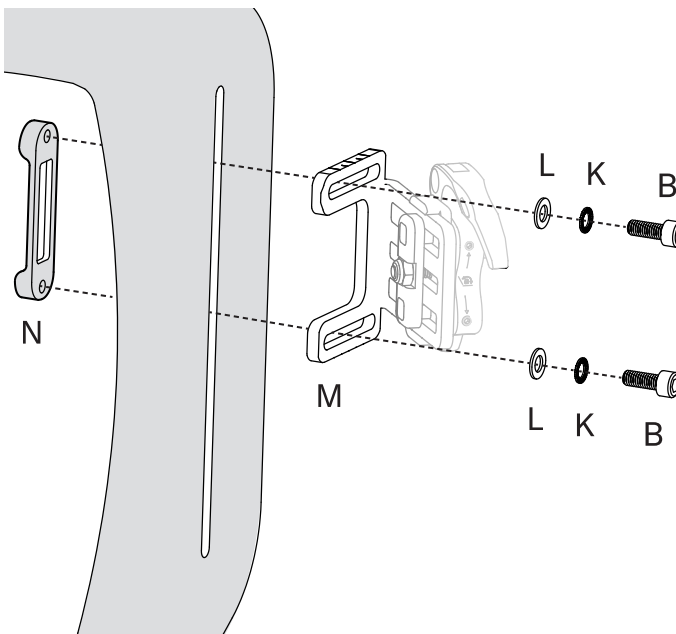
⚠ IMPORTANTE! Siga as instruções em baixo para os lados esquerdo e direito.

1. Coloque a anilha de segurança e, em seguida, a anilha grande em cada parafuso. Introduza os dois parafusos/anilhas na ranhura da estrutura traseira e, em seguida, na porca dupla.

Ordem de montagem:

parafuso [B] — anilha de segurança [K] — anilha grande [L] — suporte angular [M] — estrutura traseira — porca dupla [N]

2. Aperte os parafusos com os dedos e, em seguida, faça deslizar o material de fixação para a posição pretendida. Utilize as marcas de verificação no material de fixação e uma fita métrica, se necessário, para posicionar o material de fixação de modo a que fique à mesma altura e profundidade em ambos os lados.
3. Aperte os parafusos. Repita do outro lado.
4. Siga as instruções na página seguinte para instalar a estrutura traseira e o material de fixação na cadeira de rodas.



Material de fixação Compass 4, continuação

Siga estas instruções para o material de fixação Compass 4 e para qualquer apoio de costas apresentado neste manual. Para a instalação do material de fixação de 4 pontos, siga as instruções do material de fixação de 4 pontos neste manual.

[Chave hexagonal de 5 mm para parafusos; chave hexagonal de 2 mm para parafusos de bloqueio, salvo indicação em contrário]

⚠ ADVERTÊNCIA: O utilizador só deve ser transferido para a cadeira de rodas APÓS o material de fixação ter sido instalado e fixado de acordo com as instruções. O utilizador NÃO DEVE estar sentado na cadeira de rodas durante a instalação.

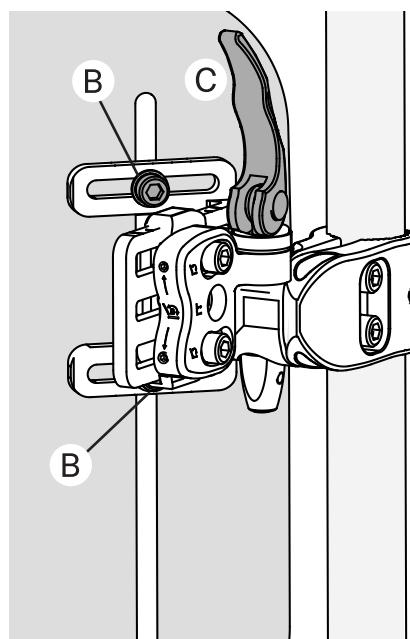
Instale a estrutura traseira e o material de fixação na cadeira de rodas

Recomendação: Monte o material de fixação Compass 4 no meio da ranhura de cada lado da estrutura traseira. Não monte o material de fixação na metade inferior da ranhura.

⚠ IMPORTANTE! Siga as instruções em baixo para os lados esquerdo e direito.

1. Desaperte ligeiramente os parafusos do suporte [B] em ambos os lados.
2. Faça deslizar os suportes para dentro e para fora até as bengalas da cadeira de rodas ficarem relaxadas. Se necessário, solte a alavanca [C] e ajuste os ângulos da braçadeira até as bengalas da cadeira de rodas ficarem relaxadas. Baixe a alavanca para engatar o mecanismo de bloqueio.
3. Aperte firmemente os parafusos do suporte [B].
4. Siga as instruções de ajuste da página seguinte.

Apresentado: Material de fixação Compass 4 (apenas o lado direito)



Material de fixação Compass 4, continuação

Nota: Antes de efetuar o ajuste, conclua a instalação do material de fixação Compass 4 na cadeira de rodas.

[Chave hexagonal de 5 mm para parafusos; chave hexagonal de 2 mm para parafusos de bloqueio, salvo indicação em contrário]

Ajuste a altura, a profundidade e a reclinção, e fixe os parafusos de bloqueio:

⚠ ADVERTÊNCIA: O utilizador pode estar sentado na cadeira de rodas durante o ajuste, se tal for considerado seguro por um médico. ANTES de o utilizador ser transferido para a cadeira de rodas, confirme se o material de fixação Compass 4 foi instalado de acordo com as instruções de instalação da página anterior e se está bem fixo. Certifique-se de que as rodas da cadeira de rodas estão BLOQUEADAS.

⚠ IMPORTANTE! Siga as instruções em baixo para os lados esquerdo e direito.

⚠ IMPORTANTE! Ao apertar os parafusos [A] e [G]: Numa sequência, repetir o aperto de cada parafuso até ambos os pontos estarem seguros e ser atingido o binário desejado.

1. Regulação da altura (se necessário): Desaperte LIGEIRAMENTE os parafusos da braçadeira [A] ou os parafusos do suporte [B]. Ajuste a altura, certificando-se de que as braçadeiras estão à mesma altura em ambos os lados. Aperte bem os parafusos. Verifique se os parafusos estão bem apertados.

2. Ajuste da profundidade (se necessário): Desaperte o parafuso [F], faça deslizar a estrutura traseira para a frente ou para trás até à profundidade desejada. Aperte firmemente o parafuso em ambos os lados.

Nota: O apoio de costas pode deslizar para a frente ou para trás até um total de 2 pol. (5 cm). Se for necessária uma maior profundidade, é possível reconfigurar o material de fixação. Para configurações alternativas, consulte as instruções deste manual.

3. Ajuste da reclinção (se necessário): Desaperte os parafusos [G], ajuste o ângulo de reclinção, conforme necessário, e, em seguida, aperte bem os parafusos [G].

⚠ ADVERTÊNCIA: Os parafusos de bloqueio [H] e [J] só devem ser apertados até se estabelecer contacto. O aperto excessivo dos parafusos de bloqueio (H) pode provocar alterações indesejadas na posição de reclinção.

4. Bloqueie a rotação angular:

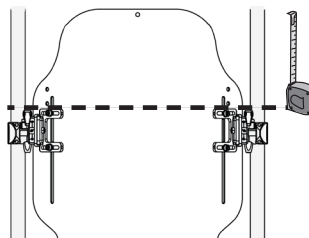
Em ambos os lados, aperte os parafusos de bloqueio [H] para bloquear a rotação angular.

Nota: Os parafusos de bloqueio [H] entram em contacto com os parafusos de reclinção [G] para impedir a rotação angular. Também é possível desapertar os parafusos de reclinção [G], efetuar pequenos ajustes ao ângulo com os parafusos de bloqueio [H] e, em seguida, apertar os parafusos de reclinção [G].

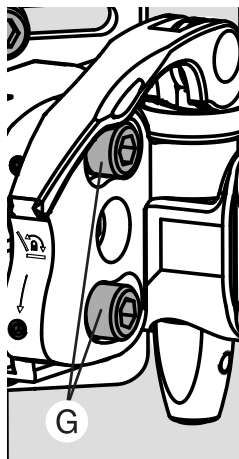
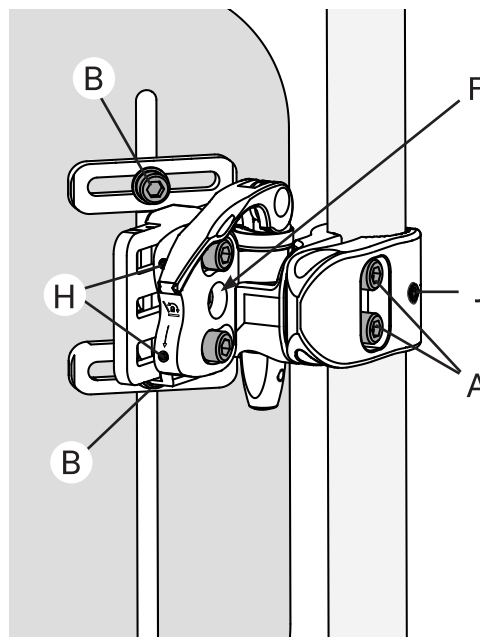
5. Aperte os parafusos de bloqueio da braçadeira da bengala:

[Chave hexagonal de 3 mm]

Em ambos os lados, aperte o parafuso de bloqueio [J] para fazer contacto com as bengalas da cadeira de rodas e para bloquear os grampos de bengala na respetiva posição.



Apresentado: Material de fixação Compass 4 (apenas o lado direito)



Configurações alternativas

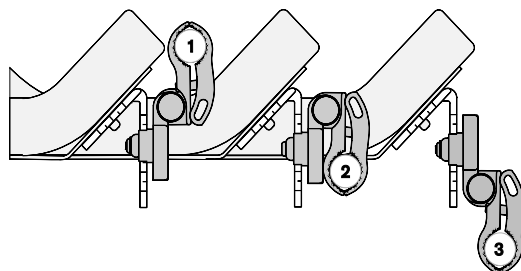
Para além de uma configuração padrão (tal como é enviado), o material de fixação Compass 4 pode ser organizado conforme descrito nesta secção. Cada configuração permite um ajuste de profundidade de 2 pol. (5 cm).

⚠️ ADVERTÊNCIA: O utilizador NÃO DEVE estar sentado na cadeira de rodas durante a configuração do material de fixação. Siga todas as instruções do material de fixação e informações de segurança contidas neste manual.

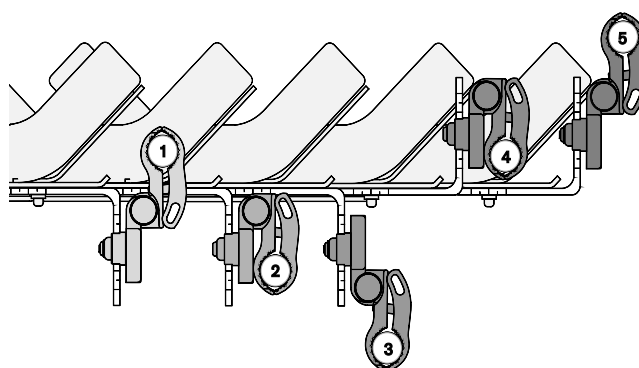
⚠️ IMPORTANTE! O material de fixação de 4 pontos também pode necessitar de ajuste, se for utilizada uma configuração alternativa do material de fixação Compass 4. Consulte as instruções do material de fixação de 4 pontos neste manual.

⚠️ IMPORTANTE! Para concluir as configurações alternativas, consulte os detalhes de configuração abaixo e, em seguida, siga as instruções do material de fixação Compass 4 neste manual para os lados DIREITO e ESQUERDO.

Suporte de estrutura de 45 graus

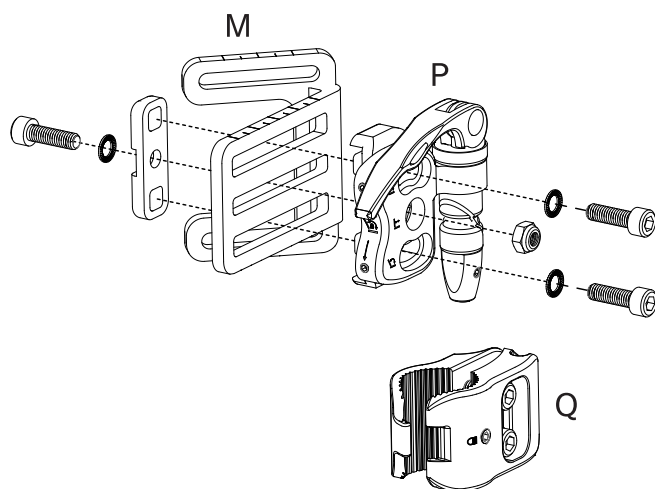


Suporte de estrutura de 90 graus



Opções de configuração alternativas: O «1» apresentado nas duas imagens imediatamente acima representa a configuração padrão, que é apresentada na secção Material de fixação Compass 4 deste manual.

Suporte de 45 graus (compatível com ACTA-BACK e ACTA-Relief)

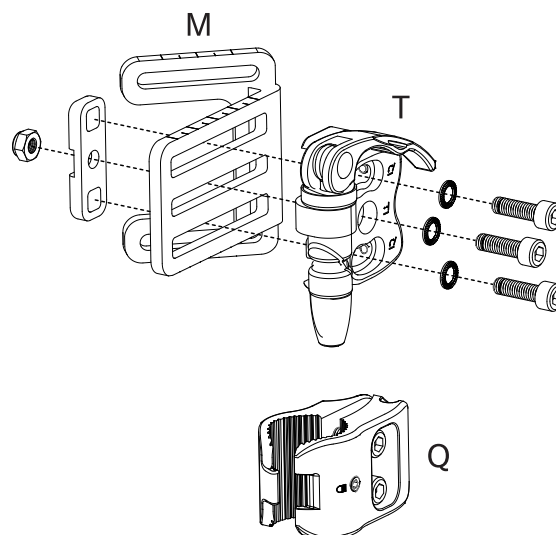


2 Braçadeira de bengala invertida: lado DIREITO.

Utilize o suporte da estrutura DIREITO [M].

Utilize a alavanca DIREITA [P], mas inverta o parafuso/anelha e o parafuso DO MEIO.

Utilize a braçadeira de bengala ESQUERDA [Q].



3 Braçadeira de bengala invertida e suporte de profundidade: lado DIREITO.

Utilize o suporte da estrutura DIREITO [M].

Utilize a alavanca ESQUERDA [T].

Utilize a braçadeira de bengala ESQUERDA [Q].

Configurações alternativas, continuação

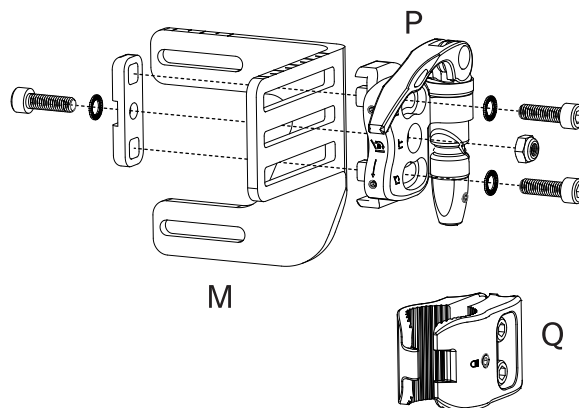
Suporte de 90 graus (compatível com ACTA-EMBRACE Back)

2 Braçadeira de bengala invertida lado DIREITO.

Utilize o suporte da estrutura DIREITO [M].

Utilize a alavanca DIREITA [P]. Inverta o parafuso/anilha e o parafuso do MEIO.

Utilize a braçadeira de bengala ESQUERDA [Q].

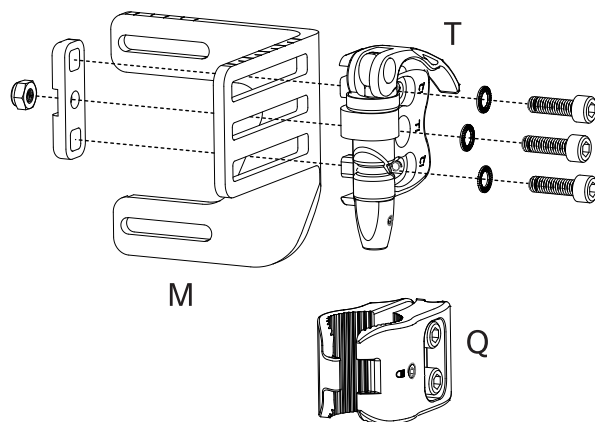


3 Braçadeira de bengala invertida e suporte de profundidade lado DIREITO.

Utilize o suporte da estrutura DIREITO [M].

Utilize a alavanca ESQUERDA [T].

Utilize a braçadeira de bengala ESQUERDA [Q].

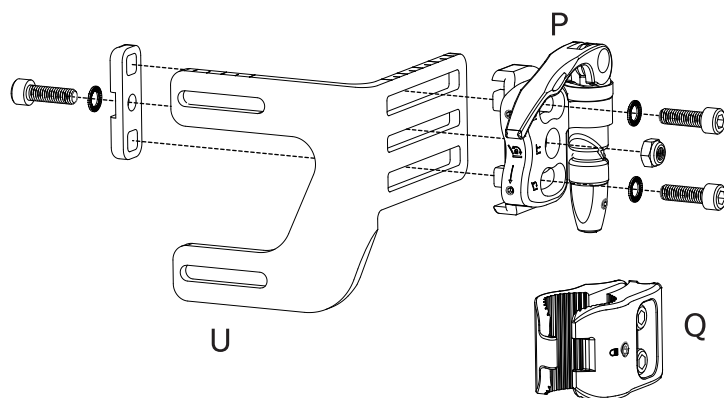


4 Suporte de 90° invertido e braçadeira de bengala lado DIREITO.

Utilize o suporte da estrutura ESQUERDO [U], invertido.

Utilize a alavanca DIREITA [P]. Inverta o parafuso/anilha e o parafuso do MEIO.

Utilize a braçadeira de bengala ESQUERDA [Q].

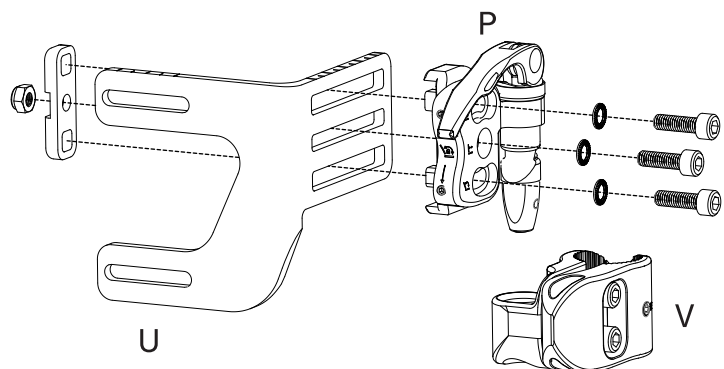


5 Suporte de 90° invertido Lado DIREITO.

Utilize o suporte da estrutura ESQUERDO [U], invertido.

Utilize a alavanca DIREITA [P].

Utilize a braçadeira de bengala DIREITA [V].



Material de fixação de 4 pontos

Estas instruções podem ser utilizadas com o material de fixação de 4 pontos e 45 ou 90 graus, e qualquer apoio de costas apresentado neste manual. É apresentado o material de fixação de 45 graus.

Antes de seguir estas instruções, leia e siga todas as instruções de fixação e ajuste do material de fixação Compass 4.

⚠️ ADVERTÊNCIA: O utilizador só deve ser transferido para a cadeira de rodas APÓS o material de fixação ter sido instalado em segurança e fixado de acordo com as instruções. O utilizador NÃO DEVE estar sentado na cadeira de rodas durante a instalação.

⚠️ IMPORTANTE! Siga as instruções em baixo para os lados esquerdo e direito.

Fixe os suportes angulares:

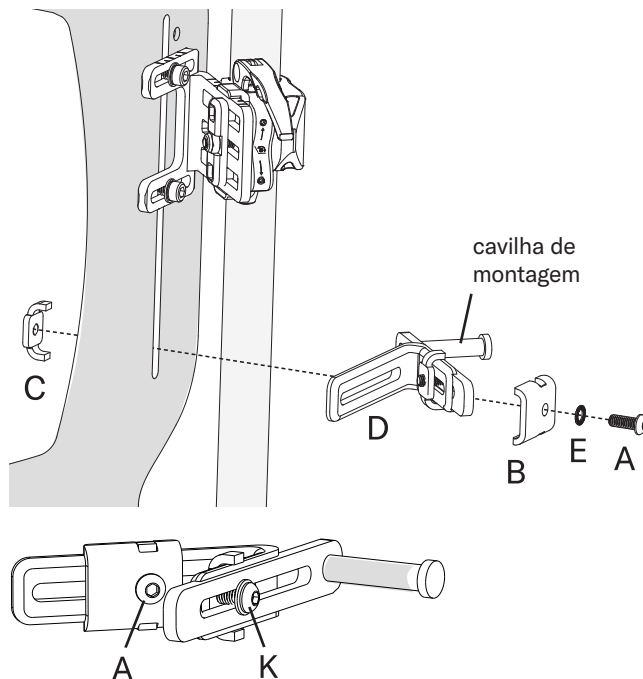
[Chave hexagonal de 4 mm]

1. Desmonte os suportes: Retire o parafuso [A] e a anilha de segurança [E].
2. Fixe os suportes angulares à estrutura traseira pela ordem indicada e, em seguida, fixe-os ligeiramente.

Ordem de montagem:

parafuso [A]
 anilha de segurança [E]
 suporte de bloqueio de ranhura [B]
 suporte angular [D]
 estrutura traseira
 bloqueio de ranhura [C]

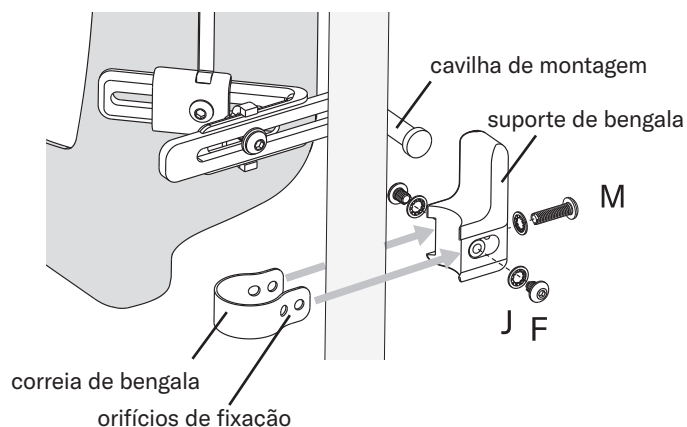
3. Desaperte ligeiramente os parafusos [A] e [K].
4. Ajuste o material de fixação de modo a que a parte plana (não a extremidade) da cavilha de montagem fique encostada à bengala da cadeira de rodas.
5. Aperte bem os parafusos [A] e [K].



Fixe os suportes da bengala:

[Chave hexagonal de 2 mm]

6. Solte um dos lados da correia da bengala, retirando o parafuso [F] e a anilha de segurança [J].
7. Selecione/ajuste as correias da bengala: Coloque a correia da bengala à volta da bengala da cadeira de rodas para ver como se ajusta. Dependendo do tamanho das bengalas da cadeira de rodas, pode ser necessário remover ambos os lados da correia da bengala para mudar para um orifício de fixação diferente num ou em ambos os lados, ou pode ser necessária uma correia de bengala maior.
8. Instale o suporte da bengala em ambos os lados: Coloque a correia à volta da bengala. Fixe o outro lado da correia da bengala com o parafuso [F] e a anilha de segurança [J], tornando o encaixe o mais confortável possível, e aperte.
9. Para fixar as correias, aperte o parafuso [M].



Depois de concluída a instalação, o utilizador pode ser transferido para a cadeira de rodas.

Resolução de problemas

Para obter mais assistência, contacte o fornecedor ou distribuidor do equipamento, ou o Apoio ao cliente.

As braçadeiras de bengala deslizam sobre as bengalas da cadeira de rodas.	<ul style="list-style-type: none"> - Confirme se o diâmetro da bengala da cadeira de rodas é de: ¾ pol. (19 mm), 7/8 pol. (22 mm), 1 pol. (25 mm) ou 1 1/8 pol. (29 mm). Se não for, as bengalas de cadeira de rodas não são compatíveis com o material de fixação Compass 4. - Certifique-se de que os parafusos e o parafuso de bloqueio de cada braçadeira de bengala estão bem apertados.
Não é possível montar a braçadeira de bengala na bengala — as braçadeiras estão demasiado afastadas das bengalas.	<ul style="list-style-type: none"> - Com a alavanca levantada, rode os grampos para dentro ou para fora. - Desaperte os parafusos e faça deslizar os suportes montados na estrutura traseira.
Não é possível aceder aos parafusos de fixação ao instalar o material de fixação na estrutura traseira.	<p>Para aceder aos parafusos de fixação, comece por ajustar o material de fixação:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Parafusos de profundidade: Desaperte o parafuso de ajuste da profundidade e desloque-o para a posição mais exterior; em seguida, desaperte o parafuso central e deslize para a posição. - Parafusos de reclinção: Certifique-se de que os parafusos de bloqueio estão desapertados e, em seguida, desaperte os parafusos, ajuste a reclinção e volte a apertar os parafusos.
As braçadeiras/ferragens da bengala continuam a rodar após a conclusão da instalação.	Certifique-se de que todos os parafusos de bloqueio foram apertados, tal como indicado neste manual.
As correias de bengala do material de fixação de 4 pontos não dão a volta às bengalas da cadeira de rodas.	Para algumas bengalas de cadeira de rodas pode ser necessária a correia de bengala mais comprida (incluída com o material de fixação de 4 pontos). Consulte as instruções para o material de fixação de 4 pontos.
Material de fixação Compass 4: A alavanca está demasiado apertada para baixar até à posição correta ou demasiado solta e não se mantém na posição baixada.	Contacte o Apoio ao cliente para obter assistência.
Um componente está danificado ou em falta.	Contacte o Apoio ao cliente para proceder à substituição.

Limpeza e desinfeção

⚠ CUIDADO: A limpeza e a desinfeção são processos separados. A desinfeção tem de ser precedida pela limpeza. Antes de ser utilizado por outra pessoa: limpe, desinfete e verifique se o produto está a funcionar corretamente. Limpe o produto regularmente e quando ficar sujo.

Recomendação: ao lavar à mão, utilize água à temperatura ambiente.

Limpeza: Lave à mão com uma esponja, utilizando água e sabão. Enxague com água limpa. Seque com um pano limpo e deixe secar completamente ao ar.



Desinfeção: Limpe cuidadosamente com um pano humedecido com um desinfetante de uso doméstico. Enxague com água limpa. Seque com um pano limpo e deixe secar completamente ao ar.



Símbolos de cuidados



Lavar à mão.



Secar na horizontal.



Limpar com um pano húmido.

Manutenção

⚠ ADVERTÊNCIA: NÃO continue a utilizar se qualquer peça não puder ser apertada ou estiver partida. O produto deve ser inspecionado periodicamente de forma minuciosa pelo fornecedor do equipamento.

Frequentemente: confirme o aperto do material de fixação; volte a apertar os componentes soltos, seguindo as instruções deste manual.

Armazenamento, transporte, eliminação e reciclagem

Armazenamento ou transporte: Limpe e desinfete o produto. Coloque-o numa embalagem que o proteja da humidade, contaminantes e danos. Após o armazenamento ou transporte, inspecione o produto para se certificar de que não foi danificado (consulte a secção «Resolução de problemas») e siga as instruções para preparar o produto para utilização.

Eliminação: os componentes dos produtos constantes deste manual não estão associados a riscos ambientais conhecidos quando utilizados corretamente e eliminados de acordo com todos os regulamentos locais/nacionais. No fim da vida útil do produto, trate-o como um resíduo hospitalar e elimine-o de acordo com as diretrizes locais relativas a resíduos hospitalares. A incineração tem de ser efetuada por uma unidade de tratamento de resíduos licenciada e qualificada.

Reciclagem: contacte um centro de reciclagem local para determinar as opções de reciclagem para o produto.

Garantia

Este produto está abrangido por uma garantia vitalícia contra defeitos de fabrico. Em caso de defeitos de fabrico, deixe de utilizar imediatamente; o produto será substituído sem qualquer encargo para o comprador. O desgaste pelo uso regular não é considerado um defeito de fabrico. Contacte o fornecedor, o distribuidor ou o retalhista para encomendar as peças de substituição.

A garantia será anulada em caso de modificações feitas na tentativa de criar uma interface com outros produtos (em que a compatibilidade é limitada, conforme descrito nas informações do produto), alterações feitas ao produto ou defeitos causados por utilização irregular.


Procedimento de substituição ao abrigo da garantia

As reclamações ao abrigo da garantia devem ser iniciadas pelo comprador original que deverá contactar o fornecedor, distribuidor ou retalhista a quem o produto foi adquirido, caso estejam disponíveis, ou a qualquer fornecedor, distribuidor ou retalhista de equipamento médico durável autorizado pela Permobil.

Sempre que possível, o fornecedor, distribuidor ou retalhista de equipamento médico durável que tenham um problema ocorrido dentro da garantia deve contactar o Apoio ao cliente e fornecer o número de encomenda da compra original, o número de encomenda de venda ou o número da fatura.

Antes de um pedido ou orçamento de substituição ao abrigo da garantia poder ser solicitado, o Apoio ao cliente tem de emitir uma autorização de devolução de mercadoria (RMA — *Return Merchandise Authorization*).

Kontaktne informacije

 The Comfort Companies, LLC
1960 South Calhoun Road
New Berlin, Wisconsin 53151 SAD

Telefon:

SAD: +1 800-736-0925

Izvan SAD-a: +1 618-277-9150

Telefaks: +1 406-522-8563

Služba za korisnike:

orders.comfort@permobil.com

permobil.com

! UPOZORENJE

Ukazuje na to da nepridržavanje navedenih uputa može dovesti do opasnih stanja koja mogu uzrokovati teške ozljede.

! OPREZ

Ukazuje na to da nepridržavanje navedenih uputa može dovesti do opasnih stanja koja mogu uzrokovati manje do teške ozljede ili oštećenja opreme ili druge imovine.










Prijava incidenata

U slučaju ozbiljnog incidenta ili ozljede obratite se službi za korisnike.

Sadržaj

Namjena	145
Važne sigurnosne informacije	146-147
Pojedinosti o rezervnim dijelovima i specifikacije	148
Mehanički sklop za Compass 4	149-151
Alternativne konfiguracije	152-153
Mehanički sklop u 4 točke	154
Rješavanje problema	155
Čišćenje i dezinfekcija	
Održavanje	156
Skladištenje, transport, odlaganje u otpad i recikliranje	
Jamstvo	

Pojmovnik simbola

 Proizvođač	 Broj modela	 Pročitajte upute za uporabu
 Veličina (širina x duljina x dubina)	 Jedinствена identifikacija proizvoda	 Ovlašteni predstavnik u Europskoj zajednici
 Medicinski proizvod	 Količina	 Ovlašteni predstavnik u Švicarskoj

Imajte na umu

Dobavljač: Ove upute moraju se dati korisniku ovog proizvoda.

Rukovatelj (korisnik ili njegovatelj): Prije uporabe ovog proizvoda pročitajte upute i spremite ih kako biste im ubuduće mogli pristupiti.

Proizvodi mogu biti obuhvaćeni jednim ili više američkih i stranih patenata te zaštitnih znakova, uključujući ACTA-BACK®, ACTA-EMBRACE®, ACTA-Relief, i Compass®.

Informacije o proizvodu mijenjaju se po potrebi; trenutne informacije o proizvodu dostupne su na adresi permobil.com.

The Comfort Companies, LLC dio je tvrtke Permobil.

© 2022., 2023. Permobil

REV 2023-10-23

Ovaj se priručnik odnosi na sljedeće proizvode:

Mehanički sklop za Compass 4
(brzo otpuštanje)

Mehanički sklop u 4 točke
(45 stupnjeva / 90 stupnjeva)

Namjena

Mehanički sklop za Compass 4 sklop je za pričvršćivanje naslona za leđa Comfort Company i namijenjen je za podešavanje visine, dubine i kuta nagiba za korisnike u ručnim invalidskim kolicima. Dostupne opcije uključuju brzo otpuštanje i mehanički sklop u 4 točke. Mehanički sklop za Compass 4 ima ograničenje težine do 204 kg (400 lb).

Kompatibilnost:

Mehanički sklop za Compass 4 kompatibilan je sa sljedećim proizvodima:

- Naslon ACTA-BACK
- Naslon ACTA-EMBRACE
- Naslon ACTA-Relief

45-stupanjski mehanički sklop u četiri točke kompatibilan je sa sljedećim proizvodima:

- Naslon ACTA-BACK
- Naslon ACTA-Relief

90-stupanjski mehanički sklop u četiri točke kompatibilan je sa sljedećim proizvodima:

- Naslon ACTA-EMBRACE

24-inčni široki nasloni za leđa zahtijevaju mehanički sklop u četiri točke uz mehanički sklop za Compass 4.

Mehanički sklop Compass 4 kompatibilan je s kružnim štapovima za invalidska kolica promjera 19 mm ($\frac{3}{4}$ inča), 22 mm ($\frac{7}{8}$ inča), 25 mm (1 inč) i 29 mm ($1\frac{1}{8}$ inča). Kopče za štap Compass 4 nisu kompatibilne s drugim štapovima za invalidska kolica.

Liječnik s iskustvom za položaje sjedenja i pozicioniranja treba odrediti je li proizvod odgovarajući za određene potrebe korisnika za sjedenje. Za donošenje te odluke ne smije se pouzdati samo u izjavu o namjeni proizvoda.

Medicinski proizvodi opisani u ovom dokumentu namijenjeni su da budu samo jedan dio cjelokupne njege koja obuhvaća svu opremu za sjedenje i mobilnost te terapijske intervencije. Liječnik s iskustvom za položaje sjedenja i pozicioniranja treba odrediti ovaj oblik njege nakon ocjene tjelesnih potreba korisnika i cjelokupnog medicinskog stanja.

Liječnik treba ocijeniti i razinu vizualnog, kognitivnog oštećenja i poteškoća u čitanju kako bi odredio potrebu za pomoći njegovatelja ili potrebu za drugim pomagalicama, kao što su upute pisane velikim tiskanim slovima, kako bi se osigurala ispravna uporaba proizvoda.

Nije dostupno na svim tržištima:

- Naslon ACTA-BACK
- Naslon ACTA-EMBRACE
- 45-stupanjski mehanički sklop u četiri točke
- 90-stupanjski mehanički sklop u četiri točke

Važne sigurnosne informacije

⚠ UPOZORENJA:

- NEMOJTE upotrebljavati proizvod ako prvo niste pročitali i shvatili sve priložene upute. Ako korisnik nije u mogućnosti izvršiti neki zadatak opisan u ovom priručniku, pomoć potražite liječnika, dobavljača opreme, distributera ili službe za korisnike.
- Pridržavajte se svih uputa i sigurnosnih informacija isporučenih s proizvodom i onih koje vam je dao proizvođač invalidskih kolica ili ostalog pribora.
- Proizvod bi trebao ugraditi dobavljač opreme ili liječnik.
- Proizvod mora biti ispravne veličine u odnosu na invalidska kolica.
- Oštećenja kože / mekog tkiva mogu uzrokovati brojni čimbenici koji se mogu razlikovati ovisno o osobi. Često provjeravajte kožu, barem jedanput na dan. Crvenilo, ogrebotine ili tamnija područja (u usporedbi s normalnom kožom) mogu označavati ozljedu površinskog ili dubokog tkiva i treba ih rješavati. U slučaju pojave bilo kakve promjene boje kože/mekog tkiva, odmah PRESTANITE upotrebljavati proizvod. Ako promjena boje ne nestane u roku od 30 minuta nakon prestanka uporabe, odmah se obratite liječniku.
- NEMOJTE izmjenjivati proizvod niti upotrebljavati nekompatibilne proizvode, materijale, pribor ili komponente, što može dovesti do nesigurne ugradnje naslona za leđa, tjelesne ozljede i oštećenja ili kvara proizvoda.
- Kao i kod bilo kojeg dodatka invalidskim kolicima, proizvod može utjecati na stabilnost invalidskih kolica. Prije upotrebe proizvoda potražite savjet liječnika ili dobavljača opreme da biste procijenili potrebu za dodatnim sigurnosnim značajkama za invalidska kolica, kao što su šipke za zaštitu protiv prevrtanja ili druge dostupne opcije, da biste osigurali stabilnost tijekom upotrebe.
- NEMOJTE se nagnjati preko vrha naslona za leđa. Time možete uzrokovati promjenu težišta i invalidska kolica mogu se prevrnuti.
- Budite oprezni pri postavljanju, podešavanju ili uklanjanju mehaničkog sklopa da biste izbjegli priklještenje ili zahvaćanje prstiju u otvore.
- Prije prve upotrebe, a zatim učestalo: provjerite zategnutost mehaničkog sklopa za pričvršćivanje; ponovno zategnite labave dijelove, prateći upute u ovom priručniku; provjerite istrošenost i kvarove. NEMOJTE nastaviti s upotrebom ako se neki dio ne može zategnuti ili je potrzan. Dobavljač opreme treba povremeno temeljito pregledati proizvod.
- NEMOJTE podizati ili gurati invalidska kolica pomoću bilo kojeg dijela naslona za leđa jer se može odvojiti od invalidskih kolica.

⚠ UPOZORENJA:

- Metalne komponente mogu postati vruće ako su izložene visokim temperaturama ili hladne ako su izložene niskim temperaturama. Površina proizvoda prilagodit će se temperaturi okoline. Poduzmite odgovarajuće mjere opreza, osobito ako proizvod dolazi u dodir s nezaštićenom kožom.
- NE izlažite proizvod visokim temperaturama, otvorenom plamenu ili vrućem pepelu. Rezultati testova ili certifikati, uključujući one na zapaljivost, možda više neće vrijediti za ovaj proizvod ako se on kombinira s drugim proizvodima ili materijalima. Provjerite rezultate testova i certifikate za sve proizvode koji se upotrebljavaju u kombinaciji s ovim proizvodom.
- Provjerite da proizvod ne ometa ostale komponente invalidskih kolica. Smetnje mogu ugroziti učinkovitost i sigurnost korisnika te izazvati oštećenje.
- Držite male dijelove mehaničkog sklopa izvan dohvata djece i svih korisnika koji su skloni stavljanju nejestivih predmeta u usta. Ako se mali dijelovi progutaju ili udahnu, može doći do ozbiljne ozljede ili smrti. ODMAH potražite hitnu medicinsku pomoć.
- VAŽNO! ČVRSTO ZATEGNITE PRIJE UPOTREBE: Za sve upute u ovom priručniku, sve trake za pričvršćivanje treba čvrsto zategnuti prema uputama. Ako je dostupan moment ključ, zategnite na 9,6 Nm (85 lb-in).



⚠ OPREZ:

- Zaštitite proizvod od udaraca tupim predmetom koji mogu izazvati oštećenje i/ili lom.
- Dijelovi proizvoda nisu namijenjeni za upotrebu odvojeno od kompatibilnih naslona za leđa ili u kombinaciji s ostalim nekompatibilnim naslonima za leđa za invalidska kolica.
- Prije sklapanja invalidskih kolica možda ćete morati ukloniti naslon za leđa.
- Budite oprezni pri postavljanju, podešavanju ili uklanjanju mehaničkog sklopa da biste izbjegli priklještenje ili zahvaćanje prstiju u otvore.

Važne sigurnosne informacije, nastavak

UPOZORENJA – prijevoz motornim vozilom:

- nepridržavanje ovih upozorenja može uzrokovati teške ozljede korisnika u invalidskim kolicima ili drugih.
- Kad god je to moguće, prebacite se iz invalidskih kolica na koja je ugrađen naslon za leđa u sjedalo u vozilu koje je ugradio proizvođač i upotrebljavajte sustav pojasa za putnike u vozilu koji je testiran na sudar.
- Naslon za leđa mora se ispravno i čvrsto ugraditi, upotrebljavati i održavati u skladu s uputama i upozorenjima proizvođača invalidskih kolica i mehaničkih sklopova.
- Postavite naslon za leđa na invalidska kolica tako da osoba sjedi u uspravnom položaju, a invalidska kolica okrenuta su prema naprijed tijekom prijevoza u motornom vozilu. Naslon za leđa testiran je samo na invalidskim kolicima u položaju okrenutom prema naprijed u skladu s informacijama o testiranju navedenima u ovom priručniku za upotrebu.
- Naslon za leđa smije se upotrebljavati samo s okvirima za invalidska kolica koji su opremljeni točkama pričvršćivanja navedenima u normi ANSI/RESNA WC-4:2017, odjeljak 19 (WC19) ili ISO 7176-19, i koji su uspješno testirani na sudar pomoću metoda opisanih u Prilogu A WC19, odnosno ISO 7176-19.
- Invalidska kolica s naslonom za leđa moraju se upotrebljavati s učinkovitim sustavom za pričvršćivanje invalidskih kolica i s ispravno postavljenim sustavom za vezivanje za zdjelicu i ramena koji je ispitan u ispitivanju sudarom ili sustavu za privezivanje invalidskih kolica i vezivanje korisnika (eng. Wheelchair Tiedown and Occupant Restraint System, WTORS) u skladu s uputama proizvođača.
- Gornji dio naslona za leđa treba biti postavljen što je moguće bliže vrhu ramena korisnika kako bi se osigurala dobra potpora u slučaju sudara. Udaljenost između vrha ramena korisnika i vrha naslona za leđa invalidskih kolica ne smije premašivati 16,5 cm (6,5 inča).
- Tijekom prijevoza UVIJEK spremite naslon za leđa na sigurno mjesto da biste izbjegli oštećenja.
- Ako je proizvod sudjelovao u prometnoj nesreći tijekom prijevoza, pogledajte odjeljak „Održavanje” u ovom priručniku.
- Više informacija o sigurnom prijevozu korisnika invalidskih kolica potražite na: <https://wc-transportation-safety.umtri.umich.edu/ride-safe-brochure/>.
- Kombinacije naslona za leđa i mehaničkog sklopa dinamički je testirala treća strana za upotrebu u motornom vozilu i ispunjava sve primjenjive kriterije za sustave invalidskih kolica predložene u odjeljku 5.1 norme ANSI/RESNA WC-4:2012 odjeljak 20 „Sustavi invalidskih kolica za upotrebu u motornim vozilima”.
- Rezultati ispitivanja primjenjuju se na sustave za sjedenje namijenjene za odrasle osobe i djecu ukupne tjelesne težine veće od 23 kg (51 lb ili približne starosti od 6 godina) koji se prevoze u invalidskim kolicima usmjereni prema naprijed u svim vrstama motornih vozila.
- Obratite se proizvođaču opreme da biste utvrdili je li testiranje motornih vozila treće strane provedeno s određenom kombinacijom naslona za leđa i mehaničkih sklopova te ostalog pribora.

Pojedinosti o rezervnim dijelovima i specifikacije

Mehanički sklop za Compass 4 uključuje: mehanički sklop (x2); šesterokutni ključ od 5 mm; šesterokutni ključ od 3 mm; šesterokutni ključ od 2 mm; priručnik za upotrebu

Mehanički sklop u 4 točke uključuje: mehanički sklop (x2) (45 stupnjeva ili 90 stupnjeva); dodatne metalne trake za montažu većih štapova; šesterokutni ključ od 1/8 inča; šesterokutni ključ od 4 mm

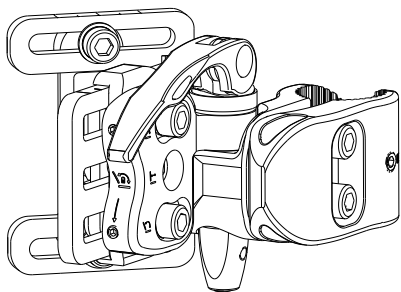
⚠️ ⓘ VAŽNO! Ovaj priručnik sadržava samo upute za montažu mehaničkog sklopa za naslon za leđa. Obavezno pročitajte i pridržavajte se uputa isporučenih s kompatibilnim naslonom za leđa da biste osigurali ispravnu i sigurnu ugradnju i upotrebu.

Za naručivanje zamjenskih dijelova obratite se dobavljaču ili službi za korisnike.

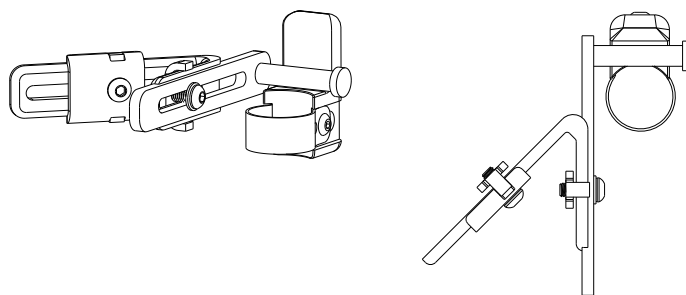
Materijali mehaničkog sklopa naslona za leđa: aluminij

Očekivani vijek trajanja proizvoda: 5 godina

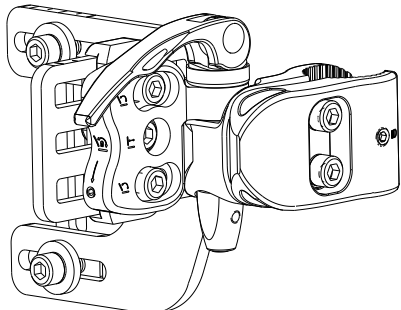
Mehanički sklop za Compass 4 – 45 stupnjeva



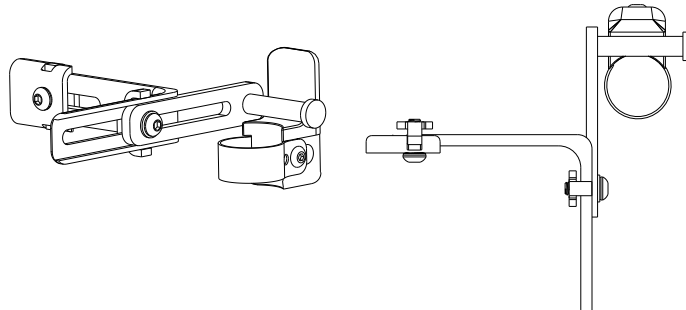
Mehanički sklop u 4 točke (45 stupnjeva)



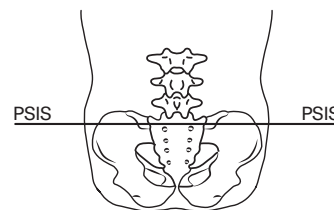
Mehanički sklop za Compass 4 – 90 stupnjeva



Mehanički sklop u 4 točke (90 stupnjeva)



⚠️ UPOZORENJE ZA PSIS (stražnja gornja ilijačna kralježnica): Provjerite je li proizvod postavljen tako da je donji dio u dodiru sa stražnjom gornjom ilijačnom kralježnicom (PSIS). Ako proizvod NIJE postavljen za tako da je u dodiru s PSIS-om, kontrola zdjelice i torza može se smanjiti.



Mehanički sklop za Compass 4

Slijedite ove upute za mehanički sklop za Compass 4 i za sve naslone za leđa koji su opisani u ovom priručniku. Za instalaciju mehaničkog sklopa u 4 točke slijedite upute za mehanički sklop u 4 točke u ovom priručniku.

[šesterokutni ključ od 5 mm za vijke; imbus ključ od 2 mm za vijke za zaključavanje, osim ako nije drugačije naznačeno]

⚠ UPOZORENJE: korisnik NE SMIJE sjediti u invalidskim kolicima tijekom postavljanja ili uklanjanja mehaničkog sklopa. Korisnik se treba prebaciti u invalidska kolica tek nakon što je mehanički sklop postavljen i pričvršćen prema uputama.

Postavite stezaljke za štap na invalidska kolica:

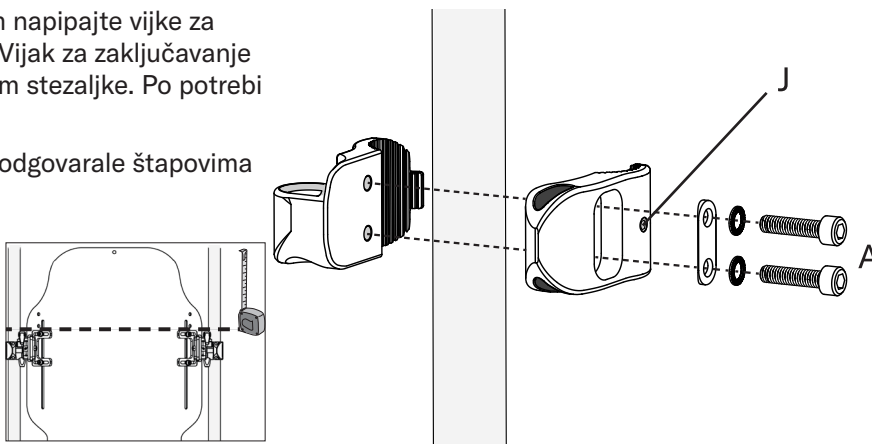
⚠ UPOZORENJE: prije postavljanja stezaljki za štap provjerite jesu li štapovi za invalidska kolica čisti.

⚠ UPOZORENJE: ako štapovi za invalidska kolica imaju otvore, izbjegavajte postavljanje stezaljki za štap preko otvora jer se vijci za zaključavanje [J] neće pričvrstiti za površinu štapa za invalidska kolica.

⚠ VAŽNO! Slijedite upute u nastavku za lijevu i desnu stranu.

Preporuka: Montirajte mehanički sklop za Compass 4 u sredinu utora na svakoj strani stražnje školjke. Nemojte montirati mehanički sklop u donju polovicu utora.

1. Prije postavljanja stezaljki za štap, prstom napipajte vijke za zaključavanje [J] unutar stezaljki za štap. Vijak za zaključavanje treba biti u ravnini s unutarnjom površinom stezaljke. Po potrebi podesite vijke za zaključavanje.
2. Otpustite vijke [A] dok stezaljke ne budu odgovarale štapovima za invalidska kolica.
3. Provjerite jesu li stezaljke poravnate s invalidskim kolicima.
4. Provjerite jesu li stezaljke na istoj visini (pomoću ravnala ili mjerne trake).
5. Zategnite vijke [A].



Prema potrebi: Pričvrstite mehanički sklop na stražnju školjku:

stražnja školjka isporučuje se s pričvršćenim mehaničkim sklopom. Međutim, ako treba ponovno pričvrstiti mehanički sklop, slijedite ove upute. Ove se upute odnose na nosače od 45 stupnjeva ili 90 stupnjeva.

⚠ UPOZORENJE – RIZIK OD ISPADANJA: stražnja je školjka teška. Postavite ju na stabilnu površinu dok pričvršćujete mehanički sklop.

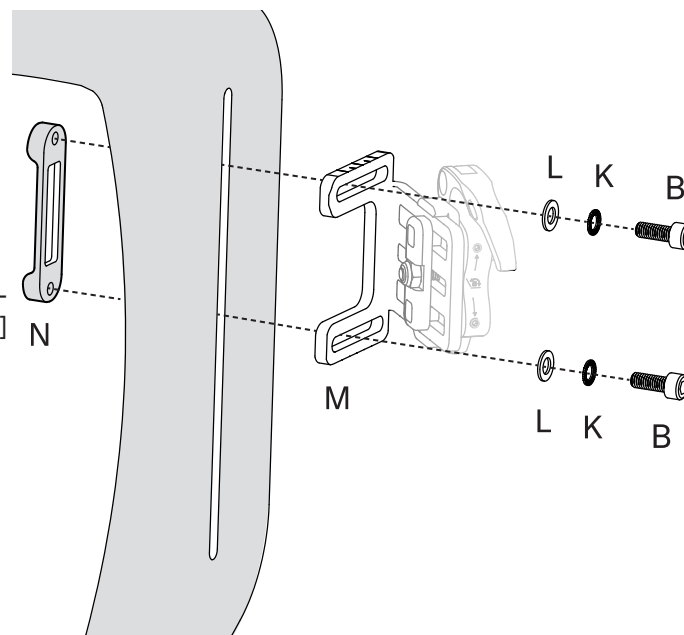
⚠ VAŽNO! Slijedite upute u nastavku za lijevu i desnu stranu.

1. Postavite sigurnosnu podlošku, a zatim veliku podlošku na svaki vijak. Postavite dva vijka/podloške kroz utor na stražnjoj školjki, a zatim u dvostruku maticu.

Redosljed sastavljanja:

vijak [B] – sigurnosna podloška [K] – velika podloška [L] – kutni nosač [M] – stražnja školjka – dvostruka matica [N]

2. Prstom zategnite vijke, a zatim gurnite mehanički sklop prema željenom položaju. Upotrijebite oznake kvačica na mehaničkom sklopu i mjernu traku, prema potrebi, da biste postavili mehanički sklop tako da bude na istoj visini i dubini s obje strane.
3. Zategnite vijke. Ponovite na drugoj strani.
4. Slijedite upute na sljedećoj stranici za ugradnju stražnje školjke i mehaničkog sklopa na invalidska kolica.



Mehanički sklop za Compass 4, nastavak

Slijedite ove upute za mehanički sklop za Compass 4 i za sve naslone za leđa koji su opisani u ovom priručniku. Za instalaciju mehaničkog sklopa u 4 točke slijedite upute za mehanički sklop u 4 točke u ovom priručniku.

[šesterokutni ključ od 5 mm za vijke; imbus ključ od 2 mm za vijke za zaključavanje, osim ako nije drugačije naznačeno]

⚠ UPOZORENJE: korisnik se može prebaciti u invalidska kolica TEK nakon što je mehanički sklop postavljen i pričvršćen prema uputama. Korisnik NE SMIJE sjediti u invalidskim kolicima tijekom postavljanja.

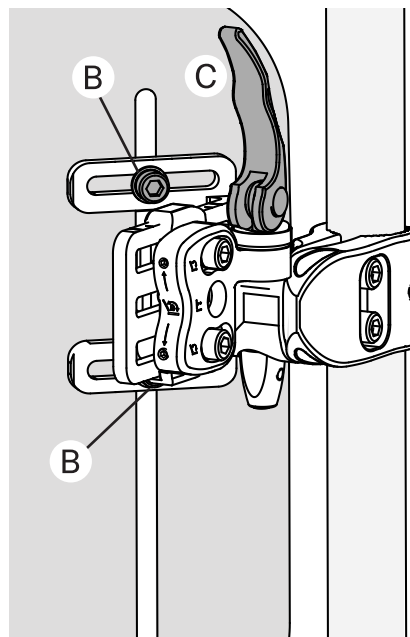
Postavite stražnju školjku i mehanički sklop na invalidska kolica

Preporuka: Montirajte mehanički sklop za Compass 4 u sredinu utora na svakoj strani stražnje školjke. Nemojte montirati mehanički sklop u donju polovicu utora.

⚠ VAŽNO! Slijedite upute u nastavku za lijevu i desnu stranu.

1. Lagano otpustite vijke nosača [B] s obje strane.
2. Gurajte nosače prema unutra i prema van dok se štapovi za invalidska kolica ne opuste. Ako je potrebno, otpustite prekidač [C] i podesite kutove stezaljke dok se štapovi za invalidska kolica ne opuste. Spustite prekidač kako biste aktivirali mehanizam za zaključavanje.
3. Čvrsto zategnite vijke nosača [B].
4. Slijedite upute za podešavanje na sljedećoj stranici.

Prikazano: Mehanički sklop za Compass 4 (samo desna strana)



Mehanički sklop za Compass 4, nastavak

Napomena: Prije podešavanja, dovršite ugradnju mehaničkog sklopa za Compass 4 na invalidska kolica.

[šesterokutni ključ od 5 mm za vijke; imbus ključ od 2 mm za vijke za zaključavanje, osim ako nije drugačije naznačeno]

Podesite visinu, dubinu i nagib te pričvrstite vijke za zaključavanje:

⚠ UPOZORENJE: Korisnik može sjediti u invalidskim kolicima tijekom podešavanja, ako liječnik odredi da je to sigurno. **PRIJE** nego što se korisnik prebaci u invalidska kolica, provjerite je li mehanički sklop za Compass 4 postavljen u skladu s uputama za postavljanje na prethodnoj stranici i je li dobro pričvršćen. Provjerite jesu li kotači invalidskih kolica **ZAKLJUČANI**.

⚠ VAŽNO! Slijedite upute u nastavku za lijevu i desnu stranu.

⚠ VAŽNO! Pri zatezanju vijaka [A] i [G]: po redu ponavljajte zatezanje svakog vijka dok se ne pričvrste obje točke i postigne se željeni okretni moment.

1. Podešavanje visine (prema potrebi): LAGANO otpustite ili stezne vijke [A] ili vijke nosača [B]. Podesite visinu, pazeći da stezaljke budu na istoj visini na obje strane. Čvrsto zategnite vijke. Provjerite jesu li vijci čvrsto zategnuti.

2. Podešavanje dubine (prema potrebi): Otpustite vijak [F], gurnite stražnju školjku prema naprijed ili natrag do željene dubine. Čvrsto zategnite vijak na obje strane.

Napomena: naslon za leđa može kliziti naprijed ili natrag do ukupno dva inča. Ako je potrebna veća dubina, mehanički sklop može se ponovno konfigurirati. Pogledajte upute u ovom priručniku za alternativne konfiguracije.

3. Podešavanje nagiba (prema potrebi): Otpustite vijke [G], podesite kut nagiba, prema potrebi, a zatim čvrsto zategnite vijke [G].

⚠ UPOZORENJE: Vijke za zaključavanje [H] i [J] treba zategnuti samo dok se ne uspostavi kontakt. Prekomjerno zatezanje vijaka za zaključavanje (H) može uzrokovati neželjene promjene u položaju nagiba.

4. Zaključavanje zakretanja kuta:

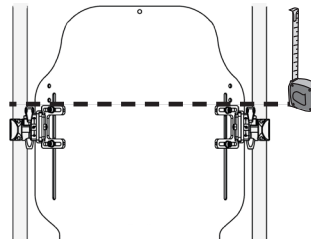
s obje strane zategnite vijke za zaključavanje [H] da biste zaključali zakretanje kuta.

Napomena: vijci za zaključavanje [H] uspostavljaju kontakt s vijcima za nagib [G] da bi se spriječilo zakretanje kuta. Moguće je i otpustiti vijke za nagib [G], izvršiti manja podešavanja kuta pomoću vijaka za zaključavanje [H], a zatim zategnuti vijke za nagib [G].

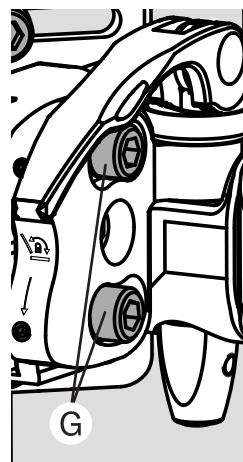
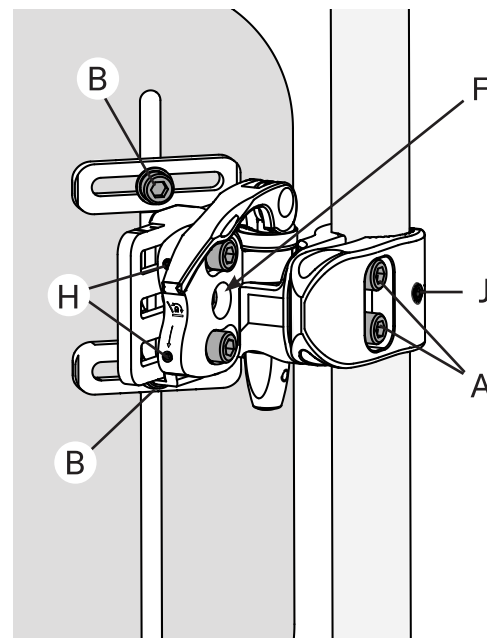
5. Zategnite vijke za pričvršćivanje stezaljke štapa:

[šesterokutni ključ od 3 mm]

S obje strane zategnite vijak za zaključavanje [J] da biste ostvarili kontakt sa štapovima na invalidskim kolicima i zaključali stezaljke štapa na mjestu.



Prikazano: Mehanički sklop za Compass 4 (samo desna strana)



Alternativne konfiguracije

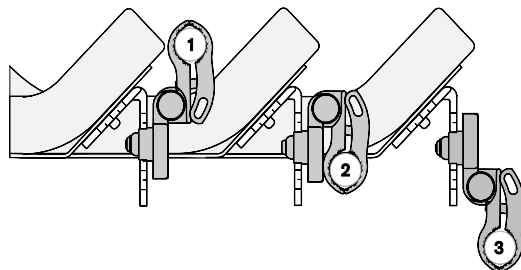
Osim standardne konfiguracije (koja je isporučena), mehanički sklop Compass 4 može se postaviti kako je opisano u ovom odjeljku. Svaka konfiguracija omogućuje podešavanje dubine od 5 cm (2 inča).

⚠ UPOZORENJE: korisnik NE SMIJE sjediti u invalidskim kolicima tijekom konfiguracije mehaničkog sklopa. Slijedite sve upute za mehanički sklop i sigurnosne informacije u ovom priručniku.

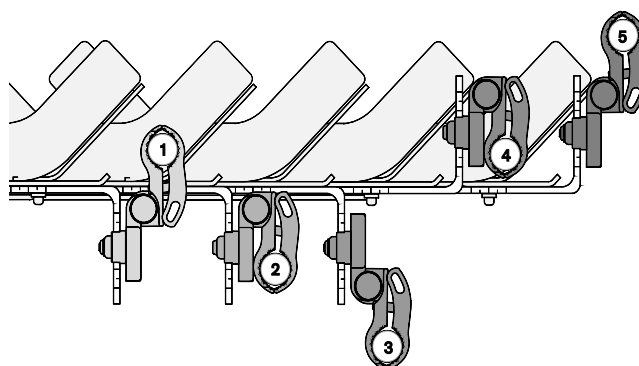
⚠ VAŽNO! Mehanički sklop u 4 točke također može zahtijevati podešavanje, ako upotrebljavate alternativnu konfiguraciju mehaničkog sklopa za Compass 4. Pogledajte upute za mehanički sklop u 4 točke u ovom priručniku.

⚠ VAŽNO! Da biste dovršili alternativne konfiguracije, pogledajte detalje konfiguracije u nastavku, a zatim slijedite upute za mehanički sklop za Compass 4 u ovom priručniku za DESNU i LIJEVU stranu.

Nosač školjke od 45 stupnjeva

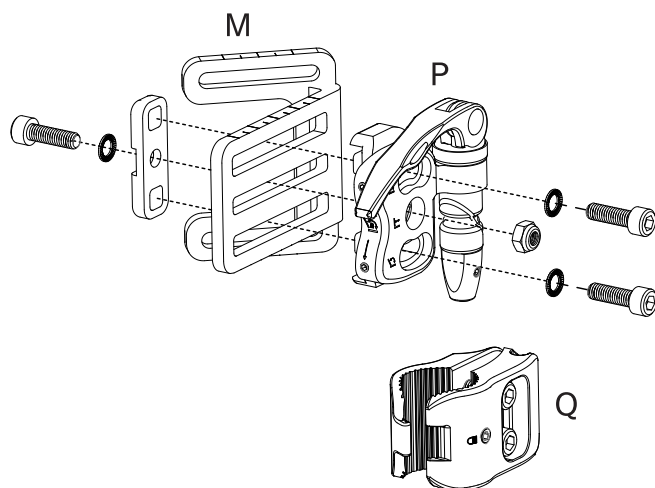


Nosač školjke od 90 stupnjeva



Opcije alternativne konfiguracije: „1” prikazan na dvije slike odmah u prethodnom tekstu predstavlja standardnu konfiguraciju, koja je prikazana u odjeljku Mehanički sklop za Compass 4 u ovom priručniku.

Nosač od 45 stupnjeva (kompatibilan s proizvodima ACTA-BACK i ACTA-Relief)

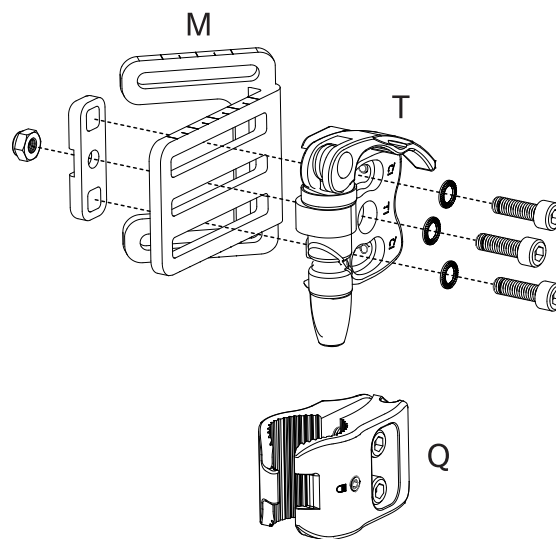


2 Okrenuta stezaljka štapa: prikazana je DESNA strana.

Upotrijebite DESNI nosač školjke [M].

Upotrijebite DESNI prekidač [P], ali okrenite SREDNJI vijak/podlošku i vijak.

Upotrijebite LIJEVU stezaljku štapa [Q].



3 Okrenuta stezaljka štapa i dubinski nosač: prikazana je DESNA strana.

Upotrijebite DESNI nosač školjke [M].

Upotrijebite LIJEVI prekidač [T].

Upotrijebite LIJEVU stezaljku štapa [Q].

Alternativne konfiguracije, nastavak

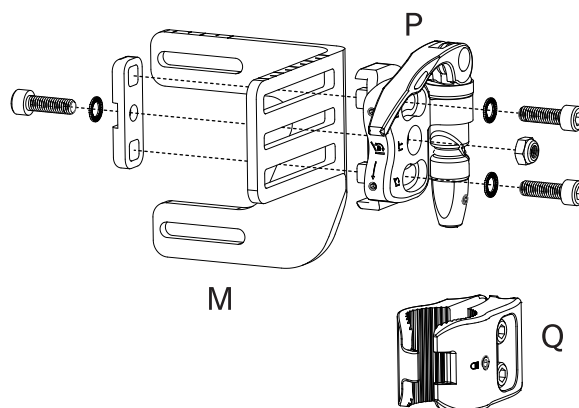
Nosač od 90 stupnjeva (kompatibilan s naslonom ACTA-EMBRACE)

2 Prikazana je DESNA strana okrenute stezaljke štapa.

Upotrijebite DESNI nosač školjke [M].

Upotrijebite DESNI prekidač [P]. Okrenite SREDNJI vijak/podlošku i vijak.

Upotrijebite LIJEVU stezaljku štapa [Q].

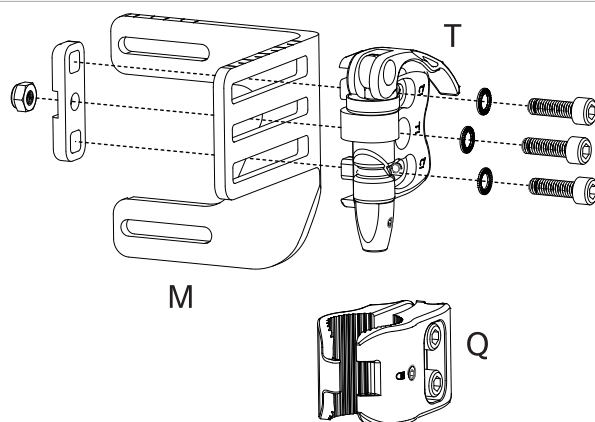


3 Prikazana je DESNA strana okrenute stezaljke štapa i dubinskog nosača.

Upotrijebite DESNI nosač školjke [M].

Upotrijebite LIJEVI prekidač [T].

Upotrijebite LIJEVU stezaljku štapa [Q].

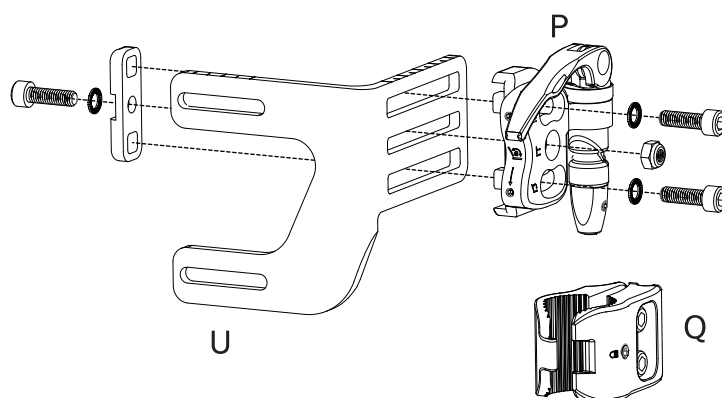


4 Prikazana je DESNA strana okrenutog nosača pod 90° i stezaljke štapa.

Upotrijebite LIJEVI nosač školjke [U], okrenut.

Upotrijebite DESNI prekidač [P]. Okrenite SREDNJI vijak/podlošku i vijak.

Upotrijebite LIJEVU stezaljku štapa [Q].

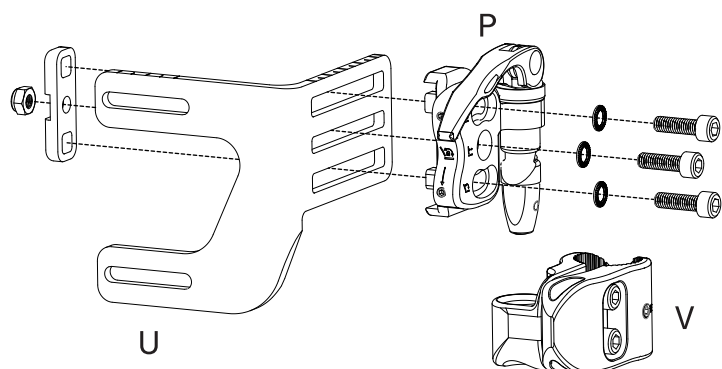


5 Prikazana je DESNA strana okrenutog nosača pod 90°.

Upotrijebite LIJEVI nosač školjke [U], okrenut.

Upotrijebite DESNI prekidač [P].

Upotrijebite DESNU stezaljku štapa [V].



Mehanički sklop u 4 točke

Ove upute mogu se koristiti s mehaničkim sklopom s 4 točke od 45 stupnjeva ili 90 stupnjeva i bilo kojim naslonom za leđa koji je opisan u ovom priručniku. Prikazuje se mehanički sklop od 45 stupnjeva.

Prije nego što počnete slijediti ove upute, pročitajte i slijedite sve upute za pričvršćivanje i podešavanje mehaničkog sklopa za Compass 4.

⚠ UPOZORENJE: korisnik se može prebaciti u invalidska kolica TEK nakon što je mehanički sklop sigurno postavljen i zategnut prema uputama. Korisnik NE SMIJE sjediti u invalidskim kolicima tijekom postavljanja.

⚠ VAŽNO! Slijedite upute u nastavku za lijevu i desnu stranu.

Pričvrstite kutne nosače:

[šesterokutni ključ od 4 mm]

1. Rastavite nosače: uklonite vijak [A] i sigurnosnu podlošku [E].
2. Pričvrstite kutne nosače na stražnju školjku prikazanim redosljedom, a zatim ih lagano zategnite.

Redosljed sastavljanja:

- vijak [A]
- sigurnosna podloška [E]
- nosač za zaključavanje utora [B]
- kutni nosač [D]
- stražnja školjka
- brava za utor [C]

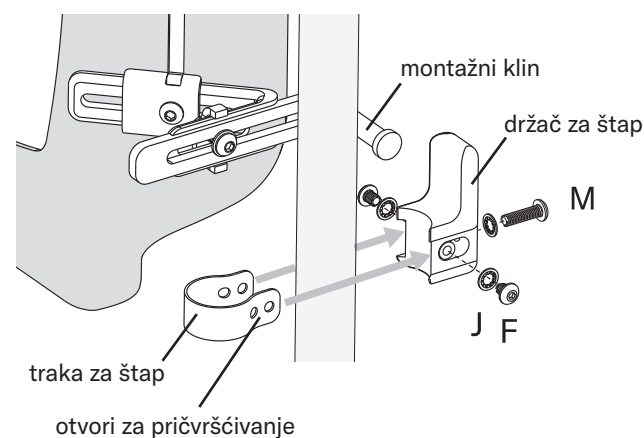
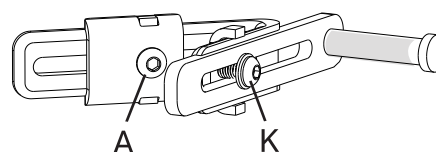
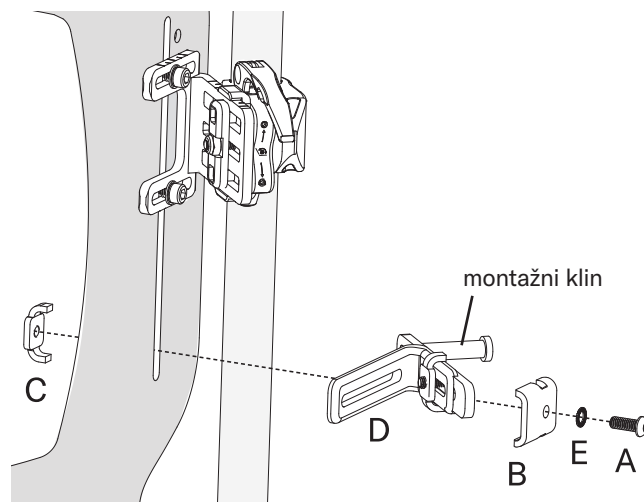
3. Lagano otpustite vijke [A] i [K].
4. Podesite mehanički sklop tako da ravni dio (a ne kraj) montažnog klina bude naslonjen na štap za invalidska kolica.
5. Čvrsto zategnite vijke [A] i [K].

Pričvrstite nosače štapa:

[šesterokutni ključ od 2 mm]

6. Otpustite jednu stranu trake za štap uklañanjem vijka [F] i sigurnosne podloške [J].
7. Odaberite/podesite trake za štap: postavite traku za štap oko štapa za invalidska kolica da biste vidjeli kako pristaje. Ovisno o veličini štapova za invalidska kolica, možda će biti potrebno ukloniti obje strane trake za štap da biste se prebacili na drugi otvor za pričvršćivanje s jedne ili obje strane ili će možda biti potrebna veća traka za štap.
8. Montirajte nosač štapa s obje strane: postavite traku za štap oko štapa. Pričvrstite drugu stranu trake za štap vijkom [F] i sigurnosnom podloškom [J] tako da pristaje što je moguće čvršće te zategnite.
9. Da biste pričvrstili trake, zategnite vijak [M].

Nakon završetka postavljanja korisnik se može prebaciti u invalidska kolica.



Rješavanje problema

Trebate li dodatnu pomoć, obratite se dobavljaču opreme, distributeru ili službi za korisnike.

Stezaljke za štap klize po štapovima invalidskih kolica.	<ul style="list-style-type: none"> - Provjerite je li promjer štapa invalidskih kolica: 19 mm ($\frac{3}{4}$ inča), 22 mm ($\frac{7}{8}$ inča), 25 mm (1 inča) ili 29 mm ($1\frac{1}{8}$ inča). Ako nije, štapovi za invalidska kolica nisu kompatibilni s mehaničkim sklopom za Compass 4. - Provjerite jesu li vijci i vijak za zaključavanje na svakoj stezaljci za štap čvrsto zategnuti.
Nije moguće montirati stezaljku za štap na štap – stezaljke su predaleko od štapa.	<ul style="list-style-type: none"> - Kad se prekidač podigne, okrenite stezaljke prema unutra ili prema van. - Otpustite vijke i gurnite nosače koji se montiraju na stražnju školjku.
Nije moguće pristupiti vijcima za pričvršćivanje prilikom postavljanja mehaničkog sklopa na stražnju školjku.	<p>Da biste pristupili vijcima za pričvršćivanje, prvo podesite mehanički sklop za pričvršćivanje:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Dubinski vijci: otpustite vijak za podešavanje dubine i pomaknite ga u krajnji vanjski položaj; zatim otpustite središnji vijak i gurnite ga na položaj. - Vijci za nagib: provjerite jesu li vijci za zaključavanje otpušteni, a zatim otpustite vijke, podesite nagib i ponovno zategnite vijke.
Stezaljke za štap / mehanički sklop nastavljaju se okretati nakon završetka postavljanja.	Provjerite jesu li svi vijci za zaključavanje zategnuti, kao što je navedeno u ovom priručniku.
Trake za štap mehaničkog sklopa u 4 točke ne dosežu oko štapa za invalidska kolica.	Kod nekih štapa za invalidska kolica možda će biti potrebna duža traka za štap (uključena s mehaničkim sklopom u 4 točke). Pogledajte upute za mehanički sklop u 4 točke.
Mehanički sklop za Compass 4: prekidač je previše zategnut da bi se spustio u položaj ili previše labav i neće ostati u spušenom položaju.	Obratite se službi za korisnike za pomoć.
Komponenta je oštećena ili nedostaje.	Obratite se službi za korisnike i zatražite zamjenu.

Čišćenje i dezinfekcija

⚠ OPREZ: Čišćenje i dezinfekcija odvojeni su postupci. Čišćenje mora prethoditi dezinfekciji. Prije nego što neki drugi korisnik počne upotrebljavati proizvod, očistite ga i dezinficirajte te provjerite radi li ispravno. Proizvod čistite redovito i kada se zaprlja.

Preporuka: ako perete ručno, koristite se vodom na sobnoj temperaturi.

Čišćenje: ručno operite spužvom, sapunom i vodom. Isperite čistom vodom. Obrišite čistom krpom, a zatim ostavite da se potpuno osuši na zraku.



Dezinfekcija: lagano obrišite krpom navlaženom sredstvom za dezinfekciju za kućanstva. Isperite čistom vodom. Obrišite čistom krpom, a zatim ostavite da se potpuno osuši na zraku.



Simboli o održavanju



Prati ručno.



Osušite na ravnoj površini.



Obrisati vlažnom krpom.

Održavanje

⚠ UPOZORENJE: NEMOJTE nastaviti s upotrebom ako se neki dio ne može zategnuti ili je potrzan. Dobavljač opreme treba povremeno temeljito pregledati proizvod.

Učestalo: provjerite zategnutost mehaničkog sklopa za pričvršćivanje; ponovno zategnite labave dijelove, prateći upute u ovom priručniku.

Skladištenje, transport, odlaganje u otpad i recikliranje

Skladištenje ili transport: proizvod očistite i dezinficirajte. Proizvod spremite u spremnik zaštićen od vlage, onečišćenja i oštećenja. Nakon skladištenja ili transporta proizvod pregledajte zbog mogućih oštećenja (pogledajte odjeljak „Rješavanje problema”) i slijedite upute za pripremu proizvoda za uporabu.

Odlaganje u otpad: komponente proizvoda u ovom priručniku nisu povezane ni s kakvim poznatim opasnostima za okoliš ako se pravilno upotrebljavaju i kada se odlože sukladno svim lokalnim/regionalnim propisima. Na kraju uporabnog vijeka tretirati kao medicinski otpad i odložiti sukladno lokalnim smjernicama za zbrinjavanje medicinskog otpada. Spaljivanje se mora provesti u kvalificiranom, licenciranom postrojenju za gospodarenje otpadom.

Recikliranje: obratite se lokalnoj službi za recikliranje kako biste odredili mogućnosti recikliranja za proizvod.

Jamstvo

Ovaj je proizvod obuhvaćen doživotnim jamstvom za nedostatke proizvođača. Ako se pojavi nedostatak u proizvodnji, odmah prekinite s upotrebom; napominjemo da će se proizvod zamijeniti bez troška za kupca. Trošenje tijekom redovite upotrebe ne smatra se nedostatkom u proizvodnji. Zamjenski dijelovi dostupni su kontaktiranjem s dobavljačem, distributerom ili prodavačem.

Sljedeći postupci poništiti će jamstvo: izmjene napravljene prilikom pokušaja povezivanja s drugim proizvodima (kada je kompatibilnost ograničena, kako je opisano u informacijama o proizvodu); izmjene napravljene na proizvodu ili nedostaci uzrokovani nepravilnom upotrebom.


Postupak zamjene u sklopu jamstva

Jamstvene zahtjeve treba pokrenuti izvorni kupac, koji se treba obratiti dobavljaču trajne medicinske opreme, distributeru ili trgovcu od kojeg je proizvod kupljen, ako su dostupni, ili bilo kojem ovlaštenom dobavljaču, distributeru ili trgovcu trajnom medicinskom opremom za tvrtku Permobil.

Kad god je to moguće, dobavljač, distributer ili trgovac trajnom medicinskom opremom koji ima problem s jamstvom treba se obratiti korisničkoj podršci i navesti izvorni broj narudžbenice, broj prodajne narudžbe ili broj računa.

Prije nego što se nalog za zamjenu u sklopu jamstva ili ponuda obradi, korisnička podrška mora izdati odobrenje za povrat robe (RMA).

Πληροφορίες επικοινωνίας

 The Comfort Companies, LLC
1960 South Calhoun Road
New Berlin, Wisconsin 53151 ΗΠΑ

Αρ. τηλεφώνου:
Η.Π.Α.: +1 800-736-0925
Εκτός ΗΠΑ: +1 618-277-9150
Φαξ: +1 406-522-8563

Εξυπηρέτηση πελατών:
orders.comfort@permobil.com

permobil.com

 ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Υποδεικνύει ότι η μη τήρηση της καθορισμένης διαδικασίας θα μπορούσε να οδηγήσει σε δυνητικά επικίνδυνες συνθήκες και να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός.

 ΠΡΟΣΟΧΗ

Υποδεικνύει ότι η μη τήρηση της καθορισμένης διαδικασίας θα μπορούσε να οδηγήσει σε δυνητικά επικίνδυνες συνθήκες και να προκληθεί μικρός ή μέτριος τραυματισμός ή ζημιά στον εξοπλισμό ή σε άλλη περιουσία.










Αναφορά περιστατικών

Σε περίπτωση σοβαρού περιστατικού ή τραυματισμού, επικοινωνήστε με την Εξυπηρέτηση πελατών.

Περιεχόμενα

Χρήση για την οποία προορίζεται	158
Σημαντικές πληροφορίες για την ασφάλεια	159-160
Λεπτομέρειες σχετικά με τα μέρη και προδιαγραφές	161
Εξοπλισμός Compass 4	162-164
Εναλλακτικές διαμορφώσεις	165-166
Εξοπλισμός 4 σημείων	167
Αντιμετώπιση προβλημάτων Καθαρισμός και απολύμανση	168
Συντήρηση Αποθήκευση, μεταφορά, απόρριψη και ανακύκλωση Εγγύηση	169

Γλωσσάριο συμβόλων

 Κατασκευαστής	 Αριθμός μοντέλου	 Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης
 Διαστάσεις (πλάτος x μήκος x βάθος)	 Αποκλειστικό αναγνωριστικό τεχνολογικού προϊόντος	 Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα
 Ιατροτεχνολογικό προϊόν	 Ποσότητα	 Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ελβετία

Λάβετε υπόψη

Προμηθευτής: Αυτές οι οδηγίες πρέπει να παραδίνονται στον χρήστη αυτού του προϊόντος.

Χειριστής (μεμονωμένο άτομο ή φροντιστής): Πριν από τη χρήση αυτού του προϊόντος, διαβάστε τις οδηγίες και αποθηκεύστε τις για μελλοντική χρήση.

Τα προϊόντα μπορεί να καλύπτονται από ένα ή περισσότερα διπλώματα ευρεσιτεχνίας και εμπορικά σήματα των ΗΠΑ και άλλων χωρών, μεταξύ των οποίων το ACTA-BACK®, ACTA-EMBRACE®, ACTA-Relief, και το Compass®.

Οι πληροφορίες προϊόντος αλλάζουν όπως χρειάζεται. Οι τρέχουσες πληροφορίες προϊόντος είναι διαθέσιμες στη διεύθυνση permobil.com.

Η The Comfort Companies, LLC ανήκει στον όμιλο Permobil.

© 2022, 2023 Permobil

ΑΝΑΘ. 23/10/2023

Στο παρόν εγχειρίδιο αναφέρονται τα παρακάτω προϊόντα:

Εξοπλισμός Compass 4
(ταχείας απελευθέρωσης)

Εξοπλισμός 4 σημείων
(45 μοιρών/90 μοιρών)

Χρήση για την οποία προορίζεται

Ο εξοπλισμός Compass 4 είναι εξοπλισμός προσάρτησης για τα υποστηρίγματα πλάτης της Comfort Company και προορίζεται για την παροχή ρυθμίσεων ύψους, βάθους και γωνίας ανάκλισης για χρήστες σε χειροκίνητα αναπηρικά αμαξίδια. Στις διαθέσιμες επιλογές περιλαμβάνεται ο εξοπλισμός ταχείας απελευθέρωσης και ο εξοπλισμός 4 σημείων. Ο εξοπλισμός Compass 4 έχει όριο βάρους έως 204 kg (400 lbs).

Συμβατότητα:

Ο εξοπλισμός Compass 4 είναι συμβατός με τα εξής:

- Στήριγμα πλάτης ACTA-BACK
- Στήριγμα πλάτης ACTA-EMBRACE
- Στήριγμα πλάτης ACTA-Relief

Ο εξοπλισμός 4 σημείων 45 μοιρών είναι συμβατός με τα εξής:

- Στήριγμα πλάτης ACTA-BACK
- Στήριγμα πλάτης ACTA-Relief

Ο εξοπλισμός 4 σημείων 90 μοιρών είναι συμβατός με τα εξής:

- Στήριγμα πλάτης ACTA-EMBRACE

Δεν διατίθενται σε όλες τις αγορές:

- Στήριγμα πλάτης ACTA-BACK
- Στήριγμα πλάτης ACTA-EMBRACE
- Εξοπλισμός 4 σημείων 45 μοιρών
- Εξοπλισμός 4 σημείων 90 μοιρών

Για τα πλαϊνά στηρίγματα πλάτης πλάτους 24 ιντσών απαιτείται και εξοπλισμός 4 σημείων πέραν του εξοπλισμού Compass 4.

Ο εξοπλισμός Compass 4 είναι συμβατός με κυκλικές εγκάρσιες ράβδους αναπηρικού αμαξιδίου με διάμετρο 19 mm ($\frac{3}{4}$ in.), 22 mm ($\frac{7}{8}$ in.), 25 mm (1 in.) και 29 mm ($1\frac{1}{8}$ in.). Οι σφιγκτήρες εγκάρσιας ράβδου Compass 4 δεν είναι συμβατοί με άλλες εγκάρσιες ράβδους αναπηρικού αμαξιδίου.

Ένας κλινικός ιατρός με εμπειρία σε θέματα καθίσματος και τοποθέτησης θα πρέπει να αποφασίσει αν το προϊόν είναι κατάλληλο για τις συγκεκριμένες ανάγκες καθίσματος του ατόμου. Δεν πρέπει να επαφίεστε αποκλειστικά στη δήλωση περί της χρήσης για την οποία προορίζεται το προϊόν για τη λήψη της απόφασης αυτής.

Τα ιατρικά προϊόντα που αναφέρονται στο έγγραφο αυτό προορίζονται αποκλειστικά ως ένα μέρος του συνολικού θεραπευτικού σχήματος που περιλαμβάνει το σύνολο του εξοπλισμού τοποθέτησης και κινητικότητας και τις θεραπευτικές επεμβάσεις. Ένας κλινικός ιατρός με εμπειρία σε θέματα καθίσματος και τοποθέτησης θα πρέπει να προσδιορίσει αυτό το θεραπευτικό σχήμα, αφού αξιολογήσει τις φυσικές ανάγκες και τη συνολική πάθηση του ατόμου.

Ένας κλινικός ιατρός θα πρέπει επίσης να διενεργήσει αξιολόγηση για βλάβες στην όραση, στη δυνατότητα ανάγνωσης ή γνωσιακές δυσκολίες, ώστε να αποφασίσει εάν υπάρχει ανάγκη για βοήθεια από φροντιστή ή ανάγκη χρήσης άλλης τεχνολογίας υποβοήθησης, όπως εκτύπωση των οδηγιών με μεγάλη γραμματοσειρά, ώστε να διασφαλιστεί η σωστή χρήση του προϊόντος.

Σημαντικές πληροφορίες για την ασφάλεια

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ:

- ΜΗΝ χρησιμοποιείτε το προϊόν χωρίς να διαβάσετε και να κατανοήσετε πρώτα όλες τις παρεχόμενες οδηγίες. Αν ο χρήστης δεν έχει τη δυνατότητα να εκτελέσει οποιεσδήποτε εργασίες που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο, αναζητήστε βοήθεια επικοινωνώντας με έναν κλινικό ιατρό, τον πάροχο εξοπλισμού, τον διανομέα ή το τμήμα Εξυπηρέτησης πελατών.
- Ακολουθήστε όλες τις οδηγίες και τις πληροφορίες ασφαλείας που παρέχονται με το προϊόν και παρέχονται από τον κατασκευαστή του αναπηρικού αμαξιδίου ή άλλων εξαρτημάτων.
- Το προϊόν πρέπει να εγκατασταθεί από τον πάροχο εξοπλισμού ή έναν κλινικό ιατρό.
- Το προϊόν πρέπει να έχει τις σωστές διαστάσεις ανάλογα με το αναπηρικό αμαξίδιο.
- Μπορεί να προκληθούν ρήξεις του δέρματος/μαλακού ιστού λόγω διαφόρων παραγόντων, οι οποίοι διαφέρουν ανά άτομο. Να ελέγχετε το δέρμα συχνά, τουλάχιστον μία φορά την ημέρα. Ερυθρότητα, μωλωπισμός ή σκουρότερες περιοχές (σε σύγκριση με το φυσιολογικό δέρμα) ενδέχεται να υποδεικνύουν επιφανειακό ή εν τω βάθει τραυματισμό του ιστού και πρέπει να αντιμετωπίζονται. Αν υπάρχει οποιοσδήποτε αποχρωματισμός στο δέρμα/ στον μαλακό ιστό, ΣΤΑΜΑΤΗΣΤΕ ΤΗ ΧΡΗΣΗ αμέσως. Αν ο αποχρωματισμός δεν εξαφανιστεί εντός 30 λεπτών από τη διακοπή της χρήσης, συμβουλευτείτε αμέσως επαγγελματία υγειονομικής περιθαλψής.
- ΜΗΝ τροποποιείτε το προϊόν ή μην χρησιμοποιείτε μη συμβατά προϊόντα, υλικά, αξεσουάρ ή εξαρτήματα, τα οποία μπορεί να οδηγήσουν σε μη ασφαλή εγκατάσταση του στηρίγματος πλάτης, σε σωματικό τραυματισμό και σε ζημιά ή αστοχία του προϊόντος.
- Όπως συμβαίνει με κάθε προσθήκη σε αναπηρικό αμαξίδιο, το προϊόν μπορεί να επηρεάσει τη σταθερότητα του αμαξιδίου. Πριν από τη χρήση του προϊόντος, συμβουλευτείτε έναν κλινικό ιατρό ή τον πάροχο εξοπλισμού για να αξιολογήσει την ανάγκη για πρόσθετα χαρακτηριστικά ασφαλείας για το αναπηρικό αμαξίδιο, όπως μπάρες κατά της ανατροπής ή άλλες διαθέσιμες επιλογές, προκειμένου να διασφαλιστεί η σταθερότητα κατά τη χρήση.
- ΜΗΝ σκύβετε πάνω από το επάνω μέρος του στηρίγματος πλάτης. Κάτι τέτοιο μπορεί να προκαλέσει αλλαγή του κέντρου βάρους και το αναπηρικό αμαξίδιο μπορεί να ανατραπεί.
- Να είστε προσεκτικοί όταν εγκαθιστάτε, ρυθμίζετε ή αφαιρείτε τον εξοπλισμό για να αποφύγετε τη συμπίεση ή την παγίδευση των δακτύλων στα ανοίγματα.
- Πριν από την πρώτη χρήση και στη συνέχεια συχνά: επιβεβαιώνετε τη στεγανότητα του εξοπλισμού προσάρτησης, σφίγγετε ξανά τα χαλαρά εξαρτήματα, ακολουθώντας τις οδηγίες του παρόντος εγχειριδίου, ελέγχετε για φθορά και θραύση. ΜΗΝ συνεχίσετε τη χρήση εάν κάποιο εξάρτημα δεν μπορεί να σφίξει ή έχει σπάσει. Σε τακτά χρονικά διαστήματα, το προϊόν θα πρέπει να επιθεωρείται σχολαστικά από τον πάροχο εξοπλισμού.
- ΜΗΝ ανυψώνετε ή σπρώχνετε το αναπηρικό αμαξίδιο χρησιμοποιώντας οποιοδήποτε μέρος του στηρίγματος πλάτης, διότι μπορεί να αποκολληθεί από το αναπηρικό αμαξίδιο.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ:

- Τα μεταλλικά εξαρτήματα μπορεί να θερμανθούν εάν εκτεθούν σε υψηλές θερμοκρασίες ή να κρυσώσουν εάν εκτεθούν σε χαμηλές θερμοκρασίες. Η επιφάνεια του προϊόντος θα εγκλιματιστεί στη θερμοκρασία περιβάλλοντος. Λάβετε τις κατάλληλες προφυλάξεις, ειδικά όταν το προϊόν έρχεται σε επαφή με μη προστατευμένο δέρμα.
- ΜΗΝ εκθέτετε το προϊόν σε υψηλή θερμότητα, γυμνές φλόγες ή ζεστή στάχτη. Οι αξιώσεις δοκιμής ή πιστοποίησης, συμπεριλαμβανομένης της ευφλεκτότητας, ενδέχεται να μην ισχύουν πλέον για αυτή τη συσκευή, όταν συνδυάζεται με άλλα προϊόντα ή υλικά. Ελέγχετε τις αξιώσεις δοκιμής και πιστοποίησης για όλα τα προϊόντα που χρησιμοποιούνται σε συνδυασμό με αυτή τη διάταξη.
- Ελέγχετε για να βεβαιωθείτε ότι το προϊόν δεν επηρεάζει άλλα εξαρτήματα του αναπηρικού αμαξιδίου. Οι παρεμβολές θα μπορούσαν να θέσουν σε κίνδυνο την αποτελεσματικότητα και την ασφάλεια του χρήστη και να προκαλέσουν ζημιές.
- Κρατήστε τα μικρά εξαρτήματα του εξοπλισμού μακριά από παιδιά και άτομα που έχουν την τάση να βάζουν μη εδωδιμα αντικείμενα στο στόμα τους. Η κατάποση ή η εισπνοή μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ζητήστε ΑΜΕΣΑ επείγουσα ιατρική βοήθεια.
- ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! ΣΦΙΞΤΕ ΚΑΛΑ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ: Για όλες τις οδηγίες του παρόντος εγχειριδίου, όλα τα εξαρτήματα στερέωσης πρέπει να σφίγγονται καλά, σύμφωνα με τις οδηγίες. Εάν υπάρχει κλειδί ροπής στρέψης, σφίξτε με 9,6 Nm (85 lb-in).



⚠ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ:

- Προστατέψτε το προϊόν από χτυπήματα με αμβλύ αντικείμενο που μπορεί να προκαλέσουν ζημιά ή/και θραύση.
- Τα εξαρτήματα του προϊόντος δεν προορίζονται για χρήση χωριστά από τα συμβατά στηρίγματα πλάτης ή σε συνδυασμό με άλλα μη συμβατά στηρίγματα πλάτης αναπηρικού αμαξιδίου.
- Το στηρίγμα πλάτης μπορεί να χρειαστεί να αφαιρεθεί πριν από την αναδίπλωση του αναπηρικού αμαξιδίου.
- Να είστε προσεκτικοί όταν εγκαθιστάτε, ρυθμίζετε ή αφαιρείτε τον εξοπλισμό για να αποφύγετε τη συμπίεση ή την παγίδευση των δακτύλων στα ανοίγματα.

Σημαντικές πληροφορίες για την ασφάλεια, συνέχεια

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ — Μεταφορά με μηχανοκίνητο όχημα:

- Εάν δεν δώσετε προσοχή σε αυτές τις προειδοποιήσεις, μπορεί να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός του ατόμου στο αναπηρικό αμαξίδιο ή άλλων ατόμων.
- Όποτε είναι εφικτό, μετακινηθείτε από το αναπηρικό αμαξίδιο όπου είναι προσαρτημένο το στήριγμα πλάτης και τοποθετηθείτε σε ένα εγκατεστημένο από τον κατασκευαστή κάθισμα οχήματος και χρησιμοποιήστε το σύστημα συγκράτησης επιβατών του οχήματος που έχει υποβληθεί σε δοκιμή πρόσκρουσης.
- Το στήριγμα πλάτης πρέπει να τοποθετείται με ορθό και ασφαλές τρόπο, να χρησιμοποιείται και να συντηρείται σωστά, σύμφωνα με τις οδηγίες και τις προειδοποιήσεις που παρέχονται από τον κατασκευαστή του αναπηρικού αμαξιδίου και του εξοπλισμού.
- Εγκαταστήστε το στήριγμα πλάτης σε ένα αναπηρικό αμαξίδιο έτσι ώστε το άτομο να κάθεται σε όρθια θέση και η πρόσοψη του αναπηρικού αμαξιδίου να κοιτάει προς τα εμπρός κατά τη μεταφορά σε μηχανοκίνητο όχημα. Το στήριγμα πλάτης έχει δοκιμαστεί μόνο σε δοκιμασία πρόσκρουσης σε αναπηρικό αμαξίδιο με την πρόσοψη προς τα εμπρός σύμφωνα με τις πληροφορίες δοκιμής που παρέχονται στο παρόν εγχειρίδιο λειτουργίας.
- Το στήριγμα πλάτης πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο με πλαίσια αναπηρικών αμαξιδίων που είναι εξοπλισμένα με σημεία ασφάλισης που καθορίζονται στο πρότυπο ANSI/RESNA WC-4:2017, Ενότητα 19 (WC19) ή στο ISO 7176-19, και τα οποία έχουν δοκιμαστεί επιτυχώς σε δοκιμή πρόσκρουσης με τις μεθόδους που περιγράφονται στο παράρτημα Α του WC19 ή του ISO 7176-19 (αντίστοιχα).
- Το αναπηρικό αμαξίδιο με το στήριγμα πλάτης πρέπει να χρησιμοποιείται με ένα αποτελεσματικό σύστημα ασφάλισης του αναπηρικού αμαξιδίου και ένα σωστά τοποθετημένο, δοκιμασμένο σε πρόσκρουση σύστημα συγκράτησης με ζώνη πυέλου και ώμων ή σύστημα πρόσδεσης και συγκράτησης επιβαινόντων σε αναπηρικό αμαξίδιο (WTORS), σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- Το πάνω μέρος του στηρίγματος πλάτης πρέπει να τοποθετείται όσο το δυνατόν πιο κοντά στο πάνω μέρος του ώμου του ατόμου, ώστε να παρέχει καλή στήριξη σε περίπτωση σύγκρουσης. Η απόσταση μεταξύ του πάνω μέρους του ώμου του ατόμου και του πάνω μέρους της πλάτης του αναπηρικού αμαξιδίου δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 16,5 cm (6½ in.).
- Αποθηκεύετε ΠΑΝΤΑ με ασφάλεια το στήριγμα πλάτης κατά τη μεταφορά για την αποφυγή ζημιών.
- Εάν το προϊόν εμπλακεί σε ατύχημα κατά τη μεταφορά, ανατρέξτε στην ενότητα «Συντήρηση» του παρόντος εγχειριδίου.
- Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την ασφαλή μεταφορά χρηστών αναπηρικών αμαξιδίων, ανατρέξτε στην ιστοσελίδα: <https://wc-transportation-safety.umtri.umich.edu/ride-safe-brochure/>.
- Οι συνδυασμοί στηρίγματος πλάτης-εξοπλισμού έχουν υποβληθεί σε δυναμική δοκιμή από τρίτη μονάδα ελέγχου για χρήση σε μηχανοκίνητο όχημα και πληρούν όλα τα ισχύοντα κριτήρια για τα συστήματα καθισμάτων αναπηρικών αμαξιδίων που προτείνονται στην Ενότητα 5.1 της ενότητας 20 «Συστήματα καθισμάτων αναπηρικών αμαξιδίων για χρήση σε μηχανοκίνητα οχήματα» του προτύπου ANSI/RESNA WC-4:2012.
- Τα αποτελέσματα της δοκιμής ισχύουν για συστήματα καθίσματος που προορίζονται για χρήση από ενήλικες και παιδιά με συνολική μάζα σώματος μεγαλύτερη από 23 kg (51 lb, ή περίπου 6 ετών), τα οποία μεταφέρονται με το πρόσωπο προς τα εμπρός στο αναπηρικό τους αμαξίδιο σε όλους τους τύπους μηχανοκίνητων οχημάτων.
- Για να διαπιστώσετε αν έχουν διεξαχθεί δοκιμές τρίτων σε μηχανοκίνητα οχήματα με έναν συγκεκριμένο συνδυασμό στηρίγματος πλάτης-εξοπλισμού και άλλων εξαρτημάτων, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή του εξοπλισμού.

Λεπτομέρειες σχετικά με τα μέρη και προδιαγραφές

Ο εξοπλισμός Compass 4 περιλαμβάνει: διάταξη εξοπλισμού (x2), εξάγωνο κλειδί 5 mm, εξάγωνο κλειδί 3 mm, εξάγωνο κλειδί 2 mm, εγχειρίδιο λειτουργίας

Ο εξοπλισμός 4 σημείων περιλαμβάνει: διάταξη εξοπλισμού (x2) (45 μοιρών ή 90 μοιρών), πρόσθετους μεταλλικούς ιμάντες για τη στερέωση μεγαλύτερων εγκάρσιων ράβδων, εξάγωνο κλειδί 1/8 in., εξάγωνο κλειδί 4 mm

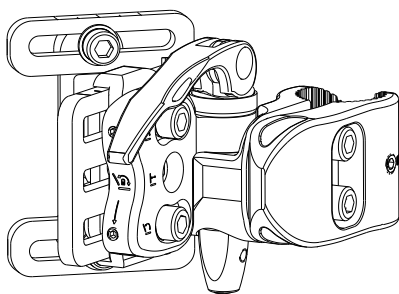
⚠️ ⓘ ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Το παρόν εγχειρίδιο περιλαμβάνει οδηγίες μόνο για τον εξοπλισμό στερέωσης των στηριγμάτων πλάτης. Βεβαιωθείτε επίσης ότι έχετε διαβάσει και ακολουθήσει τις οδηγίες που παρέχονται με το συμβατό στήριγμα πλάτης για να διασφαλίσετε τη σωστή και ασφαλή εγκατάσταση και χρήση.

Για να παραγγείλετε ανταλλακτικά εξαρτήματα, επικοινωνήστε με τον πάροχο του προϊόντος ή με το τμήμα Εξυπηρέτησης πελατών.

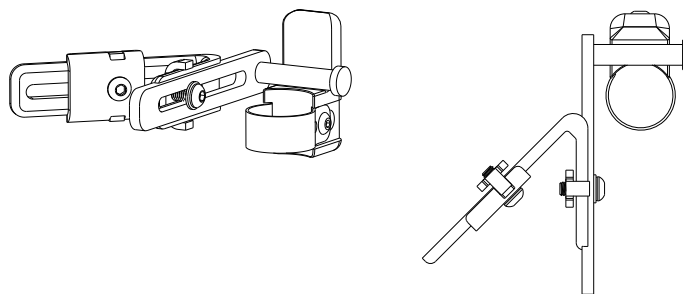
Υλικά εξοπλισμού στηρίγματος πλάτης: αλουμίνιο

Αναμενόμενη διάρκεια ζωής προϊόντος: 5 χρόνια

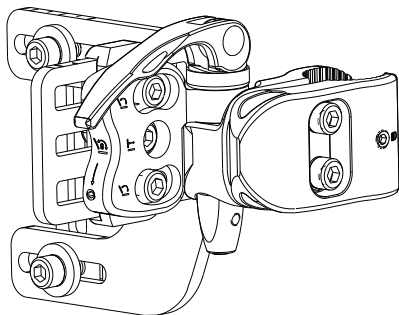
Εξοπλισμός Compass 4 — 45 μοιρών



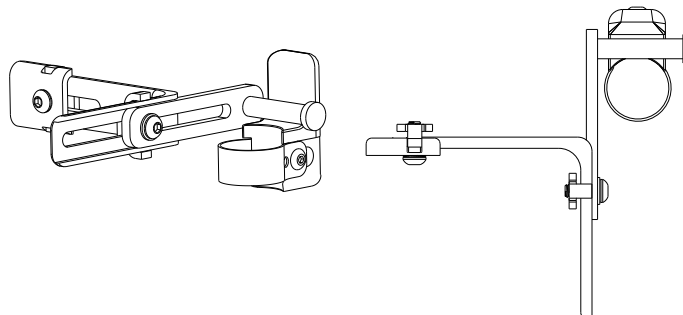
Εξοπλισμός 4 σημείων (45 μοιρών)



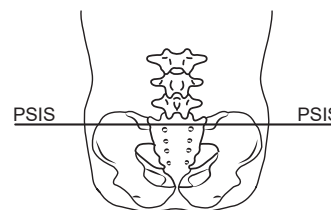
Εξοπλισμός Compass 4 — 90 μοιρών



Εξοπλισμός 4 σημείων (90 μοιρών)



⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ PSIS: Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν είναι τοποθετημένο έτσι ώστε το κάτω μέρος του να έρχεται σε επαφή με την οπίσθια άνω λαγόνιο άκανθα (PSIS). Εάν το προϊόν ΔΕΝ τοποθετηθεί έτσι ώστε να έρθει σε επαφή με την PSIS, ο έλεγχος της πυέλου και του κορμού μπορεί να μειωθεί.



Εξοπλισμός Compass 4

Ακολουθήστε τις παρούσες οδηγίες για τον εξοπλισμό Compass 4 και για οποιοδήποτε στήριγμα πλάτης παρουσιάζεται στο παρόν εγχειρίδιο. Για την εγκατάσταση του εξοπλισμού 4 σημείων, ακολουθήστε τις οδηγίες εξοπλισμού 4 σημείων στο παρόν εγχειρίδιο.

[εξάγωνο κλειδί 5 mm για κοχλίες, εξάγωνο κλειδί 2 mm για βίδες ασφάλισης, εκτός αν υποδεικνύεται κάτι διαφορετικό]

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ο χρήστης ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ να κάθεται στο αναπηρικό αμαξίδιο κατά τη διάρκεια της εγκατάστασης ή της αφαίρεσης του εξοπλισμού. Ο χρήστης θα πρέπει να μεταφέρεται στο αναπηρικό αμαξίδιο μόνο μετά την εγκατάσταση και την ασφάλιση του εξοπλισμού, σύμφωνα με τις οδηγίες.

Εγκατάσταση σφικτήρων εγκάρσιας ράβδου στο αναπηρικό αμαξίδιο:

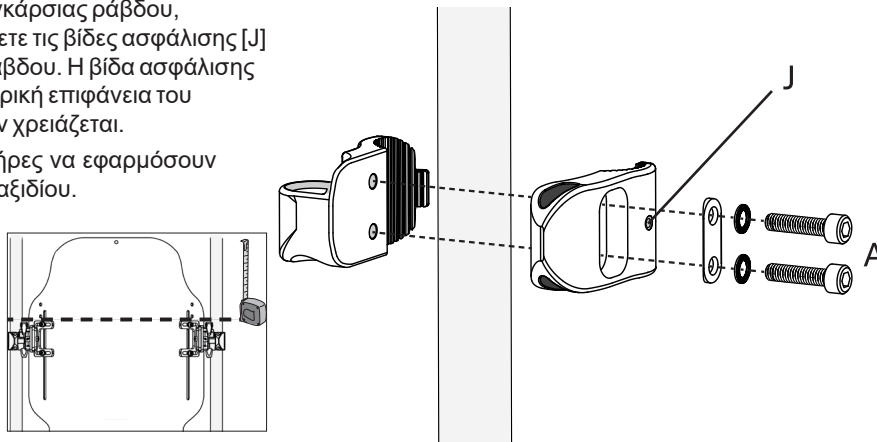
⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Βεβαιωθείτε ότι οι εγκάρσιες ράβδοι του αναπηρικού αμαξιδίου είναι καθαρές πριν εγκαταστήσετε τους σφικτήρες εγκάρσιας ράβδου.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Εάν οι εγκάρσιες ράβδοι του αναπηρικού αμαξιδίου έχουν οπές, αποφύγετε την τοποθέτηση των σφικτήρων εγκάρσιας ράβδου πάνω από τις οπές, διότι οι βίδες ασφάλισης [J] δεν θα συνδεθούν με την επιφάνεια της εγκάρσιας ράβδου του αναπηρικού αμαξιδίου.

⚠ ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες για την αριστερή και τη δεξιά πλευρά.

Σύσταση: Τοποθετήστε τον εξοπλισμό Compass 4 στο κέντρο της υποδοχής σε κάθε πλευρά του κελύφους πλάτης. Μην τοποθετείτε τον εξοπλισμό στο κάτω μισό της υποδοχής.

1. Πριν από την τοποθέτηση των σφικτήρων εγκάρσιας ράβδου, χρησιμοποιήστε ένα δάχτυλο για να ψηλαφήσετε τις βίδες ασφάλισης [J] στο εσωτερικό των σφικτήρων εγκάρσιας ράβδου. Η βίδα ασφάλισης πρέπει να είναι στο ίδιο επίπεδο με την εσωτερική επιφάνεια του σφικτήρα. Ρυθμίστε τις βίδες ασφάλισης, εάν χρειάζεται.
2. Χαλαρώστε τους κοχλίες [A] μέχρι οι σφικτήρες να εφαρμόσουν στις εγκάρσιες ράβδους του αναπηρικού αμαξιδίου.
3. Βεβαιωθείτε ότι οι σφικτήρες βρίσκονται σε ορθή γωνία ως προς το αναπηρικό αμαξίδιο.
4. Βεβαιωθείτε ότι οι σφικτήρες βρίσκονται στο ίδιο ύψος (χρησιμοποιώντας χάρακα ή μετροταινία).
5. Σφίξτε τους κοχλίες [A].



Εάν χρειάζεται: Προσαρτήστε τον εξοπλισμό στο κέλυφος πλάτης:

Το κέλυφος πλάτης παρέχεται με τον εξοπλισμό προσαρτημένο. Ωστόσο, εάν ο εξοπλισμός πρέπει να επαναπροσαρτηθεί, ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες. Αυτές οι οδηγίες ισχύουν και για τους δύο βραχίονες 45 μοιρών ή 90 μοιρών.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ — ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΤΩΣΗΣ: Το κέλυφος πλάτης είναι βαρύ. Τοποθετήστε το σε μια σταθερή επιφάνεια ενώ προσαρτάτε τον εξοπλισμό.

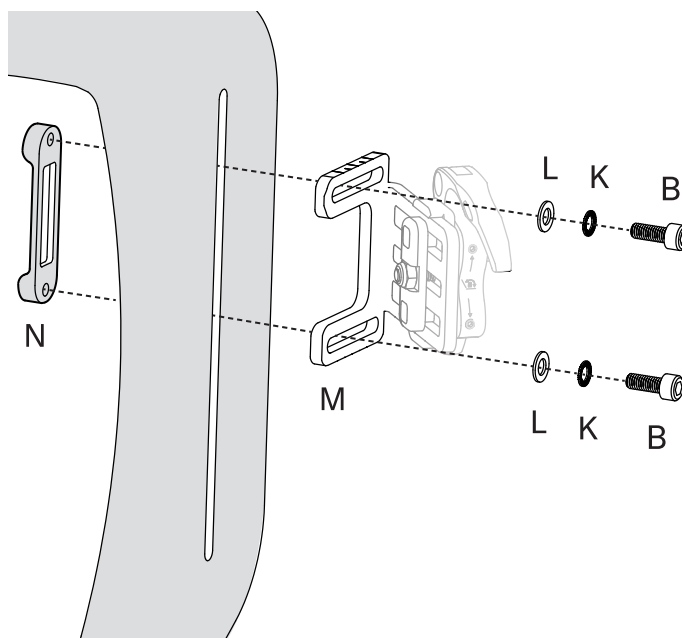
⚠ ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες για την αριστερή και τη δεξιά πλευρά.

1. Τοποθετήστε τη ροδέλα ασφαλείας και στη συνέχεια τη μεγάλη ροδέλα σε κάθε κοχλία. Τοποθετήστε τους δύο κοχλίες/ροδέλες μέσα από την υποδοχή στο κέλυφος πλάτης και στη συνέχεια στο διπλό παξιμάδι.

Σειρά συναρμολόγησης:

Κοχλίας [B] — ροδέλα ασφαλείας [K] — μεγάλη ροδέλα [L] — γωνιακός βραχίονας [M] — κέλυφος πλάτης — διπλό παξιμάδι [N]

2. Σφίξτε τους κοχλίες με το δάχτυλο και, στη συνέχεια, σύρετε τον εξοπλισμό προς την επιθυμητή θέση. Χρησιμοποιήστε τα σημάδια στον εξοπλισμό και μια μετροταινία, εάν χρειάζεται, για να τοποθετήσετε τον εξοπλισμό έτσι ώστε να έχει το ίδιο ύψος και βάθος και στις δύο πλευρές.
3. Σφίξτε τους κοχλίες. Επαναλάβετε από την άλλη πλευρά.
4. Ακολουθήστε τις οδηγίες της επόμενης σελίδας για να εγκαταστήσετε το κέλυφος πλάτης και τον εξοπλισμό στο αναπηρικό αμαξίδιο.



Εξοπλισμός Compass 4, συνέχεια

Ακολουθήστε τις παρούσες οδηγίες για τον εξοπλισμό Compass 4 και για οποιοδήποτε στήριγμα πλάτης παρουσιάζεται στο παρόν εγχειρίδιο. Για την εγκατάσταση του εξοπλισμού 4 σημείων, ακολουθήστε τις οδηγίες εξοπλισμού 4 σημείων στο παρόν εγχειρίδιο.

[εξάγωνο κλειδί 5 mm για κοχλίες, εξάγωνο κλειδί 2 mm για βίδες ασφάλισης, εκτός αν υποδεικνύεται κάτι διαφορετικό]

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ο χρήστης θα πρέπει να μεταφέρεται στο αναπηρικό αμαξίδιο ΜΟΝΟ μετά την εγκατάσταση και την ασφάλιση του εξοπλισμού σύμφωνα με τις οδηγίες. Ο χρήστης ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ να κάθεται στο αναπηρικό αμαξίδιο κατά τη διάρκεια της εγκατάστασης.

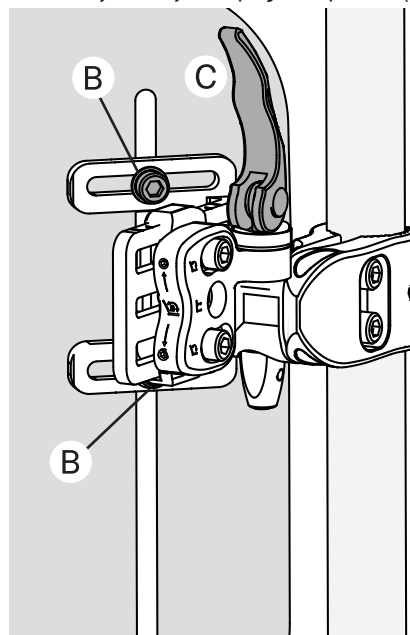
Εγκατάσταση κελύφους πλάτης και εξοπλισμού στο αναπηρικό αμαξίδιο

Σύσταση: Τοποθετήστε τον εξοπλισμό Compass 4 στο κέντρο της υποδοχής σε κάθε πλευρά του κελύφους πλάτης. Μην τοποθετείτε τον εξοπλισμό στο κάτω μισό της υποδοχής.

⚠ ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες για την αριστερή και τη δεξιά πλευρά.

1. Χαλαρώστε ελαφρά τους κοχλίες του βραχίονα [B] και στις δύο πλευρές.
2. Σύρετε τους βραχίονες προς τα μέσα και προς τα έξω μέχρι να χαλαρώσουν οι εγκάρσιες ράβδοι του αναπηρικού αμαξιδίου. Εάν χρειάζεται, απελευθερώστε τον μοχλό [C] και ρυθμίστε τις γωνίες σύσφιξης μέχρι να χαλαρώσουν οι εγκάρσιες ράβδοι του αναπηρικού αμαξιδίου. Χαμηλώστε τον μοχλό για να ενεργοποιήσετε το μηχανισμό ασφάλισης.
3. Σφίξτε καλά τους κοχλίες του βραχίονα [B].
4. Ακολουθήστε τις οδηγίες ρύθμισης στην επόμενη σελίδα.

Απεικονίζεται: Εξοπλισμός Compass 4 (μόνο η δεξιά πλευρά)



Εξοπλισμός Compass 4, συνέχεια

Σημείωση: Πριν από τη ρύθμιση, ολοκληρώστε την εγκατάσταση του εξοπλισμού Compass 4 στο αναπηρικό αμαξίδιο.

[εξάγωνο κλειδί 5 mm για κοχλίες, εξάγωνο κλειδί 2 mm για βίδες ασφάλισης, εκτός αν υποδεικνύεται κάτι διαφορετικό]

Ρύθμιση ύψους, βάθους και ανάκλισης και ασφάλιση βιδών ασφάλισης:

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ο χρήστης μπορεί να κáθεται στο αναπηρικό αμαξίδιο κατά τη διάρκεια της ρύθμισης, όπως κρίνεται ασφαλές από κλινικό ιατρό. ΠΡΙΝ ο χρήστης μεταφερθεί στο αναπηρικό αμαξίδιο, επιβεβαιώστε ότι ο εξοπλισμός Compass 4 έχει εγκατασταθεί σύμφωνα με τις οδηγίες εγκατάστασης στην προηγούμενη σελίδα και ότι είναι προσαρτημένος με ασφάλεια. Βεβαιωθείτε ότι οι τροχοί του αναπηρικού αμαξιδίου είναι ΚΛΕΙΔΩΜΕΝΟΙ.

⚠ ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες για την αριστερή και τη δεξιά πλευρά.

⚠ ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Όταν σφίγγετε τους κοχλίες [A] και [G]: Επαναλάβετε διαδοχικά τη σύσφιξη κάθε κοχλία μέχρι να ασφαλισουν και τα δύο σημεία και να επιτευχθεί η επιθυμητή ροπή στρέψης.

1. **Ρύθμιση ύψους (εάν χρειάζεται):** Χαλαρώστε ΕΛΑΦΡΑ είτε τους κοχλίες του σφιγκτήρα [A] είτε τους κοχλίες του βραχίονα [B]. Ρυθμίστε το ύψος, φροντίζοντας οι σφιγκτήρες να βρίσκονται στο ίδιο ύψος και στις δύο πλευρές. Σφίξτε καλά τους κοχλίες. Βεβαιωθείτε ότι οι κοχλίες είναι καλά σφιγμένοι.

2. **Ρύθμιση βάθους (εάν χρειάζεται):** Χαλαρώστε τον κοχλία [F], σύρετε το κέλυφος πλάτης προς τα εμπρός ή προς τα πίσω στο επιθυμητό βάθος. Σφίξτε καλά τον κοχλία και στις δύο πλευρές.

Σημείωση: Το στήριγμα πλάτης μπορεί να ολισθαίνει προς τα εμπρός ή προς τα πίσω έως και δύο ίντσες συνολικά. Εάν απαιτείται μεγαλύτερο βάθος, ο εξοπλισμός μπορεί να αναδιαμορφωθεί. Ανατρέξτε στις οδηγίες του παρόντος εγχειριδίου για εναλλακτικές διαμορφώσεις.

3. **Ρύθμιση ανάκλισης (εάν χρειάζεται):** Χαλαρώστε τους κοχλίες [G], ρυθμίστε τη γωνία ανάκλισης, όπως απαιτείται, και στη συνέχεια σφίξτε καλά τους κοχλίες [G].

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Οι βίδες ασφάλισης [H] και [J] πρέπει να σφίγγονται μόνο μέχρι να επιτευχθεί επαφή. Η υπερβολική σύσφιξη των βιδών ασφάλισης (H) μπορεί να προκαλέσει ανεπιθύμητες αλλαγές στη θέση ανάκλισης.

4. **Κλειδώμα της γωνίας περιστροφής:**

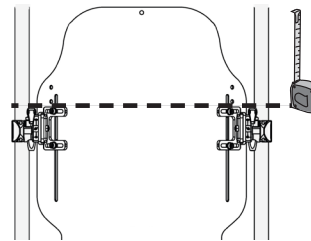
Και στις δύο πλευρές, σφίξτε τις βίδες ασφάλισης [H] για να κλειδώσετε τη γωνία περιστροφής.

Σημείωση: Οι βίδες ασφάλισης [H] έρχονται σε επαφή με τους κοχλίες ανάκλισης [G] για να αποτρέψουν τη γωνιακή περιστροφή. Μπορείτε επίσης να χαλαρώσετε τους κοχλίες ανάκλισης [G], να προβείτε σε μικρές ρυθμίσεις της γωνίας με τις βίδες ασφάλισης [H] και στη συνέχεια να σφίξετε τους κοχλίες ανάκλισης [G].

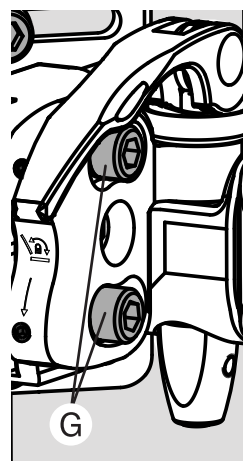
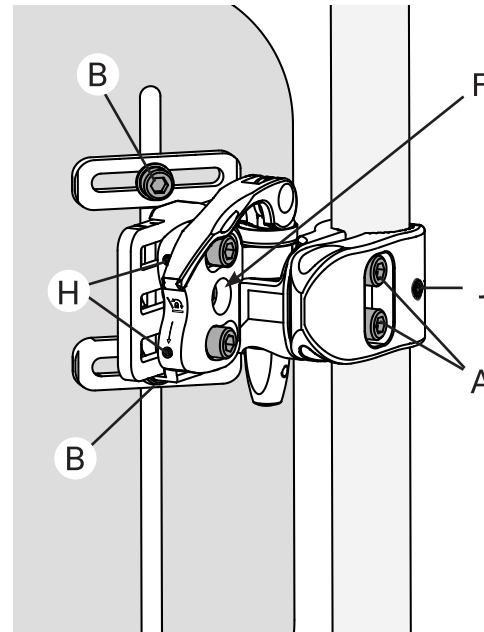
5. **Σφίξτε τις βίδες ασφάλισης του σφιγκτήρα εγκάρσιας ράβδου:**

[εξάγωνο κλειδί 3 mm]

Και στις δύο πλευρές, σφίξτε τη βίδα ασφάλισης [J] για να έρθει σε επαφή με τις εγκάρσιες ράβδους του αναπηρικού αμαξιδίου και να κλειδώσουν οι σφιγκτήρες εγκάρσιων ράβδων στη θέση τους.



Απεικονίζεται: Εξοπλισμός Compass 4 (μόνο η δεξιά πλευρά)



Εναλλακτικές διαμορφώσεις

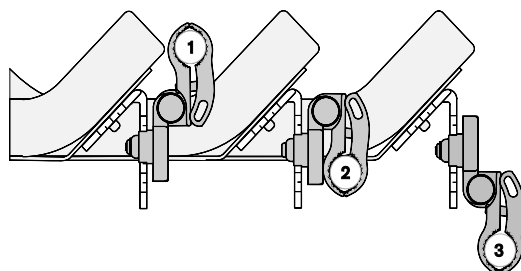
Εκτός από την τυπική διαμόρφωση (όπως παραδίδεται), ο εξοπλισμός Compass 4 μπορεί να διαμορφωθεί όπως περιγράφεται στην παρούσα ενότητα. Κάθε διαμόρφωση επιτρέπει ρύθμιση βάθους 5 cm (2 in.).

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ο χρήστης ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ να κάζεται στο αναπηρικό αμαξίδιο κατά τη διάρκεια της διαμόρφωσης του εξοπλισμού. Ακολουθήστε όλες τις οδηγίες και τις πληροφορίες ασφαλείας για τον εξοπλισμό που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο.

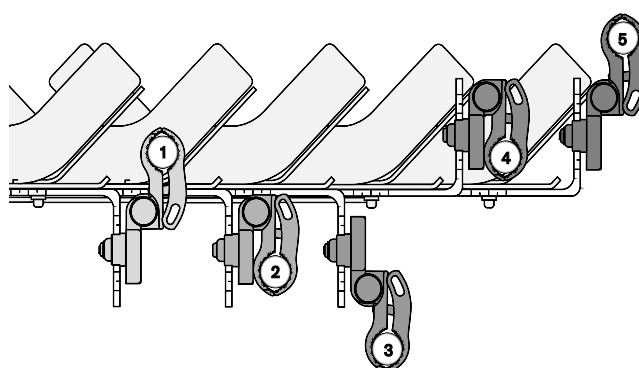
⚠ ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Ο εξοπλισμός 4 σημείων μπορεί επίσης να χρειαστεί ρύθμιση, εάν χρησιμοποιείτε μια εναλλακτική διαμόρφωση του εξοπλισμού Compass 4. Ανατρέξτε στις οδηγίες εξοπλισμού 4 σημείων στο παρόν εγχειρίδιο.

⚠ ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Για να ολοκληρώσετε τις εναλλακτικές διαμορφώσεις, ανατρέξτε στις λεπτομέρειες διαμόρφωσης παρακάτω και, στη συνέχεια, ακολουθήστε τις οδηγίες για τον εξοπλισμό Compass 4 στο παρόν εγχειρίδιο για τη ΔΕΞΙΑ και την ΑΡΙΣΤΕΡΗ πλευρά.

Βραχίονας κελύφους 45 μοιρών

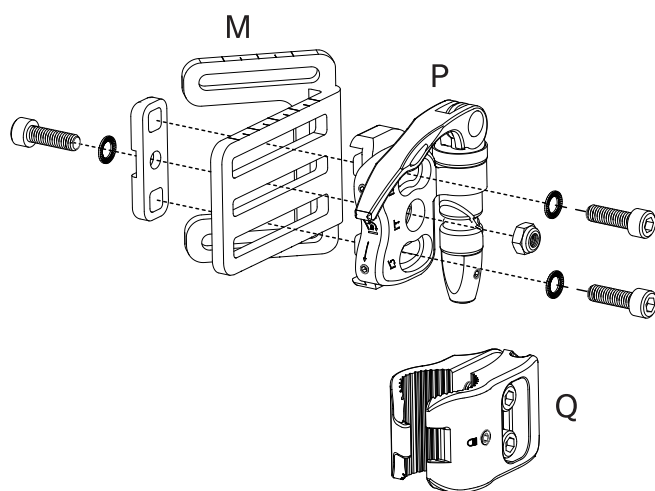


Βραχίονας κελύφους 90 μοιρών



Επιλογές εναλλακτικής διαμόρφωσης: Το «1» που εμφανίζεται στις δύο παραπάνω εικόνες αντιπροσωπεύει την τυπική διαμόρφωση, η οποία παρουσιάζεται στην ενότητα Εξοπλισμός Compass 4 του παρόντος εγχειριδίου.

Βραχίονας 45 μοιρών (συμβατός με ACTA-BACK και ACTA-Relief)

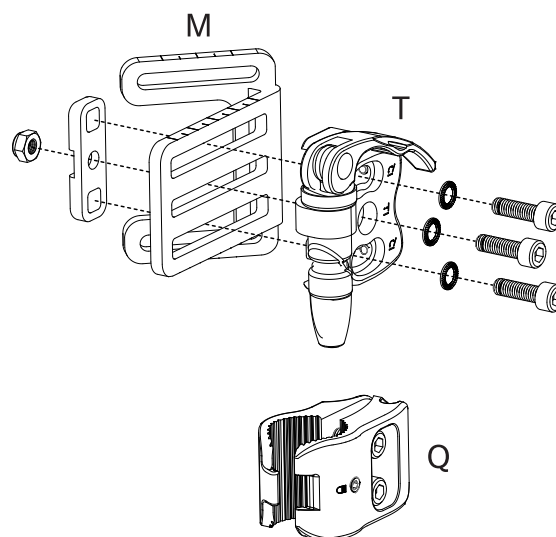


2 Ανεστραμμένος σφιγκτήρας εγκάρσιας ράβδου: Απεικονίζεται η ΔΕΞΙΑ πλευρά.

Χρησιμοποιήστε τον ΔΕΞΙΟ βραχίονα κελύφους [M].

Χρησιμοποιήστε τον ΔΕΞΙΟ μοχλό [P], αλλά αναστρέψτε τη ΜΕΣΑΙΑ βίδα/ροδέλα και τον κοχλία.

Χρησιμοποιήστε τον ΑΡΙΣΤΕΡΟ σφιγκτήρα εγκάρσιας ράβδου [Q].



3 Ανεστραμμένος σφιγκτήρας εγκάρσιας ράβδου και βραχίονας βάθους: Απεικονίζεται η ΔΕΞΙΑ πλευρά.

Χρησιμοποιήστε τον ΔΕΞΙΟ βραχίονα κελύφους [M].

Χρησιμοποιήστε τον ΑΡΙΣΤΕΡΟ μοχλό [T].

Χρησιμοποιήστε τον ΑΡΙΣΤΕΡΟ σφιγκτήρα εγκάρσιας ράβδου [Q].

Εναλλακτικές διαμορφώσεις, συνέχεια

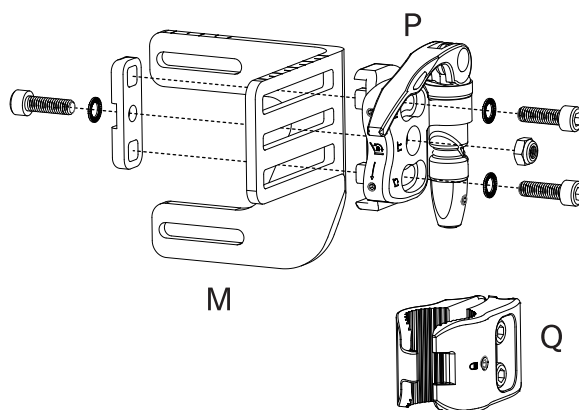
Βραχίονας 90 μοιρών (συμβατός με πλάτη ACTA-EMBRACE)

2 Ανεστραμμένος σφιγκτήρας εγκάρσιας ράβδου απεικονίζεται η ΔΕΞΙΑ πλευρά.

Χρησιμοποιήστε τον ΔΕΞΙΟ βραχίονα κελύφους [M].

Χρησιμοποιήστε τον ΔΕΞΙΟ μοχλό [P].
Αναστρέψτε τη ΜΕΣΑΙΑ βίδα/ροδέλα και τον κοχλία.

Χρησιμοποιήστε τον ΑΡΙΣΤΕΡΟ σφιγκτήρα εγκάρσιας ράβδου [Q].

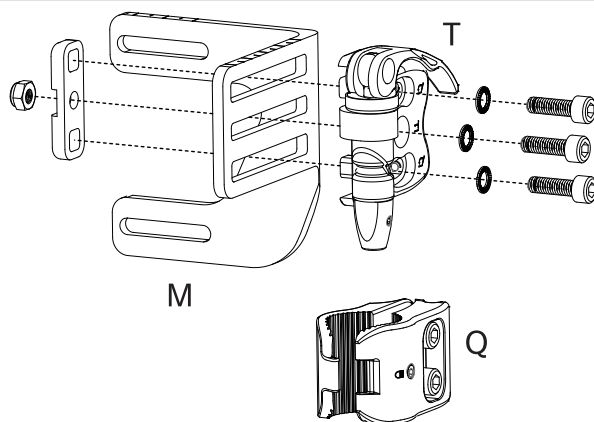


3 Ανεστραμμένος σφιγκτήρας εγκάρσιας ράβδου και βραχίονας βάθους απεικονίζεται η ΔΕΞΙΑ πλευρά.

Χρησιμοποιήστε τον ΔΕΞΙΟ βραχίονα κελύφους [M].

Χρησιμοποιήστε τον ΑΡΙΣΤΕΡΟ μοχλό [T].

Χρησιμοποιήστε τον ΑΡΙΣΤΕΡΟ σφιγκτήρα εγκάρσιας ράβδου [Q].

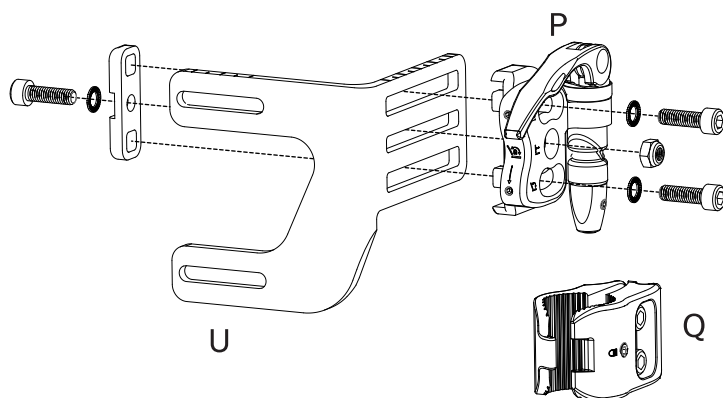


4 Ανεστραμμένος βραχίονας 90° και σφιγκτήρας εγκάρσιας ράβδου απεικονίζεται η ΔΕΞΙΑ πλευρά.

Χρησιμοποιήστε τον ΑΡΙΣΤΕΡΟ βραχίονα κελύφους [U], ανεστραμμένο.

Χρησιμοποιήστε τον ΔΕΞΙΟ μοχλό [P].
Αναστρέψτε τη ΜΕΣΑΙΑ βίδα/ροδέλα και τον κοχλία.

Χρησιμοποιήστε τον ΑΡΙΣΤΕΡΟ σφιγκτήρα εγκάρσιας ράβδου [Q].

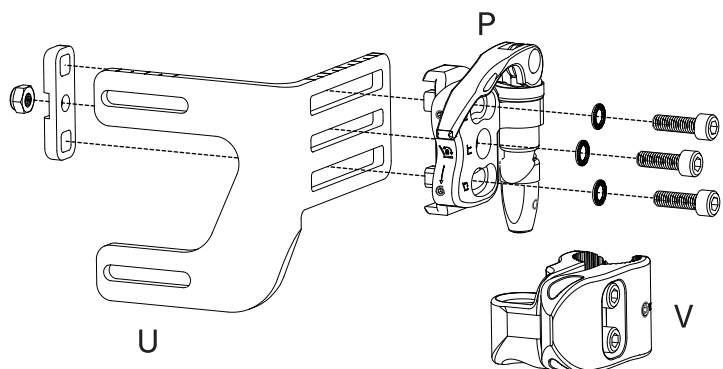


5 Ανεστραμμένος βραχίονας 90° απεικονίζεται η ΔΕΞΙΑ πλευρά.

Χρησιμοποιήστε τον ΑΡΙΣΤΕΡΟ βραχίονα κελύφους [U], ανεστραμμένο.

Χρησιμοποιήστε τον ΔΕΞΙΟ μοχλό [P].

Χρησιμοποιήστε τον ΔΕΞΙΟ σφιγκτήρα εγκάρσιας ράβδου [V].



Εξοπλισμός 4 σημείων

Αυτές οι οδηγίες μπορούν να χρησιμοποιηθούν με το εξοπλισμό 4 σημείων 45 μοιρών ή 90 μοιρών και με οποιοδήποτε στήριγμα πλάτης που παρουσιάζεται στο παρόν εγχειρίδιο. Απεικονίζεται ο εξοπλισμός 45 μοιρών.

Προτού ακολουθήσετε αυτές τις οδηγίες, διαβάστε και ακολουθήστε όλες τις οδηγίες για την προσάρτηση και ρύθμιση του εξοπλισμού Compass 4.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ο χρήστης μπορεί να μεταφερθεί στο αναπηρικό αμαξίδιο ΜΟΝΟ μετά την ασφαλή εγκατάσταση και τη σύσφιξη του εξοπλισμού σύμφωνα με τις οδηγίες. Ο χρήστης ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ να κάθεται στο αναπηρικό αμαξίδιο κατά τη διάρκεια της εγκατάστασης.

⚠ ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες για την αριστερή και τη δεξιά πλευρά.

Προσάρτηση γωνιακών βραχιόνων:

[εξάγωνο κλειδί 4 mm]

1. Αποσυναρμολογήστε τους βραχιόνες: Αφαιρέστε τον κοχλία [A] και τη ροδέλα ασφαλείας [E].
2. Προσαρτήστε τους γωνιακούς βραχιόνες στο κέλυφος πλάτης με τη σειρά που απεικονίζεται και, στη συνέχεια, στερεώστε τους ελαφρά.

Σειρά συναρμολόγησης:

κοχλίας [A]
ροδέλα ασφαλείας [E]
βραχίονας κλειδώματος υποδοχής [B]
γωνιακός βραχίονας [D]
κέλυφος πλάτης
κλειδωμά υποδοχής [C]

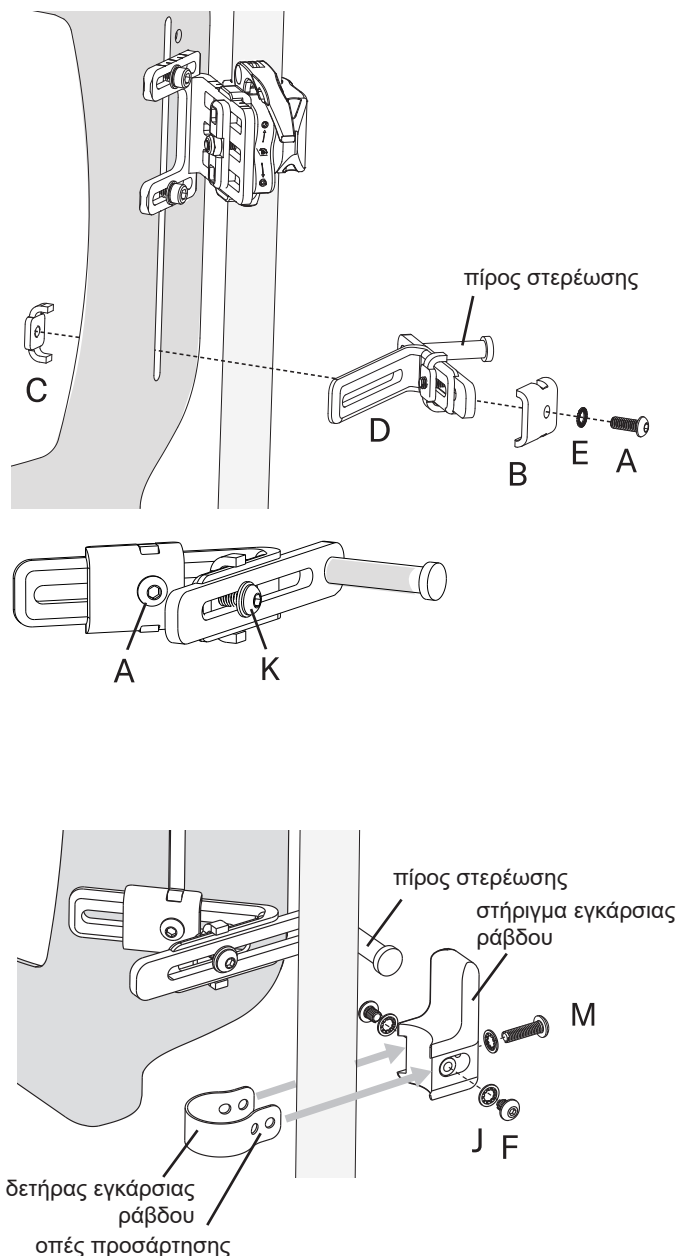
3. Χαλαρώστε ελαφρά τους κοχλίες [A] και [K].
4. Ρυθμίστε τον εξοπλισμό έτσι ώστε το επίπεδο μέρος (όχι το άκρο) του πύρου στερέωσης να ακουμπά στην εγκάρσια ράβδο του αναπηρικού αμαξιδίου.
5. Σφίξτε καλά τους κοχλίες [A] και [K].

Προσάρτηση στηριγμάτων εγκάρσιας ράβδου:

[εξάγωνο κλειδί 2 mm]

6. Απελευθερώστε τη μία πλευρά του δετήρα της εγκάρσιας ράβδου αφαιρώντας τη βίδα [F] και τη ροδέλα ασφαλείας [J].
7. Επιλέξτε/ρυθμίστε τους ιμάντες της εγκάρσιας ράβδου: Τοποθετήστε τον δετήρα της εγκάρσιας ράβδου γύρω από την εγκάρσια ράβδο του αναπηρικού αμαξιδίου για να δείτε πώς εφαρμόζει. Ανάλογα με το μέγεθος των εγκάρσιων ράβδων του αναπηρικού αμαξιδίου, μπορεί να χρειαστεί να αφαιρεθούν και οι δύο πλευρές του δετήρα της εγκάρσιας ράβδου για να γίνει εναλλαγή σε διαφορετική οπή προσάρτησης στη μία ή και στις δύο πλευρές, ή μπορεί να χρειαστεί μεγαλύτερος δετήρας εγκάρσιας ράβδου.
8. Τοποθετήστε το στήριγμα της εγκάρσιας ράβδου και στις δύο πλευρές: Τοποθετήστε τον δετήρα γύρω από την εγκάρσια ράβδο. Προσαρτήστε την άλλη πλευρά του δετήρα της εγκάρσιας ράβδου με τη βίδα [F] και τη ροδέλα ασφαλείας [J] έτσι ώστε η εφαρμογή να είναι όσο το δυνατόν πιο σφιχτή και σφίξτε τον.
9. Για να ασφαλίσετε τους δετήρες, σφίξτε τη βίδα [M].

Μετά την ολοκλήρωση της εγκατάστασης, ο χρήστης μπορεί να μεταφερθεί στο αναπηρικό αμαξίδιο.



Αντιμετώπιση προβλημάτων

Για πρόσθετη βοήθεια, επικοινωνήστε με τον πάροχο ή το διανομέα του εξοπλισμού ή με το τμήμα Εξυπηρέτησης πελατών.

Οι σφιγκτήρες εγκάρσιας ράβδου γλιστρούν στις εγκάρσιες ράβδους αναπηρικών αμαξιδίων.	<ul style="list-style-type: none"> - Επιβεβαιώστε ότι η διάμετρος της εγκάρσιας ράβδου του αναπηρικού αμαξιδίου είναι: 19 mm (¾ in.), 22 mm (7/8 in.), 25 mm (1 in.) ή 29 mm (1 1/8 in.). Εάν δεν είναι, οι εγκάρσιες ράβδοι αναπηρικού αμαξιδίου δεν είναι συμβατές με τον εξοπλισμό Compass 4. - Βεβαιωθείτε ότι οι κοχλίες και η βίδα ασφάλισης σε κάθε σφιγκτήρα εγκάρσιας ράβδου είναι καλά σφιγμένα.
Δεν είναι δυνατή η στερέωση του σφιγκτήρα εγκάρσιας ράβδου στην εγκάρσια ράβδο — οι σφιγκτήρες είναι πολύ μακριά από τις εγκάρσιες ράβδους.	<ul style="list-style-type: none"> - Με ανασηκωμένο τον μοχλό, περιστρέψτε τους σφιγκτήρες προς τα μέσα ή προς τα έξω. - Χαλαρώστε τους κοχλίες και σύρετε τους βραχίονες που στερεώνονται στο κέλυφος πλάτης.
Δεν είναι δυνατή η πρόσβαση στους κοχλίες προσάρτησης κατά την εγκατάσταση του εξοπλισμού στο κέλυφος πλάτης.	<p>Για να αποκτήσετε πρόσβαση στους κοχλίες προσάρτησης, ρυθμίστε πρώτα τον εξοπλισμό προσάρτησης:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Κοχλίες βάθους: Χαλαρώστε τον κοχλία ρύθμισης βάθους και μετακινήστε τον στην πιο εξωτερική θέση. Στη συνέχεια, χαλαρώστε τον κεντρικό κοχλία και σύρετέ τον στη θέση του. - Κοχλίες ανάκλισης: Βεβαιωθείτε ότι οι βίδες ασφάλισης έχουν χαλαρώσει και, στη συνέχεια, χαλαρώστε τους κοχλίες, ρυθμίστε την ανάκλιση και σφίξτε ξανά τους κοχλίες.
Οι σφιγκτήρες εγκάρσιων ράβδων/ο εξοπλισμός συνεχίζουν να περιστρέφονται μετά την ολοκλήρωση της εγκατάστασης.	Βεβαιωθείτε ότι όλες οι βίδες ασφάλισης έχουν σφίξει, σύμφωνα με τις οδηγίες του παρόντος εγχειριδίου.
Οι δετήρες εγκάρσιας ράβδου του εξοπλισμού 4 σημείων δεν φτάνουν γύρω από τις εγκάρσιες ράβδους του αναπηρικού αμαξιδίου.	Για ορισμένες εγκάρσιες ράβδους αναπηρικού αμαξιδίου, μπορεί να χρειαστεί ο μακρύτερος δετήρας εγκάρσιας ράβδου (περιλαμβάνεται στον εξοπλισμό 4 σημείων). Ανατρέξτε στις οδηγίες για τον εξοπλισμό 4 σημείων.
Εξοπλισμός Compass 4: Ο μοχλός είναι είτε πολύ σφιχτός για να κατέβει στη θέση του είτε πολύ χαλαρός και δεν παραμένει στην κάτω θέση του.	Επικοινωνήστε με το τμήμα Εξυπηρέτησης πελατών για βοήθεια.
Ένα εξάρτημα έχει υποστεί ζημιά ή λείπει.	Επικοινωνήστε με το τμήμα Εξυπηρέτησης πελατών για ανταλλακτικό.

Καθαρισμός και απολύμανση

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ: Ο καθαρισμός και η απολύμανση είναι ξεχωριστές διαδικασίες. Ο καθαρισμός πρέπει να προηγείται της απολύμανσης. Πριν από τη χρήση από διαφορετικό άτομο: καθαρίζετε, απολυμαίνετε και ελέγχετε το προϊόν για σωστή λειτουργία. Καθαρίζετε το προϊόν τακτικά και όποτε λερώνεται.

Σύσταση: Κατά το πλύσιμο στο χέρι, χρησιμοποιείτε νερό σε θερμοκρασία δωματίου.

Καθαρισμός: Πλύνετε στο χέρι με ένα σφουγγάρι, χρησιμοποιώντας σαπούνι και νερό. Ξεπλύνετε με καθαρό νερό. Σκουπίστε με ένα καθαρό πανί και αφήστε το να στεγνώσει εντελώς στον αέρα.



Απολύμανση: Σκουπίστε απαλά με ένα πανί βρεγμένο με οικιακό απολυμαντικό. Ξεπλύνετε με καθαρό νερό. Σκουπίστε με ένα καθαρό πανί και αφήστε το να στεγνώσει εντελώς στον αέρα.



Σύμβολα φροντίδας



Πλύσιμο στο χέρι.



Στέγνωμα σε επίπεδη επιφάνεια.



Σκούπισμα με υγρό πανί.

Συντήρηση

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΜΗΝ συνεχίσετε τη χρήση εάν κάποιο εξάρτημα δεν μπορεί να σφίξει ή έχει σπάσει. Σε τακτά χρονικά διαστήματα, το προϊόν θα πρέπει να επιθεωρείται σχολαστικά από τον πάροχο εξοπλισμού.

Συχνά: επιβεβαιώστε τη στεγανότητα του εξοπλισμού προσάρτησης, σφίγγετε ξανά τα χαλαρά εξαρτήματα, ακολουθώντας τις οδηγίες του παρόντος εγχειριδίου.

Αποθήκευση, μεταφορά, απόρριψη και ανακύκλωση

Αποθήκευση ή μεταφορά: Καθαρίστε και απολυμάνετε το προϊόν. Τοποθετήστε το προϊόν σε έναν περιέκτη που το προστατεύει από την υγρασία, τους ρυπογόνους παράγοντες και τις ζημιές. Μετά την αποθήκευση ή τη μεταφορά, επιθεωρήστε το προϊόν για να βεβαιωθείτε ότι δεν έχει υποστεί ζημιά (βλ. «Αντιμετώπιση προβλημάτων») και ακολουθήστε τις οδηγίες για την προετοιμασία του προϊόντος για χρήση.

Απόρριψη: Τα εξαρτήματα των προϊόντων που περιγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο δεν σχετίζονται με γνωστούς περιβαλλοντικούς κινδύνους όταν χρησιμοποιούνται με τον κατάλληλο τρόπο και απορρίπτονται σύμφωνα με το σύνολο των τοπικών/περιφερειακών κανονισμών. Στο τέλος της χρήσιμης διάρκειας ζωής τους, θα πρέπει να τα μεταχειρίζεστε ως ιατρικά απόβλητα και να τα απορρίψετε σύμφωνα με τις τοπικές κατευθυντήριες οδηγίες σχετικά με τα ιατρικά απόβλητα. Η αποτέφρωση πρέπει να γίνεται από μια πιστοποιημένη, αδειοδοτημένη μονάδα διαχείρισης αποβλήτων.

Ανακύκλωση: Επικοινωνήστε με μια τοπική εταιρεία ανακύκλωσης για να ενημερωθείτε για τις επιλογές ανακύκλωσης του προϊόντος.

Εγγύηση

Αυτό το προϊόν καλύπτεται από ισόβια εγγύηση έναντι κατασκευαστικών ελαττωμάτων. Εάν παρουσιαστεί κατασκευαστικό ελάττωμα, διακόψτε αμέσως τη χρήση. Λάβετε υπόψη ότι το προϊόν θα αντικατασταθεί χωρίς καμία επιβάρυνση για τον αγοραστή. Η φθορά από την κανονική χρήση δεν θεωρείται κατασκευαστικό ελάττωμα. Τα ανταλλακτικά είναι διαθέσιμα επικοινωνώντας με τον προμηθευτή, διανομέα ή λιανοπωλητή σας.

Η εγγύηση παύει να ισχύει εξαιτίας των εξής: τροποποιήσεις που εκτελούνται στην προσπάθεια διασύνδεσης με άλλα προϊόντα (όπου η συμβατότητα είναι περιορισμένη, όπως περιγράφεται στις πληροφορίες του προϊόντος), τροποποιήσεις που εκτελούνται στο προϊόν ή ελαττώματα που προκαλούνται από αντικανονική χρήση.


Διαδικασία αντικατάστασης βάσει εγγύησης

Οι αξιώσεις εγγύησης θα πρέπει να εγείρονται από τον αρχικό αγοραστή, ο οποίος θα πρέπει να επικοινωνεί με τον προμηθευτή, διανομέα ή λιανοπωλητή DME από τον οποίο αγοράστηκε το προϊόν, εάν είναι διαθέσιμος, ή με οποιονδήποτε εξουσιοδοτημένο προμηθευτή, διανομέα ή λιανοπωλητή DME της Permobil.

Όποτε είναι δυνατόν, ο προμηθευτής, διανομέας ή λιανοπωλητής DME που αντιμετωπίζει κάποιο ζήτημα εγγύησης θα πρέπει να επικοινωνεί με το τμήμα Εξυπηρέτησης πελατών και να παρέχει τον αρχικό αριθμό παραγγελίας αγοράς, τον αριθμό παραγγελίας πώλησης ή τον αριθμό τιμολογίου.

Πριν από τη διεκπεραίωση μιας παραγγελίας αντικατάστασης βάσει εγγύησης ή μιας προσφοράς, το τμήμα Εξυπηρέτησης πελατών πρέπει να εκδώσει άδεια επιστροφής εμπορευμάτων (RMA).

Kontaktni podatki

 The Comfort Companies, LLC
1960 South Calhoun Road
New Berlin, Wisconsin 53151, ZDA

Tel. št.:
ZDA: +1 800-736-0925
Zunaj ZDA: +1 618-277-9150
Faks: +1 406-522-8563

Podpora strankam:
orders.comfort@permobil.com
permobil.com

⚠ OPOZORILO

Označuje, da neupoštevanje priporočenega postopka lahko povzroči nevarnost, zaradi katere lahko pride do hudih telesnih poškodb.


⚠ SVARILO

Označuje, da neupoštevanje priporočenega postopka lahko povzroči nevarnost, zaradi katere lahko pride do manjših ali zmernih telesnih poškodb oziroma poškodb opreme ali druge lastnine.


Poročanje o neželenih dogodkih

V primeru hude nesreče ali telesne poškodbe se obrnite na službo za podporo strankam.

Legenda simbolov

 Izdelovalec

REF Številka modela

 Glejte navodila za uporabo

SIZE Velikost (širina x dolžina x globina)

UDI Edinstveni identifikator pripomočka

EC REP Pooblaščen predstavnik v Evropski skupnosti

MD Medicinski pripomoček

QTY Količina

CH REP Pooblaščen zastopnik v Švici

Opomba

Dobavitelj: Ta navodila je treba dati na voljo uporabniku tega izdelka. Upravljaivec (uporabnik ali njegov negovalec): Pred uporabo tega izdelka preberite navodila in jih shranite za nadaljnjo uporabo.

Izdelki so lahko zaščiteni z enim ali več ameriški in tujimi patenti ter blagovnimi znamkami, vključno z ACTA-BACK®, ACTA-EMBRACE®, ACTA-Relief, in Compass®.

Podatki o izdelkih se lahko po potrebi spremenijo; trenutno veljavne informacije o izdelkih so na voljo na spletnem mestu permobil.com.

Družba Comfort Companies, LLC je del družbe Permobil.

© 2022, 2023 Permobil

REV 23. 10. 2023

Vsebina

Predvidena uporaba	171
Pomembni varnostni napotki	172-173
Podrobnosti o delih in specifikacije	174
Okovje Compass 4	175-177
Droge konfiguracije	178-179
4-točkovno okovje	180
Odpravljanje težav	181
Čiščenje in razkuževanje	
Vzdrževanje	182
Shranjevanje, prevoz, odstranjevanje in recikliranje	
Garancija	

V tem priročniku so predstavljeni naslednji izdelki:

Okovje Compass 4 (sistem hitre sprostitve)
4-točkovno okovje
(45-stopinjsko/90-stopinjsko)

Predvidena uporaba

Okovje Compass 4 je oprema za pritrditev hrbtnih opor Comfort Company in je zasnovano za prilagajanje višine, globine in kota nagiba za uporabnike na invalidskih vozičkih. Na voljo sta sistem hitrega sproščanja in 4-točkovno okovje. Teža okovja Compass 4 je omejena na 204 kg (400 funtov).

Združljivost:

Okovje Compass 4 je združljivo s temi komponentami:

- Opornik za hrbet ACTA-BACK
- Opornik za hrbet ACTA-EMBRACE
- Opornik za hrbet ACTA-Relief

45-stopinjsko 4-točkovno okovje je združljivo s temi komponentami:

- Opornik za hrbet ACTA-BACK
- Opornik za hrbet ACTA-Relief

90-stopinjsko 4-točkovno okovje je združljivo s temi komponentami:

- Opornik za hrbet ACTA-EMBRACE

Za 61 cm (24 palcev) široke hrbtne opore je poleg okovja Compass 4 potrebno tudi 4-točkovno okovje.

Okovje Compass 4 je združljivo z invalidskimi vozički z okroglim okvirjem premera 19 mm ($\frac{3}{4}$ palca), 22 mm ($\frac{7}{8}$ palca), 25 mm (1 palec) in 29 mm ($1\frac{1}{8}$ palca). Sponke za palice Compass 4 niso združljive z drugimi palicami.

Zdravstveni delavec, ki ima izkušnje s sedežnimi površinami in njihovim nameščanjem, mora presoditi, ali izdelek ustreza uporabnikovim potrebam. Pri tej odločitvi se ne sme zanašati samo na navedbo predvidene uporabe izdelka.

Medicinski pripomočki, opisani v tem dokumentu, so samo del splošnega sistema oskrbe, ki vključuje vso sedežno opremo, opremo za mobilnost invalidov ter terapevtske ukrepe. Ta sistem oskrbe mora določiti zdravstveni delavec, ki ima izkušnje z izbiro in nameščanjem sedežnih površin, potem ko oceni uporabnikove fizične potrebe in splošno zdravstveno stanje.


Zdravstveni delavec mora z oceno okvar vida ter bralnih in kognitivnih omejitev presoditi, ali uporabnik potrebuje pomoč negovalca ali drugo pomožno tehnologijo, na primer navodila v veliki pisavi, da zagotovi pravilno uporabo izdelka.

Pomembni varnostni napotki

OPOZORILA:

- NE uporabljajte izdelka, ne da bi prej prebrali in razumeli vsa priložena navodila. Če uporabnik ne more opraviti katere koli naloge iz tega priročnika, poiščite pomoč pri zdravniku, ponudniku opreme, distributerju ali oddelku za podporo strankam.
- Upoštevajte vsa navodila in varnostne informacije, ki so priloženi izdelku in jih je pripravil proizvajalec invalidskega vozička ali opreme zanj.
- Izdelek mora namestiti ponudnik opreme ali zdravnik.
- Izdelek mora biti pravilno prilagojen invalidskemu vozičku.
- Zaradi večjega števila dejavnikov, ki se razlikujejo med uporabniki, lahko pride do poškodb kože ali mehkih tkiv. Zato je treba pogosto, vsaj enkrat dnevno, preverjati stanje kože. Pordelost, modrice ali temnejši predeli (v primerjavi z normalno kožo) lahko kažejo na površinsko ali globoko poškodbo tkiva, zato jih je treba obravnavati. Če opazite spremembo barve kože/mehkega tkiva, izdelek takoj **PRENEHAJTE UPORABLJATI**. Če sprememba barve ne izgine v 30 minutah po uporabi, se takoj posvetujte z zdravnikom.
- NE spreminjajte izdelka ali uporabljajte nezdružljivih izdelkov, materialov, dodatkov ali sestavnih delov, saj lahko to povzroči nezanesljivo namestitev hrbtne opore, telesne poškodbe in poškodbe ali okvare izdelka.
- Kot vsak dodatek k invalidskemu vozičku lahko izdelek vpliva na stabilnost invalidskega vozička. Pred uporabo izdelka se posvetujte z zdravnikom ali ponudnikom opreme, da ocenite potrebo po dodatnih varnostnih elementih za invalidski voziček, kot so palice proti prevračanju ali druge razpoložljive možnosti, ki zagotavljajo stabilnost med uporabo.
- NE naslanjajte se na vrh hrbtne opore. To lahko povzroči spremembo težišča in invalidski voziček se lahko prevrne.
- Pri nameščanju, prilagajanju ali odstranjevanju strojne opreme bodite previdni, da se ne uščipnete ali priprete prstov v odprtine.
- Pred prvo uporabo in nato pogosto: preverite tesnost okovja za pritrditev, ponovno zategnite nepritrjene sestavne dele v skladu z navodili v tem priročniku, preverite obrabo in okvare. Opreme NE uporabljajte več, če katerega od sestavnih delov ni mogoče popolnoma priviti ali če je zlomljen. Občasno mora izdelek temeljito pregledati tudi ponudnik opreme.
- NE dvigujte ali potiskajte invalidskega vozička s katerim koli delom hrbtne opore, ker se lahko odtrga od invalidskega vozička.

OPOZORILA:

- Kovinski sestavni deli lahko postanejo vroči, če so izpostavljeni visokim temperaturam, ali hladni, če so izpostavljeni nizkim temperaturam. Površina izdelka se bo prilagodila okoliški temperaturi. Upoštevajte ustrezne previdnostne ukrepe, zlasti kadar je izdelek v stiku z nezaščitenko kožo.
- Izdelka NE izpostavljajte visoki vročini, odprtemu ognju ali vročemu pepelu. Navedbe o preskusih ali certifikatih, tudi glede vnetljivosti, za ta izdelek ne veljajo več, če ga kombinirate z drugimi izdelki ali materiali. Preverite navedbe o preskusih ali certifikatih za vse izdelke, ki se uporabljajo v kombinaciji s tem pripomočkom.
- Prepričajte se, da izdelek ne ovira drugih sestavnih delov invalidskega vozička. Oviranje delov lahko ogrozi učinkovitost opreme in varnost uporabnika ter povzroči poškodbe opreme.
- Majhne sestavne dele okovja shranjujte nedosegljive otrokom in posameznikom, ki so lahko nagnjeni k dajanju neužitnih predmetov v usta. Zaužitje ali vdihavanje lahko povzroči resne poškodbe ali smrt. Če se to zgodi, **TAKOJ** poiščite nujno medicinsko pomoč. 
- **POMEMBNO! PRED UPORABO DOBRO ZATEGNITE:** Pri vseh navodilih v tem priročniku morajo biti vsi pritrdilni elementi trdno zategnjeni v skladu z navodili. Če je na voljo momentni ključ, zategnite na 9,6 Nm (85 lb-in).

PREVIDNOSTNI UKREPI:

- Zaščitite ga tudi pred topimi udarci, ki bi lahko povzročili poškodbe in/ali zlom.
- Sestavni deli izdelka niso namenjeni za uporabo ločeno od združljivih hrbtnih opor ali uporabi skupaj z drugimi nezdružljivimi hrbtnimi oporami za invalidske vozičke.
- Preden boste invalidski voziček zložili, boste morali morda odstraniti hrbtno oporo.
- Pri nameščanju, prilagajanju ali odstranjevanju strojne opreme bodite previdni, da se ne uščipnete ali priprete prstov v odprtine.

Pomembni varnostni napotki, nadaljevanje

OPOZORILA – prevoz v motornih vozilih:

- Neupoštevanje teh opozoril lahko povzroči hude telesne poškodbe uporabnika invalidskega vozička ali drugih posameznikov.
- Kadar je mogoče, se z invalidskega vozička z nameščeno hrbtno oporo prestavite na sedež v vozilu, ki ga je vgradil proizvajalec, in uporabite vgrajeni sistem varnostnih pasov, ki je bil preskušen z avtomobilskimi trki.
- Hrbtne opore mora biti pravilno in varno nameščena, uporabljena in vzdrževana v skladu z navodili in opozorili proizvajalcev invalidskih vozičkov in strojne opreme.
- Med prevozom v motornem vozilu namestite hrbtne opore na invalidski voziček tako, da oseba sedi v pokončnem položaju in je invalidski voziček obrnjen naprej. Hrbtne opore je bila preskušena z avtomobilskimi trki samo na invalidskem vozičku, obrnjenem naprej, skladno s podatki o preskusih, ki so navedeni v tem priročniku za uporabo.
- Hrbtne opore je dovoljeno uporabljati samo z okvirji invalidskih vozičkov, ki so opremljeni s pritrdilnimi točkami, določenimi v smernicah ANSI/RESNA WC-4:2017, razdelek 19 (WC19) ali ISO 7176-19, in ki so bili uspešno preizkušeni ob trku z uporabo metod, opisanih v Prilogi A k WC19 ali ISO 7176-19 (v tem primeru).
- Invalidski voziček s hrbtno oporo je treba uporabljati z učinkovitim sistemom za pričvrstitve invalidskih vozičkov in s pravilno nameščenim zadrževalnim sistemom z medeničnim in ramenskim pasom, preskušenim z avtomobilskimi trki, ali s sistemom WTORS (Wheelchair Tiedown and Occupant Restraint System), skladno z navodili proizvajalca.
- Vrh hrbtne opore mora biti nameščen čim bližje vrhu posameznikove rame, da zagotovi dobro oporo v primeru trka. Razdalja med vrhom posameznikove rame in vrhom naslona invalidskega vozička ne sme presegati 16,5 cm (6½ palca).
- Med prevozom hrbtne opore VEDNO varno shranite, da se izognete poškodbam.
- Če je bil izdelek med prevozom udeležen v prometni nesreči, glejte poglavje »Vzdrževanje« v tem priročniku.
- Več informacij o varnem prevažanju uporabnikov invalidskih vozičkov najdete na povezavi: <https://wc-transportation-safety.umtri.umich.edu/ride-safe-brochure/>.
- Kombinacije hrbtne opore in opreme so bile dinamično preizkušene v neodvisnem preskusnem centru za uporabo v motornem vozilu in izpolnjujejo vsa veljavna merila za sedežne sisteme invalidskih vozičkov, predlagana v razdelku 5.1 ANSI/RESNA WC-4:2012, razdelek 20 »Sedežni sistemi invalidskih vozičkov za uporabo v motornih vozilih«.
- Rezultati preskusov se nanašajo na sedežne sisteme, ki so namenjeni za uporabo s strani odraslih oseb in otrok, katerih je telesna masa večja od 23 kg (51 funtov ali približno 6 let starosti), ki se v vseh vrstah vozil prevažajo v invalidskem vozičku, obrnjenem naprej.
- Če želite ugotoviti, ali je bilo z določeno kombinacijo hrbtne opore, okovja in druge dodatne opreme opravljeno preskušanje s strani tretjih oseb v motornem vozilu, se obrnite na proizvajalca opreme.

Podrobnosti o delih in specifikacije

Okovje Compass 4 vključuje: sklop okovja (x2), 5-mm imbus ključ, 3-mm imbus ključ; 2-mm imbus ključ; priročnik za uporabo

4-točkovno okovje vključuje: sklop okovja (x2) (45-stopinjski ali 90-stopinjski); dodatne kovinske trakove za pritrditev večjih palic, 1/8-palčni imbus ključ, 4-mm imbus ključ

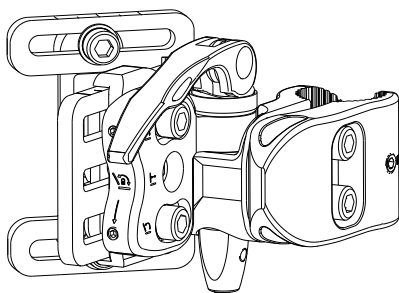
⚠️ ⓘ POMEMBNO! Ta priročnik vsebuje samo navodila za okovje za pritrditev hrbtnih opor. Za pravilno in varno namestitev ter uporabo preberite in upoštevajte navodila, priložena združljivi hrbtni opori.

Nadomestne dele lahko naročite pri dobavitelju izdelka ali službi za podporo strankam.

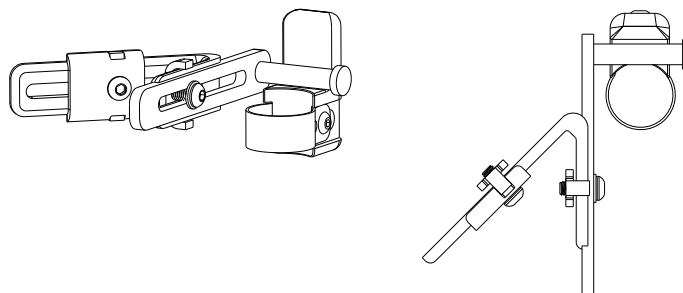
Materiali okovja za oporo hrhta: aluminij

Pričakovana življenjska doba izdelka: 5 let

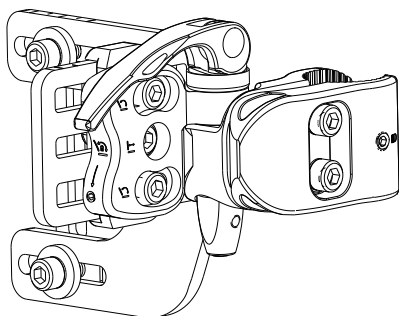
Okovje Compass 4 – 45-stopinjsko



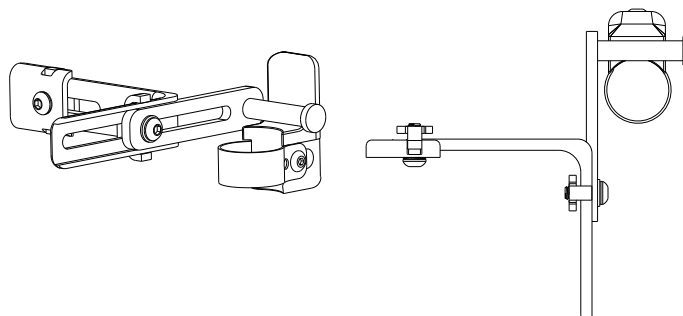
4-točkovno okovje (45-stopinjsko)



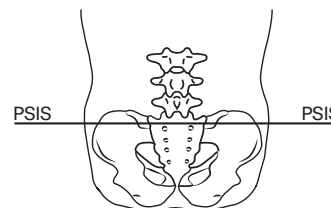
Okovje Compass 4 – 90-stopinjsko



4-točkovno okovje (90-stopinjsko)



⚠️ OPOZORILO PSIS: Preverite, ali je izdelek nameščen tako, da se spodnji del dotika zadnjega zgornjega bokovnega grebena (PSIS). Če izdelek NI nameščen tako, da je v stiku s predelom PSIS, je lahko nadzor medenice in trupa slabši.



Okovje Compass 4

Upoštevajte ta navodila za okovje Compass 4 in za katero koli hrbtno oporo, predstavljeno v tem priročniku. Za namestitev 4-točkovnega okovja upoštevajte navodila za namestitev 4-točkovnega okovja v tem priročniku.

[5-mm imbus ključ za vijake, 2-mm imbus ključ za zaklepne vijake, če ni drugače navedeno]

⚠ OPOZORILO: Uporabnik med nameščanjem ali odstranjevanjem strojne opreme NE sme sedeti v invalidskem vozičku. Uporabnik naj se na invalidski voziček usede šele po namestitvi in pritrditvi opreme v skladu z navodili.

Namestitev sponk za palico na invalidski voziček:

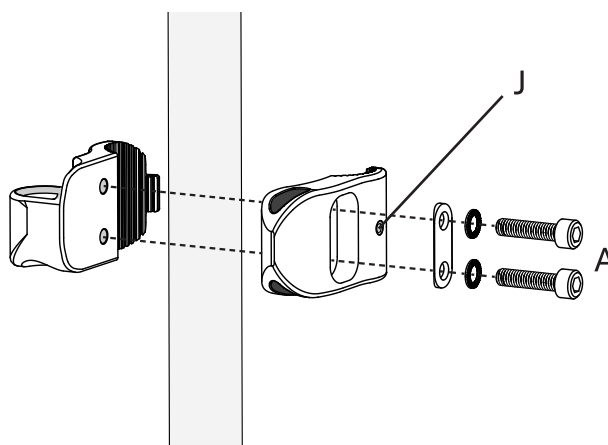
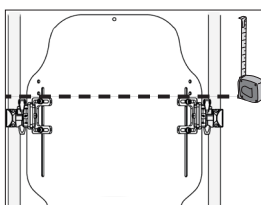
⚠ OPOZORILO: Pred namestitvijo sponk za palice invalidskega vozička se prepričajte, da so palice čiste.

⚠ OPOZORILO: Če imajo palice invalidskega vozička luknje, ne nameščajte sponk za palice prek lukenj, ker zaklepni vijaki [J] ne bodo ustrezno pritrjeni na površino palice invalidskega vozička.

⚠ POMEMBNO! Sledite spodnjim navodilom za levo in desno stran.

Priporočilo: Namestite okovje Compass 4 na sredino reže na obeh straneh hrbtnega ogrodja. Ne nameščajte okovja na spodnjo polovico reže.

1. Pred namestitvijo sponk za palice s prstom poiščite zaklepne vijake [J] v sponkah za palice. Zaklepni vijak mora biti poravnán z notranjo površino sponke. Po potrebi prilagodite zaklepne vijake.
2. Vijake [A] odvijajte toliko časa, dokler se sponki ne prilegata palicam invalidskega vozička.
3. Prepričajte se, da sta sponki pravokotni glede na invalidski voziček.
4. Prepričajte se, da sta sponki nameščeni na enaki višini (z ravnilom ali merilnim trakom).
5. Zategnite vijake [A].



Po potrebi: Pritrditev okovja na hrbtno ogrodje:

Hrbtnemu ogrodju je priloženo okovje. Če pa je treba okovje ponovno pritrditi, upoštevajte ta navodila. Ta navodila veljajo za 45- ali 90-stopinjske nosilce.

⚠ OPOZORILO – NEVARNOST PADCA: Hrbtno ogrodje je težko. Med pritrdjevanjem okovja ga postavite na stabilno površino.

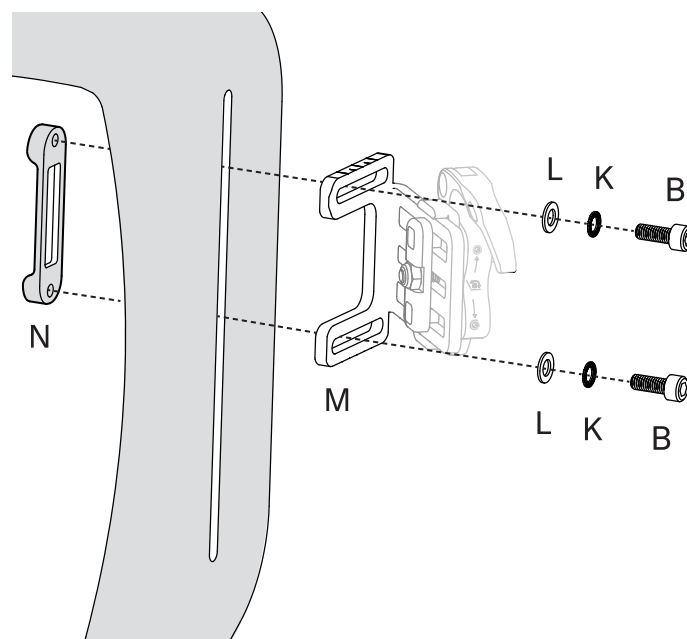
⚠ POMEMBNO! Sledite spodnjim navodilom za levo in desno stran.

1. Na vsak vijak namestite varnostno podložko in nato še veliko podložko. Oba vijaka/podložki vstavite skozi režo v hrbtnem ogrodju in nato v dvojno matico.

Vrstni red sestavljanja:

vijak [B] – varnostna podložka [K] – velika podložka [L] – kotni nosilec [M] – hrbtno ogrodje – dvojna matica [N]

2. S prsti zategnite vijake, nato pa okovje premaknite v zeleni položaj. Z oznakami na okovju in po potrebi z merilnim trakom postavite okovje tako, da bo na obeh straneh postavljeno enako visoko in globoko.
3. Zategnite vijake. Ponovite na drugi strani.
4. V skladu z navodili na naslednji strani namestite hrbtno ogrodje in okovje na invalidski voziček.



Okovje Compass 4, nadaljevanje

Upoštevajte ta navodila za okovje Compass 4 in za katero koli hrbtno oporo, predstavljeno v tem priročniku. Za namestitev 4-točkovnega okovja upoštevajte navodila za namestitev 4-točkovnega okovja v tem priročniku.

[5-mm imbus ključ za vijake, 2-mm imbus ključ za zaklepne vijake, če ni drugače navedeno]

⚠ OPOZORILO: Uporabnik naj se na invalidski voziček usede šele PO namestitvi in pritrditvi opreme v skladu z navodili. Uporabnik med nameščanjem NE sme sedeti v invalidskem vozičku.

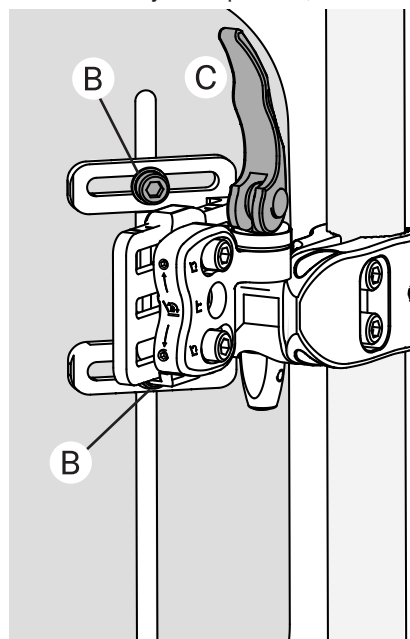
Namestitev hrbtnege ogrodja in okovja na invalidski voziček

Priporočilo: Namestite okovje Compass 4 na sredino reže na obeh straneh hrbtnege ogrodja. Ne nameščajte okovja na spodnjo polovico reže.

⚠ POMEMBNO! Sledite spodnjim navodilom za levo in desno stran.

1. Na obeh straneh rahlo popustite vijake nosilca [B].
2. Nosilce potisnite navznoter in navzven, da oprijem palic invalidskega vozička popusti. Po potrebi sprostite preklopnik [C] in nastavite kote vpenjanja, da oprijem palic invalidskega vozička popusti. Spustite preklopnik, da se zaskoči zaklepni mehanizem.
3. Dobro privijte vijake nosilca [B].
4. Upoštevajte navodila za nastavitve na naslednji strani.

Na sliki: Okovje Compass 4 (samo desna stran)



Okovje Compass 4, nadaljevanje

Opomba: Pred nastavitvijo dokončajte namestitev okovja Compass 4 na invalidski voziček.

[5-mm imbus ključ za vijake, 2-mm imbus ključ za zaklepne vijake, če ni drugače navedeno]

Nastavite višino, globino in nagib ter privijte zaklepne vijake:

⚠ OPOZORILO: Uporabnik lahko med nastavljanjem sedi v invalidskem vozičku, če zdravnik presodi, da je to varno. PREDEN se uporabnik prestavi na invalidski voziček, preverite, ali je okovje Compass 4 nameščeno v skladu z navodili za namestitev na prejšnji strani in ali je varno pritrjeno. Prepričajte se, da so kolesa invalidskega vozička ZAKLENJENA.

⚠ POMEMBNO! Sledite spodnjim navodilom za levo in desno stran.

⚠ POMEMBNO! Pri zategovanju vijakov [A] in [G]: Zaporedno zategujte vsak vijak, dokler nista obe točki varno pritrjeni in dokler ni dosežen želeni navor.

1. **Nastavitev višine (po potrebi):** NEKOLIKO popustite vijake sponk [A] ali vijake nosilca [B]. Nastavite višino in se prepričajte, da sta sponki na obeh straneh na enaki višini. Dobro zategnite vijake. Prepričajte se, da so vijaki dobro zategnjeni.

2. **Nastavitev globine (po potrebi):** Nekoliko odvijte vijak [F], potisnite hrbtno ogrodje naprej ali nazaj do zelene globine. Dobro zategnite vijak na obeh straneh.

Opomba: Hrbtno oporo je naprej ali nazaj mogoče premakniti za največ dva centimetra. Če potrebujete več globine, lahko okovje ponovno konfigurirate. Za druge konfiguracije glejte navodila v tem priročniku.

3. **Prilagoditev naklona (po potrebi):** Sprostite vijake [G], po potrebi prilagodite kot nagiba in nato trdno zategnite vijake [G].

⚠ OPOZORILO: Zaklepna vijaka [H] in [J] je treba zategniti le toliko, da pride do stika. Premočno zategovanje zaklepnih vijakov (H) lahko privede neželene spremembe položaja nagiba.

4. **Zaklenite kot vrtenja:**

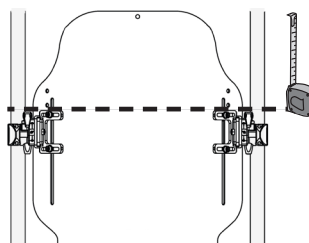
Na obeh straneh zategnite zaklepne vijake [H], da preprečite spreminjanje kota.

Opomba: Zaklepni vijaki [H] se dotikajo vijakov za nagibanje [G] in preprečujejo spreminjanje kota. Lahko tudi sprostite vijake za nagib [G]. Z zaklepnimi vijaki [H] nekoliko prilagodite kot in nato zategnite vijake za nagib [G].

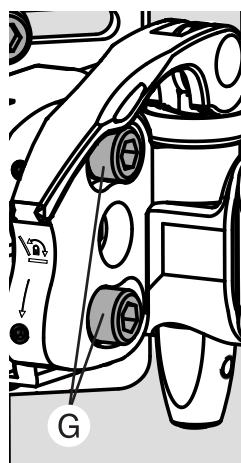
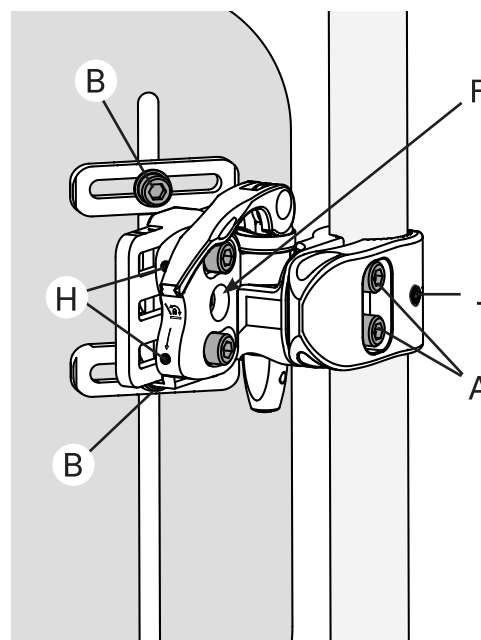
5. **Zategnite zaklepne vijake sponke za palico:**

[3-mm imbus ključ]

Na obeh straneh zategnite zaklepni vijak [J], da se pride do stika s palicama invalidskega vozička in zaklenite sponki za palice v želeni položaj.



Na sliki: Okovje Compass 4 (samo desna stran)



Droge konfiguracije

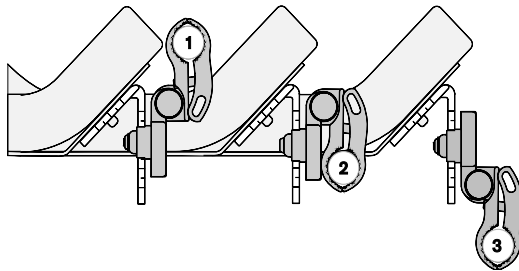
Poleg standardne konfiguracije (kot je bilo dobavljeno) lahko okovje Compass 4 razporedite tako, kot je opisano v tem razdelku. Vsaka konfiguracija omogoča nastavitve globine za 5 cm (2 palca).

⚠ OPOZORILO: Uporabnik med konfiguriranjem okovja NE sme sedeti na invalidskem vozičku. Upoštevajte vsa navodila za okovje in varnostne informacije v tem priročniku.

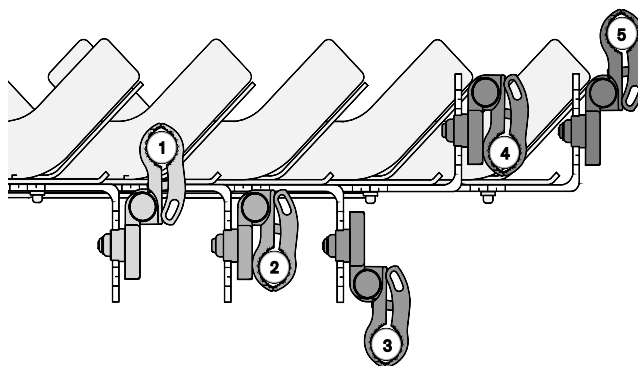
⚠ POMEMBNO! Če uporabljate drugo konfiguracijo okovja Compass 4, boste morda morali prilagoditi tudi 4-točkovno okovje. Glejte navodila za 4-točkovno okovje v tem priročniku.

⚠ POMEMBNO! Če želite dokončati druge konfiguracije, si oglejte spodnje podrobnosti konfiguracije in nato upoštevajte navodila za okovje Compass 4 v tem priročniku za DESNO in LEVO stran.

45-stopinjski nosilec ogrodja

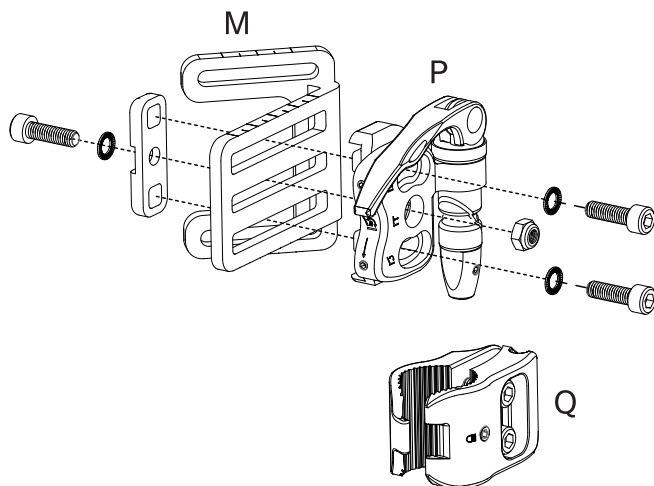


90-stopinjski nosilec ogrodja



Druge možnosti konfiguracije: Vrednost »1« na zgornjih dveh slikah predstavlja standardno konfiguracijo, ki je prikazana v poglavju okovje Compas 4 v tem priročniku.

45-stopinjski nosilec (združljiv z ogrodji ACTA-BACK in ACTA-Relief)

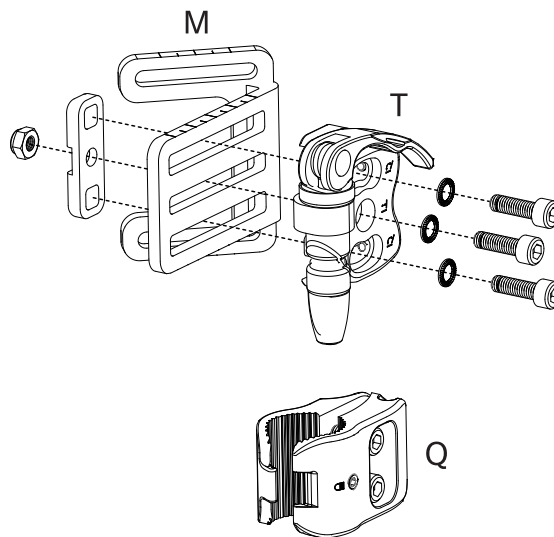


2 Obrnjena sponka za palico: Prikazana je DESNA stran.

Uporabite DESNI nosilec ogrodja [M].

Uporabite DESNI preklopnik [P], vendar obrnite SREDNJI vijak/podložko in vijak.

Uporabite LEVO sponko za palico [Q].



3 Obrnjena sponka za palico in globinski nosilec: Prikazana je DESNA stran.

Uporabite DESNI nosilec ogrodja [M].

Uporabite LEVI preklopnik [T].

Uporabite LEVO sponko za palico [Q].

Druge konfiguracije, nadaljevanje

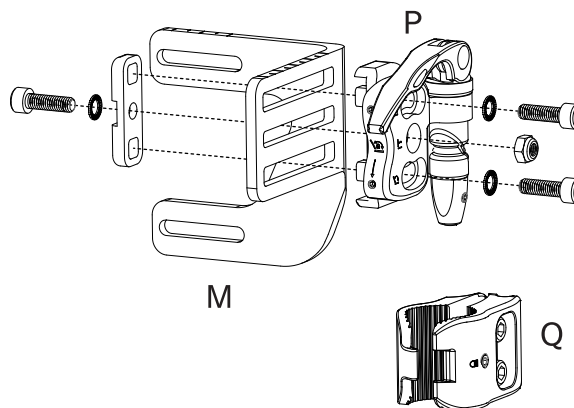
90-stopinjski nosilec (združljiv s hrbtiščem ACTA-EMBRACE)

2 Prikazana je sponka za palico na DESNI strani.

Uporabite DESNI nosilec ogrodja [M].

Uporabite DESNI preklopnik [P]. Obrnite SREDNJI vijak/podložko in vijak.

Uporabite LEVO sponko za palico [Q].

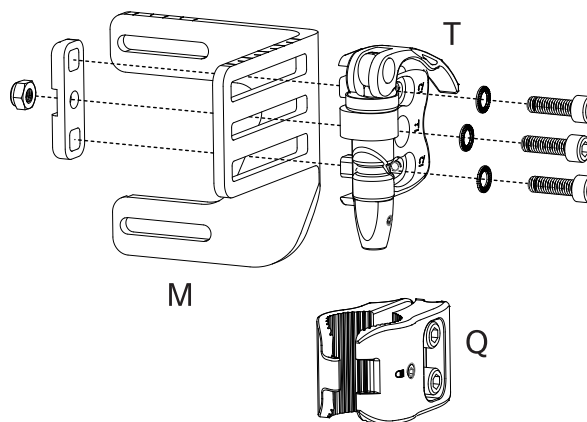


3 Obrnjena sponka za palico in globinski nosilec na DESNI strani.

Uporabite DESNI nosilec ogrodja [M].

Uporabite LEVI preklopnik [T].

Uporabite LEVO sponko za palico [Q].

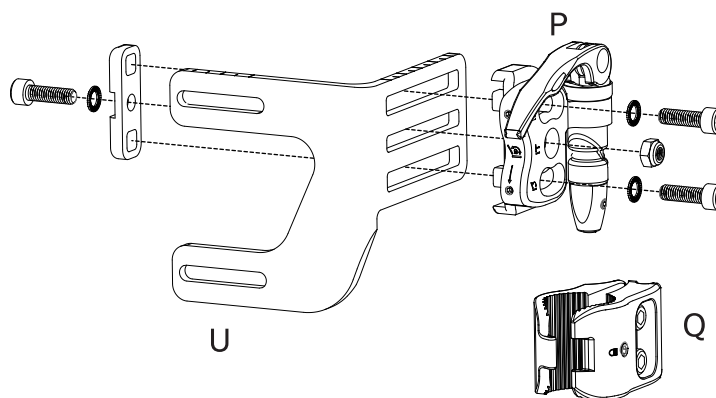


4 Prikazana sta 90° nosilec in sponka za palico na DESNI strani.

Uporabite LEVI nosilec ogrodja [U], obrnjen.

Uporabite DESNI preklopnik [P]. Obrnite SREDNJI vijak/podložko in vijak.

Uporabite LEVO sponko za palico [Q].

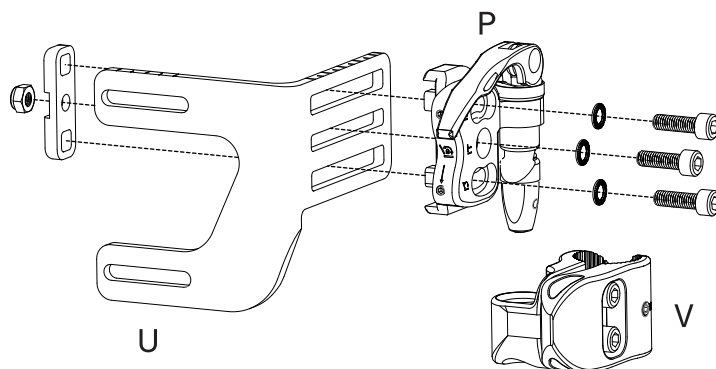


5 Prikazano je 90° nosilec na DESNI strani.

Uporabite LEVI nosilec ogrodja [U], obrnjen.

Uporabite DESNI preklopnik [P].

Uporabite DESNO sponko za palico [V].



4-točkovno okovje

Ta navodila se lahko uporabljajo s 45-stopinjskim ali 90-stopinjskim 4-točkovnim okovjem in katero koli hrbtno oporo, predstavljeno v tem priročniku. Prikazano je 45-stopinjsko okovje.

Preden upoštevate ta navodila, preberite in upoštevajte vsa navodila za pritrnitev in nastavitve okovja Compass 4.

⚠ OPOZORILO: Uporabnik naj se na invalidski voziček usede šele PO varni namestitvi in ustrezni pritrditvi opreme v skladu z navodili. Uporabnik med nameščanjem NE sme sedeti v invalidskem vozičku.

⚠ POMEMBNO! Sledite spodnjim navodilom za levo in desno stran.

Pritrditev kotnih nosilcev:

[4-mm imbus ključ]

1. Demontaža nosilcev: Odstranite vijak [A] in varnostno podložko [E].
2. V prikazanem vrstnem redu pritrдите kotne nosilce na hrbtno ogrodje in jih rahlo privijte.

Vrstni red sestavljanja:

- vijak [A]
- varnostna podložka [E]
- nosilec za zaklepanje reže [B]
- kotni nosilec [D]
- hrbno ogrodje
- zaklep reže [C]

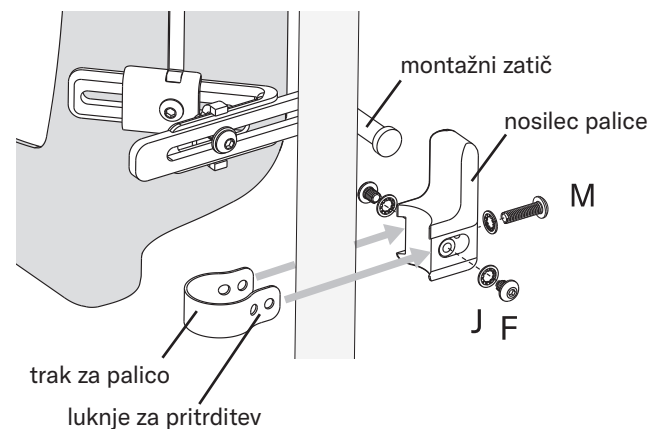
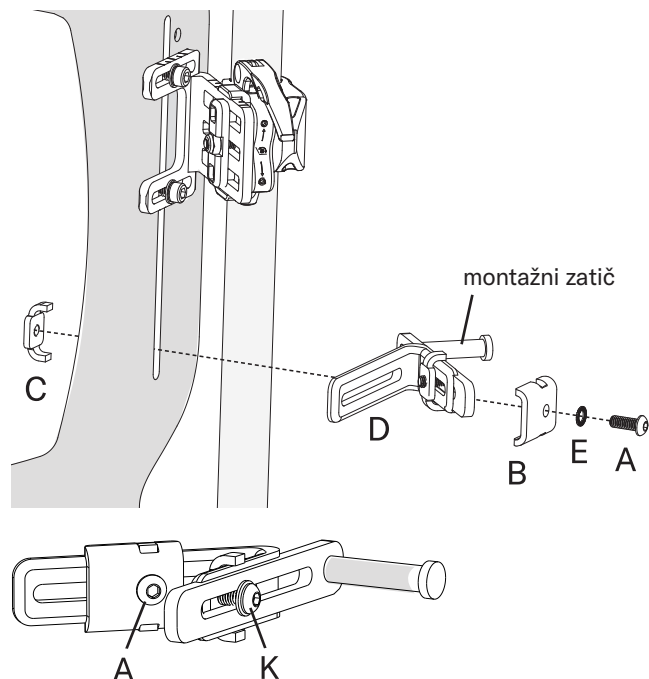
3. Nekoliko odvijte vijaka [A] in [K].
4. Okovje nastavite tako, da se ploski del (ne konec) montažnega zatiča nasloni na palico invalidskega vozička.
5. Dobro zategnite vijaka [A] in [K].

Pritrditev nosilec za palice:

[2-mm imbus ključ]

6. Sprostite eno stran traku palice tako, da odstranite vijak [F] in varnostno podložko [J].
7. Izberite/prilagodite trakove palice: Namestite trak palice okoli palice invalidskega vozička in preverite, kako se prilega. Glede na velikost palice invalidskega vozička bo morda treba odstraniti obe strani traku palice in na eni ali obeh straneh preklopiti na drugo luknjo za pritrnitev ali pa bo potreben večji trak palice.
8. Namestite nosilec palice na obeh straneh: Namestite trak okoli palice. Drugo stran traku palice z vijakom [F] in varnostno podložko [J] pritrдите tako, da se čim bolje prilega, in zategnite.
9. Za pritrnitev trakov zategnite vijak [M].

Po dokončani namestitvi se lahko uporabnik prestavi na invalidski voziček.



Odpravljanje težav

Če potrebujete dodatno pomoč, se posvetujte z dobaviteljem opreme, distributerjem ali službo za podporo strankam.

Sponke za palice namestite na palice invalidskih vozičkov.	<ul style="list-style-type: none"> - Prepričajte se, da je premer palice invalidskega vozička: 19 mm ($\frac{3}{4}$ palca), 22 mm ($\frac{7}{8}$ palca), 25 mm (1 palec) ali 29 mm ($1\frac{1}{8}$ palca). Če ni, palice za invalidske vozičke niso združljive z okovjem Compass 4. - Prepričajte se, da so vijaki in zaklepni vijak na vsaki sponki palice dobro zategnjeni.
Sponke za palico ni mogoče namestiti na palico – sponke so preveč oddaljene od palice.	<ul style="list-style-type: none"> - Ko je preklopnik dvignjen, zavrtite sponke navznoter ali navzven. - Odvijte vijake in premaknite nosilce, ki so pritrjeni na hrbtno ogrodje.
Pri nameščanju okovja na hrbtno ogrodje ni mogoče dostopati do pritrdilnih vijakov.	<p>Če želite dostopati do pritrdilnih vijakov, najprej nastavite opremo za pritrditev:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Vijaki za nastavev globine: Nekoliko odvijte vijak za nastavev globine in ga premaknite v skrajni položaj. Nato nekoliko odvijte sredinski vijak in ga premaknite v predviden položaj. - Vijaki za nastavev naklona: Prepričajte se, da so zaklepni vijaki nekoliko odviti. Odvijte vijake, nastavite naklon in ponovno zategnite vijake.
Po končani namestitvi se sponki za palico/ okovje še naprej vrti.	Prepričajte se, da so vsi zaklepni vijaki zategnjeni v skladu z navodili v tem priročniku.
Trakovi za palice s 4-točkovnim okovjem ne segajo okoli palic invalidskega vozička.	Pri nekaterih palicah za invalidske vozičke bo morda potreben daljši trak za palico (priložen 4-točkovnemu okovju). Oglejte si navodila za 4-točkovno okovje.
Okovje Compass 4: Preklopnik je nastavljen pretesno, zato ga ni mogoče preklopiti v spodnji položaj, ali je nastavljen preohlapno in ne ostane v spodnjem položaju.	Za pomoč se obrnite na oddelek za podporo strankam.
Komponenta je poškodovana ali manjka.	S službo za podporo strankam se dogovorite za zamenjavo.

Čiščenje in razkuževanje

⚠ POZOR: Čiščenje in razkuževanje sta ločena postopka. Čiščenje je treba opraviti pred razkuževanjem. Preden začne izdelek uporabljati druga oseba: izdelek očistite, razkužite in preverite delovanje. Izdelek čistite redno in takrat, kadar se umaže.

Priporočilo: Pri ročnem pranju uporabljajte vodo sobne temperature.

Čiščenje: Ročno sperite z gobo, milom in vodo. Sperite s čisto vodo. Obrišite ga s čisto krpo in pustite, da se popolnoma posuši na zraku.



Razkuževanje: Nežno obrišite s krpo, navlaženo z razkužilom za uporabo v gospodinjstvih. Sperite s čisto vodo. Obrišite ga s čisto krpo in pustite, da se popolnoma posuši na zraku.



Simboli za nego



Ročno pranje.



Sušite položeno na ravno površino.



Brišite z vlažno krpo.

Vzdrževanje

⚠ OPOZORILO: Opreme NE uporabljajte več, če katerega od sestavnih delov ni mogoče popolnoma priviti ali če je zlomljen. Občasno mora izdelek temeljito pregledati tudi ponudnik opreme.

Pogosto: preverite pritrditev okovja, znova pritrdite pomanjkljivo pritrjene sestavne dele v skladu z navodili v tem priročniku.

Shranjevanje, prevoz, odstranjevanje in recikliranje

Shranjevanje ali transport: Očistite in razkužite blazino. Shranjujte ga v vsebniku, ki ga ščiti pred vlago, onesnaževali in poškodbami. Po končanem shranjevanju ali transportu izdelek pregledajte in se prepričajte, da ni bil poškodovan (preberite »Odpravljanje težav«), ter sledite navodilom za pripravo izdelka na uporabo.

Odstranjevanje: Sestavni deli izdelkov v tem priročniku niso povezani z nobeno znano nevarnostjo za okolje, če se uporabljajo pravilno in odstranijo skladno z vsemi lokalnimi/regionalnimi predpisi. Izdelek ob koncu življenjske dobe obravnavajte kot odpadke iz zdravstvenega varstva in ga odstranite skladno s krajevnimi predpisi za tovrstne odpadke. Sežig mora opraviti usposobljen in licenciran center za ravnanje z odpadki.

Recikliranje: Možnosti recikliranja izdelka preverite pri lokalnem centru za recikliranje.

Garancija

Za ta izdelek velja doživljenjska garancija, kar zadeva proizvodne napake. Če ugotovite proizvodno napako, takoj prenehajte z uporabo; izdelek vam bodo brezplačno zamenjali. Obraba zaradi običajne uporabe ne šteje za proizvodno napako. Nadomestne dele lahko naročite pri svojem dobavitelju, distributerju ali prodajalcu.

Naslednje razveljavi garancijo: spremembe, narejene za namen kombiniranja z drugimi izdelki (če je združljivost omejena, kot je opisano v informacijah o izdelku); spremembe izdelka; poškodbe zaradi neustrezne uporabe.

Postopek garancijske zamenjave

Garancijske zahteve mora predložiti prvotni kupec, in sicer dobavitelju, distributerju ali prodajalcu izdelkov DME, pri katerem je izdelek kupil (če je na voljo), ali kateremu koli pooblaščenemu dobavitelju, distributerju ali prodajalcu izdelkov Permobil DME.

Kadar je mogoče, mora dobavitelj, distributer ali prodajalec izdelkov DME urediti garancijske zahteve pri službi za podporo strankam, pri čemer mora navesti številko originalne naročilnice, številko nakupa ali številko računa.

Preden se lahko naročilo ali zahtevke za garancijsko zamenjavo obdela, mora služba za podporo strankam izdati obrazec za vračilo blaga (RMA).

permobil

1960 South Calhoun Rd.
New Berlin, WI 53151 USA
permobil.com



EUROPE
Permobil
Box 120

861 23 Timrå, Sweden
+46 60 59 59 00
permobil.com

UK Authorized Representative
Permobil LTD
Unit 7
Polaris Centre
41 Brownfields
Welwyn Garden City
Herts AL7 1AN
United Kingdom

